

# EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN AURREKONTU OROKORRAK

## PRESUPUESTOS GENERALES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI

GAI OROKORRAK

1

TEMÁTICA GENERAL

### ARGIBIDE MEMORIA

**Ekonomia eta Aurrekontu Politikaren inguruko orientazioak  
Politika Publikoak**

**Lege-Proiektuaren Testu Artikulatuari buruzko iruzkinak  
Erakunde-egitura eta Aurrekontu-egitura**

### MEMORIA EXPLICATIVA

- Orientaciones de Política Económica y Presupuestaria
- Políticas Públicas
- Comentarios al Texto Articulado del Proyecto de Ley
- Estructura Institucional y Estructura Presupuestaria

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

OGASUN ETA FINANTZA  
SAILA

DEPARTAMENTO DE HACIENDA  
Y FINANZAS



2014

---

# EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN AURREKONTU OROKORRAK

PRESUPUESTOS  
GENERALES  
DE LA COMUNIDAD  
AUTÓNOMA  
DE EUSKADI

---

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

OGASUN ETA FINANTZA  
SAILA

DEPARTAMENTO DE HACIENDA  
Y FINANZAS

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2013

Lan honen bibliografia-erregistroa Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:  
<http://www.bibliotekak.euskadi.net/WebOpac>

Un registro bibliográfico de esta obra puede consultarse en el catálogo de la Biblioteca General  
del Gobierno Vasco: <http://www.bibliotekak.euskadi.net/WebOpac>

Argitaraldia / Edición: 1.a 2013ko abendua / diciembre 2013

Ale-kopurua / Tirada: 16 ale / 16 ejemplares

© Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa / Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco  
Ogasun eta Finantza Saila / Departamento de Hacienda y Finanzas

Internet: [www.euskadi.net](http://www.euskadi.net)

Argitaratzailea / Edita: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia / Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco  
Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Inprimaketa / Imprime: Eusko Jaurlaritzaren Inprenta eta Erreprografia Zerbitzua / Servicio de Imprenta y Reprografía del Gobierno Vasco

L.G. / D. L.: BI 900-1983


# Argibide Memoria Memoria Explicativa

1 Alea  
Tomo 1

## Aurkibidea / Índice :

I.	EKONOMIA ETA AURREKONTU POLITIKAREN INGURUKO ORIENTAZIOAK..... 1 <i>ORIENTACIONES DE POLÍTICA ECONÓMICA Y PRESUPUESTARIA</i>	
II.	POLITIKA PUBLIKOAK ..... 21 <i>POLÍTICAS PÚBLICAS</i>	
-	ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTUEN LABURPENAK ..... 59 <i>RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL</i>	
-	ADMINISTRAZIO OROKORRAREN, ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOEN ETA EAE-KO SEKTORE PUBLIKOKO PARTZUERGOEN AURREKONTU BATERATUEN LABURPENAK ..... 69 <i>RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS CONSOLIDADOS DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL, DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS ADMINISTRATIVOS Y DE LOS CONSORCIOS DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</i>	
-	ENPRESA- ETA FUNDAZIO-SEKTORE PUBLIKOEN (ZUZENBIDE PRIBATUKO ENTE PUBLIKOAK, SOZIETATE ETA FUNDAZIO PUBLIKOAK) AURREKONTU BATERATUEN LABURPENAK ..... 73 <i>RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS CONSOLIDADOS DEL SECTOR PÚBLICO EMPRESARIAL Y FUNDACIONAL (ENTES PÚBLICOS DE DERECHO PRIVADO, SOCIEDADES Y FUNDACIONES PÚBLICAS)</i>	
III.	ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTU-SALDOAREN ETA KONTABILITATE NAZIONALAREN SALDOAREN ARTEKO BALIOKIDETASUNA..... 87 <i>EQUIVALENCIA ENTRE EL SALDO DEL PRESUPUESTO DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL Y EL SALDO DE CONTABILIDAD NACIONAL</i>	
IV.	LEGE EGITASMOAREN TESTU ARTIKULATUARI BURUZKO IRUZKINAK ..... 95 <i>COMENTARIOS AL TEXTO ARTICULADO DEL PROYECTO DE LEY</i>	
V.	EAEKO ARLO PUBLIKOKO ENTITATEEN ZERRENDA ..... 111 <i>RELACIÓN DE ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</i>	
VI.	ADMINISTRAZIO OROKORRAREN, ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOEN ETA EAE-KO SEKTORE PUBLIKOKO PARTZUERGOEN AURREKONTU-EGITURAK ..... 115 <i>ESTRUCTURAS PRESUPUESTARIAS DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL, DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS ADMINISTRATIVOS Y DE LOS CONSORCIOS DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</i>	
-	EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA..... 117 <i>RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS</i>	
-	EGITURA EKONOMIKOEN ZERRENDA: GASTUA ..... 135 <i>RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS-GASTO</i>	
-	EGITURA EKONOMIKOEN ZERRENDA: SARRERA ..... 157 <i>RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS-INGRESO</i>	
-	EGITURA FUNTZIONALEN ZERRENDA..... 177 <i>RELACIÓN DE ESTRUCTURAS FUNCIONALES</i>	





**I. EKONOMIA ETA AURREKONTU POLITIKAREN  
INGURUKO ORIENTAZIOAK**  
***ORIENTACIONES DE POLÍTICA ECONÓMICA Y  
PRESUPUESTARIA***





**EKONOMIARI ETA AURREKONTUARI BURUZKO  
POLITIKA: EGOERA ETA ORIENTABIDEAK**

Duela sei hilabete baino zertxobait gehiago Eusko Jaurlaritzak 2013ko aurrekontuen proiektua aurkeztu zuenean, zailtasun handiko egoera bizi zuen Euskadik. BPGren %5 inguru eta 86.200 enplegu galdu zituen Euskadik 2008. eta 2012. urteen artean. Egoera horren ondorioz, ohiz kanpoko ahulezia bizi zuten eragile sozioekonomikoek (enpresek, gizarte zibilak eta herritarrek), eta horrek eragin negatiboa izan zuen aurrekontu publikoaren gain, diru-sarrerei zein gastuei dagokienez; lehen baino baliabide gutxiagorekin egin behar baitzitaion aurre beharren bolumen gero eta handiago bati.

Arazo konplexu horrez gain, baziren defizit eta zor publikoaren helburuak bete behar izatetik sortutako zenbait obligazio. Azken horiek, bidenabar, Gobernuak politika antiziklikoa egiteko duen gaitasuna mugatzen zuten. 2013ko aurrekontuen proiektua zehaztu zenean, defizita erdira murriztu behar zuen Euskadik (BPGren %1,5etik %0,7ra) aurrekontu-egonkortasunari eta finantza-jasangarritasunari buruzko arauak bete ahal izateko.

Ordutik, atzeraldian da Euskadiko ekonomia. BPGren %1,1 gehiago galduko da 2013. urtean, eta beste 20.000 lanpostu. Hortaz, diru gutxiago bilduko da eta handitu egingo dira herritarren nahiz enpresen eskaerei erantzuteko beharrezkoak diren gastuak.

Aurrekontu-arteke epearen sei hilabete pasatxo igaro dira jada. Denbora horretan, zenbait urrats eman dituzte Europar Batasunak zein Eusko Jaurlaritzak eta, ondorioz, duela 6 hilabete baino baikortasun handiagoz begiratzen diogu etorkizunari.

Hersturaren protagonismoa leundu du Europak; nolabaiteko marjina eman die politika antiziklikoei; eta lehen baino babes handiagoa eman dio euroari nahiz estatu periferikoen zor subiranoari. Defizit- eta zor-helburu handinahiak arindu dira. Hasiara batean aurreikusi zen, esaterako, Euskadik BPGren 8 hamarren murriztu behar zuela defizita. Helburuak arintzearen ondorioz, ordea, 3 hamarren murriztu beharko du Euskadik defizita. Goranzko doikuntza hori erabakigarria izan da atzeraldian eraginez areagotutako gizarte-gastuaren hazkunde handiari aurre egiteko, enpleguaren aldeko neurriak sustatzeko, eta ekonomia berrindartzeko; betiere, aurrekontu-egonkortasunari eta finantza-jasangarritasunari buruzko arauak hautsi gabe.

**POLÍTICA ECONÓMICA Y PRESUPUESTARIA:  
CONTEXTO Y ORIENTACIONES**

Cuando hace poco más de seis meses el nuevo Gobierno Vasco presentaba el proyecto de presupuesto 2013 Euskadi afrontaba un contexto de enormes dificultades. Entre 2008 y 2012 Euskadi había perdido en torno al 5% de su PIB y 86.200 empleos. Esta situación había generado una inusitada debilidad de los agentes socio-económicos (empresas, sociedad civil y ciudadanos) que estaba afectando negativamente al presupuesto público tanto por el lado de los ingresos como por el de los gastos; un volumen creciente de necesidades debía afrontarse con unos menores recursos.

A esta problemática, ya de por sí particularmente compleja, se añadían las obligaciones derivadas del cumplimiento de los objetivos de déficit y deuda pública, que restringían la capacidad del Gobierno para hacer política anticíclica. En el momento en el que se definió el proyecto de presupuestos 2013 Euskadi se enfrentaba a un escenario en el que tenía que reducir su déficit a la mitad (del 1,5% del PIB al 0,7%) para cumplir con las normas de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

Desde entonces la economía vasca ha seguido en recesión. En 2013 se perderá un 1,1% adicional del PIB y del orden de 20.000 empleos más, lo que sigue drenando la recaudación y aumentando los gastos necesarios para atender las demandas de las ciudadanas y ciudadanos, y las empresas.

Sin embargo, en los más de seis meses transcurridos en el periodo inter-presupuestario tanto la Unión Europea como el Gobierno Vasco, han dado algunos pasos que dibujan un futuro ligeramente más optimista que el que se vislumbraba hace solo 6 meses.

Europa ha suavizado el protagonismo de la austeridad otorgando un cierto margen a las políticas anticíclicas y prestando un apoyo más decidido al euro y a la deuda soberana de los estados periféricos. Los ambiciosos objetivos de déficit y deuda se han relajado. En el caso de Euskadi, esta relajación ha implicado que la reducción del déficit tenga que ser de 3 décimas de PIB en vez de las 8 previstas inicialmente. Este ajuste al alza ha mostrado ser crucial para poder afrontar el fuerte incremento de gasto social, acrecentado por la situación de recesión, e impulsar medidas de apoyo al empleo y la reactivación de la economía, sin incumplir las normativas de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

Eusko Jaurlaritzak, bere aldetik, 1000 eguneko programa zein programa horren barruko jarduerak jarri ditu martxan; eta, egoera konplexu honetatik atera ahal izateko, hitzarmenak eta itunak egiteari lehentasuna eman dio. Horrela, EAJren eta PSE-PSOEren arteko lankidetzahitzarmena bultzatu du Jaurlaritzak. Gerora, PP gehitu zaio hitzarmen horren zergen atalari. Ziur aski, herrialdeak gainditu behar dituen erronka zailei aurre egiteko beharrezkoa den egonkortasuna sortuko du hitzarmen horrek. Horretaz gainera, ekonomia berrindartzeko jarduerak zein inbertsio-proiektuak garatzeko asmoz, erakunde arteko hitzarmena izenpetu dute Jaurlaritzak eta foru aldundiek. Aipatu helburuak arindu izanaren ondorioz, bidenabar, zorpetze-gaitasun handiagoa du Jaurlaritzak, eta zorpetze horren zati handi bat aipatu hitzarmenari esleitu zaio.

Ikuspegi ekonomikoak ere zertxobait bat baikorrak dira egun. Aurreikus daiteke BPG galtzeari utziko diola Euskadi 2014. urtean, eta hura modu ahulean hazten hasiko dela. Hazkundera enplegua sortzeko nahikoa ez izan arren, atzeraldia amaitu egingo da; teknikoki bederen.

Aurrekontuen egoerak konplexua izaten jarraituko du. Arauetan egindako aldaketei esker diru-bilketa zertxobait haz badaiteke ere (%4,2 inguru), hazketa horrekin batera, gizarte-gastuaren beharrak areagotu egingo dira, eta enplegua nahiz jarduera ekonomikoa berrindartzeko neurriak jarriko dira martxan. Horretaz gainera, defizitaren muga murriztuko denez (2013an % 1,2koa izan da; 2014an, berriz, %1ekoa izango da) zorpetzea mugatuko da. Bestalde, zorraren bolumena haziko denez eta 2013ko erdialdera arte merkatuak interes-tasa handia jarri dionez zor subiranoari, zorraren zerbitzua are handiagoa izango da.

Edonola ere, 2014ko aurrekontuetako lehentasunak 2013koen antzekoak dira. Lehenik, funtsezko zerbitzu eta prestazio publikoak bermatzera bideratuko da aurrekontua; batez ere, osasun-zerbitzuetara, hezkuntzara, eta egoera latzean diren familiei laguntza ematera. Bigarrenik, enplegua berrindartzeko eta enpresa-ehunari laguntza emateko neurriak jaso dira aurrekontuetan; batez ere, enpresa txiki eta ertainei zein autonomoei laguntza emateko neurriak. 2013ko aurrekontuaren aldean, zenbait berritasun dakartza 2014koak; horietan azpimarragarriena, inbertsio-kapituluak zertxobait haziko direla.

Euskadik badu politika ekonomikoaren berezko eredua, herrialdea berriz ere ekonomiaren eta enpleguaren hazkunderaren bidera ekartzeko helburua duena. Jakintzan oinarritutako hazkundera izango da; jasangarria eta integratzailea; Europa 2020 estrategiarekin bat datorrena; eta gure berezitasunak zainduko dituen. 2014ko aurrekontuak, beraz, eredu horri loturik daude.

## 1. 2014ko aurrekontuaren testuinguru ekonomikoa

El Gobierno Vasco, por su parte, ha puesto en marcha el Programa 1000 días y las actuaciones que se derivan del mismo, y ha priorizado el acuerdo, la concertación, como vía para salir de esta compleja situación. Así, ha impulsado un acuerdo de colaboración entre EAJ-PNV y PSE-PSOE, al que más tarde se ha sumado, en su vertiente fiscal, el PP. Es previsible que este acuerdo genere la estabilidad necesaria para afrontar los difíciles retos de País a los que nos enfrentamos. Además, ha firmado, con las Diputaciones Forales, un acuerdo interinstitucional para el desarrollo de actuaciones de reactivación económica y de proyectos de inversión al que se ha asignado una parte crucial del mayor endeudamiento derivado de la relajación, desde una visión compartida.

Hoy las perspectivas económicas son también moderadamente más optimistas. Es previsible que Euskadi deje de perder PIB para empezar a crecer de una manera muy débil en 2014. Aunque el crecimiento será insuficiente para crear empleo, la recesión habrá terminado, al menos en términos técnicos.

No obstante, la situación presupuestaria sigue siendo compleja. Aunque es esperable un moderado aumento de la recaudación (estimado en el 4,2%), este incremento vendrá acompañado de mayores necesidades de gasto social y de la puesta en marcha de medidas de reactivación del empleo y de la actividad económica. Además, el acceso al endeudamiento se verá restringido al pasar el límite de déficit del 1,2% en 2013 al 1% en 2014 y el servicio de la deuda será mayor debido al aumento de su volumen y del elevado tipo de interés que el mercado ha exigido a la deuda soberana hasta mediados de 2013.

En cualquier caso, las prioridades del presupuesto 2014 son similares a las de 2013. En primer lugar, el presupuesto irá orientado a garantizar los servicios y prestaciones públicas esenciales, especialmente los servicios de salud, la educación y la atención a familias en situación precaria. En segundo lugar, los presupuestos contemplan también medidas de reactivación de empleo y apoyo al tejido empresarial, y en particular a las PYMES y autónomos. La principal novedad en 2014, en relación al proyecto de presupuesto 2013, radica en una cierta recuperación de los capítulos destinados a la inversión

Las actuaciones presupuestarias de 2014 responden a un modelo propio de política económica que busca llevar de nuevo a Euskadi a la senda del crecimiento económico y del empleo; un crecimiento basado en el conocimiento, sostenible e integrador, adaptado a la estrategia Europa 2020 y fiel a nuestras especificidades.

## 1. Entorno económico en el que se contextualiza el presupuesto 2014

2008 eta 2013 artean bizi izan dugun atzeraldi latzaren ondorioek eragin nabarmena izan dute 2014ko aurrekontuaren testuinguru ekonomikoan. BPGk gainbehera handia izan zuen 2009. urtean. Ia bi urtez izandako susperraldi arin eta faltsuaren ondoren, jarduera ekonomikoaren beherakada areagotu egin zen 2012an, eta urtetik urterako tasa  $-1,7\%$  iritsi zen. Aurreikus daiteke, bestetik, aurreko urteko beherakada handiaren ondoren beste  $1,1\%$  murriztuko dela 2013an aipatu tasa hori. Gure inguruan, hau da, Espainian eta Europar Batasunean izandako eboluzio negatiboarekin lotura handia izan du gureak. Izan ere, gure inguru hurbil horretan daude gure merkataritza-fluxuak eta euskal enpresen bezero nagusiak.

Hala ere, duela sei hilabetekoa baino zertxobait baikorragoa da inguruko herrialdeen egungo egoera —ez gara mundu-mailako ekonomiaz ari, Europar Batasunekoari eta Espainiakoari buruz baizik—.

2013ko bigarren hiruhilekoan, ekonomiak ez zuen bilakaera berdina izan munduko herrialde guztietan, eta ez zen askorik aldatu. Txinako ekonomiak bizitasuna galdu zuen berriz ere 2013ko bigarren hiruhilekoan. Estatu Batuetan, ordea, jarduera ekonomikoak gora egin zuen berriro. Ekonomia aurreratu gehienek —eurogunea barne— aurrerakuntza-erritmoak hobera egin bazuen ere, aldaketa negatiboak izaten jarraitu zuten. Gainera, ekonomia berrietako hazkunde-tasek indarra galtzen jarraitu zuten. Horri guztiari gehitzen badiogu munduko merkataritzaren ahulezia, badirudi susperraldia motel joango dela.

Haren egoera ekonomikoa ahula bazen ere, bazirudien eurogunea hobera egiten ari zela. Zehazki, euroguneko BPGk puntu erdi egin zuen gora eta  $-0,5\%$  heldu zen. Hobekuntza hori eragin zuten, batetik, gastu pribatuaren atzeraldia mantsotu izanak eta, bestetik, gastu publikoaren hazkundeak —azken hiru urteetako gastu publikorik handiena egin baitzen eurogunean—. Alemania eta Frantzia izan ziren eurogunearen susperraldiaren aitzindari, herrialde horietan bilakaera ona izan baitzuen kontsumoak; kontsumo pribatuak bereziki —egundaino, kontsumo pribatua izan da jardueraren balaztarik handienetako bat—.

Europar Batasunaren joera are hobea izan zen. Izan ere, Frantziaren eta Alemaniaren susperraldiaz gain, Erresuma Batuak sendotasun handia erakutsi zuen eta  $1,5\%$  hazi zen. Horretaz gainera, Europar Batasuneko kide berriak herrialde indartsuak ziren. Guztien artean, kontinente zaharra zenbaki gorrietatik ateratzea lortu zuten; eta atzeraldia gaintu zuen Europar Batasunak.

2013ko bigarren hiruhilekoan, Espainiako ekonomiaren beheranzko erritmoa nabarmen moteldu zen. Zehazki, BPG  $1,6\%$  murriztu zen; aurreko hiruhilekoan baino lau hamarren gutxiago. Barne-eskariaren datuak ez ziren aurrekoetan bezain negatiboak izan, haren agregatuek hobera egin zuten nabarmen eta, ondorioz, BPGren beherakada moteldu zen. Kapital-ondasunetan egindako inbertsioaren bilakaera gailendu zen, hamabost hilabetetan etenik gabe behera egin ondoren tasa positiboa izan baitzuen. Kanpoko sektoreak, bere aldetik, 2,0 puntu ekarri zizkion hazkundeari (aurreko hiruhilekoan baino sei hamarren gutxiago); esportazioek martxa ona izan arren, inportazioek gora egin baitzuten nabarmen.

La elaboración de los Presupuestos para 2014 se encuadra en un contexto económico marcado por los efectos de la grave recesión que hemos vivido entre 2008 y 2013. En 2009 el PIB sufrió una fortísima caída. Tras la leve y falsa recuperación experimentada durante casi dos años, a lo largo de 2012 la actividad económica fue intensificando su caída hasta el  $-1,7\%$  en tasa interanual. En 2013 es previsible que se decrezca un  $1,1\%$  adicional sobre la fuerte caída ya experimentada. Esta negativa evolución ha estado muy ligada a la experimentada por nuestro entorno más próximo: España y la Unión Europea; área en la que se concentran nuestros flujos comerciales y en la que se ubican los principales clientes de las empresas vascas.

La situación del entorno es hoy ligeramente más optimista que lo que lo era hace seis meses; no tanto en lo que se refiere a la economía mundial en su conjunto como en lo que afecta a la Unión Europea y España.

Durante el segundo trimestre de 2013, la evolución de la economía mundial siguió siendo dispar y discreta. La economía China volvió a perder dinamismo en el segundo trimestre de 2013. En Estados Unidos, por el contrario, la actividad económica volvió a crecer. En la mayoría de las economías avanzadas, incluida la zona euro, se apreció una mejora en su ritmo de avance, si bien gran parte de ellas continuaron sumidas en variaciones negativas. Además, en las economías emergentes las tasas de crecimiento continuaron perdiendo impulso. Todo ello, unido a la debilidad del comercio mundial, parece indicar que la recuperación será lenta.

La zona del euro comenzó a dar señales de mejora, dentro de la fragilidad de su situación económica. En concreto, el PIB repuntó medio punto, hasta el  $-0,5\%$ , gracias a una menor detracción del gasto privado y la inversión, y al incremento del gasto público, el mayor realizado en los tres últimos años. Alemania y Francia lideraron la recuperación del área respaldados por la buena evolución del consumo, especialmente del privado, hasta ahora uno de los principales frenos de la actividad.

En la Unión Europea, la tendencia fue aún más favorable, ya que a la recuperación de Francia y Alemania hubo que sumarle la solidez mostrada por Reino Unido, que creció un  $1,5\%$ , y la fortaleza de los nuevos países miembros. Entre todos ellos lograron sacar al viejo continente de los números rojos y la Unión Europea dejó atrás la recesión.

Durante el segundo trimestre de 2013, la economía española logró moderar significativamente su ritmo de contracción. En concreto, el PIB cayó un  $1,6\%$ , cuatro décimas menos que el trimestre anterior. La atenuación del descenso del PIB se debió fundamentalmente a la contribución menos negativa de la demanda interna, que registró en todos sus agregados una importante mejora. Destacó la evolución de la inversión en bienes de equipo, que retomó las tasas positivas tras quince meses de caídas continuadas. El sector exterior, por su parte, aportó 2,0 puntos al crecimiento, seis décimas menos que el trimestre anterior, fruto del importante avance de las importaciones, a pesar del buen comportamiento de las exportaciones.

Testuinguru horretan, 2013ko bigarren hiruhilekoan %1,5 jaitsi zen Euskadiko BPGren urtetik urterako tasa. Aurrekoaren aldean, lau hamarren murriztu zen urtetik urterako tasa hori, eta puntu erdi aldendu zen atzeraldi honetako daturik negatiboenetik (-%2,0). Badirudi, beraz, suspertze-prozesua motela izango dela. Oro har, Europar Batasunak atzeraldia gairatu du, eta antzina Euskadik bere merkatu nagusiekin izandako merkataritza-harremanak berrindatu dira. Hala eta guztiz ere, aurreko datuaren aldean, ezer gutxi aldatu da BPGren hazkundearen gain kanpo-saldoak izan duen eragina. Zehazki, kanpo-saldoari esker hiru hamarren hazi da BPG; aurreko hiruhilekoan baino hamarren bat gehiago. Nolanahi ere, aldatuta kualitatibo bat izan da kanpo-saldoak BPGren gain duen eraginean. Alegia, kanpo-saldoaren datu positiboak ez dira lortu inportazioen kopuruak behera egin duelako, esportazioek gora egin dutelako baizik. Izan ere, hainbat hiruhilekotan beherakada handiak izan ondoren, esportazioek %2,9 egin zuten gora balio errealetan; inportazioek, aldiz, %2,3. Horixe dakar, bederen, Eustatek (Euskal Estatistika Erakundeak) argitaratutako kontu ekonomikoen txostenak. Balio nominaletan, %3,7 eta %2,2 lirateke, hurrenez hurren, aipatu zifra horiek. Esan dezakegu, beraz, prezioei gogor eutsita egiten ari direla trukeak.

BPGrekin gertatu bezalaxe, enpleguaren beherakada ere mantsotu egin zen bigarren hiruhilekoan; eta, haren aldatze-profila ikusita, badirudi motel suspertuko dela. Kontu ekonomikoei dagokienez, %2,5 jaitsi da enplegu-tasa aurtengo bigarren hiruhilekoan; hots, urte-hasieran baino lau hamarren gutxiago, eta atzeraldi honen hiruhilekorik okerreanean (2012ko amaieran) baino zazpi hamarren gutxiago. Zehazki, 22.000 lanpostu galdu dira azken hamabi hilabeteetan. Enplegua %2,5 eta BPG %1,5 murriztu direla kontuan izanik, produktibitatea %1,0 hazi dela ondoriozta dezakegu. Beraz, aurreko hiruhilekoaren antzeko erritmoan egin du gora produktibitateak, eta 1995etik egundainoko hazkundearen batez bestekotik gertu dago (%1,1).

Agertoki makroekonomikoak prestatzea are konplexuagoa izaten da ziklo-aldaketako eta ziurgabetasun handiko uneetan; eta oraingo une hau era horretakoa da. Consensus Forecast-ek irailean egindako aurreikuspenen arabera, munduko ekonomia %2,4 eta %3,1 haziko da, hurrenez hurren, 2013. eta 2014. urteetan. Aipatu zifra horiek hamarren bat murriztu ditu Nazioarteko Diru Fuentsak 2013ko urrian argitaratutako 'Munduko ekonomiaren ikuspegiak' izeneko txostenean. Nazioarteko testuinguru ekonomikoan dauden arrisku eta zalantza ugariak makroekonomiaren gain eragina izan dezakete epe labur zein ertainean. Aurrerantzean ere, munduko hazkunde ekonomikoa eragozten jarraituko du Europako zorraren krisiak. Eta kezagarriak dira, halaber, petrolioaren prezioa ustekabearen aldaraz dezaketengatza armatuak. Kontuan izan beharko ditugu, baita ere, Txinako ekonomiaren dezelerazioa eta moteltze horrek munduko ekonomiaren gain izan dezakeen eragina.

En este entorno, el PIB vasco sufrió, en el segundo trimestre de 2013, un descenso del 1,5% en tasa interanual, una cifra que mejora en cuatro décimas el valor anterior y que sirve para alejarse medio punto del dato más negativo de esta recesión (-2,0%), en lo que apunta a un proceso de lenta recuperación. A pesar de que la Unión Europea, en conjunto, ha dejado atrás la recesión y ha reactivado las relaciones comerciales de Euskadi con sus principales mercados, la aportación del saldo exterior al incremento del PIB apenas varió respecto al dato anterior. Concretamente, esta aportación fue de tres décimas, una más que el trimestre precedente. Sin embargo, se ha producido un cambio cualitativo en esa aportación puesto que ya no se consigue tanto por un descenso de las importaciones, sino por un incremento de las exportaciones. Efectivamente, las cuentas económicas publicadas por el Eustat (Instituto Vasco de Estadística) estiman que las exportaciones aumentaron un 2,9% en términos reales, tras varios trimestres de fuertes descensos, mientras que las importaciones crecieron un 2,3%. Estas cifras se convierten, respectivamente, en un 3,7% y un 2,2% cuando se presentan en términos nominales. Por tanto, los intercambios se están realizando con una fuerte contención de los precios.

Al igual que el PIB, también el empleo moderó su ritmo de caída en el segundo trimestre y ofrece un perfil de variación que apunta a una lenta recuperación. En concreto, en el segundo trimestre de este año, el descenso de la ocupación, en términos de cuentas económicas, fue de un 2,5%, cuatro décimas menos que en el inicio del año y siete décimas menos que en el peor trimestre de la actual recesión (finales de 2012). Esa tasa interanual se traduce en una reducción de unos 22.000 puestos de trabajo en los últimos doce meses. La evolución del PIB (-1,5%) y del empleo (-2,5%) sitúa la ganancia de productividad en un 1,0%, un ritmo similar al del trimestre anterior y que está en línea con la media conseguida desde 1995 (1,1%).

La complejidad en la elaboración de escenarios macroeconómicos se acentúa en momentos de cambio de ciclo o de elevada incertidumbre como el actual. Las previsiones que Consensus Forecast realizó en septiembre para la economía mundial establecen unos crecimientos del 2,4% y el 3,1% para 2013 y 2014, respectivamente. El Informe 'Perspectivas de la economía mundial' del FMI, de octubre 2013, recorta ambas cifras una décima a la baja. En el contexto económico internacional, numerosos riesgos e incertidumbres se encuentran activos, pudiendo afectar en el corto o medio plazo a este cuadro macroeconómico. La crisis de la deuda europea continuará siendo un lastre para el crecimiento económico mundial. Preocupan asimismo los conflictos bélicos que podrían provocar alteraciones inesperadas en los precios del petróleo. Otro aspecto a seguir será la desaceleración de la economía china y las consecuencias que esta ralentización pueda tener en la economía mundial.

Nazioarteko Diru Funtsak aurreikusitakoaren arabera, eskari pribatuaren etengabeko dinamismoari esker hazi egingo da Estatu Batuen ekonomia; aurtengo %1,6tik 2014ko %2,6ra. Izan ere, higiezin merkatua berrindartzen ari da Estatu Batuetan, eta familien aberastasuna handitzen ari da. Horrek guztiak eskari pribatua babesten du. Aipatu txostena argitaratu zenean Estatu Batuetako administrazioa itxi zen. Beraz, esan gabe doa itxiera hori laburra izango dela eta zorraren muga garaiz handituko dela jo duela Nazioarteko Diru Funtsak aipatu aurreikuspen horiek egitean.

Azken boladan hobera egin du eurogunearen egoerak, eta haren eboluzio ekonomikoari buruzko ikuspegiak ez dira lehen bezain ezkorrak. Egoerak beltz jarraitzen du baina, Europako Diru Batasunean aplikatutako politiken eraginez, nabarmen murriztu dira zor subiranoaren krisia berriz agertzeko aukerak. Eurogunearen hazkunde ekonomikoari buruzko azken aurreikuspenen arabera, hura %0,3 jaitsiko da 2013an. 2014an barrena, ordea, urtetik urterako hazkunde-tasa positiboak espero dira, eta urteko batez bestekoa %1,0 inguru haztea. Nazioarteko Diru Funtsak adierazi du ezarritako neurriek arrisku garrantzitsuak murriztu dituztela eta finantza-baldintzak egonkortu dituztela. NDFk uste du, hala ere, kreditu-murrizketek mugatu egiten dutela herrialde periferikoen hazkunde.

2013an Espainiako hazkunde-tasa batez beste -%1,3 haziko dela aurreikusi da. 2014rako, berriz, aldakuntza-tasa positiboa espero da, eta %0,5 eta %0,9 artean izango da, hurrenez hurren, Consensus Forecast eta Ceprede analisten arabera.

En Estados Unidos, el FMI prevé que el crecimiento aumentará del 1,6% este año al 2,6% en 2014, gracias al continuo dinamismo de la demanda privada, que está respaldada por una recuperación del mercado inmobiliario y el aumento de la riqueza de los hogares. Las proyecciones del FMI se basaron en el supuesto clave de que el cierre administrativo del gobierno, que coincidió con la fecha de publicación del mencionado informe, será breve y que el tope de la deuda se elevará a tiempo.

La situación de la zona del euro ha mejorado en los últimos periodos y las expectativas sobre su evolución económica son menos pesimistas. La percepción sigue siendo negativa, pero, como resultado de las políticas aplicadas en la unión monetaria europea, la probabilidad de que resurja la crisis de deuda soberana ha disminuido considerablemente. Las últimas previsiones sobre el crecimiento económico en la zona euro establecen una caída del 0,3% para 2013. Durante 2014, se esperan tasas interanuales positivas de crecimiento, que llevarían a un avance cercano al 1,0% en media anual. El FMI reconoce que las medidas adoptadas han reducido riesgos importantes y han estabilizado las condiciones financieras, pero manifiesta al mismo tiempo que el crecimiento en la periferia aún está contenido por restricciones en el crédito.

En España, la previsión de crecimiento para el promedio de 2013 se coloca en torno al -1,3%. Para 2014, la tasa de variación esperada será positiva y, según los analistas, se situará entre el 0,5% (Consensus Forecast) y el 0,9% (Ceprede).

<b>EGOERA MAKROEKONOMIKOA ESCENARIO MACROECONÓMICO 2013- 2015</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>
EAE-KO BPG PIB CAE	0,6	-1,1	-1,1	0,9	1,4
Azken barne-kontsumoa Consumo final interior	0,3	-1,2	-1,0	0,4	0,8
Etxeoen unitateen kontsumoa Consumo hogares	0,6	-0,9	-0,8	1,0	1,2
Herri-administrazioen kontsumoa Consumo Administraciones Públicas	-0,8	-2,1	-1,9	-1,9	-0,6
Kapital-eraketa gordina Formación Bruta de Capital	-1,5	-4,3	-3,6	0,5	1,3
Barne-eskaria Demanda interior	-0,1	-1,9	-1,6	0,2	1,0
Kanpo-eskariaren ekarpena Aportación demanda externa	0,7	0,9	0,5	0,7	0,4
BPG deflaktorea DEFLACTOR PIB	1,6	1,1	1,2	1,3	1,6
ENPLEGUA EMPLEO	-0,6	-2,4	-2,2	-0,5	0,7
LANGABEZIA-TASA (BATEZ BESTEKOA) TASA DE PARO (MEDIA)	10,9	12,1	14,4	14,2	13,1



Ingurunearen bilakaera aurrekusi horrek baldintzatu egiten ditu Euskal Autonomia Erkidegoaren datoen ekitaldietarako aurreikuspen ekonomikoak. Euskadiko ekonomiaren 2013., 2014. eta 2015. urteetarako koadro makroekonomikoa aztertu du Eusko Jaurlaritzako Ogasun eta Finantza Sailak. Hiru urte horietan goranzko zuzenketa egin da; hiruetan ere hamarren batekoa. Hortaz, 2013. urtean ekonomia %1,1 eroriko dela aurrekusi da. 2014an, berriz, ekonomia suspertzen hasiko dela, motel baina etenik gabe; eta tasa positiboak izango direla. Horrela, %0,9ko batez besteko hazkundearekin itxiko da 2014. urtea. Azkenik, 2015ean, ehuneko bat baino gehiago haziko da ekonomia, %1,4ra iritsi arte. Lan-merkatuari buruzko aldagaiak aztertu ondoren, 2013. urtean enplegua %2,2 murriztuko dela aurrekusi da. Enplegu-suntsiketa neurritzkoa izango da 2014ko amaiera bitartean. Joera hori, alabaina, 2015. urtean hautsiko da; 5.000 lanpostu inguru era baitaitezke urte horretan.

Aurreikuspen horiek, alabaina, ziurgabetasuna nagusi den une batean egin dira. Izan ere, Nazioarteko Diru Funtsak adierazi duenez, munduko hazkundearen panorama aldakorra da eta, horren ondorioz, garatzeko bidean diren merkatu berrietako ekonomietako arriskuak areagotu dira. Horretaz gainera, Estatu Batuetako diru-politika zorroztearen eraginez, eta garapen bidean diren merkatuetako ekonomien barne-ahulezien ondorioz, baliteke munduko merkatuan berriz ere zenbait doikuntza egitea. Horrela bada, gerta daiteke aktiboen prezioak neurritz kanpo zuzentzea, edo ordainketa-balantza zoratzea.

Bestetik, antzinako zenbait arriskuk bizirik dira, adibidez: euroguneko sektore finantzarioan amaitu ez diren erreformak; diru-politikaren transmisio-hutsuneak; eta euroguneko zenbait ekonomiatako enpresen gainzorpetzea. Bere horretan dira, baita ere, Estatu Batuetako, Japoniako eta aurreratutako beste ekonomia batzuen zor publiko handiak, eta horrek eragindako zerga-arriskuek nahiz arrisku finantzarioek.

Arrisku horietako bat egi bihurtzeak ekonomia guztien gain izango luke eragina, mugaz gaindiko merkataritzak nahiz finantza-loturen bitartez. Horregatik guztiagatik, Nazioarteko Diru Funtsak nabarmendu du munduko ekonomia epe luzez martxa motel horretan egoteko arriskuan dela; ez atzera, ez aurrera.

## 2. Aurrekontu-egoera: aurrekontu-egonkortasuna eta finantza-jasangarritasuna

Aurrekontu-egonkortasunari eta finantza-jasangarritasunari buruzko zenbait arau bete behar ditu Eusko Jaurlaritzak, Europar Batasunaren egonkortasunari eta hazkundeari buruzko itunetik datozenak. Estatuan, esaterako, Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Jasangarritasunari buruzko apirilaren 27ko 2/2012 Lege Organikoaren bitartez ezarri dira aipatu arau horiek.

Esta evolución esperada del entorno condiciona las previsiones económicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi para los próximos ejercicios. El Departamento de Hacienda y Finanzas del Gobierno Vasco ha revisado el cuadro macroeconómico de la economía vasca para los años 2013, 2014 y 2015. En los tres años, la corrección se ha efectuado al alza y es de la misma cuantía: una décima. Así, se prevé que la economía sufra una caída del -1,1% en 2013; que en 2014 se inicie una lenta pero continua recuperación, ya con tasas positivas, que permitirá cerrar el año con un crecimiento promedio del 0,9%, y en 2015 se crezca a ritmos por encima del punto porcentual hasta alcanzar un 1,4%. La revisión de las variables relativas al mercado laboral ha establecido una contracción del empleo en 2013 del -2,2%. La destrucción de empleo continuará de forma moderada hasta finales de 2014, rompiéndose la tendencia en 2015, año en el que se podrían crear del orden de los 5000 empleos.

Estas previsiones se realizan en un entorno de enorme incertidumbre como reconoce el propio FMI cuando señala que el cambiante panorama de crecimiento mundial ha aumentado los riesgos en las economías de mercados emergentes y que la combinación de una política monetaria menos laxa en Estados Unidos con vulnerabilidades internas en las economías de mercados emergentes puede provocar nuevos ajustes del mercado a escala mundial, con riesgos de una corrección excesiva de los precios de los activos o incluso perturbaciones en la balanza de pagos.

Por otro lado, persisten antiguos riesgos, tales como las reformas inconclusas del sector financiero en la zona del euro, deficiencias en la transmisión de la política monetaria y sobreendeudamiento de las empresas en algunas economías de la zona del euro, y una elevada deuda pública y sus consiguientes riesgos fiscales y financieros en muchas otras economías avanzadas, incluidas Estados Unidos y Japón.

Si algunos de estos riesgos se materializaran, todas las economías se verían afectadas debido a efectos de contagio transfronterizo por canales comerciales y financieros. Por esta razón, el FMI destaca el riesgo de que la economía mundial permanezca atascada en una marcha lenta por un período prolongado.

## 2. Contexto presupuestario: estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera

El Gobierno Vasco está sujeto a un conjunto de normas de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, que emanan del pacto de Estabilidad y Crecimiento de la Unión Europea y tienen su reflejo en el Estado en la ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.

Lege horretan xedatutakoaren arabera, herri-administrazioek egiturazko oreka edo superabita baldin badute aurrekontuak egonkorak direla joko da. Legean xedatutakoaren arabera, herri-administrazioek ezin izango dute, salbuespen-egoeratan izan ezik, egiturazko defizitik izan; hau da, egoera zikliko baten ondorioz sortu ez den defizitik ezin dute izan. Alegia, atzeraldi ekonomikoan soilik onartuko da egoera defizitarioa; edo, egun gertatu den moduan, defizit handi batetik egiturazko zero defizitera igartzeko fasean. Estatuan nahiz autonomia-erkidegoan neurritz kanpoko defizita dagoenez, doikuntza pixkanaka egiteko jardunbidea ezarri zen. Aipatu jardunbide hori ez zen oso errealista, eta doikuntzaren erritmoa mantsotu egin da 2013. urtean.

Finantza-jasangarratasuna da, hain zuzen ere, oraingo nahiz etorkizuneko gastu-konpromisoak finantzatzeko gaitasuna. Gaitasun hori neurtzeko, zor publikoak gainetiko beste muga bat betetzen duen ala ez aztertzen da. Zehazki, herri-administrazio guztien zor publikoa ezin izango da Barne Produktu Gordin nazional nominalaren ehuneko 60 baino handiagoa izan edo, bestela ere, Europako arauetan xedatutakoa bete beharko da; halaxe xedatu baita legean. Muga hori banatzeko, honako ehuneko hauetan oinarritu da estatua: Ehuneko 44 administrazio nagusiak hartuko du; ehuneko 13, berriz, autonomia-erkidegoek; eta ehuneko 3, tokiko udal-administrazioek.

Aipatutakoez gainera, gastu-muga ere arautu du hizpide dugun legeak. Horrela bada, Administrazio Nagusiaren, autonomia erkidegoen eta tokiko udal-administrazioen gastu konputagarriaren aldaketa ezin izango da izan Espainiako ekonomiaren epe ertainerako Barne Produktu Gordinaren hazkundearen erreferentziatzko tasa baino handiagoa (Ekonomia eta Lehiakortasun Ministerioak kalkulaturakoa). Bada salbuespen bat: arauetan zenbait aldaketa egitea onartzen bada, eta aldaketa horien ondorioz etenik gabe handituko baldin bada bildutako diruaren kopurua, orduan dagokion kopuruan handitu daiteke gastu konputagarriaren maila.

Defizit- eta zor-mugak ezartzeko orduan, berriz, desberdin jardun behar dute autonomia-erkidego arruntek eta foru-erkidegoek. Erregimen arrunta duten autonomia-erkidegoen kasuan, urte bakoitzeko lehen seihilekoan finkatzen ditu Estatuko Gobernuak, Ministro Kontseiluaren proposamenari jarraituz; Euskadi foru-erkidegoa denez, estatuarekin negoziatu ziren defizit- eta zor-mugak, Kontzertu Ekonomikoaren Batzorde Mistoan.

2013ko maiatzean, estatuko defizit-helburua %4,5etik %6,5era handitzea proposatu zuen Europako Batzordeak. Euskadin, defizit-helburua BPGaren %1,2an jarri zen defizit-helburua, hasierako helburua baino bost hamarren gehiago. Aipatutakoez gainera adostu zen, baita ere, defizit bezala zenbatuko ez zirela enpresak finantzatzeko asmoz Europako Inbertsio Bankutik jasotako kredituak.

En esta ley se entiende por estabilidad presupuestaria de las Administraciones Públicas la situación de equilibrio o superávit estructural. La ley establece que, salvo en circunstancias muy excepcionales, ninguna Administración Pública podrá incurrir en déficit estructural, entendido como el déficit que no se deriva de la situación cíclica. Es decir, puede admitirse una situación de déficit sólo en contextos de recesión económica; o como en la actualidad en momentos de transición desde un déficit elevado hacia un déficit estructural igual a cero. Dada la situación de déficit excesivo, tanto en el Estado como en las Comunidades Autónomas, se determinó una trayectoria de ajuste paulatino. Esta trayectoria era poco realista y el ritmo de ajuste se ha suavizado en 2013.

Por sostenibilidad financiera se entiende la capacidad para financiar compromisos de gasto presentes y futuros, medida a través del cumplimiento de un límite adicional para la deuda pública. En concreto, la ley establece que el volumen de deuda pública del conjunto de Administraciones Públicas no podrá superar el 60 por ciento del Producto Interior Bruto nacional expresado en términos nominales, o el que se establezca por la normativa europea. Este límite se ha distribuido por el Estado de acuerdo con los siguientes porcentajes: 44 por ciento para la Administración central, 13 por ciento para el conjunto de Comunidades Autónomas y 3 por ciento para el conjunto de Corporaciones Locales.

La Ley establece, asimismo, el denominado límite de gasto que implica que la variación del gasto computable de la Administración Central, de las Comunidades Autónomas y de las Corporaciones Locales, no podrá superar la tasa de referencia de crecimiento del Producto Interior Bruto de medio plazo de la economía española, calculada por el Ministerio de Economía y Competitividad. Como excepción, cuando se aprueben cambios normativos que supongan aumentos permanentes de la recaudación, el nivel de gasto computable podrá aumentar en la cuantía equivalente.

En cuanto al establecimiento de los límites de déficit y deuda, la situación es diferente para las CCAA de régimen común y foral. En el caso de las CCAA de régimen común se fijan, en el primer semestre de cada año, el Gobierno del Estado, mediante acuerdo del Consejo de Ministros. En el caso de Euskadi, como comunidad de régimen foral, los límites de déficit y deuda son el resultado de una negociación con el Estado en el seno de la Comisión Mixta del Concierto.

En mayo de 2013, la Comisión Europea propuso ampliar el objetivo de déficit del Estado del 4,5% al 6,5%. En el caso de Euskadi el límite de déficit se fijó 1,2% del PIB, cinco décimas por encima del objetivo inicial. Se acordó, además, que los créditos obtenidos del BEI para la financiación de empresas no computasen como déficit.

Gainetiko baliabide horiei esker, haizeari buelta eman ahal izan diogu 2013. urtean. Zailtasunek, hala ere, bertan jarraitzen dute. Hasierako aurreikuspenen gainetik daude gizarte-gastuko zifrak; eta ekonomia zein enplegua indartzeko estrategiak martxan jartzen ari da Eusko Jaurlaritzak, egungo egoeran behar-beharrezkoak direnak. Gobernuaren lehentasunetako bat da, hain zuzen ere, aurrekontu-egonkortasunari buruzko arauak betetzea eta, zailtasun handiak izan badira ere, aipatu arauak betetzeko urratsak eman dira. Aipatutakoez gain, beste bi hamarren, hots, %1era arte murriztu beharko du Gobernuak defizit-muga.

Balizko arau-haustekak kontrolatzeari dagokionez, autonomia-erkidegoek estatuaren baimena behar dute zor publikoa jaulkitzeko edo kreditua hartzeko; halaxe xedatu da, bederen, hizpide dugun legean. Horretarako baimena eman aurretik, aurrekontu-egonkortasuneko eta zor-publikoko helburuak beteko diren aztertu behar du estatuak.

Aurrik hautsi duten administrazioek berronkatze-plana aurkeztu beharko dute. Plan horretan zehaztu beharko dute zer jardunbide jarraituko duten aurrekontu-egonkortasunaren helburua betetzeko; eta banaka adierazi beharko dute diru-sarrerek eta gastuak zer bilakaera izango duten, bai eta jardunbide horretako kontusail nagusiak zein diren ere.

### 3. Ekonomia- eta Aurrekontu-politikaren orientabideak 2014an

Giza Garapen Jasangarriaren hiru adarrak –ekonomia, gizartea eta kultura, eta ingurumena– uztartzen dituen aurrerabidearen aldeko apustua egin izan du beti Euskadik. Hiru adar horiek jaso dira, baita ere, Europa 2020 estrategian, Europar Batasunaren datorren hamarkadarako hazkunde-estrategian. Krisia gainditzeaz gain, Europako hazkunde-ereduaren akatsak zuzendu nahi dira aipatu estrategia horren bitartez, eta beste era bateko hazkunde izateko beharrezkoak diren baldintzak sortu; oraingo baino hazkunde zentzuzkoagoa, jasangarriagoa eta integratzaileagoa izateko baldintzak. Hau da, jakintzan oinarritutako hazkundea sustatu nahi da; denbora luzeago iraungo duena, sariemaileagoa, eta gizarte osoari mesede egiteko gai dena.

Printzipio horiek jaso dira, baita ere, X. legegintzaldirako 2012-16 Gobernu Programan. Azken hori, hiru konpromiso handitan oinarritzen da: (1) enpleguaren eta pertsonen aldeko konpromisoan; (2) bakearen eta bizikidetzaren aldeko konpromisoan; eta (3) Euskadirentzako estatus politiko berria bilatzearen aldeko konpromisoan. Hiru konpromisoetatik lehenengoari dagokionez, hau da, enpleguaren eta pertsonen aldeko konpromisoaren harira, zenbait ardatz eta jarduera arautu dira. Horien bitartez, hazkunde zentzuzko, jasangarri eta integratzailea lortu nahi da, Europar Batasunak proposatutako strategiarekin bat etorritik. Bigarren eta hirugarren konpromisoek, bestetik, Euskadiren etorkizuneko aurrerabide ekonomiko eta soziala mugatzen duten funtsezko bi alor berezitan aurrera egiteko helburua dute: bakea eta bizikidetzak, batetik, eta are aukera handiagoak dituen estatus politikoak, bestetik.

Aunque estos recursos adicionales han supuesto un balón de oxígeno para 2013, las dificultades siguen persistiendo. Las cifras de gasto social están aumentando por encima de las previsiones iniciales y el Gobierno Vasco está poniendo en marcha estrategias orientadas a la reactivación económica y del empleo, que son absolutamente necesarias en la coyuntura actual. Cumplir con las normas de estabilidad presupuestaria es una de las prioridades del Gobierno y se han dado los pasos para cumplirlas a pesar de las enormes dificultades. En 2014 el Gobierno tendrá que afrontar, además, una reducción del límite de déficit de dos décimas adicionales, hasta el 1%.

En lo que se refiere al control de posibles incumplimientos, la ley establece que las Comunidades Autónomas necesitan la autorización del Estado para emitir deuda pública o contraer crédito. Antes de conceder esta autorización el Estado deberá tener en cuenta el cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria y de deuda pública.

La administración que incurra en incumplimientos, debe presentar un plan de reequilibrio que recogerá la senda prevista para alcanzar el objetivo de estabilidad presupuestaria, desagregando la evolución de los ingresos y los gastos, y de sus principales partidas, que permiten cumplir dicha senda.

### 3. Orientaciones de la política económica y presupuestaria en 2014

Euskadi ha apostado tradicionalmente por un progreso que conjugue las tres vertientes del Desarrollo Humano Sostenible, la económica, la socio-cultural y la ambiental. Estas tres vertientes están también recogidas en la estrategia Europa 2020, estrategia de crecimiento de la Unión Europea para la próxima década, cuya finalidad no es solo superar la crisis, sino también subsanar los defectos del modelo de crecimiento europeo y crear las condiciones propicias para un tipo de crecimiento distinto, más inteligente, sostenible e integrador. Es decir, un crecimiento basado en el conocimiento y, por tanto, más duradero y más remunerador, y también, más capaz de beneficiar a toda la sociedad.

Estos principios están también recogidos en el Programa de Gobierno 2012-16 de la X Legislatura, que se estructura en tres grandes compromisos: (1) Compromiso con el empleo y las personas; (2) Compromiso con la Paz y la Convivencia; y (3) Compromiso con la búsqueda de un nuevo status político para Euskadi. El primero de los compromisos, con el empleo y las personas, se articula en un conjunto de ejes y actuaciones que tratan de conseguir un crecimiento inteligente, sostenible e integrador en línea con la estrategia planteada por la Unión Europea. El segundo y tercero de los compromisos van dirigidos a avanzar en dos áreas cruciales y singulares que limitan el potencial de progreso económico-social de Euskadi: la paz y la convivencia y un status político con mayores oportunidades.



EAJk eta PSEk Lehendakaritzan 2013ko irailaren 16an izenpetutako akordioak lau herri-akordioetan jasota dago aipatu konpromiso horietatik lehenengoa: (1) gure gizarte-eredua eta oinarriko zerbitzu publikoak mantentzeko akordioa; (2) ekonomia produktiboa eta enpleguaren sorrera bultzatzeko akordioa; (3) Euskal egitura instituzionala eta Administrazioa berrikusteko akordioa, horiek lehiakorragoak, eraginkorragoak eta jasangarriagoak bihurtzeko; eta (4) diru-biltzea bultzatzeko akordioa, zergarauean aldatetako egitearen bidez eta iruzurraren kontrako borroka erraztuko duten neurrien bitartez (gerora, PPK bat egin zuen azken akordio horrekin).

Itunak egitearen alde Jaurlaritzak egindako bidearen beste adibide bat da ekonomia berrindartzeko jarduerak eta inbertsio-proiektuak garatzeko erakunde-arteko akordioa. 2013ko irailaren 25ean, erakunde-arteko akordioaren edukia adostu zuten Eusko Jaurlaritzak eta lurralde historikoetako foru-aldundiak. Defizit-helburuak arindu izanak lagundu egin du Lehendakariak maiatzaren proposatutako akordioa izenpetzera. Erakundeak ados zeuden ekonomia suspertzeko eta enplegua sortzeko erabili behar zirela eskura zeuden funts berriak. Horiek horrela, zenbait programa eta inbertsio-proiektu gauzatzeko konpromisoa hartu zuten erakundeek, betiere, beren eskumen-esparruaren barruan. Horrela bada, Euskadirentzako lurralde-interesa eta interes orokorra duten kontratazioak martxan jartzeko konpromisoa hartu zuten.

2012-16 Gobernu Programarekiko eta azken hilabeteetan erdietsitako akordioekiko fidel jokotuta, 2014. urterako Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorren aurrekontuetan islatu da Jaurlaritzaren estrategia. Euskadik bizi duen krisiari eta haren ondorio ekonomiko nahiz sozialei aurre egin behar diete aurrekontuek. Baina, beste alde batetik, oraintsu onetsi den Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Jasangarritasunari buruzko Lege Organikoak egonkortasunaren alorrean ezartzen dituen betekizun berriak ere hartu behar dira aintzat aurrekontuetan.

Horrenbestez, hazkundearen bideari atzera heltzea izango dute helburu 2014ko aurrekontuek; betiere, hazkunderedu integratzaile baten barruan, jakintzan oinarriturik dagoena, jasangarria dena, eta giza garapen jasangarriaren berezko printzipioekin bat datorrena.

#### 1. Hazkunde integratzailea

2014. urteko aurrekontuetan, gure gizarte ereduari eta funtsezko zerbitzu publikoei eutsiko diegu, batez ere, osasunari, hezkuntzari eta gizarte bazterketaren kontrako borrokari; horretan datza, hain zuzen ere, hazkunde integratzailea.

El primero de los compromisos está asimismo incluido en los cuatro acuerdos de País recogidos en el pacto firmado entre EAJ-PNV y el PSE en Lehendakaritza el 16 de Septiembre de 2013: (1) Un acuerdo para el sostenimiento de nuestro modelo social y de los servicios públicos esenciales; (2) Un acuerdo para el impulso a la economía productiva y la creación de empleo; (3) Un acuerdo para el análisis de la arquitectura institucional vasca y la Administración con objeto de hacerlas más competitivas, eficientes y sostenibles; y (4) Un acuerdo para el impulso de la recaudación mediante modificaciones en la normativa tributaria y medidas que faciliten la lucha contra el fraude (acuerdo al que se unió más tarde el PP).

El acuerdo interinstitucional para el desarrollo de actuaciones de reactivación económica y de proyectos de inversión es otro exponente de la senda hacia la concertación impulsada por el Gobierno. El 30 Septiembre de 2013, el Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales de los Territorios Históricos alcanzaron un consenso en relación al contenido del acuerdo interinstitucional, que fue posible por la relajación de los objetivos de déficit y había sido propuesto por el Lehendakari en mayo. Desde una visión compartida sobre la necesidad de canalizar los nuevos fondos disponibles hacia la reactivación económica y la promoción del empleo, las instituciones se comprometieron a acometer, en el ámbito de sus competencias, determinados programas y proyectos de inversión, con la puesta en marcha de contrataciones de interés territorial y general de Euskadi.

La estrategia del Gobierno, fiel al Programa de Gobierno 2012-16 y a los acuerdos alcanzados en los últimos meses, tiene necesariamente su reflejo en los Presupuestos de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 2014. Estos presupuestos deben afrontar la situación de crisis que atraviesa Euskadi y sus consecuencias económicas y sociales. Pero, por otro lado, deben atender también las nuevas exigencias que en materia de estabilidad presupuestaria impone la recientemente aprobada Ley Orgánica de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.

Consecuentemente, los Presupuestos de 2014 están orientados a la recuperación de la senda del crecimiento; dentro de un modelo de crecimiento integrador, basado en el conocimiento y sostenible, consistente con los principios inherentes al concepto de desarrollo humano sostenible.

#### 1. Crecimiento integrador

El crecimiento integrador se interpreta, en el contexto de los presupuestos 2014, en términos del sostenimiento de nuestro modelo social y de los servicios públicos esenciales, especialmente la sanidad, educación y la lucha contra la exclusión social.

Euskadik aurrerapen handiak egin zituen giza garapen jasangarriaren terminotan orain sartuta gauden etapa oso atzerakor honen aurreko aldiari. Orduz geroztik, giza garapen jasangarriaren maila neurtzen duten adierazleak narriatu egin dira. Testuinguru horretan, atzeraldi ekonomikoak eta finantza-gabeziek herritarren gain sortutako presio handia arintzeari lehentasuna eman dio Eusko Jaurlaritzak. Bide horretan, gizarte babeserako euskal eredua mantendu du Jaurlaritzak, eta zaindu beharreko mugak ezarri ditu. Herritarrentzako oinarritzko zerbitzu eta prestazio publikoak bermatzeak lehentasuna du 2014ko aurrekontuetan ere. Horrela, osasun-zerbitzuei lehentasuna eman zaie, bai eta hezkuntzari, egoera larrian dauden familien arretari eta gure gizartea babesteko gure eredua osatzen duten gainerako neurriei ere.

Krisiak ez du eragin bera pertsona guztiengan. Talde batzuek arreta handiagoa behar dute, eta berariazko laguntza eta zerbitzuak behar dituzte bazterkerian ez bizitzeko. Aurrekontu honen lehentasuna da ongizatearen euskal eredua eta sare hori bideragarri egiten duten balioak babestea.

#### Kalitatezko sistema sanitario bat

Osasunak, hura herritarren oinarritzko premiazat hartuta, pertsonen eta gizartearen bizi-kalitatea eta ongizate-maila mugatzen ditu. Adineko pertsonen proportzioa gero eta handiagoa da, gaixotasun kronikoak dituzten pertsonak ere gero eta gehiago dira, eta osasun-zerbitzuen eskaria gero eta zorrotzagoa da. Horrenbestez, osasun-sistemaren jasangarritasuna bermatzeko, ezinbestekoa da pertsonak izatea osasun-sistemaren ardatz nagusia. 2014ko aurrekontuetan, osasun-politikari eta osasun-zerbitzuak ematen dituen osasun-sistema publikoari lehentasuna eman dio Eusko Jaurlaritzak. Egun, krisialdi ekonomiko eta finantzarioa bizi dugun honetan, babestu eta indartu egin behar dira Euskadiko Antolamendu Sanitarioaren Legean jasotako printzipioak, hau da: zerbitzuen unibertsaltasuna, ekitatea eta kalitatea; eta herritarren parte-hartzea.

2013-2020 aldiari garatzea aurreikusitako Osasun Planeari gauzatu den politika sanitarioak diziplina anitzeko bere izaera indartuko du, baita osasunari buruz duen zeharkako ikuspuntu berria ere gainerako politika publikoen zati gisa, eta, ondorioz, erakunde arteko bere izaera. Horren guztiaren helburua zera da, herritarra agente aktibo bihurtzea, bere osasunarekin kontzientziatuta eta konprometituta dagoena, eta osasunaren kultura indartzea, sustapena eta prebentzioa bereziki nabarmenduta. Aurrekoek egin bezalaxe, ikerketa eta osasun-berrikuntza babesteko ditu 2014ko aurrekontuak. Horretaz gainera, sistemaren efizientzia eta eraginkortasuna zainduko ditu, batetik, informazioaren teknologia berriak sartzearen bidez eta, bestetik, pazienteen segurtasun-programak indartuta.

#### Bikaintasuna lortzera bideraturiko hezkuntza-sistema

Euskadi realizó grandes avances en términos de desarrollo humano sostenible en el periodo previo a la etapa fuertemente recesiva en la que estamos inmersos. Desde entonces los indicadores que miden el nivel de desarrollo humano sostenible se han ido deteriorando. En este contexto la prioridad del Gobierno Vasco ha sido la de paliar la fuerte presión que el retroceso económico y las insuficiencias financieras ejercen sobre la ciudadanía, mediante el mantenimiento del modelo vasco de protección social y el establecimiento de umbrales a preservar. Garantizar los servicios y prestaciones públicas esenciales para la ciudadanía vuelve a ser prioritario en el presupuesto 2014. Desde esta perspectiva, se priorizan los servicios de salud, la educación, la atención a las familias en situación precaria y todo lo que conforma nuestro modelo de protección social.

La crisis no está afectando a todas las personas por igual, por lo que hay colectivos que precisan de una mayor atención y de servicios y ayudas específicas para no caer en la exclusión. Es prioridad de este presupuesto preservar el modelo vasco de bienestar y los valores que la sostienen.

#### Un sistema sanitario de calidad

La salud, considerada como una necesidad básica de la ciudadanía, determina la calidad de vida y el nivel de bienestar de las personas y de la sociedad. Una población caracterizada por una proporción cada vez mayor de personas mayores y de enfermedades crónicas y cada vez más exigente en la demanda de servicios de salud, requiere, para asegurar la sostenibilidad del sistema sanitario, situar a las personas como eje central del sistema de salud. El Gobierno Vasco, en el marco presupuestario de 2014, considera prioritaria la política de salud y el sistema sanitario público que la provee. Es precisamente en estos momentos de crisis económica-financiera cuando los principios recogidos en la Ley de Ordenación Sanitaria de Euskadi: la universalidad, la solidaridad, la equidad, la calidad de los servicios y la participación ciudadana, deben ser salvaguardados y reforzados.

La política sanitaria, que se plasmará en el Plan de Salud que está previsto que se desarrolle a lo largo del periodo 2013-2020, viene a reforzar su carácter multidisciplinar, su nuevo enfoque transversal de la salud como parte de las demás políticas públicas y, en consecuencia, su carácter interinstitucional. Todo ello encaminado al objetivo de convertir al ciudadano en un agente activo, concienciado y comprometido con su salud y potenciar una cultura de la salud incidiendo especialmente en la promoción y la prevención. El presupuesto 2014 seguirá apoyando la investigación y la innovación sanitaria y prestará atención a la eficiencia y eficacia del sistema mediante la incorporación de nuevas tecnologías de la información y la intensificación de los programas de seguridad de los pacientes.

#### Un sistema educativo orientado hacia la excelencia

Ongizate-estatuaren zutabeetako bat da hezkuntza, bai eta Euskadirako tresna estrategiko bat ere, gaur egun zein etorkizunera begira. Hezkuntza-politikaren helburua honako hau da: ikasleen aukera-berdintasuna eta garapen integrala bermatzea, irakasle-lanbideari prestigioa ematea, hezkuntza-administrazio berritzailea indartzea, Lanbide Heziketaren eredu berria garatzea, bizitza osoan ikasteko aukera ematea, Euskal Unibertsitate Sistemaren kalitatea lortzen laguntzea, Euskadiren produkzio-sistemaren premiei erantzungo dion politika zientifikoa indartzea eta horri eustea, herritarrak prestatzea etorkizuna izango duen Herrialdean elkarrekin bizitzeko, eta, azkenik, pertsonen garapen integrala ahalbidetzea.

Kohesioko eta bizikidetzako faktorea da euskara. Beraz, euskarak beste bi hizkuntzekin, hots, gaztelaniarekin eta ingelesarekin batera bizi behar duela kontuan izanik, hezkuntza-sistemak herritar eleanitzak prestatzen jarrai dezala sustatuko du Eusko Jaurlaritzak. Horrela, aukera-berdintasuna erabatekoa izan dadila bermatuko du, bai eta hizkuntza- nahiz gizarte-bizikidetzak erabatekoak izan daitezela ere. Halaber, helduen euskalduntzea eta alfabetatzea bultzatuko da, Euskararen Erabilera Normalizatzeako 10/1982 Legearen 5. artikuluan ezarritakoa betez.

Gizarte-laguntza pertsonarik behartsuenei

Gizarte-zerbitzuak ongizate-estatuaren laugarren zutabea dira hezkuntzarekin, osasunarekin eta pentsio-sistemarekin batera. 2014ko aurrekontuetan ere kontuan hartuko dira familientzako eta pertsonarik behartsuenentzako gizarte-laguntzak eta komunitate-garapena ahalbidetzen duten laguntzak. Era berean, gizarte-politiken eta emandako laguntzen kontrola eta jarraipena egitea proposatzen da. Horretaz gainera, arreta berezia eskainiko zaie gizarte-iruzurra kontrolatzera bideraturiko neurriari.

Behartsuenei gizarte-laguntzak ematen jarraituko da eta gizarte-laguntzen eraginkortasuna handiagoa izango da, gizarteratzea ahalbidetuko baita, eta bazterketaren kronifikazioa saihestuko baita, diru-sarrerak bermatzeko errentari gizarte-kohesioko tresna gisa balioa eman dakiola indartzeko.

Etxebizitza eta haren funtzio soziala

Aurrekontu-murrizketak kontuan hartuta, etxebizitza-politikak honako hauek sustatuko ditu: alde batetik, alokairu-erregimena, herritarren lehentasunezko premiak asebetetzeko formula egokienetako bat delakoan baike. Horrela, etxebizitza lortzeko zailtasun handienak dituztenentzat alokairuko parkeak duen funtzio soziala bermatuko da.

Bestetik, hiri-birgaitzea eta -berroneratzea sustatuko da; horren bitartez, ahalbidetuko da EAEko etxeetan bizikaltate hobea izatea, etxebizitzaren bizigarritasun-baldintzak, irisgarritasuna eta konforta hobetzea eta, aldi berean, hazkundera jasangarriagoa izatea.

Kultura: giza garapenaren funtsezko elementua.

La educación es uno de los pilares del estado del bienestar y una herramienta estratégica para Euskadi en el presente y en el futuro. La política educativa se propone garantizar la igualdad de oportunidades y el desarrollo integral del alumnado, prestigiar la profesión de docente, consolidar una administración educativa innovadora, desarrollar el nuevo modelo de Formación Profesional, facilitar el aprendizaje a lo largo de toda la vida, favorecer la calidad en el Sistema Universitario Vasco, consolidar y sostener una política científica que responda a las necesidades del sistema productivo de Euskadi, formar ciudadanos y ciudadanas para la convivencia en un País con futuro y propiciar el desarrollo integral de las personas.

El euskera es un factor de cohesión y convivencia. Por ello, el Gobierno Vasco promoverá que el sistema educativo (en un contexto en el que el euskera convivirá con otras dos lenguas: el castellano y el inglés) continúe progresando en la formación de ciudadanos plurilingües, con el fin de garantizar la plena igualdad de oportunidades y una más plena convivencia lingüística y social. Se apoyará, asimismo, la euskaldunización y alfabetización de adultos, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 5 de la Ley 10/1982, de Normalización del Euskera.

Ayuda social a las personas más desfavorecidas

Los servicios sociales constituyen el cuarto pilar del Estado de Bienestar, junto con la Educación, la Sanidad y el Sistema de Pensiones. Los presupuestos 2014 contemplan el mantenimiento de las ayudas sociales para las familias, para las personas más desfavorecidas y aquellas que favorezcan el desarrollo comunitario. Al mismo tiempo plantean el control y seguimiento de las políticas sociales y de las ayudas concedidas, dedicando una especial atención a las medidas dirigidas al control del fraude social.

El mantenimiento de las ayudas sociales a las personas más desfavorecidas irá acompañado de una mayor eficacia de las ayudas sociales, favoreciendo la inserción y evitando la cronificación de la marginación, con el objetivo de reforzar la puesta en valor de la renta de garantía de ingresos como instrumento de cohesión social.

La vivienda y su función social

Teniendo en cuenta las restricciones presupuestarias, la política de vivienda favorecerá por una parte, el régimen del alquiler, como una de las fórmulas más adecuadas para la satisfacción de las necesidades prioritarias de la ciudadanía, garantizando la función social del parque en alquiler para las personas con mayores dificultades de acceso.

Por otra parte, se impulsará la rehabilitación y regeneración urbana que permita a los hogares vascos alcanzar una mayor calidad de vida, mejorando las condiciones de habitabilidad de las viviendas, la accesibilidad y el confort a la vez que se propicia un crecimiento más sostenible.

La cultura: elemento esencial del desarrollo humano

Kultura funtsezko arloa da pertsonen, gizartearen eta nazioen garapenean. Kulturarekin eta kirolarekin lotura duten eremuei dagokienez, Eusko Jaurlaritzaren jarduerak hiru alderdi handi bilduko ditu: (1) mugari erreferentzialak, hau da, kulturaren hainbat eremu bultzatzen dituztenak, merkataritza eta turismoa bultzatzen dutenak, gizarte-sarea biziberritzen dutenak, eta hiri eta herrialde markaren irudia proiektatzen dutenak; (2) erakundeak, enpresen eta antolamenduaren sarea, kultura eta kirola izateko nahiz kulturaren eta kirolaren bizitasunerako ezinbestekoa dena; eta (3) pertsonak: sortzaileak, artistak, diseinatzaileak, zinemagileak, idazleak, kirolariak, eta abar. Alderdi hori oso garrantzitsua da, batez ere, Jaurlaritzaren eslogana kontuan hartuta: "persona helburu".

#### Enplegu-politika aktiboak

Krisi ekonomikoaren ondorioz dramatikoa lanpostuen galera da, EAEko milaka familia daude egoera horretan. Hori dela eta, enplegua eta jarduera ekonomikoa piztea funtsezko helburutzat hartu da bai 1000 Egun programan, bai eta alderdi politikoen artean eta Foru Aldundiekin Eusko Jaurlaritzak bultzatu dituen hitzarmenetan ere. 2014an arreta berezia eskainiko zaie gazteak eta gizartearen aukera gutxiak dituzten kolektiboak lan-merkatuan sartzen laguntzen duten politika publikoei (desgaituak, 45 urtetik gorakoak, gizarte-bazterketa pairatzeko arriskuan daudenak eta iraupen luzeko langabeak), baita lana eta familia uztartzen laguntzen duten neurrien sustapenari ere. Gazteen enplegua bultzatzeari dagokionez, gazteen enplegarritasuna eta laneratzea landuko dira bereziki. Horretarako, lehen lan-aukera, autoenplegurako laguntza, eta bikaintasuneko eta diziplina anitzeko prestakuntza sustatuko dira.

Era berean, Lanbide Heziketako Sistema aldatuko da, hura enplegarritasunera eta lehiakortasunera gehiago bideratzeko, lanbide-heziketa malgua oinarri hartuta, txandakako eredu berria sortzeko, eta Lanbide Heziketaren IV. Euskal Planarekin amaitu ahal izango da.

Gizartearen egoera ekonomikoaren ondorioz, ikasleek zailtasun handiak dituzte lan-munduan sartzeko. Unibertsitateko eta lanbide-heziketako ikasleak enpresetan sartzeko ahalbidetuko duten ekintzak ezarriko ditu Jaurlaritzak, lan-merkatuan sartzeko aukera emango dien lanbide-erperientzia har dezaten ikasle horiek. Halaber, ikasketak bukatu dituzten lanbide-heziketako ikasleek enpresak sor ditzaten sustatuko da, prestakuntza-zentroen laguntzarekin. Jakintza teknikoaz gain, enpresei berrikuntzako eta hobekuntzako gaitasunak eskaintzeko trebatuko dira ikasleak.

La cultura es un área clave en el desarrollo de las personas, las sociedades y las naciones. En los ámbitos relacionados de cultura y deporte, la actividad del Gobierno Vasco abarca tres grandes aspectos: (1) los hitos referenciales, que son tractores en los diversos ámbitos de la cultura, impulsan el comercio y el turismo, revitalizan el tejido social, y proyectan una imagen de marca de ciudad y de país; (2) el tejido institucional, empresarial y organizativo, necesario para la existencia y la vitalidad de la cultura y el deporte y (3) las personas: los creadores y creadoras, artistas, diseñadores, cineastas, escritores, deportistas, etc. Este aspecto tiene toda su importancia a la luz del eslogan de este Gobierno: "persona helburu".

#### Las políticas activas de empleo

El efecto más dramático de la crisis económica es la pérdida de puestos de trabajo que está afectando a miles de familias vascas. Por eso, la incentivación del empleo y la actividad económica tienen un papel central en el Programa 1000 días y en los acuerdos que el Gobierno Vasco ha impulsado entre los partidos políticos y con las Diputaciones Forales. En 2014 se prestará especial atención a las políticas públicas que favorezcan la integración en el mercado de trabajo de la juventud y de los colectivos socialmente más desfavorecidos (personas con discapacidad, mayores de 45 años, en riesgo de exclusión social y personas paradas de larga duración), así como al fomento de medidas que faciliten la conciliación laboral y familiar. El apoyo al empleo juvenil se orientará a la empleabilidad e inserción laboral de la juventud, promoviendo la primera oportunidad laboral, el apoyo al autoempleo y la formación de excelencia y multidisciplinar.

Asimismo, se iniciará la transformación del Sistema de Formación Profesional para orientarlo más claramente a la empleabilidad y la competitividad a partir de la formación profesional flexible para crear un nuevo modelo en alternancia y que podrá culminar con el IV Plan Vasco de Formación Profesional.

La incorporación del alumnado al mundo laboral está viviendo un periodo de dificultad debido a la situación económica de la sociedad. El Gobierno implementará acciones que favorezcan la incorporación de los alumnos universitarios y de formación profesional a empresas para que adquieran una experiencia profesional que les permita insertarse en el mercado de trabajo. También se va a potenciar la creación de empresas por parte del alumnado de formación profesional que termina sus estudios, con el apoyo de los centros de formación. Se capacitará al alumnado para que aporte a las empresas además de los conocimientos técnicos competencias en innovación y mejora.

Enplegua sortzera bideraturiko neurri horiek eta beste batzuk aurreikusi dira enplegua sustatzeko programan (enplegua zuzenean pizteko neurrien multzo bat biltzen du) eta lehentasunezkoa da horiek onartzea. Plana honako sei helburu hauek lortzera bideratuta dago: gazteen enplegurako aukerak eskaintzea; behartsuenak gizarteratu eta laneratu daitezzen sustatzea; ekintzailetzaren aldeko apustua egitea; enplegua sortzeko inbertsio pribatua eta lan intentsiboak suspertzea; eta erakunde arteko lankidetzeta eta enpleguaren aldeko indarrak batera daitezzen sustatzea.

## 2. Jakintzan eta nazioartekotzean oinarritutako hazkundera

Enpresa-ehunaren lehiakortasuna eta kalitatezko enpleguaren sorkuntza bultzatzeko biderik onena litzateke jakintzan oinarritutako hazkundera, betiere, 2014ko aurrekontuen testuinguruan ari garela.

### Industria eta industriarekin loturiko zerbitzuak indartzea

Egoera konplexu hau epe motzera edo ertainera arinduko duten aukerak sor ditzakeen tresna da Enplegua Sustatzeko Programa 2013-16. Nolanahi ere, lehiakortasuneko egitura-politikak dira enplegua sortzeko gakoak; epe ertainera eta luzera emaitzak eskaintzen dituztenak; eta berrikuntza, nazioartekotzea, eta beste elementu batzuk barnean hartzen dituztenak. Egitura-politika horiek industria dute protagonista nagusi; Euskadiren faktore bereizgarria izanik herrialdearen susperraldia bultzatzeko duen eragile gisa jarduten jarraitu behar duen industria.

Industrializazio planaren protagonista izango da industria. Izan ere, industriaren garrantzia sendotzea eta harekin lotura duten beste jarduera batzuetara industria zabaltzea izango du xede plan horrek. Euskal industriak espezializatu egin behar du berrikuntzarekin lotuta dagoen berrindustrializazio oso teknologikoarekin. Horretarako, arlo eta sektore estrategikoetan (elektronika, energia, makina-erreminta) teknologia berriak sartzea eta erabiltzea sustatuko da; eta jakintzan intentsiboak diren sektoreetan enpresa-ekimen berriak sortzeko aukerak identifikatuko dira. Datozen urteetan enplegu-sorkuntzaren eragile izango dira industria eta industriarekin loturiko zerbitzuak.

### Berrikuntza inteligentearen estrategiaren bidean

Estas y otras medidas orientadas a la generación de empleo están previstas en el Programa de Reactivación de Empleo que recoge un conjunto de estímulos directos al empleo y cuya aprobación es una prioridad. El plan está dirigido a la cobertura de seis objetivos: ofrecer oportunidades de empleo juvenil; potenciar la integración socio-laboral de las personas más desfavorecidas; apuesta por el emprendimiento; activar la inversión privada y las obras intensivas en la creación de empleo; y promover la cooperación interinstitucional y suma de esfuerzos a favor del empleo.

## 2. Crecimiento basado en el conocimiento y la internacionalización

El crecimiento basado en el conocimiento se interpreta en el contexto de los presupuestos 2014 como la mejor vía para impulsar la competitividad del tejido empresarial y la creación de empleo de calidad.

### Reforzar la industria y los servicios vinculados a la industria

El Programa de Reactivación de Empleo 2013-16 está concebido como un instrumento capaz de generar oportunidades que palien una situación compleja en el corto/medio plazo. Sin embargo, la clave de la generación de empleo son las políticas estructurales de competitividad, que ofrecen resultados a medio y largo plazo y que incluyen elementos como la innovación y la internacionalización. Estas políticas estructurales tienen a la industria como protagonista principal; una industria que siendo el factor diferencial de Euskadi debe seguir actuando como el motor que impulse la recuperación del país.

La industria será la protagonista del Plan de Industrialización que estará dirigido a consolidar el peso de la industria y extenderla hacia otras actividades económicas relacionadas. La industria vasca tiene que especializarse con una reindustrialización muy tecnológica, y ligada a la innovación. Para ello se fomentará la introducción y utilización de nuevas tecnologías en áreas y sectores estratégicos (electrónica, energía, máquina-herramienta) y se identificarán oportunidades que generen nuevas iniciativas empresariales en sectores intensivos en conocimiento. La industria y los servicios vinculados a la misma deben ser el motor de la creación de empleo en los próximos años.

### Hacia una estrategia de innovación inteligente



Luzatu egin dira 2008. urtean hasitako atzeraldi handiaren ondorioak, eta ahalegin berezia egin beharra dago horiek arintzeko. Hala ere, Gobernuak badaki eraldaketa ekonomiko eta sozial handia bultzatu behar duela, berrikuntza eta jakintzaren gizartea sustatuta. Azken hamarkadan sekulako bultzada eman zaio Berrikuntzaren Euskal Sistema garatzeari; horren ondorioz, I+G proiektuetako gastua bateratu egin da. Dena den, industria-produktibitatearen adierazleek nahiz sistema osoaren berrikuntza-adierazleek erakusten dute bide luzea dagoela aurretik. Balio-jardueretan oinarrituriko espezializazio inteligentean aurrera egin beharra dago. Era horretako espezializazioa gauzatzeko, edonola ere, zientziaren, teknologiaren eta berrikuntzaren alorreko sistema aurreratua behar da, bere agente guztiak hobeto batuko eta elkartuko dituen, eta oraindik ere modu kooperatiboagoan garatuko dena, Jaurilaritzak ezarritako lehentasunen multzo garbia kontuan hartuta koordinatuko dena, eskala globalean lehiakorra egingo duten masa kritikoak lortzeko.

#### Nazioartekotzea bultzatzea

Edozein gizarteren etorkizuna jokaleku global berrian eratzen da. Ezin da munduari bizkarra eman ez eratu. Uste sendo horretatik abiatuta, Euskadiren nazioartekotzea lehentasunezko helburua da Eusko Jaurilaritza honen jardunean.

Euskadi osoa 'nazioartekotzea' da helburua. Edo beste modu batean esanda, mundurako leihoa irekitzea, nazioartekotzea erakunde-agenden eta gizarte zibilaren beraren funtsezko erreferente gisa era dadin, enpresa-esparruan ez ezik, hezkuntzaren, osasunaren, kulturaren edota ingurumenaren esparruetan ere bai.

Beraz, nazioartekotzea ez da ikusten estrategia ekonomiko huts gisa; herrialde-estrategia gisa ere ikusten da. Euskadik kanpoan duen presentzia areagotzea da helburua; betiere, dimensio ekonomiko instituzional, politiko eta sozial batetik. Agente sozial, ekonomiko eta instituzional nagusiekin adosturiko plan integrala da Euskadi Nazioartekotzeko Esparru Estrategia. Euskadiko sektore anitzeko interesak biltzeaz gain, datozen urteotan kanpo-ekintzaren helburu izango diren lurralde-esparruak identifikatuko ditu estrategia horrek, bai eta horiei lehentasuna eman ere. Halaber, plan horrek "Euskadi - Basque Country" herrialde-marka sustatuko du, Euskadik kanpoan duen irudia herrialde fidagarri, konplitu, lehiakor eta solidario gisa sendotzeko.

Enpresak nazioartekotzeko politika bat eratzen ari da Jaurilaritza. Plan batean jasoko da aipatu politika hori, eta plan horren oinarri izango dira merkatuen segmentazioa, enpresen arteko lankidetzak, eta Jaurilaritzak potentzial handiko herrialde eta eskualde kopuru jakin batean arreta osoa jartzea.

#### Ekintzailatza sustatzea

A pesar de que la Gran Recesión iniciada en 2008 prolonga sus efectos y demanda un esfuerzo especial para paliar sus efectos, el Gobierno es consciente de que debe promover una gran transformación económica y social hacia el estadio de la innovación y la sociedad del conocimiento. La convergencia en el gasto en I+D es una realidad gracias al tremendo impulso dado al desarrollo del Sistema Vasco de Innovación durante la última década. Sin embargo, tanto los indicadores de productividad industrial como los de innovación del conjunto del sistema muestran que hay un largo camino por delante. Es necesario avanzar hacia la especialización inteligente, la cual precisa de un sistema de ciencia, tecnología e innovación avanzado, que integre e interrelacione mejor a todos sus agentes y que se desenvuelva de una manera aún más cooperativa y coordinada bajo un conjunto claro de prioridades establecidas por el Gobierno con el objetivo de lograr masas críticas que lo hagan competitivo a escala global.

#### Impulso de la internacionalización

El futuro de cualquier sociedad se construye en el nuevo escenario global. No puede construirse de espaldas al mundo. Partiendo de esta convicción la internacionalización de Euskadi constituye un objetivo prioritario de la acción de este Gobierno Vasco.

Se trata de 'internacionalizar' Euskadi en su conjunto. Esto es, abrir las ventanas al mundo para que la Internacionalización se constituya en referente central de las agendas institucionales, así como de la propia sociedad civil, en el ámbito empresarial, educativo, sanitario, cultural o del medio ambiente.

La internacionalización, por lo tanto, no es vista como una estrategia exclusivamente económica sino como una estrategia de País. Su objetivo es aumentar la presencia de Euskadi en el exterior; tanto desde una dimensión económica institucional, política y social. La Estrategia Marco de Internacionalización de Euskadi se concibe como un plan integral, concertado con los principales agentes sociales, económicos e institucionales, que contemple los intereses multisectoriales del País Vasco y que identifique y priorice los ámbitos territoriales que van a ser el foco de la acción exterior en los próximos años. Este plan va a promover, así mismo, la marca país "Euskadi - Basque Country" a fin de reforzar nuestra imagen exterior como país fiable, cumplidor, competitivo y solidario.

El Gobierno está elaborando también una política de internacionalización empresarial, recogida en su correspondiente Plan, que se basará en la segmentación de mercados, la cooperación entre las empresas y la focalización del Gobierno en un número limitado de países y regiones con alto potencial.

#### Fomento del emprendimiento

Ekintzaitzaren kultura berreskuratu behar du Euskadik, eta ekintzaitzaren lurralde eredugarria bihurtu behar da. Horretarako, alabaina, balioa nahiz enplegua sortzeko bide emango duten enpresa-proiektu berriak zuzenduko dituzten profesionalak beharko dira eta, ondorioz, profesional horiek atxikitzeko eta erakartzeko ekimen zehatzak garatu beharko dira.

#### Ekintzaren sektoreari finantza-laguntza ematea

Egungo krisi-testuinguruan, kredituak lortzeko baldintzak oso gogorak dira, bolumenari nahiz prezioari dagokienez. Hori dela eta, autonomoei eta enpresa-ehunari laguntza xede duten finantza-neurriak garatzea premiazkoztat jo du Gobernuak; hala enplegua sortzeko inbertsio-proiektuak, nola zirkulatuzailea finantzatzeko proiektuak.

Eusko Jaurlaritzak, tradizionalki, enpresei laguntzeko programak abiarazi ditu; besteak beste, diru-laguntzak, aurrerakin itzulgarriak eta partaidetza-maileguak eman ditu. Horietarako guztietarako, inbertsio-proiektua beharrezkoa da. Laguntza horien osagarri, Zirkulatuzailea Finantzatzeko Funtza sortu da 2013. urtean (600 milioi euro), bai eta enpresak finantzatzeko abal publikoak emateko programa ere (100 milioi euro). 2014ko aurrekontuen bitartez babesten jarraituko dira aipatu programa horiek.

### 3. Hazkunde jasagarria

2014ko aurrekontuetan bi alderditan zainduko dugu jasagarritasuna: Batetik, aurrekontu-egonkortasunaren esparruan, politika publikoen jasagarritasuna zainduko dugu eta, bestetik, ingurumen-jasagarritasuna.

#### Finantzen eta politika publikoen jasagarritasuna.

2014an, aurrekontuen egonkortasunari buruz hartuak dituen konpromisoak betetzen jarraituko du Euskadik eta, horrenbestez, ez dira etengo finantza publikoek irauteko beharrezkoak diren kontsolidazio fiskaleko politikak. Horretarako, alabaina, gastu-politika zorrotzari eutsi beharko zaio.

Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoa berrantolatze eta arrazionalizatzeko estrategia aurkeztu du berriki Eusko Jaurlaritzak. Euskadiko sektore publikoaren mapa berria proposatu zuen aipatu estrategia horrek. Erakunde kopurua %26 murriztu zuen; zuzendarien kopurua %20; eta funtzionamendu-gastuak %21. 2014an ere aplikatuko da aipatu estrategia hori. Horrela, Euskadiko erakunde-arkitekturaren analisisa egitea eta hura aztertzea proposatu da EAJK eta PSEK izenpetutako hitzarmenean.

Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoko sailek, erakunde autonomoek eta gainerako erakundeek gastu arruntari buruzko politikak aztertu eta erabakiak hartuko dituzte, gastu arruntak nabarmen murrizte aldera, lehenetsuna emanda lehenago adierazitako helburu estrategikoak betetzei.

Euskadi debe recuperar la cultura emprendedora y posicionarse como un territorio emprendedor de referencia, desarrollando iniciativas específicas para retener y atraer profesionales que lideren nuevos proyectos empresariales creadores de valor y de empleo.

#### Apoyo financiero al sector productivo

En el contexto actual de crisis las condiciones de acceso al crédito son extremadamente duras tanto en volumen como en precio. Por eso el Gobierno ha entendido como urgente el desarrollo de medidas financieras de apoyo a los autónomos y al tejido empresarial, tanto para proyectos de inversión generadores de empleo, como para financiar el circulante.

El Gobierno Vasco ha implementado tradicionalmente programas de ayuda a las empresas, en forma de subvenciones, anticipos reintegrables y préstamos participativos, entre otros. Todos ellos exigen un proyecto de inversión. En 2013 se han complementado estas ayudas con un Fondo de Financiación de Circulante por importe de 600 millones de euros y un programa de concesión de avales públicos para la financiación empresarial por importe de 100 millones de euros. Estos programas se seguirán apoyando a través de los presupuestos de 2014.

### 3. Crecimiento sostenible

La sostenibilidad se interpreta, en el contexto de los presupuestos 2014, desde una doble perspectiva: (1) sostenibilidad de las políticas públicas en el marco de la estabilidad presupuestaria; (2) sostenibilidad medioambiental.

#### Sostenibilidad de las finanzas y políticas públicas

Euskadi va a seguir cumpliendo en 2014 sus compromisos con la estabilidad presupuestaria, por lo que se va a continuar con la política de consolidación fiscal necesaria para la sostenibilidad de las finanzas públicas. Esto solo será posible manteniendo una política de rigor en el gasto.

El Gobierno Vasco presentó recientemente la denominada Estrategia para el Redimensionamiento y la Racionalización del sector público de la Comunidad Autónoma Vasca. Dicha Estrategia planteó un nuevo mapa del sector público vasco con un 26% menos de entidades, un 20% menos de directivos y un 21% menos de gastos de funcionamiento. Esta estrategia seguirá implementándose a lo largo de 2014. Asimismo, el acuerdo suscrito por EAJ-PNV y PSE-EE plantea un análisis y contraste de la arquitectura institucional de Euskadi.

Los Departamentos, Organismos Autónomos y demás Entidades del Sector Público de la Comunidad Autónoma de Euskadi examinarán sus políticas de gasto corriente, tomando decisiones que posibiliten una reducción significativa del mismo, priorizando la consecución de los objetivos estratégicos anteriormente enumerados.

EAJren, PSEren eta PPren arteko zerga-itunarekin bat, diru-bilketa sustatzeko neurriak bultzatuko ditu Gobernuak. Horretaz gainera, iruzurraren kontrako borroka bultzatzeko mekanismoak jarriko ditu martxan; adibidez, zerga-iruzurraren kontra borrokatzeko batzordea sortuko du. Hiru lurralde historikoak eta Gobernuak hartuko dute parte aipatu batzorde horretan; eta hari egokituko zaio iruzurraren kontrako borrokari buruzko baterako plana egitea. Aipatutakoez gainera, hiru foru-ogasunen arteko lankidetzara ere sustatuko da..

#### Ingurumenaren jasangarritasuna

Helburu nagusietako bat da datozen belaunaldiei lurralde atsegingarriagoa, jasangarriagoa eta garapen-ahalmen handiagoa oinordetzan uztea. Horretarako, alabaina, lurralde-plangintza jakin bat garatu beharra dago, besteak beste, honako hauek helburu izango dituen: hiri eta herri atseginagoak, osasungarriagoak eta erakargarriagoak gozatzea; lana eta bizitokia hurbiltzea; hobeki zainduta egonik guztiontzat irisgarriagoa den ingurumen-ingurua edukitzea; gure enplegu- eta etxebizitza-aukerak hobetzea; eta azpiegitura eraginkorragoak eta integratuagoak izatea.

Egungo egoeran, are gordintasun handiagoz geratzen dira agerian gure erkidegoak energia sortzeko duen ahalmen mugatua eta energia-kontsumo handia (kanpotik datorren energiarekiko mendetasuna %95 da). Horregatik, are beharrezkoagoa da energia-eredu berri bat garatzeko bidean aurrera egiten jarraitzea, euskal gizarteari kantitateari, kalitateari eta denborari dagokienez nahikoa litzatekeen energia bermatuko dion energia-eredu bat, hain zuzen ere, baina betiere kostua lehiakorra izanik eta ingurumen-jasangarritasuna bermatuta. Lehenetsun horien emaitza «Europa 2020» estrategian txertaturiko «20-20-20» helburu ezaguna dugu EB osorako: energia-eraginkortasuna %20 areagotzea, azken energia-kontsumoan energia berriztagarriak %20ra iristea, eta berotegi-efektuko gasen emisioak %20 murriztea, 1990eko mailekin alderatuz.

Energiaren eta ingurumenaren alorreko erronka handiek hazteko aukera ematen diete euskal enpresa-sektoreei. Horrela, batetik, energia-politikek energia aurreztearekin, energia-eraginkortasunarekin eta energia berriztagarria produzitzeko instalazioekin loturiko inbertsioak sustatuko dituzte, gas naturalaren aldeko apustu irmoarekin, trantsizio-energia den aldetik. Gas naturalari dagokionez, biltegiratzeko azpiegiturak garatzeaz gain, ezinbestekoa izango da sare kapilarra hedatzea, hornikuntza dibertsifikatua eta lehiakorra ziurtatzeko. Bultzatuko dira, baita ere, energiaren zenbait alor estrategikotan Euskadi munduko erreferente eta jakintza-buru bihurtuko duten garapen teknologikoko eta industrialeko ekimenak.

El Gobierno, en consistencia con el Pacto fiscal EAJ-PNV, PSE y PP, impulsará un conjunto de medidas que mejoren la recaudación. Asimismo, pondrá en marcha mecanismos para potenciar la lucha contra el fraude como la creación de una Comisión de Lucha contra el Fraude Fiscal. Esta Comisión será la encargada de elaborar el Plan Conjunto de Lucha contra el Fraude, con la participación de los tres Territorios Históricos y el Gobierno. Se impulsará también la colaboración entre las tres Haciendas Forales.

#### Sostenibilidad medioambiental

Es un objetivo principal llegar a las generaciones venideras un territorio más grato, más sostenible y con mayor potencial de desarrollo. Para ello se trabajará en el desarrollo de una planificación territorial que nos permita disfrutar de ciudades y pueblos más agradables, saludables y atractivos, acercar trabajo y residencia, disponer de un entorno ambiental mejor cuidado y más accesible para todos, mejorar nuestras oportunidades de empleo y vivienda, y tener infraestructuras más eficaces e integradas.

En la actual coyuntura, la limitada capacidad de generación de energía y el alto consumo energético de nuestra comunidad, con una dependencia exterior del orden del 95% se muestran con más crudeza, lo que hacen aún más necesario continuar avanzando en el desarrollo de un modelo energético que garantice a la sociedad vasca disponer de energía suficiente en cantidad, calidad y tiempo, a un coste competitivo y de forma sostenible para el medio ambiente. Estas prioridades se traducen, para el conjunto de la UE, en el conocido objetivo «20-20-20» incorporado a la estrategia «Europa 2020»: aumentar en un 20% la eficiencia energética; alcanzar un 20% de energías renovables en el consumo final de energía; y reducir un 20% las emisiones GEI respecto a los niveles de 1990.

Los grandes retos energéticos y medioambientales suponen a su vez una oportunidad de crecimiento para los sectores empresariales vascos. Así, por un lado, las políticas energéticas fomentarán las inversiones relacionadas con el ahorro y la eficiencia energética y con instalaciones para la producción de energía renovable, con una apuesta decidida por el gas natural como energía de transición que requerirá el desarrollo de infraestructuras de almacenamiento y la extensión de su red capilar para asegurar un suministro diversificado y competitivo. Por otra parte, se impulsarán las iniciativas de desarrollo tecnológico e industrial que conviertan a Euskadi en polo de conocimiento y referencia a nivel mundial en áreas estratégicas de la energía.



Ingurumen-alorretik aurreikusitako ekimenek eta ekintzek hainbat helburu estrategiko dituzte, adibidez: EAEn negutegi-efektuko gasen emisioak gutxitzea eta aldaketa klimatikoaren eraginetara egokitzea; aniztasun geografikoaren galera geldiaraztea, ekosistemak lehengoratzearen eta luraren artifizializazioa murriztearen bidez; baliabideen erabilera eraginkorra eta kontsumo arduratsua sustatzea; ingurune garbi eta osasungarria bermatzea; eta gizartea erantzukide egitea, informazioa eta prestakuntza hobetzearen bidez. Jardun horiek neurtu eta lehenetsiko ditu 2014an aurkeztuko den ingurumeneko IV. esparru-programak.

Garraio-politikak pertsonen eta merkantzien mugikortasuna jasangarria eta garraioa eraginkorra izan daitezela lortu nahi du. Horretarako, gure trenbideen, portuen eta aireportuen ahalmenak garatu eta integratu behar dira; eta plataforma logistikoen aukerak kontuan hartu. Garraio-sareen Europako lehenetsuneko proiektuarekiko trinkotasunari eutsiz, Europarekiko gure trenbide-konektibitatea faboratuko da. Horretaz gainera, gure lurraldearen barruan jasangarriagoa eta eraginkorrago izango den mugikortasuna lortzeko helburuan aurrera egiten jarraituko da.

#### **4. 2014ko aurrekontu orokorren ezaugarriak**

Eusko Jaurlaritzak 10.215,5 milioi euroko baliabideak izango ditu 2014 ekitaldian. 2013ko aurrekontu-proiektuaren aldean baliabideak nabarmen ugartu badira ere –bai kopuru absolutuetan, 898,8 milioi euro gehiago baitira, bai erlatiboki ere, %9,6 gehiago baita–, gastu-kapitulua banakatzea komeni da 2014ko baliabideen ikuspegi argia izango badugu.

Diru-sarreraren bilakaeratik hasita, funtsezko bi kontu daude 2013ko aurrekontuarekiko: alde batetik, foru-aldundien ekarpenek gora egin izana (%5,9, 464,3 milioi gehiago); bestetik, zorpetze gordinak ere gora egin izana, hain zuzen ere 1.315,3 milioikoa da orain. Bi efektu horiek azaltzen dute 2014rako izango den baliabideen gorakada.

Dena dela, baliabide berri horien xedeak zein diren jakiteko, aurrena aintzat hartu behar da zenbateko eragina duen Pasibo finantzarioak gutxitzea izeneko kapituluak 2014ko aurrekontuan: 2013ko 199,9 milioien aldean, aurtengo aurrekontu-proiektuan 537,7 milioikoa izango da. 337,8 milioiko alde horren ondorioz, iazkotik aurtengora izango den baliabideen gorakada 561 milioi eurokoa besterik ez da izango, gastu-politikei aurre egin ahal izateko.

Las iniciativas y acciones previstas desde el área de Medio Ambiente persiguen objetivos estratégicos como los siguientes: mitigar las emisiones de gases de efecto invernadero y adaptarnos a los efectos del cambio climático en la CAE, detener la pérdida de diversidad geográfica, restaurando los ecosistemas y limitando la artificialización del suelo, fomentar el uso eficiente de los recursos y el consumo responsable, garantizar un entorno limpio y saludable y corresponsabilizar a la sociedad mejorando la información y la formación. El IV Programa marco Ambiental, que se presentará en 2014, calibrará y priorizará estas actuaciones.

La política de transporte persigue una movilidad sostenible y un transporte eficaz de personas y mercancías mediante el desarrollo e integración de nuestras capacidades ferroviarias, portuarias, aeroportuarias y la consideración de las posibilidades que ofrecen las plataformas logísticas. En consistencia con el proyecto prioritario europeo de redes de transporte se propiciará nuestra conectividad ferroviaria con Europa. Además, se seguirá avanzando para conseguir una movilidad más sostenible y eficaz dentro de nuestro territorio.

#### **4. Características de los presupuestos generales de 2014**

Los recursos con los que va a contar el Gobierno Vasco para el ejercicio 2014 alcanzan la cifra de 10.215,5 millones de euros. Si bien es cierto que comparativamente con el proyecto de 2013 supone un incremento considerable de recursos, tanto en términos absolutos, con un incremento de 898,8 millones de euros, como en términos relativos, representando un aumento del 9,6%, conviene desglosar la distribución de los capítulos de gasto para poder obtener una visión clara de los recursos en 2014.

Comenzando con la evolución de los ingresos, estos presentan dos elementos fundamentales respecto al escenario 2013, por un lado, el incremento que experimentan las aportaciones de las Diputaciones Forales, suponiendo un aumento de un 5,9% en términos relativos y, de 464,3 millones de euros en términos absolutos y, por otro, el incremento del endeudamiento bruto, el cual hace que este pase a suponer 1.315,3 millones de euros. Estos dos efectos explican el incremento de recursos para el escenario presupuestario 2014.

No obstante, a la hora de identificar los destinos de estos mayores recursos, se debe de tener en cuenta el efecto que produce el capítulo de gasto, disminución de pasivos financieros en el proyecto 2014, el cual pasa a suponer un importe total de 537,7 millones de euros, frente a los 199,9 millones del presupuesto 2013. Esta diferencia, esto es, 337,8 millones de euros hace que el incremento de recursos disponibles del presupuesto 2014 sea de 561 millones de euros para poder hacer frente a las distintas políticas de gasto.

2014ko ekitaldirako aurrekontua planteatzean, bermatu nahi izan da pertsonen oinarrizko beharrak asetzen direla, gizartearen ongizateko eta kohesioko euskal eredua atxikita. Bestalde, ez da baztertu jarduera ekonomikoa suspertzen eta enplegua sortzen laguntzen duten politikak ere sartzea.

2014rako aurrekontu-proiektuko gastu-kapituluetan islatzen da planteamendu hori. Langile-gastua %0,8 handituko da, antzinatasonak eta Gizarte Segurantzako kotizazio-oinarrien handitzeak eraginda. Gastuaren II. Kapituluan, berriz, %3,9koa da igoera, batik bat Osakidetza-aren gastuek eraginda.

Gastuaren IV. kapituluak, bestalde %10,1ko igoera izango du 2013rekiko, kapitulu honetako gastuen zati handi batek Eusko Jaurlaritzaren gastu sozialeko politika handiei eusten baitie.

Azkenik, gastu korronteko kapituluak deskribatzen bukatzeko, ez dugu ahaztu behar III. kapituluak ere handitu egin dela; zehazki 2013ko 247,9 milioietatik 2014ko 283,5 milioietara: %14,3ko igoera.

Aparte aipatzea merezi dute inbertsioko kapituluak. 2013ko zifrekiko %9,8ko igoera izango dute, 1.081 milioitik 1.187,1 milioira. Agerian uzten du igoera horrek aurrekontu-proiektuan islatzen den inbertsioak egiteko ahalmenaren suspertzea.

Kapituluaren ataletan gastuak izan duen bilakaera lehen esandako planteamenduen isla da. Igoera nabarmena duten atalek, kopuru absolutuetan zein erlatiboetan, bietako bat: edo izaera sozial handiko materietako gastuaren eboluzio aurreikusari aurre egiteko behar diren baliabideak islatzen dituzte, edo inbertsio-izaera handikoak dira.

Adibidez, Enpleguaren eta Gizarte Politiken atalak %19,8ko igoera izango du; kontua da eskubide subjektiboetatik eratorritako politikei eusteko eta enplegua sustatzeko neurrietarako zuzkidura handiak behar direla. Bestalde, Hezkuntzako, Hizkuntza Politikako eta Kulturako atalek, eta Osasuneko atalak ere bai, igoera handiak izan dituzte kopuru absolutuetan (134,8 milioi eta 91,0 milioi, hurrenez hurren), ekitaldirako gastuak estaltzeko aurreikuspenak eraginda.

Bukatzeko, azpimarratu behar dugu Ekonomia Garatzeko eta Lehiakortasuneko atalak %5,7ko igoera izango duela eta Ingurumen eta Lurralde politikako atalak, berriz, %10ekoa. Bi kasuetan, lehenago esan bezala, inbertsioen goranzko hazkunde-bidearen isla.

El planteamiento presupuestario para el ejercicio 2014 ha sido el de garantizar la cobertura de las necesidades básicas de las personas preservando el modelo vasco de bienestar y cohesión social. Por otro lado, no se ha obviado la inclusión de políticas que contribuyan a la recuperación de la actividad económica y fomenten la creación de empleo.

Este planteamiento queda reflejado en los capítulos de gasto del proyecto de presupuesto 2014. Los gastos de personal, presentan un incremento de un 0,8%, motivados por el efecto de la antigüedad y del incremento en las bases de cotización de la Seguridad Social. Sin embargo, el capítulo II de gasto, supone un incremento del 3,9%, debido fundamentalmente al efecto de los gastos del Servicio Vasco de Salud – Osakidetza-.

Por otro lado, el capítulo IV de gasto presenta un incremento del 10,1% en relación al escenario del 2013, fundamentado en que buena parte de los gastos incluidos en el capítulo, son los que soportan las grandes políticas de gasto social del Gobierno Vasco.

Por último, para concluir la descripción de los capítulos de gasto corriente, no debemos de pasar por alto el incremento que supone el capítulo III, el cual pasa de 247,9 millones de euros en 2013 a 283,5 millones en el escenario 2014, suponiendo un incremento del 14,3%.

Mención especial merecen los capítulos de inversión. Éstos presentan un incremento del 9,8% respecto al 2013, pasando de 1.081 millones de euros a 1.187,1 millones de euros. Este incremento pone de manifiesto la recuperación del esfuerzo inversor que se materializa en el proyecto de presupuestos.

La evolución del gasto en las distintas secciones viene a reflejar los planteamientos anteriormente citados. Aquellas que presentan incrementos importantes, tanto en términos absolutos o relativos, son las secciones que, bien reflejan los recursos necesarios para poder hacer frente a la evolución prevista del gasto en materias con un gran componente social, o bien presentan un componente inversor importante.

Un ejemplo de lo anterior es el incremento que representa la sección de Empleo y Políticas Sociales, la cual se incrementa en un 19,8%, debido a las importantes dotaciones para sufragar políticas que surgen de derechos subjetivos, así como actuaciones derivadas del fomento del empleo. Por otro lado, las secciones de Educación, Política Lingüística y Cultura así como Salud, representan importantes incrementos en términos absolutos, 134,8 millones de euros y 91,0 millones respectivamente, motivados por el efecto de la cobertura de los gastos estimados para el ejercicio.

Por último, debemos resaltar el crecimiento relativo de la sección de Desarrollo Económico y Competitividad, el cual se incrementa un 5,7%, así como el incremento que presenta la sección de Medio Ambiente y Política Territorial, con un incremento del 10%, principales reflejos de la recuperación de la senda de crecimiento de la inversión que se había manifestado anteriormente



**II. POLITIKA PUBLIKOAK**  
***POLÍTICAS PÚBLICAS***



**POLITIKA PUBLIKOAK**

Eusko Jaurlaritzaren 2014rako aurrekontuaren azterketa honetan, hori jasotzen baita atal honetan politika publikoen arabera, eta gastuaren funtzio-sailkapena kontuan hartuta, gobernuaren jardueraren helburuak eta lehentasunak agertzen dira, eta, era berean, helburu horiek lortzeko jardun nagusiak nabarmentzen dira.

Eusko Jaurlaritzak 2014rako prestatutako aurrekontuko gastua 9 funtzio-taldetan banatutako 27 funtziotan dago egituratuta. Zenbateko ekonomikoagatik, izaera sozialeko ondasun publikoaren produkzioari lotutako funtzio-taldea nabarmentzen da, gastu osoaren (%61) baita, eta horren barruan osasun-politikarako gastua eta hezkuntza politikarako azpimarragarriak dira, aurrekontu osoaren %33 eta %24 baitira, hurrenez hurren. Kopuru horiek bat datoz Eusko Jaurlaritzaren gastu sozialaren nagusitasunarekin, nagusitasun hori eskumenak erakundeen artean banatzeko ereduaren ondorioa izaki.

Hurrengo taulan zehatzago ikusten da zer kopuru erabiliko den politika bakoitzean, eta politika bakoitzerako kopurua zenbat aldatu den aurreko urtekoarekin alderatuta.

Oharra: Agiri honen aurrekontu datuak Eusko Legebiltzarrak onartutakoei dagozkie, parlamentuko zuzenketen izapidetzaren ondoren.

**POLÍTICAS PÚBLICAS**

El análisis del presupuesto 2014 del Gobierno Vasco por políticas públicas, que se recoge en este apartado y que responde a la clasificación funcional del gasto, ofrece una visión de los objetivos y prioridades de la actuación del gobierno y destaca, a su vez, las principales actuaciones para la consecución de dichos objetivos.

El gasto presupuestado del Gobierno Vasco para 2014 se estructura en 27 funciones agrupadas en 9 grupos funcionales. Por su importe económico destaca el grupo funcional que hace referencia a la producción de bienes públicos de carácter social, que supone el 61% del total del gasto y del que cabe destacar el gasto dedicado a las política sanitaria y a la política educativa, que representan el 33% y el 24% del total del presupuesto respectivamente. Estas cifras responden al predominio del gasto de carácter social del Gobierno Vasco, resultado del modelo de distribución competencial interinstitucional.

En el cuadro adjunto se observa con mayor detalle el importe dedicado a cada una de las políticas y su variación respecto al año precedente.

Observación: los datos presupuestarios de este documento corresponden a los aprobados por el Parlamento Vasco, después del trámite de enmiendas parlamentarias.

MILA

MILES

FUNTZIO TALDEA/FUNTZIOA GRUPO FUNCIONAL/FUNCIÓN	2014	Gutzizkoaren araberako % % s/total	2013	Gutzizkoaren araberako % % s/total	2014/2013 aldaketaren % % Variación 2014/2013
0 Zor publikoa 0 Deuda Pública	815.058,8	8,0	442.065,7	4,7	84,4
01 Zor publikoa 01 Deuda Pública	815.058,8	8,0	442.065,7	4,7	84,4
1 Zerbitzu orokorrak 1 Servicios de carácter general	451.963,2	4,4	427.284,8	4,6	5,8
11 Goi Zuzendaritza, autonomia-erkidegoa eta gobernu 11 Alta Dirección Comunidad Autónoma y Gobierno	48.704,2	0,5	48.837,5	0,5	-0,3
12 Administrazio Orokorra 12 Administración General	197.269,2	1,9	182.239,2	2,0	8,2
13 Kanpo Harremanak 13 Relaciones Exteriores	43.095,8	0,4	39.839,7	0,4	8,2
14 Justizia 14 Justicia	162.894,1	1,6	156.368,4	1,7	4,2
2 Babes Zibila eta Herritarren Segurtasuna 2 Protección Civil y Seguridad Ciudadana	598.395,4	5,9	572.010,7	6,1	4,6
22 Segurtasuna eta Babes Zibila 22 Seguridad y Protección Civil	598.395,4	5,9	572.010,7	6,1	4,6
3 Segurtasuna, Babesa eta Gizarte Sustapena 3 Seguridad, Protección y Promoción Social	862.113,4	8,4	716.535,3	7,7	20,3

FUNTZIO TALDEA/FUNTZIOA GRUPO FUNCIONAL/FUNCIÓN	2014	Gutzizkoaren araberako %  % s/total	2013	Gutzizkoaren araberako %  % s/total	2014/2013 aldaketaren % % Variación 2014/ 2013
31 Segurtasuna eta Babes Soziala 31 Seguridad y protección social	546.910,4	5,4	448.830,1	4,8	21,9
32 Gizarte Sustapena 32 Promoción Social	315.202,9	3,1	267.705,2	2,9	17,7
4 Izaera sozialeko ondasun publikoen produkzioa 4 Producción de bienes públicos de carácter social	6.247.114,6	61,2	6.013.653,1	64,5	3,9
41 Osasuna 41 Sanidad	3.348.418,2	32,8	3.257.273,4	35,0	2,8
42 Hezkuntza 42 Educación	2.462.097,2	24,1	2.338.912,4	25,1	5,3
43 Etxebizitza eta Hirigintza 43 Vivienda y Urbanismo-3,5	107.782,4	1,1	95.957,0	1,0	12,3
44 Gizarte ongizatea 44 Bienestar Comunitario	39.910,1	0,4	41.327,5	0,4	-3,4
45 Kultura 45 Cultura	174.817,7	1,7	168.067,2	1,8	4,0
46 Komunitate eta Gizarte Zerbitzuak 46 Otros servicios comunitarios	11.719,1	0,1	12.192,8	0,1	-3,9
47 Euskara sustatzea 47 Promoción del Euskera	102.369,9	1,0	99.922,9	1,1	2,4
5 Ekonomia-ondasun Publikoen Ekoizpena 5 Producción de bienes públicos de carácter económico	850.851,8	8,3	778.621,4	8,4	9,3
51 Oinarrizko azpiegiturak eta Garraioa 51 Infraestructuras Básicas	615.572,5	6,0	554.792,0	6,0	11,0
52 Komunikazioak 52 Comunicaciones	17.858,3	0,2	16.454,5	0,2	8,5
54 Ikerketa zientifikoa, teknikoa eta aplikatua 54 Investigación científica, técnica y aplicada	202.963,3	2,0	194.410,3	2,1	4,4
55 Oinarrizko informazioa eta estatistikoa 55 Información básica y estadística	14.457,7	0,1	12.964,6	0,1	11,5
6. Ekonomia-arauketa Orokorra 6. Regulación económica de carácter general	38.393,0	0,4	37.955,5	0,4	1,2
61 Ekonomia-arauketa 61 Regulación económica	27.949,2	0,3	26.736,5	0,3	4,5
63 Finantza-arauketa 63 Regulación financiera	10.443,8	0,1	11.219,0	0,1	-6,9
7 Ekoizpen-sektoreen arautze ekonomikoa 7 Regulación económica sectores productivos	272.767,5	2,7	253.608,6	2,7	7,6
71 Nekazaritza, Abeltzaintza eta Arrantza 71 Agricultura, Ganadería y Pesca	109.250,6	1,1	96.596,9	1,0	13,1
72 Industria 72 Industria	101.357,1	1,0	108.361,0	1,2	-6,5
73 Energia 73 Energía	840,4	0,0	804,2	0,0	4,5
75 Turismoa 75 Turismo	13.095,6	0,1	9.090,0	0,1	44,1
76 Merkataritza 76 Comercio	48.223,8	0,5	38.756,5	0,4	24,4

FUNTZIO TALDEA/FUNTZIOA GRUPO FUNCIONAL/FUNCIÓN	2014	Gutzizkoaren araberako % % s/total	2013	Gutzizkoaren araberako % % s/total	2014/2013 aldaketaren % % Variación 2014/ 2013
9 Beste Adm. Publiko batzuekiko finantza-harremanak 9 Relaciones Financieras con otras Administraciones Pública	78.848,5	0,8	74.921,9	0,8	5,2
91 Euskal Alor Publikoarekiko finantza-harremanak 91 Relaciones Financieras con el Sector Público Vasco	78.848,5	0,8	74.921,9	0,8	5,2
GUZTIRA TOTAL	10.215.506,0	100,0	9.316.657,0	100,0	9,6

Ondoren gastu-politika esanguratsuenak aztertuko ditugu

A continuación se comentan las políticas de gasto más significativas.

### Zor publikoa

Alde batetik, finantza-behar berriak (defizita) eta, bestetik, zor-amaierak urtean berriz finantzatzeko nahiz finantza-aktiboen erosketa garbia egiteko behar direnak batuta, EAEko Administrazio Orokorren jaulkipen gordina 1.315 milioi eurokoa da 2014. urteari dagokionez.

### Deuda Pública

De la suma de las nuevas necesidades financieras (déficit) y las necesarias para refinanciar los vencimientos de deuda en el año y para la adquisición neta de activos financieros resultan unas emisiones brutas de la Administración General de la CAE (AGCAE) en 2014 de 1.315 millones de euros.

Azken urteetan bezala, aurreikusitako ia zorpetze guztia bonuen jaulkipenari eta kreditu-erakundeen maileguei dagokie.

Al igual que en los últimos años, casi la totalidad del endeudamiento previsto se concentra en la emisión de bonos y en préstamos de entidades de crédito.

EAEko Administrazio Orokorrek 2014rako egin beharreko zorpetze garbiko eragiketetarako finkatutako gehieneko kopurua 778 milioiokoa da.

El límite máximo fijado para las operaciones de endeudamiento neto de la AGCAE para el ejercicio 2014 asciende a 778 millones.

2014ko ekitaldiaren amaieran aurreikusitako zorra 778 milioi handiagoa izango da, eta, horren ondorioz, zorpetze formalizatua 7.905 milioiokoa izango da urtearen amaieran; 2013a amaitzean, berriz, 7.127 milioiokoa zen.

El volumen previsto de deuda al cierre del ejercicio 2014 experimentará un incremento de 778 millones, y situará el endeudamiento formalizado al final del año en 7.905 millones, frente a los 7.127 millones al cierre de 2013.

Aurreikuspen horien arabera, BPGd-aren gaineko zorraren ratioa (aurreikusitako BPGd nominala, 65.029 milioi) %12,15 ingurukoa izango da 2014a amaitzean.

Según estas previsiones el ratio de la deuda sobre el PIB (PIB nominal previsto, 65.029 millones) se situará en el entorno del 12,15% al cierre de 2014.

2014rako finantza-zama, haren bi osagaiek (interes ordainketak eta printzipalaren itzulketak) izandako portaeraren ondorioz, 792 milioi ingurukoa izango da; kopuru horretako 537 milioi amortizazioari lotuta egongo dira, eta 225 milioi inguru, berriz, interes ordainketari. 2014ko handitze azpimarragarri horren arrazoia da nabarmen handituko dela 2013 amaierako zor biziaren amortizazio-planean aurreikusitako amortizazioa.

La carga financiera para 2014, derivada del comportamiento de sus dos componentes (el pago de los intereses y el reembolso del principal), ascenderá a unos 792 millones, de los que 537 millones corresponderán a amortización y alrededor de 225 millones al pago de intereses. El notable incremento de 2014, se explica por un aumento significativo de la amortización prevista en el plan de amortización de la deuda viva existente a finales del año 2013.

Zirkulazioko zorra handitzeak berekin dakar BPGd-aren gaineko zorraren interesek gora egitea; 2014an berriz igoko dira. Interes-tasa efektiboa (ordaindutako urteko interesak/urte amaierako zor publiko bizia) handitzen ari da pixkanaka, eta urte honen amaieran %3,11 izango da, eta %3,23, berriz, 2014aren amaieran.

El aumento de la deuda en circulación implica un incremento de los intereses de la deuda sobre el PIB, que aumentarán de nuevo en 2014. El tipo de interés efectivo (intereses anuales pagados/deuda pública viva a final de año) va paulatinamente ascendiendo, cerrará el año en curso en el 3,11%, para llegar al 3,23% al final de 2014.

### Kanpo Harremanak

### Relaciones Exteriores



Kanpo-politika Eusko Jaurlaritzaren jardunaren lehentasunezko helburua da, eta honako hauek ditu oinarri: euskal herritarrek eta kolektibitateek bost kontinenteetan duten presentzia; enpresen, unibertsitateen eta kultura-adierazpenen nazioartekotzea; eta garapenerako laguntzarekiko konpromisoa, pobrezia bereziki zigortutako herrialdeetan. Hitz batean, Euskadiren interesak munduan ordezkatzeko eta sustatzeko.

Euskadiren kanpo-presentzia bi jardun-ildo handiren inguruan egituratzen da, Kanpo Ekintza eta Garapenerako Lankidetzak, eta 2014an 7,6 eta 35,5 milioi euro bideratu dira horietara, hurrenez hurren.

Kanpo Jardunari dagokionez, finkatuta dauden ildo estrategikoko nagusiak mantenduko dira: Europar Batasuna, alde anitzeko eta alde biko kanpo-harremanak, mugaz haraindiko politika eta atzerrian bizi diren herritarrei arreta eta laguntza ematea.

Testuinguru horretan, Euskadik europar egitura osoan eta Europaren etorkizuneko bilakaerari buruzko debategen parte-hartze aktiboa eta zuzena izatea sustatuko du Eusko Jaurlaritzak. Mugaz gaindiko nahiz eskualdeen arteko lankidetzaz den bezainbatean, 2014an Akitania-Euskadi euroeskualdea sustatuko da, 2014-2020rako Plan Estrategikoa abiaraziz eta Pirinioetako Lan Erkidegoarekin zein Europako eskualde estrategikoekin batera jardunez. Era berean, atzerriko euskal herritar eta kolektibitateekiko harremanak areagotuko dira, eta lehen urratsak egingo dira atzerriko Euskal Sarea egituratzeko (Global Basque Network).

Kanpo Jardunak, halaber, 2014-2016rako Euskadiko Nazioartekotze Esparru Estrategia bultzatu nahi du 2014an; estrategia hori agente sozial, ekonomiko eta instituzional nagusiek inondutako plan integral gisa ulertzen da, eta, Euskadiko sektore anitzeko interesak biltzeaz gain, hurrengo urteetan kanpo-jardunaren helburu izango diren lurralde-esparruak identifikatuko ditu, eta lehentasuna emango die. Planak herrialdearen "Euskadi-Basque Country" marka sustatu nahi du, Euskadi herrialde fidagarri, hitzeko, lehiakor eta solidarioa delako irudia indartzeko atzerrian. Hitz batean, koordinazio eta eraginkortasun handiagoa lortu nahi da Euskadiren nazioarteko proiektuon.

Garapenerako Lankidetzari dagokionez, Eusko Jaurlaritzak garapen-bidean dauden herrialdeekiko elkartasun-lanean jarraituko du 2014an Garapenerako Euskal Lankidetzak Agentziaren bidez, mundu zuzena eta orekatua lortzen laguntzeko.

## Justizia

2014ko aurrekontuan Justiziara bideratuko den zenbatekoa 162,9 milioi euro izango da, bi aurrekontu-arlo handiri esleituta: "Justizia Administrazioa" 130,7 milioi eurekin eta "Justizia" 32,2 milioirekin.

La política exterior constituye un objetivo prioritario de la acción del Gobierno Vasco que se fundamenta en la presencia de los ciudadanos y colectividades vascas en los cinco continentes, en la internacionalización de las empresas, de las universidades, de las manifestaciones culturales y en el compromiso con la ayuda al desarrollo en países especialmente castigados por la pobreza. En definitiva, en la representación y promoción de los intereses de Euskadi en el mundo.

La presencia exterior de Euskadi se estructura en torno a dos grandes líneas de actuación, la Acción Exterior y la Cooperación al Desarrollo, a las que se destinan en 2014 un total de 7,6 y 35,5 millones de euros respectivamente.

En relación con la Acción Exterior, se mantendrán las principales líneas estratégicas ya establecidas: la Unión Europea, las Relaciones Exteriores de carácter multilateral y bilateral, la Política Transfronteriza y el Apoyo y la Atención a la ciudadanía residente en el exterior.

En este contexto el Gobierno Vasco va a potenciar la participación activa y directa de Euskadi en todo el entramado europeo así como en el debate sobre el futuro devenir de Europa. En lo concerniente a la cooperación transfronteriza e interregional en 2014 se va a impulsar la Euroregión Aquitania-Euskadi, mediante la puesta en marcha de un Plan Estratégico 2014-2020 y la realización de actuaciones con la Comunidad de Trabajo de los Pirineos y con las regiones estratégicas europeas. Asimismo, se van a intensificar las relaciones con los ciudadanos y las colectividades vascas en el exterior y se van a dar los primeros pasos para la articulación de la Red Vasca en el exterior (Global Basque Network).

Es objetivo también de la Acción Exterior en 2014, impulsar la Estrategia Marco de Internacionalización de Euskadi 2014-2016 que se concibe como un plan integral, concertado con los principales agentes sociales, económicos e institucionales, que contempla los intereses multisectoriales del País Vasco y que identifica y prioriza los ámbitos territoriales que van a ser el foco de la Acción Exterior en los próximos años. Este plan quiere potenciar la marca país "Euskadi-Basque Country" al objeto de reforzar la imagen de Euskadi en el exterior como un país fiable, cumplidor, competitivo y solidario. En definitiva, se quiere conseguir una mayor coordinación y eficacia en la proyección internacional de Euskadi.

Respecto a la Cooperación al Desarrollo, el Gobierno Vasco a través de la Agencia Vasca de Cooperación al Desarrollo continuará en 2014 con su labor de solidaridad con los países en desarrollo a fin de contribuir a la construcción de un mundo justo y equilibrado.

## Justicia

El importe dedicado a Justicia en el presupuesto 2014 asciende a 162,9 millones de euros, asignados a dos grandes áreas presupuestarias: "Administración de Justicia" con 130,7 millones de euros y "Justicia" con 32,2 millones.



“Justizia Administrazioaren” helburua, batez ere, Justiziaren Administrazioa modernizatzea da, epaitegiei, fiskaltzari eta Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundeari baliabide material, teknologiko eta pertsonal eraginkorrenak eta onenak ematen zaizkielarik. Honako hauek ere programaren helburuak dira: lan-arriskuen prebentzioa, langileen beharrezko hizkuntza- prestakuntza eta gaikuntza eta, Bulego Judizial Fiskalaren konfigurazio berria.

EAEko justizia-administrazioa modernizazio-prozesuan dago 2010. urteaz geroztik, eta Bulego Judizial eta Fiskal Berria izenarekin ezaguna da antolamendu-aldaketa. Eginkizun berriak nahiz Auzitegi eta Epaitegiak egungo baliabide materialak eta giza baliabideak bi elementuren inguruan berrantolatuko dira: Zuzeneko Laguntzarako Prozesu Unitateak, epaile eta magistratuei zuzeneko laguntza eskaintzen dietenak haien eginkizunetan, eta organo judizial konkretu batean integratuta ez dauden Prozesu Zerbitzu Erkideak, prozesu-legeen aplikazioaren ondoriozko jardunetan kudeaketa- eta laguntza-lan bateratuak beren gain hartzen dituztenak, horien buru idazkari judizial bat dagoela.

Bulego Judizial Berria ezarrita dago jada barruti judizial txiki guztietan, eta 2014an ezartzen hasiko dira Donostian eta Barakaldon. Esperientziak erakusten duenez, ezarpenean izaten ari den pixkanakako aurrerapenarekin batera kudeaketa eragingarriagoa ere ageri zaigu, eta horren adierazgarri da, esaterako, ezarri den barruti judizialean emandako dokumentuek izan duten gehikuntza.

Teknologia berriak zerbitzu erkideetan oinarritutako bulegoen antolaketarekin, kudeaketa-protokoloak ebaluaketa- eta hobekuntza-adierazleekin eta prestakuntza-politika langileen hazten ari den euskalduntzearekin bateratzea lagungarria izango da nahi den modernizazioa gauzatzeko.

“Justizia” arloaren 32,2 milioiak honako hauetara daude bideratuta lehenetsuz: justiziaren alorreko gizarte-premiak asetzera eta gatazken konponbide judizialari alternatiboak diren baliabideak artikulatzera. Azpimarratzekoak dira atal honetan adingabeen arreta, familia-elkargunez arduratzea eta doako aholkularitza juridikoa baliabiderik gabeko pertsonen justizia baliatu ahaliko dutela bermatzeko.

Adingabeen Epaitegiek emandako neurriak betearaztearen alorrean Euskadik duen eskumen eksklusiboaren bidez egikaritzen da adingabe arau-hausleen arreta EAEn: barneratze-neurriak eta erregimen irekiko neurriak (tratamendu anbulatorioa, eguneko zentro batera bertaratzea, gizarte- eta hezkuntza-arloko zereginak...) 2014an "IV. Gazte Justizia Plana" abiaraziko da, sailen arteko ikuspegi batetik aztertuko dena, gazteak beren barneratze-aldian eragindako kalteaz jabe daitezen eta prestakuntza-prozesu egoki baten bidez gizarteratze-bidean aurrera egin dezaten.

El objeto de “Administración de Justicia” es, fundamentalmente, la modernización de la Administración de Justicia dotando a los juzgados, fiscalías y al Instituto Vasco de Medicina Legal de los mejores y más eficaces medios materiales, tecnológicos y personales. También es objeto de esta área la prevención de riesgos laborales, la necesaria capacitación formativa y lingüística del personal y la nueva configuración de la oficina judicial y fiscal.

La administración de justicia en la CAE se encuentra en proceso de modernización desde el año 2010, cambio organizativo conocido como Nueva Oficina Judicial y Fiscal. Las nuevas funciones, así como los recursos materiales y humanos de los actuales Juzgados y Tribunales se reorganizan en torno a dos elementos: las Unidades Procesales de Apoyo Directo (UPAD), que asisten directamente a jueces y magistrados en las funciones que les son propias, y los Servicios Comunes Procesales que no están integrados en un órgano judicial concreto y asumen labores centralizadas de gestión y apoyo en actuaciones derivadas de la aplicación de las leyes procesales y a cuyo frente hay un secretario judicial.

La Nueva Oficina Judicial ya se ha implantado en todos los partidos judiciales menores y en 2014 comenzará su implantación en Donostia y Barakaldo. La experiencia demuestra que este paulatino avance en su implantación va acompañado de una gestión más eficiente, que se manifiesta, por ejemplo, en el incremento del número de documentos emitidos en aquellos partidos judiciales donde ha sido implantada.

El hecho de aunar las nuevas tecnologías con la organización de las oficinas basadas en servicios comunes, los protocolos de gestión con indicadores de evaluación y mejora, la política de formación y la creciente euskaldunización del personal, contribuye a hacer realidad la modernidad pretendida.

Los 32,2 millones de euros del área “Justicia” van destinados prioritariamente a la atención de las necesidades sociales en el ámbito de la justicia y a la articulación de medios alternativos a la resolución judicial de los conflictos. Destaca en este capítulo la atención a menores infractores, la asunción de los puntos de encuentro familiar y la asistencia jurídica gratuita para garantizar el acceso a la justicia de las personas sin recursos.

La atención a menores infractores en la CAE se canaliza a través de la competencia exclusiva en materia de ejecución en el País Vasco de las medidas dictadas por los Juzgados de Menores: medidas de internamiento y medidas de régimen abierto (tratamiento ambulatorio, asistencia a un centro de día, tareas socioeducativas...). En 2014 se redactará el “IV Plan de Justicia Juvenil” que será abordado desde una perspectiva interdepartamental con el objetivo de que los menores, durante el periodo de internamiento, tomen conciencia del daño ocasionado y puedan, mediante un adecuado proceso formativo, avanzar hacia su reinserción social.

Justizia-arloan ere doako laguntza juridikoa bermatzen da ofiziozko txandaren eta atxilotuari edota presoari abokatuen laguntza eskaintzearen 2014an aldatuko da Ekainaren 19ko 110/2012 Dekretua, auzitan aritzeko baliabide ekonomikorik ez duten herritarrei zerbitzu eta arreta hobea emango zaiela bermatzeko.

Apustu argia egiten da bitartekaritzaren alde lankidetzako zuzenbidearen alde (taldean negoziatzea, abokatuek, bezeroek eta beste profesional batzuek) gizarte-gatazken etengabeko judizializazioarekiko eredu alternatibo gisa, eta horretarako eguneko bitartekaritza-tresna eta -zerbitzuak sendotuko dira, eta hura ezartzea ahalbidetuko da oraindik ezarrita ez dagoen esparruetan. EAEn ditugun Justiziarekiko Lankidetzaren Zerbitzuen artean, guztiak ere Eusko Jaurlaritzaren Herri Administrazioa eta Justizia Sailaren mendeko, Bitartekaritza Judizialeko Zerbitzuak organo judizialen eta herritarren esku uzten du auzibidearekiko metodo alternatibo bat epaitegi eta auzitegietara iristen diren gatazkek konpontzeko.

### Segurtasuna eta Babes Zibila

Babes Zibileko eta Herritarren Segurtasuneko politikak 598,4 milioi euro ditu guztira 2014an; zatirik handiena, aurreko urtealdietan bezala, polizia autonomoa mantentzeko erabiliko da, 576,6 milioi, eta Babes Zibilera eta Bide Segurtasunera kopuru txikiagoak zuzenduko dira: 4,4 eta 11,7 milioi euro, hurrenez hurren.

Segurtasun publikoak, ikuspegi integral batetik begiratuta, herritarrek beren eskubide eta askatasunak erabat baliatu ahaliko dituztela bermatzen du, traba egin diezaieketen arriskuak albat gehien murriztuta betiere; izan ere, herritarrek egunetik egunera segurtasun handiagoa eskatzen dute.

EAEn, 2013ko urtarriletik irailera bitarte, %1,2 gutxitu da delituen eta faltan kopurua 2012ko aldi berarekin alderatuta.

Datuen kriminologia-ebaluazioari dagokionez, delituen eta faltan kopurua oro har gutxitu arren, zertxobait handitu da pertsonen aurkako delituen kopurua, jabetzaren aurkako delituen kopuruak gora egin du, bereziki talde kriminal ibiltarietxetean egindako lapurreten bidez, eta, aurreko urteetan bezala, delitu ekonomikoak, informatikoak eta talde kriminalek egindakoak gehitzeko joera ikusi da.

Desde el área de Justicia también se garantiza la prestación de asistencia jurídica gratuita en materia de turno de oficio y asistencia letrada al detenido y/o preso. En 2014 se modificará el Decreto 110/2012, de 19 de junio, de asistencia jurídica gratuita, a fin de garantizar un mejor servicio y atención a la ciudadanía que carece de recursos económicos para litigar.

Se realiza una clara apuesta por la mediación y el derecho colaborativo (negociación en equipo entre abogados, clientes y otros profesionales) como modelo alternativo a la judicialización permanente de los conflictos sociales, para lo que se consolidarán los instrumentos y servicios de mediación existentes y se propiciará su implantación en los ámbitos en que aún no esté instaurada. Entre los Servicios de Cooperación con la Justicia existentes en la CAE, todos ellos dependientes del Departamento de Administración Pública y Justicia del Gobierno Vasco, el Servicio de Mediación Intrajudicial pone a disposición de los órganos judiciales y de la ciudadanía un método alternativo a la vía judicial para la resolución de los conflictos que llegan a Juzgados y Tribunales.

### Seguridad y Protección Civil

La política de Protección Civil y Seguridad Ciudadana cuenta en 2014 con un total de 598,4 millones de euros, destinados en su gran mayoría, al igual que en ejercicios precedentes, al mantenimiento de la policía autónoma 576,6 millones, y cantidades menores a Protección civil y Seguridad Vial con 4,4 y 11,7 millones de euros respectivamente.

La seguridad pública, desde una perspectiva integral, garantiza que la ciudadanía, que demanda cada día una mayor seguridad, disfrute del pleno ejercicio de sus derechos y libertades, reduciendo en lo posible los riesgos y peligros que los pudieran perturbar.

El número de delitos y faltas en la CAV de enero a septiembre de 2013 se ha reducido un 1,2% con respecto al mismo periodo del año 2012.

En cuanto a la valoración criminológica de los datos, si bien se reducen en general el conjunto de los delitos y faltas, se produce un ligero aumento en los delitos contra las personas, un aumento de los delitos contra la propiedad, con especial incidencia en los robos en el interior de domicilios cometidos por grupos criminales de carácter itinerante, se detecta también la tendencia, identificada en años anteriores, de un aumento de los delitos de carácter económico, informático y los protagonizados por organizaciones criminales.

Euskadin, gizartearen bilakaerak berekin dakar herritarren artean segurtasun-behar berriak agertzea, eta, horregatik, Ertzaintzako zerbitzuek eboluzionatzeko eta espezializazioa hobetzeko gauza izan behar dute, egungo eta geroko erronka berrietara egoki daitezten. Horrenbestez, 2013-2016rako ERTZAINZAREN PLAN ESTRATEGIKOAREN barruan, antolaketa berregituratzen hasi da, eta berregituraketa horretan, besteak beste, helburuak, prozedurak, bitartekoak eta Ertzaintzako agenteen espezializazioa kontuan hartzen dira. Hori guztia nahitaezkoa da honako hauek lortzeko: eraginkortasunez aurre egitea kriminalitatearen erronka berriei; aurreikuspen-gaitasuna handitzea inteligentzia-azterketaren bidez; prebentzio-erloto ahaleginak non egin zehaztea; eta, ikerketa kriminalen eraginkortasuna handitzearen ondorioz, gertatutako delituzko egintzen argitze-tasak handitzea, egileak atxilotzea eta froga-iturrien nahiz bitartekoen ekarpena egitea zigor-prozesuari.

Euskadi errealtate berri bat ari da bizitzen ETAREN jarduera terroristaren behin betiko etetearen iragarpenaren ondoren, aspalditxotik ezezaguna izan den bake politiko eta gizarte-bakeko egoera. Jarduera terroristak euskal polizia-eredua baldintzatu egin du hasieratik. Testuinguru horretan aukera berriak zabaltzen zaizkio Ertzaintzari XXI. mendean bere jatorrietara, herritarrekiko gertutasun eta hurbiltasunera, itzul dadin, horrela bere prebentzio-eraginkortasuna hobetuz gizarte-aldaketek eskatzen dituzten erronka berrien aurrean.

Ertzaintza testuinguru horretara egokitzeko, "Ertzaintzaren Gogoeta Estrategikoa 2016" lantzen ari da honako hauek sustatzeko helburuarekin: herritarren segurtasuna prebentziorako eta parte-hartzearen aldeko ikuspuntu proaktiboarekin; informazioa eta ikerketa; eta kudeaketa-eredu berri baten ezarpena.

2014an Euskadiko kaleetan poliziaren presentzia handitzen jarraituko da, Ertzaintzaren dibisioen egungo egitura eta ertzainen zeregin burokratiko eta administratiboa murriztu ondoren, oinezko patruilen presentzia bereziki indartzeko.

Arkautiko Polizia eta Larrialdien Euskal Akademiak 2014an 10,3 milioi jasoko ditu, eta aurrerantzean ere jakintzaren kudeaketako zeharkako zentro gisa eratuko da, bai herritarren segurtasunaren esparruan, bai bide-babes eta segurtasunaren esparruan.

EAEko Poliziari dagokionez, 2014rako helburuak Segurtasun Sailak legegintzaldi honetarako dauzkan ildo estrategikoen ondorio dira.

Hiru zutabe estrategiko egongo dira segurtasun publikoan sustatu eta ezarri nahi diren politiken oinarrian.

Lehenik, gertutasun eta hurbiltasun handiagoa segurtasun-zerbitzuak eskatzen, erabiltzen eta balioesten dituzten pertsonetikiko.

Bigarrenik, modu eraginkor eta efizienteagoan erabiltzea prebentziora eta delituaren jazarpenean ahalik eta erantzunik lasterrera eta eredu-garriena ematera bideratutako giza baliabide eta baliabide teknologikoak.

En Euskadi, la evolución de la sociedad lleva aparejada la aparición de nuevas necesidades de seguridad en los ciudadanos, ante lo cual, los servicios de Ertzaintza tienen que ser capaces de evolucionar y mejorar su especialización para adaptarse a los nuevos retos presentes y futuros. De esta forma, en el marco del PLAN ESTRATÉGICO ERTZAINZAZA 2013-2016 se ha iniciado una reestructuración organizativa que abarca, entre otros, los objetivos, los procedimientos, los medios y la especialización de los agentes de la Ertzaintza. Todo ello es necesario al objeto de afrontar eficientemente los nuevos retos de la criminalidad, incrementar la capacidad predictiva a través del análisis de inteligencia, definir dónde realizar los esfuerzos en la prevención y, mediante el incremento de la eficacia de las investigaciones criminales, aumentar las tasas de esclarecimiento de los hechos delictivos ya producidos, detener a sus autores y aportar al proceso penal fuentes y medios de prueba.

Euskadi está viviendo una nueva realidad tras el anuncio del cese definitivo de la actividad terrorista de ETA, una situación de paz social y política desconocida desde hace años. La actividad terrorista ha condicionado el modelo policial vasco desde su inicio. En este contexto se abren nuevas oportunidades para que la Ertzaintza del siglo XXI vuelva a sus orígenes de cercanía y de proximidad con la ciudadanía, mejorando con ello su eficacia preventiva ante los nuevos retos que los cambios sociales reclaman.

Para adecuar la Ertzaintza a este contexto se está elaborando el "Plan Estratégico de la Ertzaintza. Horizonte 2016", cuyos objetivos son impulsar la seguridad ciudadana con enfoque proactivo de prevención y participación, la información e investigación y la implantación de un nuevo modelo de gestión.

En 2014 se continuará incrementando la presencia policial en las calles de Euskadi tras la reducción de la actual estructura de divisiones de la Ertzaintza y sus tareas burocráticas y administrativas para reforzar especialmente la presencia de patrullas a pie.

La Academia Vasca de Policía y Emergencias de Arkaut, a la que en 2014 se destinan 10,3 millones de euros, continúa configurándose como un centro transversal de gestión del conocimiento tanto en el ámbito de seguridad ciudadana como de protección y seguridad vial.

Los objetivos para el año 2014 en lo relativo a la Policía Vasca responden a las líneas estratégicas del Departamento de Seguridad para esta legislatura.

Son tres los pilares estratégicos que sustentarán las políticas de seguridad pública que se pretende impulsar e implantar.

En primer lugar, una mayor cercanía y proximidad a las personas que solicitan, usan y valoran los servicios de seguridad.

En segundo lugar, un uso más eficaz y eficiente de los recursos humanos y tecnológicos orientados a la prevención, a la respuesta más inmediata y ejemplar posible en la persecución del delito.

Eta, hirugarrenik, lankidetzaren handiagoa herritarren segurtasunaren sarearen ikuspegi orokor eta osoan ehuntzen duten eragile sozial, instituzional eta polizialen artean.

2014an, Polizia eta Larrialdien Euskal Akademiaren hirugarren zutabe estrategikoa aplikatuz, lankidetzaren aliantzak egiten jarraituko da, bai sailen barruan, bai kanpora begira: unibertsitateak, prestakuntza-zentroak, beste polizia batzuen akademiak eta segurtasun publikoaren sektorean parte hartzen duten profesionalen eduki eta ezagutza teknikoak etengabe eguneratzeko eta hobetzeko aukera ematen duten instituzioak; eta, horrenbestez, aurrera egingo da teknologia eta prestakuntza-teknika berrien garapenean.

2014ko bide-segurtasuneko jardunek Nazio Batuen Batzarraren Bide Segurtasunerako Ekintza Hamarkada Munduko Planaren jarraibideei eta 2011-2020 aldian bide-segurtasuneko europar espazio bat garatzeko Europako Batzordearen komunikazioari jarraituko diete.

Esparru honetan helburuak dira bide-segurtasuna ahalik gehiena sustatzea, EAEko bide-sarean biktima-kopurua eta, arrisku-taldeka, istripu-kopurua murriztuz, hala nola mugikortasun seguruagoa eta jasangarriagoa lortzen laguntzea, zerikusia dutenen integrazioa eta koordinazioa erraztuz eta sustatuz.

Helburu horiek lortzeko, honako hauek egingo dira: kontzientzia harrarazteko ekintzetan eta hezkuntzan sakondu, sektore guztiekin lan eginez bizi-ziklo osoan zehar; lankidetzaren aritu gai honetan zerikusia duten eragile eta erakunde guztiekin, bai xedeak partekatzeko, bai efizientzia eta efikazia lortzeko; eta informazio-bitarteko azkarrenen, eraginkorren eta zuzenen alde egin, euskal gizarteari berehala eman ahal izateko errepideei buruzko informazio erabakigarria.

Babes zibilararen arloan, Eusko Jaurlaritzak, larrialdi guztietarako "sarrera-ate" gisa "112" europar telefonozenbaki erkidea hartuta, Larrialdiei Aurre egiteko Euskal Sistema kudeatzen du, Euskadin dauzkan baliabideen erabilera arrazionala segurtatzen duena, herritarren eta haien ondasunen bizia eta komunitatearen ondarea arriskuan jartzen duen edozein gertakariri erantzuteko. SOS Deiak 112 larrialdien koordinazio-zentroen kudeaketa indartuko du eta larrialdiaren esparruan esku hartzen duten kanpo-agente guztien koordinazio eraginkorra bultzatuko du, prebentzio-fasean (plangintza, prestakuntza eta zabalkuntza) zein esku-hartze fasean eta gorabeherak konpontzeko fasean.

Plangintzaren esparruan, bereziki nabarmentzen da autonomia-erantzukizuneko larrialdi-planen berrazterketa. Era berean, udaletako larrialdi-planak eta enpresa kimikoen kanpo-larrialdiko planak aztertu eta eguneratu egingo dira. Autobabeserako Euskal Araua delakoari emandako bultzada ere azpimarragarria da, bai eta, bereziki, "teknikari adituei" eta Poliziaren eta Larrialdien Akademiarekiko lankidetzaren egindako prestakuntzari emandakoa ere.

Y, en tercer lugar, una mayor colaboración entre todos aquellos agentes sociales, institucionales y policiales que entretejan los mimbres de la seguridad ciudadana en su comprensión más global e integral.

Durante el ejercicio 2014, y en aplicación del tercer pilar estratégico de la Academia Vasca de Policía y Emergencias se continuarán estableciendo alianzas de colaboración tanto intra-departamental como al exterior, hacia universidades, centros de formación, Academias de otras policías y aquellas instituciones que permitan potenciar la actualización y mejora permanente de los contenidos y los conocimientos técnicos de los diferentes profesionales implicados en el sector de la seguridad pública, avanzando en el desarrollo de las nuevas tecnologías y técnicas formativas.

Las actuaciones de seguridad vial en 2014 se guiarán por las directrices del Plan Mundial Decenio de Acción para la Seguridad Vial de la Asamblea de las Naciones Unidas y por la comunicación de la Comisión Europea para el desarrollo de un espacio europeo de seguridad vial en el periodo 2011-2020.

Los objetivos en este ámbito son potenciar al máximo la seguridad vial, reduciendo el número de víctimas en la red viaria vasca y el número de accidentes por grupos de riesgo, así como contribuir a la movilidad más segura y sostenible, facilitando y promoviendo la integración y coordinación de los agentes involucrados.

Para lograr dichos objetivos se profundizará en la concienciación y educación, trabajando con todos los sectores a lo largo del ciclo vital; se colaborará con todos los agentes e instituciones implicadas en la materia para compartir metas y buscar la eficiencia y la eficacia; y se apostará por los medios de información más rápidos, eficaces y directos mediante los que podremos dar a la sociedad vasca información instantánea y resolutive sobre las carreteras.

En el área de protección civil, el Gobierno Vasco, partiendo de la adopción del teléfono común europeo "112", como "puerta de entrada" para todas las emergencias, gestiona el Sistema Vasco de Atención de Emergencias, que asegura la utilización racional de los recursos de los que Euskadi dispone, para dar respuesta a cualquier evento que ponga en peligro la vida de los ciudadanos y sus bienes, así como el patrimonio comunitario. Reforzará para ello la gestión de los centros de coordinación de emergencias SOS Deiak 112 e impulsará la coordinación eficaz de todos los agentes externos intervinientes en el ámbito de la emergencia, tanto en fase de prevención (planificación, formación y difusión) como en la fase de intervención y resolución de los incidentes.

En el ámbito de la planificación, destaca especialmente la revisión de los planes de emergencia de responsabilidad autonómica. Así mismo con la actualización de los planes de emergencia municipales y la revisión y actualización de los Planes de Emergencia Exterior de las Empresas químicas. También destaca el impulso de la denominada Norma Vasca de Autoprotección y especialmente a las figuras de "técnico competente" y a la formación en colaboración con la Academia de Policía y Emergencias.

Uholde Arriskurako Babes Zibileko Plangintzako Oinarritzko lldoan eskatutakoak kontuan hartuta, aurrerantzean ere neurketa-elementu hidrometrikokoak eta meteorologikoak ezarriko dira Uraren Euskal Agentziarekin batera (URA), bai Uholde Kalteragin Potentzial Esanguratsuko Guneetan, bai beste gune garrantzitsu batzuetan, EAeko erkidego barruko arroetan bezala, erkidego artekoetan ere.

2014an, Polizia eta Larrialdien Euskal Akademiarekin batera, aurrera jarraituko dute prestakuntza-programek, enplegatu publikoentzat zein larrialdien esparruan laguntzen duten erakunde pribatu eta boluntarioentzat.

### **Segurtasuna eta babes soziala**

Segurtasunera eta Babes Sozialera bideratutako baliabideak 546,9 milioi eurora iristen dira, eta bazterkeriaren aurka borrokatzeko politikara zuzenduko dira batez ere (diru-sarrerak bermatzeko errenta, etxebizitza-gastuetarako prestazio osagarria eta gizarte-larrialdietarako laguntzak), funtsezkotzat hartzen baita gure "Euskal Ongizate Sistema" eratzeko. Gainera, funtzio horrek laneko segurtasun eta higieneko politika eta elkarrizketa soziala garatzeko politika biltzen ditu.

Azken urteotan, berdintasunezko gizarteko profila atxiki du Euskadik, Europar Batzordearen azpitik dauden pobrezia- eta desberdintasun-adierazleekin. Azken "2012ko pobrezia- eta gizarte-desberdintasunei buruzko inkestaren" datuen arabera, biztanleriaren %20 aberatsarenaren diru-sarreraren eta %20 behartsuenaren diru-sarreraren ratioa (S80/S20 ratioa) 3,7 da 2012an EAerako, Finlandiari dagokion zifra bera, eta zertxobait txarragoa, hurbiltzen bazaio ere, Suediari dagokiona baino (3,6), eta Espainiak edo EB-15ek, aldiz, indize dezente handiagoak adierazten dituzte (6,8 eta 5,8, hurrenen hurren). Horrek argi erakusten du Espainiak eta EB-15ek baino gizarte-kohesioko maila nabarmen handiago duela Euskadik, eta Finlandia, Suedia eta halako herrialdeen antzekoa.

Euskal gizartearen kohesio-maila horiek krisialdia gorabehera atxikitzen dira, eta batez ere azken hamarkadetan Euskadin sortu eta indartu diren prestazio, baliabide eta gizarte-politikei esker. 2014an gizarteratzea bultzatzeko laguntza-linea horri eutsiko zaio, guztira 405 milioi euroekin gizarte-bazterkeriaren aurkako laguntzetarako eta marjinazioa prebenitzeko, diru-sarrerak bermatzeko eta gizarteratzeko irailaren 23ko 18/2008 Legean bildutakoaren ildotik. 2014ko ekitaldirako, honako hauek dira diru-laguntzak eta haien zenbatekoak: Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (334 milioi euro), Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (21 milioi euro) eta Etxebizitza Gastuetarako Prestazio Osagarria (50 milioi euro).

En atención a los requerimientos de la Directriz Básica de Planificación de Protección Civil ante el Riesgo de Inundaciones, se continuará junto con la Agencia Vasca del Agua URA, implantando elementos de medición hidrométricos y meteorológicos en dichas ARPSIS (Áreas de Riesgo Potencial Significativo de Inundaciones) y otros puntos significativos, tanto en cuencas intracomunitarias como intercomunitarias del País Vasco.

En 2014, en colaboración con la Academia Vasca de Policía y Emergencias, continuarán los programas formativos tanto a empleados públicos como a entidades privadas y voluntariado que colaboren en el ámbito de emergencias.

### **Seguridad y protección social**

Los recursos destinados a Seguridad y Protección Social alcanzan los 546,9 millones de euros que se dedicarán fundamentalmente a la política de lucha contra la exclusión social (renta de garantía de ingresos, prestación complementaria de vivienda y ayudas de emergencia social), que se considera esencial en la conformación de nuestro "Sistema Vasco de Bienestar". Además, esta función engloba la política de seguridad e higiene en el trabajo y la de desarrollo de la interlocución social.

En los últimos años, Euskadi mantiene su perfil de sociedad igualitaria, con indicadores de pobreza y desigualdad inferiores a los de la Unión Europea. Según datos de la última "Encuesta de pobreza y desigualdades sociales 2012" el ratio entre los ingresos del 20% más rico de la población y el 20% más desfavorecido (Ratio S80/S20) es de 3,7 en 2012 para la CAE, la misma cifra que la correspondiente a Finlandia y algo peor, aunque cercana, a la de Suecia con un 3,6, frente a índices bastante más elevados de España con un 6,8 o de la UE-15 con un 5,8. Este hecho pone de manifiesto que Euskadi tiene un nivel de cohesión social claramente superior a España y la UE-15 y similar a países como Finlandia y Suecia.

Estos niveles de cohesión de la sociedad vasca se mantienen a pesar de la crisis y gracias, sobre todo, a las prestaciones, recursos y políticas sociales que se han creado y consolidado en Euskadi a lo largo de las últimas décadas. En 2014, se mantiene esta línea de ayudas a la inclusión social, con un importe total de 405 millones de euros dedicados a las ayudas contra la exclusión social y la prevención de la marginación recogidas en la Ley 18/2008, de 23 de septiembre, para la garantía de ingresos y para la inclusión social. Estas ayudas y sus correspondientes importes para el ejercicio 2014 son: la Renta de Garantía de Ingresos con 334 millones de euros, las Ayudas de Emergencia Social con 21 millones de euros y la Prestación Complementaria de Vivienda con 50 millones de euros.



Euskadiko Haurren Pobreziari buruzko lehen txostena 2013ko maiatzean egin zen, eta txosten horretan azpimarratu egiten da diru-sarrerak bermatzeko errenta-sistema eragin onuragarria duela aldeak gutxitzeko eta egoerak eramaten laguntzeko, haurren artean pobrezia nagusi izan eta ongizaterik ez dagoenean, haur horien bizibaldintzek okerrera egin baitute krisi ekonomikoaren ondorioz. Horren adierazgarri, gizarte-laguntza horri esker %30 gutxitu da Euskadin adingabeen pobrezia. Euskadiko haurren pobrezia-tasak Espainiakoak baino %50 txikiagoak dira eta, besteak beste, Frantziakoak eta Erresuma Batukoak hein berekoak.

18/2008 Lege hori eskubide bikoitzeko eredia egiten ahalegintzen da: alde batetik, bizitzaren oinarrizko beharrei erantzuteko nahikoa ekonomia-bitarteko izateko eskubidea eta gizarteratzeko eta laneratzeko helburua duten banabanako laguntzak jasotzekoa.

Esandako helburuarekin, politika biak —aktiboak eta pasiboak— erakunde berberak kudeatzen ditu 2012tik aurrera: Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuak. Horrela, indartu egiten da Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta jasotzen duten pertsonen eskubide bikoitzeko eredu berri hori laguntza horren kudeaketa eta etxebizitzagastuetarako prestazioaren kudeaketa Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuan integratuta, laguntzen onuradunen lan-aktibazioa laguntza jasotzetik bereizi ezin den elementu gisa kudeatuta betiere.

Gizarte-zerbitzuen arloari dagokionez, 21 milioi euro bideratuko dira Gizarte Larrialdietarako Laguntzetara, eta laguntza horien helburua da ezusteko gertaera batek eta aldizkako prestazio ekonomikoaren ondoriozko baliabide ekonomiko urriek sortutako kalteberatasun-egoerei erantzutea. Legegintzaldian zehar, Gizarte Zerbitzuei buruzko Legearen tresna nagusiak garatzen bukatuko dugu, hala nola zerbitzuen eta prestazioen zorroa, gizarte-zerbitzuen mapa, informazio-sistema, erabiltzailearen partaidetza ekonomikoaren erregulazioa edo balioespenerako tresna teknikoak. Gainera, zerbitzuak arautzeko dekretu batzuk izapidetuko dira; besteak beste, desgaitasuna duten pertsonentzako abegi-zentroei eta eguneko zentroei buruzkoa.

Gizarte Zerbitzuei buruzko Legeko tresna nagusiak garatzeko ildo horretan, 2013an Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Fitxa Sozialari eta Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren gizarte-diagnostikoa egiteko tresnari buruzko Dekretua onartu da; dekretuak gizarte-zerbitzuen eta herri-administrazioen esku-hartzea homogeneoa izatea bermatzen du, eta horretarako erabiltzen duen fitxa sozialaren bidez, oinarrizko gizarte zerbitzuek erabiltzaileei buruzko oinarrizko datuak eskatzen dituzte.

Gainera, gizarte-bazterketa ebaluatzeko tresna onartzen duen Dekretua onetsi da 2013an; hari esker, eta adierazle batzuetan oinarrituta, gizarte-zerbitzuek erabaki dezakete gizarte-bazterketarik edo hori gertatzeko arriskurik dagoen.

El primer informe sobre Pobreza Infantil en Euskadi, elaborado en mayo de 2013, subraya el positivo efecto del sistema de Renta de Garantía de Ingresos para reducir las desigualdades y contener situaciones de pobreza y ausencia de bienestar entre la población infantil, cuyas condiciones de vida se han visto empeoradas a consecuencia de la crisis económica. De hecho, se ha constatado que este tipo de prestación social ha posibilitado la reducción del 30% de la pobreza de los menores en Euskadi. Las tasas de pobreza infantil en Euskadi son un 50% inferiores a las españolas y similares a las de países como Francia y Reino Unido.

La citada ley 18/2008 para la garantía de ingresos trata de componer un modelo de doble derecho: por un lado, el derecho de acceso a medios económicos suficientes para hacer frente a las necesidades básicas de la vida y, por otro, el derecho de apoyos personalizados orientados a la inclusión social y la activación laboral a través de políticas activas de inclusión.

Con dicho fin, ambas políticas, pasivas y activas, son gestionadas desde 2012 por un único organismo: Lanbide-Servicio Vasco de Empleo. Así, se fortalece este nuevo modelo de doble derecho de las personas perceptoras de la Renta de Garantía de Ingresos mediante la integración de la gestión de esta ayuda y la de la prestación complementaria de vivienda en Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, que gestiona la activación laboral de los beneficiarios de ayudas como un hecho inseparable de su percepción.

En materia de servicios sociales, se van a destinar 21 millones de euros a las Ayudas de Emergencia Social (AES) cuyo objeto es cubrir situaciones de vulnerabilidad provocadas por un acontecimiento inesperado y por la escasez de recursos económicos provenientes de prestaciones económicas de carácter periódico. A lo largo de la legislatura se culminará el desarrollo de los principales instrumentos de la Ley de Servicios Sociales, como son la cartera de servicios y prestaciones, el mapa de servicios sociales, el sistema de información, la regulación de la participación económica de la persona usuaria o los instrumentos técnicos de valoración. Además, se tramitarán algunos decretos reguladores de servicios, como el de centros residenciales y centros de día para personas con discapacidad.

En esta línea de desarrollo de los principales instrumentos de la Ley de Servicios Sociales, en 2013 se ha aprobado el Decreto de Ficha Social del Sistema Vasco de Servicios Sociales y del instrumento de diagnóstico social del Sistema Vasco de Servicios que garantiza la homogeneidad en la intervención de los servicios sociales y administraciones públicas en base a un modelo de ficha social a través de la cual los Servicios Sociales de Base recaban datos básicos de las personas usuarias.

Además, ha sido aprobado en 2013 el Decreto por el que se aprueba el Instrumento de Valoración de la exclusión social, que en base a una serie de indicadores permite a los servicios sociales valorar la existencia de posibles situaciones de exclusión social o de riesgo de exclusión social.

Gizarte-zerbitzuen arloko ekintza zuzeneko zerbitzuei dagokionez, Eusko Jaurlaritza da telelaguntza-zerbitzuaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko hiru hiriburuetakoa familia-bitartekaritzako hiru zerbitzuen arduradun.

Telelaguntza-zerbitzuak 6 milioi euro jasoko ditu guztira, eta erabiltzaileei beren ohiko bizi-ingurunean geratzea ahalbidetuko die, haien deserrotzea saihestuz erabiltzaileei etengabeko arreta eskainiz (bakarrik bizi diren eta arrisku-egoeran dauden pertsona desgaituak edo 65 urtetik gorakoak), besoko batean jarritako dispositibo simple baten edo medailoi baten bidez, profesional espezializatuek artatutako berehalako arretako zentro batekin etengabe konektatzen dituenaren bidez. Zerbitzu horrek, bere prestazioen artean, hitzordua aurrez eskatzea jasotzen du, bai eta osasun-aholkularitza ere, erabiltzaileek kontsulta egin dezaten beren osasunari buruz Osakidetza langile espezializatuen bidez. 2012an, 27.287 pertsonak erabili zuten telelaguntza-zerbitzua, eta eguneko 2.440 ahots-deiri erantzun zitzaizkien.

Familia-bitartekaritzako zerbitzuek familiaren barruan planteatzen diren arazoak auzibidetik kanpo konpontzeko prozedura bat eskaintzen dute (%95 bikote-arazoei eragindakoak dira), auzitan ibili beharrik dakarren higadura emozionalik gabe. Euskal gizarteak gero eta gehiago eskatzen du zerbitzu hori, krisialdi ekonomikoko garai honetan prozedura judicial baten ondoriozko gastuak al bait gehien murriztu beharrik bultzatuta. 2012an, 7.455 pertsonak azaldu zuten zerbitzu horri buruzko interesa, eta 1.259 bitartekaritza-espeditente hasi ziren.

Familia- eta komunitate-politikari dagokionez, familiei laguntzeko 13/2008 Legeak familiak babesteko eta haiei laguntzeko neurriak ezartzen ditu, eta 50,8 milioi bideratuko dira horretara. Horien artean nabarmentzekoak dira seme-alabak dituzten (kargurako semea edota alaba izateagatik, erditzeagatik edo adopzio nazional anizkoitzagatik, nazioarteko adopzioagatik) familientzako laguntzak eta familia-bizitza eta lan-bizitza uztartzeko laguntzak.

Immigrazio Politikara bideratuko dira 4,2 milioi euro III. Immigrazio Planean jasotako neurriak garatzeko, aniztasunaren kudeaketaren ikuspegipean. Arlo horretan, Integrazioaren eta Kulturartekotasunaren Euskal Zerbitzuak erakunde publikoei eta pribatuei (Eusko Jaurlaritzaren sailak, Foru Aldundietako sailak, elkarteak eta erakunde pribatuak) aholkua emateko funtsezko eginkizuna gauzatzen du.

Lan-arloari gagozkiola, 2012an gauzatu zen Estatuak EAERI egindako Lan Ikuskatzailetzaren transferentzia. 2012ko urtarrilaren 1ean burutu zen transferentzia horrek baliabideen kudeaketa- eta antolamendu-ahalmen handiagoa ahalbidetzen du, giza baliabideei zein baliabide materialei gagozkiela, eta horrek kudeaketa-eredu berri bat ekarriko du, Ikuskatzailetzaren jarduna EAERen errealitate sozioekonomikora egokituko den eredu berria.

## **Gizarte-sustapena**

En cuanto a los servicios de acción directa en el área de servicios sociales, el Gobierno Vasco es responsable del servicio de teleasistencia y de los tres servicios de mediación familiar ubicados en las tres capitales vascas.

El servicio de teleasistencia, que recibe un total de 6 millones de euros, permite la permanencia de los usuarios en su medio habitual de vida, evitando su desarraigo al ofrecer una atención permanente a sus usuarios (personas discapacitadas o mayores de 65 años que viven solas y en situación de riesgo) mediante un sencillo dispositivo instalado en una pulsera o un medallón por el que se encuentran permanentemente conectados a un centro de atención inmediata atendida por profesionales especializados. Este servicio incorpora entre sus prestaciones la solicitud de cita previa y el consejo sanitario, que posibilita a los usuarios realizar una consulta sobre su salud a través de personal de Osakidetza especializado. El número de usuarios del servicio de teleasistencia en 2012 fue de 27.287 personas y se atendieron 2.440 llamadas de voz al día.

Los Servicios de mediación familiar ofrecen un procedimiento de resolución extrajudicial de los conflictos que se plantean en el seno de la familia (en un 95 por ciento conflictos de pareja) sin el desgaste emocional que supone someterse a un contencioso. Este servicio es cada vez más demandado por la sociedad vasca por la necesidad de reducir al máximo los gastos derivados de un procedimiento judicial en esta época de crisis económica. Durante 2012 se interesaron por este servicio un total de 7.455 personas y se iniciaron 1.259 expedientes de mediación

Respecto a la política familiar y comunitaria, la Ley 13/2008 de Apoyo a las Familias establece medidas para la protección y apoyo a las familias a las que se destinarán 50,8 millones de euros. Entre ellas destacan las ayudas de apoyo a las familias con hijos e hijas (por hijo y/o hija a cargo, por parto o adopción nacional múltiple, por adopción internacional) y las ayudas para la conciliación de la vida familiar y laboral.

A la política de inmigración se destinan 4,2 millones de euros para el desarrollo de las medidas recogidas en el III Plan de Inmigración bajo el enfoque de la diversidad. En esta área el Servicio vasco de integración y convivencia intercultural desarrolla una función clave de asesoría a diferentes instituciones públicas y privadas, departamentos del Gobierno Vasco, departamentos de las Diputaciones, Municipios, asociaciones y entidades privadas

En el área de trabajo, en 2012, se materializó la transferencia del Estado a la CAE de la Inspección de Trabajo. La transferencia, culminada el 1 de enero de 2012, posibilita una mayor capacidad de gestión y organización de los recursos, tanto humanos como materiales que conllevará un nuevo modelo de gestión en el que se adaptará la actuación de la Inspección a la realidad socioeconómica de la CAE.

## **Promoción social**

Gizarte-sustapenean sartzen dira, bereziki, enplegua sustatzeko jarduerak, hau da, enpleguko politika aktiboak. 2014an, 301,3 milioi euroko zuzkidura izango duite politika horiek eta, arautu gabeko lanbide-heziketaren ekintzetara 123,6 milioi euro bideratuko dira. Aurrekoei gehitzen badizkiegu gizarte-sustapeneko beste jarduera batzuk, esaterako, Emakumeentzako aukera berdinen sustapena 5,8 milioi izango dituen edo, gazteen sustapena 3,4 milioi izango dituen, ondoriozta daiteke Gizarte-sustapenerako, 2014an, 315,2 milioi euro bideratuko direla.

Enplegua sortzea oinarrizko eta lehentasunezko ardatza da X. legegintzaldi honetako jardun politikoan. Eusko Jaurlaritzak hartutako konpromiso hori 2013-2016rako Enplegua Sustatzeko Planaren bidez gauzatuko da 2014an. Plana enpleguaren aldeko zuzeneko jardunean oinarritzen da, eta zenbait sail eta erakunderen ekimenak jasotzen ditu; sail eta erakunde nagusiak hauek dira: Enplegu eta Gizarte Politiketako Saila, Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Saila, Lanbide eta SPRI.

Enplegua Sustatzeko Planak helburu hauek ditu: lanpostuen suntsiketa leuntzea; gazte-enplegurako aukerak eskaintzea; ahulen dauden pertsonak gizarteratzea eta laneratzea bultzatzea; ekintzaitzaren aldeko apustua egitea, eta inbertsio pribatua aktibatzea.

Enplegua Sustatzeko Plan horren aipatu helburuen ildotik, eta Lanbideren funtsezko helburua ahalik eta pertsona gehienek lan-aktibazioa lortzea izaki, 54 milioi euro erabiliko dira enplegua sustatzeko, laguntza horren behar handiena duten kolektiboen enplegarritasunari lehentasuna emanez. Eta hala, 34 milioi euro desgaitasuna dutenek enplegu-zentro berezietan eta haien laguntza-unitateetan dauzkaten lanpostuei eusteko erabiliko dira, eta 5,5 milioi euro gazteen enpleguaren aldeko berrikuntza- eta ekintzaitza-jardunetan.

Lanbide Euskal Enplegu Zerbitzuaren helburua lan-aukerak, egokigarritasuna eta lanbide-ahalmenak hobetzea da, aukera gehiago ematen dituen kalitatezko enplegu egonkorra lortzeko. Gainera, enplegua biltzeko zerbitzu pertsonalizatuak eskaintzen dizkie herritar guztiei.

Prestakuntzaren arloan ere, LANBIDE Euskal Enplegu Zerbitzua ezinbestekoa izango da, hark gauzatuko baititu programa- eta prestakuntza-zerbitzu guztiak. Helburu nagusietako bat lanbide-heziketako modalitate biak (okupazionala eta etengabekoa) lan-eremuan sartzeko bidea sustatzea izango da. Enplegurako prestakuntza-politika administrazio batek langabeziaren, kualifikazio txikiaren eta lanpostua galtzeko arriskuaren aurka borrokatzeko ezar dezakeen politika aktibo nagusia da.

Por promoción social se entienden, fundamentalmente, las actividades destinadas a la promoción del empleo, es decir, las políticas activas de empleo que en 2014 tendrán una dotación presupuestaria de 301,3 millones de euros, de los cuales 123,6 millones de euros serán dedicados a formación profesional no reglada. Si a éstas añadimos otro tipo de actividades de promoción social como son la promoción de la Igualdad de oportunidades para la Mujer a la que se destinarán 5,8 millones y la promoción de los jóvenes, a la que se dota con 3,4 millones, obtenemos que al conjunto de actividades de Promoción social se destinarán 315,2 millones de euros en 2014.

La creación de empleo es eje básico y prioritario de la actuación política en esta X legislatura. Este compromiso adquirido por el Gobierno Vasco se materializa en 2014 a través del Plan de Reactivación del Empleo 2013-2016 que se fundamenta en la acción directa a favor del empleo y recoge iniciativas de varios Departamentos y Organismos, siendo los principales Empleo y Políticas Sociales, Desarrollo Económico y Competitividad, Lanbide y SPRI.

Los objetivos del Plan de Reactivación del Empleo pasan por paliar la destrucción de empleo, ofrecer oportunidades de empleo juvenil, potenciar la integración socio-laboral de las personas más desfavorecidas, apostar por el emprendimiento y activar la inversión privada.

En línea con los citados objetivos de este Plan de Reactivación del Empleo, y siendo objeto fundamental de Lanbide conseguir la activación laboral del máximo número de personas, se destinan 54 millones de euros a la incentivación del empleo, que dan prioridad a la empleabilidad de los colectivos más necesitados de esta ayuda. Así, 34 millones de euros se destinarán al mantenimiento de puestos de trabajo de minusválidos en Centros Especiales de Empleo y sus Unidades de Apoyo y 5,5 millones de euros a acciones innovadoras y de emprendizaje para el empleo juvenil.

Lanbide-Servicio Vasco de Empleo tiene como objetivo general la mejora de la empleabilidad, la adaptabilidad y las competencias profesionales para acceder a un empleo estable y de calidad con mayores oportunidades. Además, ofrece servicios personalizados para la búsqueda de empleo al conjunto de la población activa y desarrolla servicios específicos para las empresas.

En el ámbito de la formación también será fundamentalmente Lanbide-Servicio Vasco de Empleo quien llevará a cabo el conjunto de programas y servicios de formación. Uno de los objetivos principales será impulsar la integración de las dos modalidades de formación profesional en el ámbito laboral: la ocupacional y la continua. La política de formación para el empleo constituye la principal política activa que una administración puede implementar para la lucha contra el desempleo, la baja cualificación y el riesgo de pérdida del puesto de trabajo.



Funtzio horren beste esparru garrantzitsu bat emakumeentzat aukera-berdintasuna sustatzea da. 2014an, Euskadiko Emakume eta Gizonen arteko Berdintasunerako VI. Plana egingo da, eta plan hori botere publikoek berdintasun-esparruan egin beharrekoa gidatzeko dokumentua izango da. Gainera, Emakunde EAEn gertatzen diren etxeko tratu txarren eta sexu-erasoen biktimei diren emakumeentzako laguntza hobetzeko Erakunde arteko II. Akordioaren jarraipen-batzordeko burua da. Akordio horren xedea biktimei erabateko babes sanitarioa, poliziala, judiziala eta soziala ematea da.

## Osasuna

Osasun-politikarako 2014an aurreikusitako aurrekontua 3.348,4 milioi eurora iristen da.

Osakidetza da Euskal Autonomia Erkidegoan osasun-laguntza publiko gehien ematen duen erakundea, eta erakunde horretako 25 zerbitzu-atalek Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailarekin ustiapen-gastuak finantzatzeko sinatzen dituzten kontratu-programak dira haren diru-iturri nagusia; 2014an, horiengatik guztira 2.463 milioi euro jasotzea dauka aurreikusita. Bestalde, Osakidetzaren gastu-sail nagusiak hauek dira: langileak (1.720. milioi euro), farmazia (229,3 milioi) eta material sanitarioa (226 milioi).

Gainera, osasun-sistemak azpiegitura eta teknologia egokiak dituela bermatzeko, 44,5 milioi euro erabiliko dira Osakidetzaren inbertsioak finantzatzeko.

Osasun-laguntzaren gastuaren beste partida nagusiak honako hauek dira: zerbitzu pribatuak kontratatzeagatikoa kostua (Itun sanitarioak), 241,4 milioi eurekin eta errezetetako farmazia-gastua, 497 milioi eurekin.

Horiek dira gobernu honek osasun-arloan lehenetsi dituen linea orokorretan 2014an esku hartzea ahalbidetuko duten magnitude monetario handiak.

Sanitateko esparru klasikoan gaixotasunaren ikuspuntua aldatzeko beharrezana antzematen da eta osasuna arretagune nagusizat hartzekoa. Hortaz, sanitate kontzeptutik osasun kontzeptura aldatu da eta, horrela, nabarmendu egiten da osasuna prebenitzeak daukan garrantzia eta pertsona guztiek euren osasun-gaixotasun prozesuan aktiboki parte hartzeko duten beharrezana.

Bestalde, txarrera egin dute aldaketa demografiko ezagunek, biztanleria zaharragoa izanik osasun-arazo kroniko gehiagorekin eta, horrekin batera, euren zainketen menpekotasun handiagorekin. Osakidetzaren erronka da maila guztiei lotutako arreta eskaintzea. Miatu eta gaur eguneko arreta-eredua eta osasun-arloko beste agenteekiko koordinazioa hobetzen duten aldaketak burutzen ditu, eskainiz horrela zerbitzu integratuagoa, pertsonalizatuta eta kalitatezkoa.

Otro importante ámbito de esta función es la promoción de la igualdad de oportunidades para la mujer. En 2014 se elaborará el VI Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres en Euskadi que servirá como documento guía de la actividad de los poderes públicos en materia de igualdad. Además, Emakunde preside la Comisión de seguimiento del II Acuerdo Interinstitucional para la mejora en la atención a mujeres víctimas del maltrato en el ámbito doméstico y de violencia sexual en la CAE. Este Acuerdo tiene por finalidad facilitar a las víctimas una protección integral sanitaria, policial, judicial y social.

## Sanidad

El presupuesto previsto para la política de salud en 2014 asciende a 3.348,4 millones de euros.

Osakidetza es el principal prestador de la asistencia sanitaria pública en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Euskadi y su principal fuente de ingresos son los contratos-programa que firman sus 25 organizaciones de servicios con el Departamento de Salud del Gobierno Vasco, para la financiación de sus gastos de explotación, por los cuales, en 2014, tiene previsto obtener un total de 2.463 millones de euros. A su vez, las principales partidas de gastos de Osakidetza son las de personal (1.720 millones de euros), las de farmacia (229,3 millones) y material sanitario (226 millones de euros).

Además, para garantizar que el sistema de salud cuente con infraestructuras y tecnología adecuadas, se van a destinar 44,5 millones de euros en la financiación de inversiones de Osakidetza.

Otras grandes partidas de gasto en asistencia sanitaria son el coste de la contratación de los servicios privados, denominados conciertos sanitarios, con un importe de 241,4 millones de euros y el gasto farmacéutico en recetas que asciende a 497 millones de euros.

Estas son las grandes magnitudes monetarias que van a permitir en 2014 intervenir en las líneas generales que ha priorizado este gobierno en materia de salud.

En el ámbito clásico de la sanidad se observa la necesidad de cambiar de perspectiva de la enfermedad y contemplar la salud como el principal centro de atención. Se produce por tanto un cambio del concepto de sanidad al de salud, queda así enfatizada la importancia de la prevención de la salud y la necesidad de que todas las personas participen de manera activa en el proceso de su propia salud-enfermedad.

Por otro lado, se agravan los conocidos cambios demográficos con una población más envejecida con un mayor número de problemas de salud crónicos, y, ligado a ello, una mayor dependencia en sus cuidados. Osakidetza apuesta por ofrecer una atención integrada a todos los niveles. Explora y lleva a cabo cambios que mejoran el actual modelo de atención y su coordinación con otros agentes de salud, ofreciendo así un servicio más integrado, personalizado y de calidad.

Gainera, baliabide ekonomiko mugatuaren egungo agertokiak eskatzen digu aurrera egitea sistemaren jasangarritasunean, formulak bilatuz eta baliabideak egokitzuz euskal gizartearen eskari eta eskakizunei erantzuna emateko.

Osasuna gizarteak gehien preziatzen duen balioetako batenez, 2014ko aurrekontuen esparruan, osasunaren arloko aurrekontua gobernu honen lehentasunetako bat izango da, beste behin ere. Unibertsaltasuna, elkartasuna, ekitatea, zerbitzuen kalitatea eta herritarren parte hartzea babestea eta indartzea izango du helburu; halaxe dago jasota Euskadiko Antolamendu Sanitarioaren Legean eta lege horren balioa berretsi beharrean da, azken finean, osasuna herritarren eta botere publikoen konpromisoa delako.

Osasun-politika 2013-2020 Osasun Planean gauzatuko da, eta osasunak duen diziplina aniztasuna indartuko du, osasunari emandako zeharkako ikuspegi berriarekin koherentzian, gainerako politika publikoen parte baita. Horregatik gune-elementu bihurtu da, herritarren osasunari eusteak eta osasuna hobetzeak duen konplexutasunari eraginkortasunez ekiten jarraitzeko.

Osasun Plan horretan lehentasuna dute ekitateak eta erantzukizunak; horrenbestez, talde jakinei agintzen dizkieten tratamendu medikoekiko atxikimendua errazteko mekanismoak garatuko dira. Horretarako, 18 milioi euro erabiliko dira biztanle-talde jakin batzuek agintzen zaizkien tratamendu medikoak errazago bere egin ditzaten lortzeko laguntzetan.

Osasun publikoaren eremutik, halaber, alkoholaren arloko prebentzio selektiboari eta adingabekoei eta tabakoari emango zaie lehentasuna.

Osasun sistema publikoaren ardatz nagusi pertsonak direnez, partaidetza sustatzea da osasunarekin aktiboagoak diren paziente eta herritarrek lortzeko modua; horrenbestez, haien parte hartzea eta ahalduntzea sustatzen jarraitu behar da. Hala, pazienteen eskolak egitea tresna baliagarria izango da gaixoaren autonomia indartzeko, eta bere gaixotasunari buruzko erabakiak hartzea errazteko.

Arreta eta informazio pertsonalizatua bultzatzen jarraitu behar da, osasun-sistemarako sarbidea errazteko, aurreko aurrekoak ez diren arreta-eredu berriak garatuta.

Antolaketa-eremuari dagokionez, aipatzekoa da asistentzia-integrazioak lehentasun izaten jarraitzen duela Osasun Sailarentzat, eta, horrenbestez, aurrekontu-ekitaldi honetan zehar, ezarri den lekuetan sendotzeaz gain, gainerako zerbitzu-erakunde guztietara zabalduko dela.

Además, el actual escenario de limitación de recursos económicos nos exige avanzar en la sostenibilidad del sistema buscando formulas y optimizando los recursos para seguir dando respuesta a la demanda y requisitos de la sociedad vasca.

Siendo la salud uno de los valores más apreciados por nuestra sociedad, en el marco del presupuesto 2014, el presupuesto de Salud se constituye, una vez más, en una de las prioridades para este Gobierno, desde una visión de salvaguarda y reforzamiento de los principios de universalidad, solidaridad, equidad, calidad de los servicios y participación ciudadana proclamados en la Ley de Ordenación Sanitaria de Euskadi y cuya vigencia se debe revalidar porque, en definitiva, la salud es un compromiso de la ciudadanía y de los poderes públicos.

La política sanitaria, que se plasmará en el Plan de Salud 2013-2020, va a reforzar el carácter multidisciplinar de la salud, en coherencia con el nuevo enfoque transversal de la misma como parte de las demás políticas públicas. Por ello, se constituye en el elemento nuclear para continuar abordando con efectividad la complejidad del mantenimiento y mejora de la salud de la ciudadanía.

En dicho Plan de Salud, se priorizan la equidad y la responsabilidad, por lo que se desarrollarán mecanismos para facilitar la adherencia a los tratamientos médicos prescritos a determinados colectivos. A tal efecto, se destinarán 18 millones de euros a ayudas destinadas a facilitar a determinados grupos de población su adherencia a los tratamientos médicos prescritos.

También desde el área de la salud pública se priorizará la prevención selectiva en materia de alcohol y menores, y tabaco.

Siendo las personas el eje central del sistema público sanitario, promover su participación es la vía para conseguir pacientes y ciudadanos más activos y comprometidos con su salud, por lo que se seguirá potenciando su participación y empoderamiento. Así, las Escuelas de Pacientes se constituyen en un buen instrumento para potenciar la autonomía de la persona enferma y para facilitar la toma de decisiones sobre su enfermedad.

Se seguirá impulsando la atención e información personalizada orientada a facilitar la accesibilidad al sistema sanitario mediante el desarrollo de los nuevos modelos de atención no presencial.

En lo que al ámbito organizativo se refiere, cabe señalar que la integración asistencial sigue siendo una prioridad para el Departamento de Salud, por lo que a lo largo de este ejercicio presupuestario, además de consolidar, allí donde se haya implantado, se extenderá a otras organizaciones de servicios.

Erakunde integratuaren ereduaren, zeregin hauen alde egiten jarraituko da: alde batetik, lehen mailako arreta paziente kronikoaren, eta edadetu eta mendekoaren kontrol-lanen buru izan dadin, bai eta paziente akutuen prozesuak kudea ditzan ere, haien osasun-beharren arabera, konplexutasun-maila txikiagoan eta bizileku-gertutasuna kontuan hartuta; eta, bestetik, ospitaleko arretak indartu dezan patologia konplexuetarako erreferente izateko zeregina, paziente multzo horretan pertsonalizatuz arreta, diagnostikoetarako eta terapeutikarako goi teknologia erabiliz, bai eta lehen mailako arretako medikuaren aholkulari gisa ere, patologia anitzeko pazienteen kasuan. Erakunde integratuaren eredu horrek profesionalen gaitasunak hobetuko ditu, eta, azken finean, baita asistentziaren kalitatea bera ere.

Farmaziaren alorrean, berrikuntza terapeutikoen etengabeko ebaluazioa egingo da, preskripzioa hobetzeko ekintzak bultzatuko dira, eta errezeta elektronikoa sendotuko da.

Ikerketa eta berrikuntza osasun-politiken funtsezko alderdia dira, sistemaren kalitatea hobetzen laguntzen dutelako, proiektu biomediko eta esperimentalen garapenaren bidez, haiek praktika klinikora aldatuz eta antolaketa nahiz kudeaketa IKTen laguntzarekin eraldatuz. Aurrekontu-ikuspuntutik, bi hornidura nagusiren bidez egituratzen dira: alde batetik, koordinazioari, plangintzari eta sustapenari dagokiena, 6,1 milioi eurokoa; bestetik, eta batez ere, BIO Euskal Fundazioaren bidez gauzatzeari dagokiona. Fundazio hori Zientzia, Berrikuntza eta Teknologiarako Euskal Sarean sartuta dago, eta 16,5 milioi euroko gastu-aurrekontua dauka Osakidetzarekin eta beste iturri batzuekin egindako hitzarmenei esker. BIO Fundazioak honako hauen bitartez dihardu: Osasun Berrikuntzarako Euskal Erakundea (O+Berri), Osasun Ikerketarako Euskal Erakundea (O+Iker) eta EAEko Ikerketarako Ehun Bankoa (O+Ehun); azken hori Estatuan egiaztatena lortu duen lehen biobankua da. Osasun-esparruko ikerketa- eta berrikuntza-sistemak aurrera jarraitzen du finkatzeko prozesuan; horren adierazgarria da Biocruces berriki institutu moduan egiaztatu izana (hain zuzen ere, 2014an gauzatu da hori).

## **Hezkuntza**

Aurrekontu hauetan 2.462 milioi euro bideratuko dira hezkuntza-politikara, honako hiru jardueraren ardatz nagusi hauetarako: ikasleak hezkuntza-sistemaren ardatz izateko, irakasle-lanbideari prestigioa emateko eta hezkuntza-administrazioan berrikuntza sustatzeko.

Jakintza sorrarera eta transmisioa urratsez urrats gauzatzen ari da hezkuntza-egituraren etapa guztietan: haur-hezkuntzan, lehen hezkuntzan, bigarren hezkuntzan, batxilergoan, lanbide-heziketan, unibertsitatean, araubide bereziko irakaskuntzetan, baita helduen hezkuntzan ere. Ezarpen horren osagarri, hezkuntza-berrikuntzako eta irakasleen etengabeko prestakuntzako jarduerak daude, etapa horietan guztietan irakaskuntzaren kalitatea hobetzeko ezinbestekoak.

En el modelo de organización integrada se seguirá apostando para que, por un lado, la atención primaria lidere el control del paciente crónico, anciano y dependiente y gestione el proceso del paciente agudo desde un nivel de menor complejidad y proximidad domiciliaria acorde a sus necesidades de salud. Y, por otro lado, para que la atención hospitalaria potencie su papel de referente para patologías complejas, personalizando la atención a este grupo de pacientes, con la utilización de alta tecnología diagnóstica y terapéutica y como consultor del médico de atención primaria, especialmente en los pacientes pluripatológicos. Dicho modelo de organización integrada mejorará las competencias de los profesionales y, en definitiva, la calidad asistencial.

En el ámbito de la farmacia, se seguirá realizando una evaluación permanente de las innovaciones terapéuticas, se impulsarán acciones para la mejora de la prescripción y por la consolidación de la receta electrónica.

La investigación y la innovación son una parte esencial de las políticas de salud, porque contribuyen a mejorar la calidad del sistema mediante el desarrollo de proyectos biomédicos y experimentales y su traslación a la práctica clínica y también a través de la transformación de la organización y la gestión con ayuda de las TIC. Desde el punto de vista presupuestario, se articula a través de dos dotaciones principales: la correspondiente a la coordinación, planificación e impulso que cuenta con 6,1 millones euros, y sobre todo la de su ejecución a través de la Fundación Vasca BIO Euskal Fundazioa, que es un agente de la RVCTI que a través de convenios con Osakidetza y otras fuentes cuenta con un presupuesto de gastos de 16,5 millones de euros. La Fundación BIO actúa a través del Instituto Vasco de Innovación Sanitaria (O+Berri), del Instituto Vasco de Investigación Sanitaria (O+Iker) y del Banco de Tejidos para la investigación del País Vasco (O+Ehun), primer Biobanco en conseguir su acreditación a nivel estatal. El sistema de investigación e innovación sanitaria continúa su proceso de consolidación, como muestra la reciente acreditación como instituto de Biocruces, que se materializará precisamente en 2014.

## **Educación**

Estos presupuestos destinan a política educativa 2.462 millones de euros para la atención de sus tres grandes ejes de actuación: situar al alumnado en el centro del sistema educativo, prestigiar la profesión docente e impulsar la innovación en la administración educativa.

La creación y transmisión de conocimiento se va concretando paso a paso en las distintas etapas de la estructura educativa: infantil, primaria, secundaria, bachillerato, formación profesional, universidad, enseñanzas de régimen especial, además de educación de personas adultas. Esta implantación se complementa con las actuaciones de innovación educativa y formación permanente del profesorado, precisas para la mejora de la calidad de la enseñanza en todas estas etapas.

Haur-hezkuntzarako, lehen mailako hezkuntzarako, bigarren mailakorako, batxilergorako eta lanbide-heziketarako gastua hezkuntza-gastu osoaren %73,2 da. Hauek dira etapa horietan kuantitatiboki gastu-sail garrantzitsuenak: alde batetik, sare publikoa funtzionatzeko oinarritzko beharrei dagozkienak 1.113,5 milioi euro guztira (langile-gastuak, funtzionamendu-gastuak, obrak ikastetxeetan, altzariak eta informazio-prozesuetarako ekipoa); bestetik, itunpeko ikastetxeekin egindako hezkuntza-hitzaurren ordaintzeko 562,3 milioiak.

2014. urtean haur-hezkuntzako lehen zikloaren (0-3 urte) ezarpenarekin jarraituko dugu. Esparru horretan, Haurreskolak Partzuergoak guztira 45,0 milioi euro jasoko ditu, eta plaza-eskaintza pribatua zein udalek egindakoa diru-laguntza jasoko du.

Hezkuntza-sisteman hezkidetzak eta jenero indarkeriaren prebentziorako Gidaplana 50 ikastetxe pilotutan landuko da, eta 10etan berariaz landu ere.

IKT Informazioaren Teknologietatik IET Ikaskuntzarako eta Ezagutzarako Teknologietara igarotzea lortu nahi da, irakaskuntza/ikaskuntzako prozesuan teknologien erabilera, azpiegitura digitalen erabilera arduratsu eta solidarioa eta material digitala —bereziki, euskaraz— sortzea sustatuz. Aldaketak 40 ikastetxe pilotutan aztertuko dira.

Ikasle guztien eskola-arrakasta babes- eta errefortzu-programen bidez sustatzen da, bai eta bultzada emanez ere dibertsitatea kontuan hartzeko neurriek, eskola-uzte goiztiarra murrizteko (BIDELAGUNA programa, Dibertsifikazio Kurrikularerako programa, Hezkuntzako Errefortzu Programa Espezifiko). Zehazki, oinarritzko gaitasunen garapena sustatzen duen programak (BIDELAGUNA) 1,5 milioi izango ditu.

Ikastetxeen antolaketa-egitura sustatzeko, Hauspoa proiektu pilotua garatuko da 13 ikastetxetan.

Lanbide-heziketa sustatzen jarraituko da. 2013/2014 ikasturtean, 34.059 ikasle matriculatu dira erdi-mailako eta goi-mailako zikloetan; batxilergoa, berriz, 30.239 lagunek ikasten dute.

LH malguak prestakuntzan eta bestelako jardueretan batera jarduteko aukera ematen du, modulu bidezko eskaintza partzial presentzialaren edo online eskaintza erdi-presentzialaren bitartez. Lanbide-heziketaren eta etengabeko ikaskuntzaren eremuko berrikuntza teknologikoa aurrerabidean dago, online prestakuntzaren eskaintza zabaltzen ari baita. Modalitate horretarako, 2012/2013 ikasturtean erdi-mailako 10 modulu berri eta goi-mailako 11 modulu berri abiarazi ziren, bai eta goi-mailako ziklo berri bat ere diseinu eta fabrikazio mekanikoan; lehendik baziren beste 26 modulu, 6 espezialitatetan.

El gasto dedicado a las etapas de infantil, primaria, secundaria, bachillerato y formación profesional supone el 73,2% del total del gasto en educación. Las partidas de gasto cuantitativamente más significativas en estas etapas son, por un lado, las correspondientes a las necesidades básicas de funcionamiento de la red pública con un total de 1.113,5 millones de euros (gastos de personal, gastos de funcionamiento, obras en centros educativos y mobiliario y equipos para procesos de información) y, por otro, los 562,3 millones que se destinan al pago de los conciertos educativos con centros concertados.

En 2014 continúa la implantación del primer ciclo de educación infantil (0 a 3 años). En este ámbito, el Consorcio Haurreskolak recibe un total de 45,0 millones de euros a la vez que se subvenciona la oferta privada y la oferta municipal de plazas.

Se desarrollará el Plan director para la coeducación y la prevención de la violencia de género en el sistema educativo en 50 centros piloto y de forma más intensa en 10.

Se pretende transitar de las TIC (Tecnologías de la Información) a las TAC (Tecnologías para el Aprendizaje y el Conocimiento), impulsando el uso de las tecnologías en el proceso de enseñanza/aprendizaje un uso responsable y solidario de las infraestructuras digitales y la creación de materiales digitales, en particular en euskera. Los cambios serán testados en 40 centros piloto.

El éxito escolar de todo el alumnado se potencia a través de programas de apoyo y refuerzo y del impulso de medidas de atención a la diversidad destinadas a reducir el abandono escolar prematuro (programas BIDELAGUNA, de Diversificación Curricular, de Refuerzo Educativo Específico (PREE)). En particular, el programa BIDELAGUNA, que promueve el desarrollo de las competencias básicas, está dotado con 1,5 millones.

A fin de fomentar la autonomía organizativa de cada centro, se desarrollará el proyecto piloto Hauspoa en 13 centros.

Se continuará promoviendo la formación profesional. En el curso 2013/2014 se han matriculado 34.059 alumnos en los ciclos de grado medio y superior frente a los 30.239 que realizan estudios de bachillerato.

La FP flexible posibilita compatibilizar el acceso a la formación con la dedicación a otras actividades a través de la oferta modular parcial presencial o la semipresencial online. La innovación tecnológica en el ámbito de la formación profesional y el aprendizaje permanente avanza a través del despliegue de la oferta de formación online. Para esta modalidad, en el curso 2012/2013 se pusieron en marcha 10 nuevos módulos de grado medio y 11 de grado superior, además de un nuevo ciclo de grado superior en diseño y fabricación mecánica, que se añaden a los 26 módulos pertenecientes a 6 especialidades ya existentes.

Era berean, 2010-2013rako Lanbide Heziketako III. Euskal Planaren ebaluazioa egingo da, eta 2014-2016rako Lanbide Heziketako IV. Euskal Plana prestatuko da (2014ko bigarren seihilekoan onartzea aurreikusten da). Lehentasuna izango dute honako hauek: titulu berriak prestatu eta ezartzeak; ikastetxeak modernizatzeko; ekipamendu berriz hornitzeak; eskaintza eleaniztunak; lan-espereintzia aitortzeak; eta kalitatea, berrikuntza eta ekintzailtza sustatzeko proiektuak.

Hasierako Lanbide Prestakuntzarako Programak Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako Eskola Graduatuaren titulua lortu ez duten hamasei urtetik hemezortzi urtera bitarteko pertsonentzat dira. Bi motatako moduluetan egituratuta daude: derrigorrezko moduluak, lanbide-prestakuntzen ingurukoak eta, gaituz gero, Lanbide emandako profesionaltasun-ziurtagiria lor daiteke; eta aukerako moduluak, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako Graduatuaren titulua lortzea xede dutela. Lanbide Prestakuntzarako Programetarako guztira 15,2 milioi euro bideratu dira.

Etengabeko ikaskuntzarako eta pertsona helduen hezkuntzarako 36,2 milioi euro erabiliko dira, eta parlamentu-fasean dago bizitzan zeharreko ikaskuntza-legea.

Hezkuntzaren eremuan bada beste jardun garrantzitsu bat: eleaniztasunaren aurrerabidea irakaskuntzan, euskara ardatz nagusi izanik betiere. Abian dauden hizkuntza-proiektuak ebaluatuko dira, hizkuntza-helburu zehatz eta logarriak ezarriko dira, eraginkortasuna hobetuko da hizkuntza-irakaskuntzan eta ikastetxeko hizkuntza-proiektuak sustatuko dira; hartara, hezkuntza eleaniztaz aurrera egingo du irakaskuntzan, betiere tartean sartutako agente guztien iritzia kontuan izanik.

Hezkuntza-gastuaren eraginkortasunari eta kalitateari eustearren, 43,4 milioi bideratuko dira irakasleen etengabeko prestakuntzara eta irakasle eta ikastetxeen hezkuntza-berrikuntzara.

Goi-mailako irakaskuntzari dagokionez, 311 milioi euro emango zaizkie unibertsitatei, eta, kopuru horretatik, 297 milioi baino gehiago Euskal Herriko Unibertsitateari egokituko zaizkie. Unibertsitate publikoan egindako inbertsioaren ondorioz, titulazioen mapa finkatu ahal izango da (europar eremuarekin bateratua eta graduatu enplegarritasunari begira prestatua), eta EHUri behar dituen baliabideak eman ahal izango zaizkie, haren ikerketa-bokazioa finkatzeko eta Zientzia eta Teknologia Euskal Sarean ikerketa-eragile nagusi gisa duen posizioa sendotzeko; alde horretatik, azpimarragarria da ikerketa-talde finkatuen finantzaketan lortutako konpromisoa, bai eta Nazioarteko Bikaintasun Campusarekin lortutakoa ere.

Aurrekontu hauetako jarraibide ekonomikoetan adierazten den bezala, 2014an egungo 2011-2014 Unibertsitate Plana berrituko da, eta finantzaketa-sistema bat emango zaio, daukan askatasuna bermatzeko, eta helburukako kudeaketa-ikuspegia nahiz, kontuak ematean, gardentasuna sendotzeko.

Asimismo, se abordará la evaluación del III Plan Vasco de Formación Profesional 2010-2013 y se elaborará el IV Plan Vasco de Formación Profesional 2014-2016, previéndose su aprobación en el 2. semestre del 2014. Se priorizará la elaboración e implantación de los nuevos títulos, la modernización de los centros y dotación de nuevos equipamientos, la oferta multilingüe, el reconocimiento de la experiencia laboral, así como los proyectos orientados a potenciar la calidad, la innovación y el emprendizaje.

Los Programas de Cualificación Profesional Inicial están dirigidos a personas entre dieciséis y dieciocho años que no hayan obtenido el título de Graduado en Educación Secundaria Obligatoria. Se estructuran en módulos de dos tipos: obligatorios, referidos a cualificaciones profesionales, cuya superación da derecho al correspondiente certificado de profesionalidad emitido por Lanbide, y de carácter voluntario, cuya finalidad es la obtención del título de Graduado en Educación Secundaria Obligatoria. La atención a los Programas de Cualificación Profesional recibe un total de 15,2 millones de euros.

Al aprendizaje permanente y la educación de personas adultas se asigna un importe de 36,2 millones, encontrándose en fase parlamentaria la Ley de Aprendizaje a lo Largo de la Vida.

Otra de las actuaciones relevantes en el ámbito educativo es el avance del plurilingüismo en la enseñanza, con el euskera como eje central. Se evaluarán los proyectos lingüísticos en marcha, se establecerán objetivos lingüísticos concretos y alcanzables, se mejorará la eficacia en la enseñanza de las lenguas y se fomentarán los proyectos lingüísticos de centro, de tal forma que posibilite el avance de la educación plurilingüe en la enseñanza teniendo en cuenta la opinión de todos los agentes implicados.

En aras a mantener la calidad y la eficacia del gasto educativo se destinan 43,4 millones a formación permanente del profesorado e innovación educativa del profesorado y centros escolares.

En el capítulo de la enseñanza superior, se transfiere a las Universidades 311 millones de euros, de los que más de 297 millones corresponden a la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea. La inversión realizada en la universidad pública permitirá, por una parte, afianzar el mapa de titulaciones armonizado con el Espacio Europeo y centrado en la empleabilidad de sus egresados y, por otra, dotar a la UPV/EHU de los recursos necesarios para consolidar su vocación investigadora y afirmar su posición como principal agente investigador en la Red Vasca de Ciencia y Tecnología, destacando el compromiso adquirido en la financiación de los Grupos de investigación consolidados, así como con el Campus de Excelencia Internacional.

Tal y como se expresa en las directrices económicas de estos presupuestos, en 2014 se acometerá la renovación del actual Plan Universitario 2011-2014 al que se dotará de un sistema de financiación que garantice su suficiencia y que consolide la visión de la gestión por objetivos, así como la transparencia en la rendición de cuentas.



Jakintza gizartean behar bezala zabaltzeko prozesuan arrailak saihestu behar dira eta gizarte-kohesioak izan behar du xede. Hezkuntza-sustapenaren eremuan lantzen da ekitate-politika hori eta guztira 171,0 milioi euroko aurrekontua du; funtsean, unibertsitateko eta unibertsitateaz kanpoko bekak eta diru-laguntzak emateko izango da, baita jangela eta eskola-garraiorako ere.

## Etxebizitza eta Hirigintza

Administrazio Orokorren etxebizitza- eta hirigintza-arloko politikarako 107,7 milioi euroko aurrekontua izango da. Kopuru horretatik, 103,9 milioi etxebizitzarako izango dira, eta 3,8 milioi euro lurralde-antolamendurako.

Euskadin, etxebizitza-arloko politika Administrazio Orokorren jardunaren eta Visesa nahiz Alokabide sozietate publikoen jardueren bidez gauzatzen da. 2014an, Visesaren aurrekontua 87,4 milioi eurokoa da, eta Alokabiderena 63,7 milioi eurokoa.

2014ko aurrekontu-ekitaldian 2013-2016ko Etxebizitza Plan Zuzentzailea jarriko da abian. Plan horrek etxebizitza-politikaren lehentasun estrategikoak bideratu egiten ditu jadanik eraikita dagoena okupatzera, eraikuntza birgaitzera, hiri-zaharberritzera, irisgarritasuna sustatzera eta herri-ekimenetik etxebizitza lortzeko modu nagusi gisa alokairuaren aldeko apustua egitera.

Eta hala, 2014ko etxebizitza-programaren asmoa etxebizitzaren esparruan argi eta garbi agertzen diren bi erronka handiei aurre egitea da. Lehenengo helburu estrategikoa alokairuko parkearen presentzia handitzea da, etxebizitza-premiak konpontzeko formula gisa. Aldi berean, asmoa lurraldeen arteko oreka lortzea da, etxebizitza-eskari handienak dituzten zona geografikoetan ahalegin handiagoa eginez.

Bigarren helburu estrategikoa eraikuntza birgaitzearen eta hiri-esparruko berroneratze nahiz berritzearen aldeko politika trinkoa erabiltzea da, etorkizuneko irtenbide eraginkor eta jasangarri moduan. EAEko etxebizitzaren parkeak energia eta irisgarritasun aldetik dauzkan gabeziei aurre egitea da kontua.

Hirugarren helburu instrumental bat ere zehazten da, helburu estrategikoaren betearazpenean etxebizitza-sistemaren baliabideak baliagarri egitera zuzendua.

2014an, etxebizitza-programan baliagarri dauden aurrekontu-baliabide guztien %62 alokairua sustatzeko politiketara bideratuko da, eta %21, berriz, hiri-esparruko birgaitze-, berroneratze- eta berritze-poliketara.

Hurrengo urteetan, ahaleginak eta arreta jadanik eraikita dagoenera bideratu behar dira. Horregatik, jomugak izan behar du okupatzea eta stocka txikitzea.

La adecuada extensión del conocimiento en la sociedad debe realizarse evitando brechas y buscando la cohesión social. El ámbito de Promoción educativa se encarga de atender esta política de equidad con un total de 171,0 millones de euros, dedicados fundamentalmente a becas y ayudas universitarias y no universitarias, así como del servicio de comedores y transporte escolar.

## Vivienda y Urbanismo

La política de Vivienda y Urbanismo de la Administración General dispondrá de 107,7 millones de euros. De ellos, 103,9 millones se destinan a Vivienda y 3,8 millones de euros a Ordenación territorial.

La política de vivienda en Euskadi se lleva a cabo mediante actuaciones de la propia Administración General y las actividades de las sociedades públicas Visesa y Alokabide. En 2014, el presupuesto de Visesa es de 87,4 millones de euros y de Alokabide de 63,7 millones de euros.

El ejercicio presupuestario 2014 coincide con la puesta en marcha efectiva del Plan Director de Vivienda 2013-2016, que reorienta las prioridades estratégicas de la política de vivienda hacia la ocupación de lo edificado, la rehabilitación edificatoria, la regeneración y renovación urbana, el fomento de la accesibilidad y la apuesta por el alquiler como fórmula dominante de acceso a la vivienda desde la iniciativa pública

Así, el programa de vivienda 2014 pretende hacer frente a los dos grandes retos que emergen con claridad en el ámbito de la vivienda. El primer objetivo estratégico consiste en incrementar la presencia del parque de alquiler como fórmula de resolución de necesidades de vivienda. Al mismo tiempo se busca un equilibrio territorial, enfatizando los esfuerzos en aquellas zonas geográficas con mayor demanda.

El segundo objetivo estratégico consiste en implementar una política consistente de rehabilitación edificatoria, regeneración y renovación urbana, como solución eficiente, sostenible y de futuro. Se trata de hacer frente a las debilidades energética y de accesibilidad que presenta el parque de viviendas vasco.

También se define un tercer objetivo de naturaleza instrumental y dirigido a poner en valor los recursos del sistema vivienda en la ejecución de sus objetivos estratégicos.

El 62% del total de los recursos presupuestarios disponibles en el programa de vivienda en 2014 se destinarán a políticas de fomento del alquiler y el 21% a políticas de rehabilitación, regeneración y renovación urbana.

La atención y el esfuerzo para los próximos años deben estar en lo ya edificado. Por ello, todos los esfuerzos se deben de dirigir al objetivo de ocupar y reducir el stock.



Horretarako, ezinbestekoa da alokairua sustatzea, hainbat arrazoirengatik: etxebizitzaren merkatua arrazionalizatzeko; alokairuaren bidez bakarrik bete daitezkeen beharrezanean erantzuna emateko, etxegabetzei aurre egiteko azken aukera gisa eratu den gizarte-babeseko sarea ere gehitu delako, zeina indartu egin baita gizarte-bazterkeriaren detekzio goiztiarrerako eta arazo larri horri gizarte-alokairuaren bitartez erantzuna emateko Botere Judizialaren Kontseiluarekin eta Eudelekin 2013ko ekainean sinatutako hitzarmenaren bidez; eta, azkenik, lan-mugikortasuna sustatuz ekonomia-lehiakortasuna hobetzea premiazkoa delako.

Kontuan izanik gaur egun zer zailtasun dauden alokairuko etxebizitza berriak sustatzeko, lehentasun erabatekoa eman behar zaio libre dauden bigarren eskuko etxebizitzak mobilizatzeari, eta babestutako errentamenduaren merkatura ateratzeari, Bizigune eta ASAP programen bitartez; baina, baita hutsik dauden etxebizitza libreen programa bultzatuz eta formula berriak ezarriz, alokairuan eskaintzen diren etxebizitzen eskaintza handitzeko, eta alde horretatik, zerbait egin behar da eragile ekonomiko eta finantzarioen eskutan dauden etxebizitzen stockarekin.

Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailak alokairua sustatzearen alde egindako hautuarekin bat etorritik, Visesa sozietateak 171 etxebizitza sozialen eraikuntza amaituko du Salburuan (Gasteiz) eta 68 etxebizitzarena Pasaian, eta etxebizitza horiek Alokabideren esku utziko ditu, errentan eman ditzan. Horrez gain, erosteko aukerarekin alokatu ahal izatea eskaintzen jarraituko du, eta arlo horretan gutxi gorabehera 70 kontratu berri sinatuko direla kalkulatu du.

Gainera, Gobernuak etxebizitzen eskariari erantzuten jarraituko du, haien jabetza lortzeko eskariari bezala alokatzeko eskariari ere, etxebizitza berrien beharra duten udalerrietan, eta 2013 Kontratu-Programan jasotako promozioekin hasiko da, bertan, besteak beste, Portugalete, Santurtzi, Basurto, Sestao, Bilbo, Donostia eta Hondarribian etxebizitzak egiten hastea aurreikusitako baita. Pasaian eta Ametzolan (Bilbo) etxebizitzen sustapena amaitzea aurreikusita dauka; sustapen horietan, segur aski, 260 etxebizitza ingururen eskriturak egingo dira.

Lurzoruen kudeaketari eta garapenari dagokionez, Visesak urbanizazio-lanak egitea aurreikusita dauka Bilbon (Bolueta), Sestaon (Vega-Galindo) eta Eibarren (Egazelai); udalerririk horietan, 18 milioi euro inguruko urbanizazio- eta eraikuntza-inbertsioa egitea aurreikusita dago.

Gobernuak etxebizitza babestua erosteko edo baliatu ahal izateko bide berriak eskaintzen jarraituko du, hala nola zuzeneko esleipena, erosteko aukera ematen duen aipatu alokairua eta ordainketa atzeratuko salerosketa, bi helburu hauekin: arazoak dituzten kolektiboetako etxebizitza izateko aukera ematea eta egungo etxebizitza-stockari irtenbidea ematea.

Para ello, el impulso del alquiler resulta imprescindible desde la óptica de la racionalización del mercado de la vivienda; de la respuesta a necesidades que sólo a través del alquiler pueden ser resueltas; con el importante agregado adicional de la red de protección social en última instancia constituida para dar respuesta a los desahucios, y reforzada con el reciente convenio (junio de 2013) con el Consejo del Poder Judicial y Eudel para detectar tempranamente la exclusión social y dar respuesta mediante el alquiler social público a este grave problema; o, finalmente, desde la urgencia de avanzar en competitividad económica a través del fomento de la movilidad laboral.

Teniendo en cuenta las dificultades que existen en la nueva promoción de vivienda en alquiler, es prioritario insistir en la movilización de viviendas libres de segunda mano para su puesta en el mercado de arrendamiento protegido a través de los programas de intermediación Bizigune y ASAP, pero también mediante el impulso del programa de viviendas libres vacías y la implantación de nuevas fórmulas que permitan incrementar la oferta de viviendas en alquiler, actuando sobre el stock de viviendas en manos de agentes económicos y financieros.

En línea con la apuesta del Departamento de Empleo y Políticas Sociales por el fomento del alquiler, la sociedad Visesa finalizará la edificación de 171 viviendas sociales en Salburua (Vitoria-Gasteiz) y 68 viviendas en Pasaia, que transmitirá a Alokabide para su arrendamiento. Además de esto, continuará ofreciendo la fórmula de alquiler con opción de compra, en la que estima firmar 70 nuevos contratos aproximadamente.

Además, el Gobierno seguirá dando respuesta a la demanda de viviendas, tanto en propiedad como en alquiler, en aquellos municipios con necesidad de nuevas viviendas, arrancando con las promociones recogidas en el Contrato-Programa 2013 que prevé el inicio de viviendas en municipios como Portugalete, Santurtzi, Basurto, Sestao, Bilbao, Donostia y Hondarribia. Tiene previsto finalizar la promoción de viviendas en Pasaia y en Amézola (Bilbao), promociones en las que se escriturarán previsiblemente alrededor de 260 viviendas.

En cuanto a la gestión y desarrollo de suelos, Visesa tiene previsto la ejecución de obras de urbanización en municipios de Bilbao (en Bolueta), Sestao (Vega-Galindo) y Eibar (ámbito de Egazelai), municipios en los que hay prevista una inversión en urbanización y edificación de 18 millones de euros aproximadamente.

El Gobierno seguirá ofreciendo nuevas fórmulas de adquisición o acceso a una vivienda protegida tales como la adjudicación directa, el mencionado alquiler con opción de compra, la compraventa con pago aplazado, fórmulas con el doble objetivo de facilitar el acceso a la vivienda a colectivos con dificultades y de dar salida al stock de viviendas existente.

Bestalde, Euskadik Europa Hegoaldeko eraikin zaharrenak dituzten herrialdeen artean kokatzen da; izan ere, EAEn dauden 163.524 eraikinen %42 dira 1961. urtea baino lehen eraikitakoak. Horrez gain, 50 urtetik gorako 69.000 eraikin baino gehiago daude, eta, irisgarritasunaren, bizigarritasunaren eta iraunkortasunaren (eraginkortasun energetikoa, uren tratamenduak eta abar) ikuspuntutik dituzten gabeziez gain, birgaitzeko lan sakonak eta esanguratsuak beharko dituzte datozen urteetan.

Ondare eraikia birgaitzeko premiarekin batera, gure hiri eta herrietan hirigune asko berritzeko premia sortzen da, gizartea eta ekonomia suspertzeko eta, azken batean, biztanleen bizi-kalitatea hobetzeko.

Lurraldea antolatzeko politikari dagokionez, 2014an lurraldea antolatzeko jarraibideen berrikusketa-prozesuarekin jarraituko da, lurraldea antolatzeko tresnetan (besteak beste, lurralde-plan sektorialetan eta lurralde-plan partzialetan) gertatutako aurrerapenak eta aldaketak biltzeko. Prozesu horretan, berebiziko garrantzia hartuko du antolaketa funtsezkoak diren erakundeek eta eragileek parte hartzeak.

Lurralde-plan sektorialen eta lurralde-plan partzialen tramitazioak lurralde-plangintzaren funtsezko zeregina izaten jarraitzen du. Honako hauek izapidetze-fasean daude: Araba Erdialdeko, Mungia, Gernika-Muxikako eta Donostia nahiz Tolosaldeko lurralde-plan partzialak, eta nekazaritza eta basogintza antolatzeko lurralde-plan sektoriala eta isurialde kantauriarreko nahiz mediterraneoko ibaiak eta errekek antolatzeko lurralde-plan sektoriala.

Eusko Jaurlaritza Florentzian sinatutako Paisaiaren Europako Hitzarmenari atxiki zitzaion 2009. urtean eta, horren ondorioz, paisaiaren tratamendua funtsezko elementua da, lurralde-arloko politikan eta plangintzan babestu eta arautu beharrekoa. Hitzarmen horri atxikitzeak jardun politikoen beharra planteatzen digu, eta, horrenbestez, alde batetik, paisaiari buruzko dekretu bat izapidetuko da lurraldea antolatzeari buruzko maiatzaren 31ko 4/90 Legearen barruan, eta, bestetik, lurralde- eta paisaia-arloko prestakuntza eta ikerketa sustatzeko lanarekin jarraituko da lankidetzan estuan arituz Euskal Herriko Unibertsitatearekin. Azpimarratu behar da lankidetzan hori 2013ko apirilean EHUko Lurralde, Paisaia eta Ondare Katedra sortu, garatu eta mantentzeko sinatutako lankidetzan-hitzarmenean gauzatu dela, eta zabaldu egiten dela Unesco Katedra kalifikazioa lortzeko. Europa barruan, Lurraldea Antolatze Behatokiaren Europar Saretik bideratutako paisaia-arloko proiektu bat zuzentzen da, LIVELAND izenekoak, eta, gainera, sare horren beraren beste proiektu batean parte hartzen da, KITSCAPE izenekoan, Europar erabiltzeko garapen-adierazle batzuko garatzeko.

Por otro lado, Euskadi está a la cabeza del parque más antiguo de edificios de toda la Europa del Sur, y es que de los 163.524 edificios existentes en la CAPV, el 42% está construido antes de 1961. Existen más de 69.000 edificios con más de 50 años que, junto a la falta de accesibilidad, habitabilidad y sostenibilidad (en términos de eficiencia energética, tratamientos de aguas y otros), requiere de intervenciones de rehabilitación profundas y muy significativas en los próximos años.

Unido a la necesidad de rehabilitación del patrimonio edificado, surge la necesidad de regenerar muchos espacios urbanos en nuestras ciudades y pueblos, que propicien una recuperación socio-económica y una mejora al fin en la calidad de vida de sus habitantes.

Respecto a la política de Ordenación territorial, en 2014 se continuará con el proceso de revisión de las Directrices de Ordenación del Territorio, con el objetivo de recoger los avances y modificaciones operados en los instrumentos de ordenación territorial como los Planes Territoriales Sectoriales y los Planes Territoriales Parciales. La participación de las instituciones y agentes clave en la ordenación del territorio cobrará especial importancia en este proceso.

La tramitación de los Planes Territoriales Sectoriales y los Planes Territoriales Parciales continúa siendo un cometido esencial de la planificación territorial. Están en fase de tramitación los Planes Territoriales Parciales de Álava Central, de Mungia, de Gernika-Muxika y de Donostia y Tolosaldea, así como los Planes Territoriales Sectoriales Agroforestal y de Ríos y Arroyo de las dos cuencas (cantábrica y mediterránea).

La adhesión del Gobierno Vasco al Convenio Europeo del Paisaje de Florencia en el año 2009 convierte al tratamiento del paisaje en un elemento fundamental que ha de ser objeto de protección y regulación en el marco de la planificación y la política territorial. La adhesión a dicho convenio nos plantea la necesidad de acciones políticas en una doble dirección; por un lado, se tramitará un decreto relativo al paisaje en el marco de la Ley 4/90, de 31 de mayo, de Ordenación del Territorio y, por otro lado, se continuará con la labor de promoción de la formación y la investigación en materia del territorio y del paisaje en estrecha colaboración con la Universidad del País Vasco. Cabe señalar que esta colaboración se ha materializado en el convenio de colaboración firmado en abril de 2013 para la creación, desarrollo y sostenimiento de la Cátedra Territorio, Paisaje y Patrimonio de la UPV/EHU, colaboración que se extiende para la obtención de la calificación de Cátedra UNESCO. En el ámbito europeo, se lidera un proyecto en materia de paisaje derivado de la Red Europea de Observatorios de Ordenación del Territorio (ESPON) denominado LIVELAND y, también, se participa en otro proyecto de esta misma red, el denominado KITSCAPE, cuyo objetivo es desarrollar unos indicadores de desarrollo de utilización europea.

Lurzoruari eta hirigintzari dagokienez, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea aldatzearen egokitasuna aztertuko da, bai eta egokia ote den hura garatzeko erregelamenduz eta ordenantzaz hornitzea, ordenantzen, hirigintzako dokumentu-ereduen eta lurzoru ezaugarritzearen esparruetan.

Berebiziko garrantzia hartzen dute gaur egun bezala etorkizunean ere Pasaia badi berroneratzeko eta garatzeko erakunde arteko lankidetzaz-esparru bat sortzea bultzatzeko egingo diren ahaleginek.

Lurralde-informazioaren esparruan, gure zerbitzua sustatzen jarraituko da, Euskadiko Datu Espazialen Azpiegitura abiarazteko gobernu-akordioan adierazitako jarduketari eusteko. Betiere kontuan hartuta estatu- eta foru-mailako beste erakunde batzuekin lan egitea funtsezkoa dela zerbitzuari egokitutako funtzioa garatzeko; hau da, lurralde-informazioa sortu, bateratu eta zabaltzeko, eta informazio horren sorreran trebatzeko.

## **Ingurumena zaintzea**

Eusko Jaurlaritzak 2014. urtean garatuko duen ingurumen-politikarako 26,5 milioi euroko aurrekontua izango da eta 2011-2014ko Ingurumen Esparru Programaren barruan gauzatuko da.

Helburu estrategikoa da ingurumen-arloko baimenen eta prozeduren administrazio-kudeaketa sinplifikatzen jarraitzea. Aldi berean, helburu horrekin batera ingurumen-administrazioaren berezko baliabideak berrantolatuko dira, administrazio-prozedurak arintzeko.

Ingurumen-arloko lege-esparruan indarrean dagoen antolamendua 3/98 Legean oinarritzen da, Euskal Herriko ingurumena babesteko lege orokorrean. Hortaz, bigarren helburu estrategikoa honako hau izango da: lege-antolamendu hori eguneratzen hastea ahalbidetuko diguten oinarriak finkatzea.

Dibertsitate biologikoaren galera etetea; ekosistemak zaharberitzea eta lurzoruaren artifizializazioa mugatzea ere ingurumen-politikaren beste helburu estrategiko bat da. Helburu hori lortzeko, biodibertsitatearen arloko ikerketa sustatuko da eta arriskuan dauden espezieen katalogoa eguneratuko da.

Foru-aldundiekin koordinatuta, erkidego-garrantziko lekuen mugak egokitzen jarraituko dugu, eta erkidego-garrantziko lekuak kontserbazio bereziko gune nahiz hegaztientzako babes bereziko gune bihurtzeko lanei eutsiko diegu, Natura 2000 Sarearen barruan.

En materia de suelo y urbanismo se analizará la oportunidad de modificar la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, y de dotarla de reglamentos y ordenanzas de desarrollo en los ámbitos de las ordenanzas, modelos de documentos urbanísticos caracterización del suelo.

Cobra especial atención los esfuerzos que se vienen realizando y se realizarán para promover el establecimiento de un marco de colaboración interinstitucional para la regeneración de la bahía de Pasaia y su desarrollo.

En el ámbito de la Información Territorial se continuará potenciando el propio servicio para mantener las actuaciones marcadas en el Acuerdo de Gobierno de puesta en marcha de la Infraestructura de Datos Espaciales de Euskadi (IDE de Euskadi). Teniendo presente que el trabajo con otras instituciones de rango estatal y foral es vital para el desarrollo de la función encomendada al servicio, esto es, producir y armonización de la información territorial, difundir dicha información territorial y formar en la producción de dicha información.

## **Protección del Medio Ambiente**

La política medioambiental que el Gobierno Vasco desarrollará en 2014 cuenta con un presupuesto de 26,5 millones de euros y se llevará a cabo en el marco del Programa Marco Ambiental 2011-2014.

Un objetivo estratégico es continuar con la simplificación en la gestión administrativa de las distintas autorizaciones y procedimientos de carácter ambiental. En paralelo, dicho objetivo va a estar acompañado de una reordenación de los recursos propios de la administración ambiental al objeto de agilizar los procedimientos administrativos.

La vigente ordenación del marco legal en materia de medio ambiente descansa en la Ley 3/98, General de Protección del medio ambiente del País Vasco. El segundo objetivo estratégico, por tanto, será sentar las bases que permitan comenzar con los trabajos de actualización de dicho ordenamiento legal.

Detener la pérdida de la diversidad biológica, restaurar los ecosistemas y limitar la artifizialización del suelo es otro de los objetivos estratégicos de la política medioambiental. Para su consecución se fomentará la investigación en materia de biodiversidad y se actualizará el catálogo de especies amenazadas

Se continuará adecuando, en coordinación con las Diputaciones Forales, las delimitaciones de los lugares de importancia comunitaria, así como la conversión de las zonas declaradas LIC (Lugares de Importancia comunitaria) en ZEC (Zonas de Especial Conservación) y en ZEPA (Zonas de Especial Protección para las Aves) en el ámbito de la Red Natura 2000.

Baliabideen erabilera eraginkorra eta kontsumo arduratsua sustatzeko helburu estrategikoa hainbat jardunetan oinarritzen da; hain zuzen ere, birziklatutako materialaren erabilera sustatzeko jardunetan, eta hondakinen produkzioan eta kudeaketan inplikaturako jardura guztiak behar bezala kudeatzea ahalbidetuko duten zereginekin jarraitzeko jardunetan. Horretaz gain, EAE osorako Hondakinak Kudeatzeko Plan bat egingo da inplikaturako agente eta administrazio guztiekin eta Hiri Hondakinak Koordinatzeko Organoarekin lankidetzan, eta hondakinen sorreraren prebentzioa izango da oinarritzko irizpidea.

Merkatuan ingurumen-jardunak bultzatzeari dagokionez, ekodiseinua sustatzearen eta EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) ziurtagiria duten enpresen kopurua handitzearen alde egingo dugu. Azken alderdi hori lehen helburu estrategikoarekin (Ingurumen Administrazioa sinplifikatu eta arintzea) estu-estu loturik garatuko da.

Ingurumen-arloko beste erronka bat erantzunkidetasuna da, agente ekonomikoen, zientifikoen, teknologikoen eta sozialen erantzunkidetasuna, sektore horretan enplegu-politikei eta ekonomia berdeko politikei laguntzeko, bereziki lankidetzak publiko eta pribatuaren bitartez. Hori horrela izanik, kontratazio publiko berdea bultzatuko da Administrazio Publikoaren traxzio eta ekintza eredugarritik hasita, eta EAEko ingurumen-arloko azpisektoreekin lankidetzan jardungo dugu beste merkatu batzuetan ere indar daitezen; izan ere, helburu estrategiko horiek alde batera utzi ezinezkoak dira eta gobernu-ekintzaren osagarri izango dira, betiere tartean sartutako sail guztien laguntzarekin.

Ingurune garbi eta osasungarria bermatzeko helburu estrategikoak berekin dakar airearen kalitatea zaindu eta kontrolatzeko sarea optimizatzen jarraitu behar izatea, eta Erkidegoko araudian eskatzen den ingurumen-babeseko maila lortzera bideratutako diru-laguntzak enpresei ematen jarraitzea.

Ildo beretik, EAEn berotegi-efektua eragiten duten gas-isurketak eta klima-aldaketaren efektuak gutxitzeko lanean jarraituko dugu. Horretarako, gainerako politika publiko guztietan ingurumen-aldagaia txertatzea bultzatuko dugu, bai eta eragile zientifiko eta teknologikoekin nahiz enpresekin lankidetzan jardutea ere, teknologia garbier ikerketan, garapenean eta aplikazioan. Halaber, klima-aldaketaren inpaktuari eta EAEn kalteberatasunari buruzko ikerketak bultzatuko ditugu.

Ingurumen-hezkuntzari dagokionez, arloa zabaltzeaz gain, Aztertu, TXINBADIA eta Eskolako Agenda 21 programekin aurrera jarraituko dugu.

## Kontsumoa

El objetivo estratégico de fomentar el uso eficiente de los recursos y el consumo responsable se sustenta en actuaciones para promocionar la utilización de material reciclado y continuar con las labores que permitan una correcta gestión de todas aquellas actividades implicadas en la producción y gestión de residuos. Además, se elaborará un Plan de Gestión de Residuos para toda la CAPV en colaboración con los agentes y administraciones implicadas y el Órgano de Coordinación de Residuos Urbanos (OCRU), teniendo como criterio base la prevención de su generación.

En cuanto al impulso de actuaciones medioambientales en el mercado, se apuesta por promover el ecodiseño y aumentar el número de empresas con certificación EMAS (Eco-Management and Audit Scheme). Este último aspecto se desarrollará en íntima relación con el primer objetivo estratégico, tendente a simplificar y agilizar la Administración Ambiental.

Otra de las apuestas en materia de medio ambiente, es la corresponsabilización de los agentes económicos, científico-tecnológicos y sociales, al objeto de contribuir en políticas de economía verde y de empleo en este sector, en particular a través de la colaboración público-privada. Así, impulsar la contratación pública verde desde la tracción y acción ejemplarizante de la Administración Pública o colaborar con los distintos subsectores ambientales vascos para apoyar su impulso en otros mercados, deben ser ineludibles objetivos estratégicos que completen la acción de Gobierno, en colaboración con los distintos Departamentos afectados.

El objetivo estratégico de garantizar un entorno limpio y saludable conlleva continuar con la optimización de la Red de Vigilancia y Control de la Calidad del Aire y la continuidad de subvenciones a empresas encaminadas a alcanzar el nivel de protección del medio ambiente que requiere la normativa comunitaria.

En esta línea se seguirá trabajando en mitigar las emisiones de gases de efecto invernadero y minimizar los efectos del cambio climático de la CAPV. Para ello, se impulsará la integración de la variable ambiental en el resto de políticas públicas y la colaboración con agentes científico-tecnológicos y empresas en la investigación, desarrollo y aplicación de tecnologías limpias. Así mismo, se apoyará la investigación sobre los impactos del cambio climático y la vulnerabilidad de la CAPV.

En materia de educación ambiental, además de su extensión, se continuará con los programas Aztertu, TXINBADIA y la Agenda escolar 21.

## Consumo

Kontsumo-politikarako aurrekontua, 2014an, 5,8 milioi eurokoa izango da. Inbertsio horren xedea izango da kontsumitzaileek espero dutena betetzen duten merkatuak bermatzea, eta haiei benetako babesa ematea litezkeen arriskuen aurka. Kontsumitzaile babestu, informatu eta gaituek merkatuen funtzionamendua indartzen dute, eta lehiakortasuna nahiz berrikuntza hobetzen dituzte.

Era berean, ingurumen-kontsumoa jasangarria izateko behar diren tresnak eman behar dira, eta kontsumitzaileak beste politika publiko batzuen erdigunean jarri behar dira. Kontsumitzaile ongi informatuek gaitasuna dute kontsumo-eredu egokiak bere egiteko, eta, horrenbestez, bizimolde jasangarriagoak izaten eta ekonomia zabalduetako karbono-kantitate txikian oinarrituta egoten laguntzeko.

Jarduera-ildo nagusiek funtsezko hiru ardatz izango dituzte.

Lehendabizi, eta defentsa aktiboa sustatzeko, kontsumitzaileen informazio-, prestakuntza- eta hezkuntza-jardueri eutsiko zaie. Alderdi horiek merkatuen joera eta behar berrietarantz bideratuko dira. Kontsumobide web-orria dinamizatuko da, eta bloga nahiz gizarte-sareak erabiliko dira, Euskadin kontsumo-erreferentzia moduan finkatzeko.

Bestalde, merkatuen kontrola areagotuko da, ikuskaritzakanpainen, alerta-sistemen eta seguruak ez diren produktuak kentzearen bidez. Jarduerak egingo dira Esportazioen Ikuskaritza, Zaintza eta Erregulazio Zerbitzu Ofizialarekin koordinatuta (SOIVRE, Ekonomia Ministerioari atxikia), seguruak ez diren produktuen inportazioak mugan kontrolatzeko.

Gainera, mekanismo eraginkorrak bilatuko dira kontsumo-arloko gatazkak konpontzeko, eta erreklamazioen teletramitazioa areagotuko da, hala nola kontsumo-arbitrajea eta Kontsumitzailearen Europar Zentroarekiko lankidetzak.

Jarduera-esparru horretan guztian, Kontsumobideren, udaletako kontsumitzaile-bulegoen eta kontsumitzaile-elkarteen eginkizuna dinamizatuko da.

## **Kultura**

Kultura-politikarako aurrekontua 174,8 milioi euro izango da 2014an, eta gizarte hedabideak (batez ere autonomiako irrati eta telebista, EITB) eusteko programa da gastua gehien biltzen duena, guztira 112,1 milioi euro. Kultura sustatzeko 30,7 milioi euro daude, ondare historiko artistikorako 20,9 milioi euro eta kirol arlorako 7,6 milioi euro.

El presupuesto destinado a la política de consumo en 2014 asciende a 5,8 millones de euros. Esta inversión buscará garantizar unos mercados donde se cumplan las expectativas de los consumidores y dotarlos de una protección efectiva contra posibles riesgos. Unos consumidores protegidos, informados y capacitados refuerzan el funcionamiento de los mercados y mejoran la competitividad e innovación.

También se deben proporcionar las herramientas necesarias para un consumo medioambiental sostenible y colocar a los consumidores como núcleo de otras políticas públicas. Unos consumidores informados tienen la capacidad de adquirir patrones de consumo que contribuyan a unos estilos de vida más sostenible y a una economía basada en un bajo nivel de emisiones de carbono.

Las principales líneas de actuación se centrarán en tres ejes fundamentales.

En primer lugar y para promover la defensa activa se mantendrá el esfuerzo en actividades de información, formación y educación de los consumidores. Estos aspectos se orientarán a las nuevas necesidades y tendencias de los mercados. Se dinamizará la página web de Kontsumobide y se recurrirá al blog y las redes sociales con el fin de afianzarse como referente de consumo en Euskadi.

Por otra parte, se intensificará el control de mercados mediante campañas de inspección, sistemas de alerta y retirada de productos inseguros. Se realizarán actuaciones coordinadas con el SOIVRE (Servicio Oficial de Inspección, Vigilancia y regulación de las Exportaciones), adscrito al Ministerio de Economía y Competitividad, con el fin de controlar las importaciones de productos inseguros en frontera.

Además, se buscarán mecanismos eficaces en la resolución de conflictos en materia de consumo, se intensificarán la teletramitación de reclamaciones, el arbitraje de consumo y la cooperación con el Centro Europeo del Consumidor.

En todo este ámbito de actuación se dinamizará el papel de Kontsumobide, de las oficinas municipales de consumidores y de las asociaciones de personas consumidoras.

## **Cultura**

El presupuesto destinado a la política de cultura en 2014 asciende a 174,8 millones de euros, siendo el sostenimiento de los medios de comunicación social, fundamentalmente la radio y la televisión autonómica (EITB), la cuantía más significativa y a la que se destinan un total de 112,1 millones de euros. A la promoción de la cultura se destinan 30,7 millones de euros, al patrimonio histórico artístico 20,9 millones de euros y al área de deportes 7,6 millones de euros.



Kulturaren sustapen-esparruan, eta euskal kulturaren eta arteen adierazpideen (musikaren, antzerkiaren, dantzaren, liburuen, ikus-entzunezkoen, ikusmen-artearen...) eskaintza kalitadeduna, prestakuntza, sorkuntza, ekoizpena eta zabalpena bultzatzeko, jarduera-ildo hauek proposatzen dira:

Lehenik, gobernantza partekatua, haren bidez erakunde publikoekiko koordinazioa eta komunikazioa hobetzeko, haiek diputazioak, udalak edo gobernu-sailak izan. Lehenatasunezkoa da kultura-sektoreek parte hartzea kultura-politiken zehaztapenean eta jarraipenean, eta horregatik abiaraziko da Kultura Auzolanean proiektua. Era berean, gizartean oso errotuta daudelako, sektorearen barruan trakzio-jarduerak izateagatik balio handia dutelako eta nazioartean proiektzio handia dutelako, kulturen ez ezik, merkataritzan, turismoan eta enpleguan ere eragina duten azpiegitura, erakunde eta ekitaldiei eusten eta babesa ematen jarraituko da.

Gure herrialdearen errealitatearen ezagutza sakon kuantitatiboa eta kualitatiboa litzateke bigarren jardueraildoa. Horretarako tresnak hauek izango lirateke: Kulturaren Euskal Behatokia, ezagutza- eta gogoeta-erreferentzia gisa, eta Kulturklik ataria, zerbitzua ematen baitie herritarrei eta kulturako profesionali.

Hirugarrenez eta laugarrenez, sortzaileen masa kritikoa handitzea bilatuko da, eta kultura-industriei laguntza emango zaie. Kulturaren enpresa-sarea indartzeko, Ekonomiararen Garapen eta Lehiakortasun Sailarekin eta Ogasun eta Finantza Sailarekin koordinatzeko bide berriak irekiko dira, eta sektore-jardun profesionalen alde egiten jarraituko da, sektoreetan ekoizpen-, hedapen- eta profesionalizazio-proiektuetarako deialdiei eusteaz gain.

Azkenik, nazioarteko merkatu orokorretan berrituko dira euskararen eta euskal kulturaren sustapena eta hedapena Etxepare Euskal Institutua finantzatzearen bidez, 2,1 milioi euro izango baititu 2014an.

Ondare Historikoaren esparruari dagokionez, bost zerbitzutan dago antolatuta: Kultura Ondarearen Zentroa, Museoak, Euskadiko Dokumentu Ondarearen Zentroa-Irargi, Liburutegi Zerbitzua eta, azkenik, Jabetza Intelektualaren erregistroa. Horien guztien xedea euskal ondare kulturala (arkitektonikoa, arkeologikoa, etnografikoa eta artistikoa) babestea, ikertzea, sustatzea eta zabaltzea da. Gastu-sail handien artean, Museo Guggenheim Fundazioari 3,8 milioi euroko ekarpena egitea aurreikusitua da.

Kirolaren esparruan, kultura- eta gizarte-aldaketa bat egin nahi da, jarduera fisikoa osasunaren sinonimoa izan dadin. Horretarako, haurtzarotik sustatuko da jardura fisikoa, haur-obsiditatea saihesteko. Era berean, goi-mailako kirola bultzatuko da, eta BAT (Basque Team) marka sustatuko, hurrengo Joko Olinpikoetan parte-hartzaileen eta lortutako dominen nahiz diplomen kopurua handitzeko.

## Euskara sustatzea

En el ámbito de la promoción de la cultura y al objeto de promover la formación, creación, producción, difusión y una oferta de calidad de las diferentes expresiones de la cultura y de las artes vascas (música, teatro, danza, libro, audiovisual y artes visuales...) se proponen las siguientes líneas de actuación:

En primer lugar la gobernanza compartida, por medio de la que se trabajará para mejorar la coordinación y comunicación con las instituciones públicas tanto diputaciones como ayuntamientos, así como con los demás departamentos del gobierno. La participación de los sectores culturales es prioritaria en la definición y seguimiento de las políticas culturales, por lo que se pondrá en marcha el proyecto Kultura Auzolanean. Asimismo, se continuarán apoyando a las infraestructuras, instituciones y eventos que por su arraigo social, su valor como actividades tractoras dentro del sector, y su proyección internacional, inciden no sólo en la cultura sino en el comercio, el turismo y el empleo.

La segunda línea de actuación será el conocimiento profundo, cuantitativo y cualitativo, de la realidad de nuestro país. Las herramientas para ello serán el Observatorio Vasco de la Cultura, como referente de conocimiento y reflexión, y Kulturklik, portal que da servicio tanto a la ciudadanía como a los distintos profesionales de la cultura.

En tercer y cuarto lugar se buscará el incremento de la masa crítica de las personas creadoras y se apoyará a las industrias culturales. Para reforzar el tejido empresarial de la Cultura se abrirán nuevas vías de coordinación con los Departamentos de Desarrollo Económico y Competitividad y Hacienda y Finanzas, y se seguirá apostando por las acciones profesionales sectoriales, además de mantener las convocatorias para proyectos de producción, difusión y profesionalización en los diferentes sectores.

Por último, la promoción y difusión del euskera y la cultura vasca en los mercados globales internacionales se volverá a reforzar con la financiación del Etxepare Euskal Institutua que dispondrá en 2014 de 2,1 millones de euros.

En lo que al ámbito del Patrimonio Histórico se refiere, este se organiza en cinco servicios: Centro de Patrimonio Cultural, Centro de Museos, Centro de Patrimonio Documental de Euskadi-Irargi, Servicio de Bibliotecas y, por último, Registro de Propiedad Intelectual. Todos ellos están dirigidos a desarrollar la protección, investigación, fomento y difusión del patrimonio cultural vasco (arquitectónico, arqueológico, etnográfico y artístico). Entre las partidas de gasto más significativas destaca la aportación a la Fundación Museo Guggenheim de 3,8 millones de euros.

En el ámbito del deporte se pretende realizar un cambio cultural y social para que la actividad física sea sinónimo de salud. Para ello se fomentará la actividad física desde la infancia con el objeto de evitar la obesidad infantil. Asimismo, se impulsará el deporte de Alto Nivel y se potenciará la marca BAT (Basque Team), con el objeto de incrementar el número de participantes y la obtención de medallas y diplomas en las próximas Olimpiadas.

## Promoción del Euskera



Hizkuntza komunikatzeko eta kultura trukatzeko tresna bat da. Gainera, hizkuntza-aniztasuna kudeatzea, euskararen erabilerearen sustapena ardatz moduan hartuta, nahitaezkoa da gizarte-koehesioa lortzeko. Horretarako, hizkuntza-politikak oinarri eta tresna nagusi hauek izan behar ditu: etengabeko adostasuna eta transbertsalitate-printzipioa, administrazioetan bezala euskal gizartean ere.

Horiek horrela, Eusko Jaurlaritzak, besteak beste, lehentasun hauek ditu esparru honetan: Euskara 21 ekimena garatzea (Euskararen Aholku Batzordean izandako gogoeta-prozesu batetik sortua); HAKOBA dinamizatzea (Herri Administrazioak Koordinatzeko Batzordea); hizkuntza-eskubideak babesteko zerbitzu publikoa finkatzea (ELEBIDE); eta Euskara Sustatzeko Ekintza Plana sustatzea (ESEP).

Orain arte bezala, oraindik ere ezinbestekoa da euskaraz mintzatzen direnen kopurua handitzea. Horregatik, euskara ikastea sustatzen jarraitu behar da, bai helduak euskaldunduz, bai familia-transmisioaren bidez. Lehen kasu horretan, funtsezkoa da HABE erakunde autonomiadunaren lana. Ikaskuntza-sistemak indartzeko eta helduentzako ikaskuntza-programa espezifikoak sortzeko metodologiak eta bitartekoak prestatzeaz gain, gaur egun, helduen euskalduntzearen oinarriko curriculumareferentziatzko europar esparrura egokitzen jarraitu behar da.

Hizkuntza jakitea beharrezkoa bada ere iraun dezan, ez da aski gizartean presentzia izatea bermatzeko. Horregatik, Eusko Jaurlaritzak esparru guztietan handitu nahi du euskararen erabilera, ez bakarrik herri-administrazioaren barruan. Horrenbestez, diru-laguntzak jasotzeko deialdiak egingo dira, euskaraz presentzia handiagoa izan dezan hedabideetan, eta euskara erabiltzen dutenak sendotzeko. IKTak ere dira hizkuntza-politikaren interesgunea, eta diru-laguntzak emango dira haietan euskarazko edukiak sustatzeko. Gizarte- eta ekonomia-esparrua LanHitz programaren bidez kontuan hartzen da, enpresetan euskararen erabilera sustatzea baita haren xedea. Bikain izeneko ziurtagiri ofiziala hedatzea da arlo honetan aurreikusitako beste ekintza bat: euskara kalitatearekin eta bikaintasunarekin lotuko du.

Lankidetzak eta akordioak Eusko Jaurlaritzak hizkuntza-politikan darabilen strategiaren parte dira, eta espiritu horrekin egiten dira hitzarmenak EHUarekin, lexikografia, gramatika eta terminologia lantzeko, Euskaltzaindiarekin eta Labayru Institutuarekin. Euskalterm, terminologia-banku publikoa, eta toponimia normalizatze lanak dira lankidetzak horien emaitza. Lankidetzak autonomia-erkidegotik kanpora ere iristen da: Iparraldera (Euskararen Erakunde Publikoa-Office Public de la Langue Basque) eta Nafarroara (Euskarabidea eta Nafarroako Kultur Elkargoa).

La lengua es una herramienta de comunicación e intercambio cultural. Además, una gestión de la pluralidad lingüística, que tome como eje la promoción del uso del euskera, es un componente imprescindible para la cohesión social. Para ello, la política lingüística debe tener como base y herramienta principal el acuerdo continuo y el principio de transversalidad, tanto en las administraciones como en la sociedad vasca.

Siendo esto así, las prioridades del Gobierno Vasco en esta área incluyen el desarrollo de la iniciativa Euskara 21, surgida de un proceso de reflexión en el marco del Consejo Asesor del Euskera, la dinamización de HAKOBA (Comisión de Coordinación de las Administraciones Públicas), afianzar el servicio público para la protección de los derechos lingüísticos (ELEBIDE), y desarrollar el Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP).

Tal y como viene realizándose hasta ahora, sigue siendo indispensable aumentar el número de vascohablantes. Por eso es necesario seguir impulsando el conocimiento del euskera, tanto a través de la euskaldunización de adultos como a través de la transmisión familiar. En el primer caso, la labor del organismo autónomo HABE es esencial. Además de elaborar metodologías y medios para fortalecer los sistemas de aprendizaje y crear programas de aprendizaje destinados específicamente a adultos, hoy día hay que seguir adaptando el currículo básico de la euskaldunización de adultos al marco europeo de referencia.

Si bien es necesario que se conozca el idioma para que este perviva, ello no es suficiente para garantizar su presencia en la sociedad. Por eso, algunas acciones del Gobierno Vasco van encaminadas a incrementar el uso del euskera en todos los ámbitos, no solo dentro de la propia administración pública. Así, se convocarán subvenciones para fomentar la presencia del euskera en los medios de comunicación y para afianzar aquellos que se expresan en euskera. También las TIC son un foco de interés de la política lingüística y se concederán subvenciones para el fomento de contenidos en euskera en ellas. El ámbito socioeconómico se tiene en cuenta a través del programa LanHitz, cuya finalidad es la promoción del uso del euskera en las empresas. Difundir el certificado oficial Bikain, que vinculará al euskera con la calidad y la excelencia, es otra de las acciones previstas en este campo.

La colaboración y los acuerdos forman parte de la estrategia del Gobierno Vasco en materia de política lingüística y con ese espíritu se realizan convenios con la UPV/EHU, para la elaboración de lexicografía, gramática y terminología, con Euskaltzaindia y con el Instituto Labayru. Fruto de estas colaboraciones son Euskalterm, la base de datos terminológica pública, y los trabajos de normalización de la toponimia. La colaboración se extiende más allá del territorio de la comunidad autónoma y llega a Iparralde (Euskararen Erakunde Publikoa-Office Public de la Langue Basque) y a Navarra (Euskarabidea y Nafarroako Kultur Elkargoa).

Euskara sustatzeko estrategian, oso garrantzitsua da euskararen aldeko sentiberatze- eta motibatze-lana. Euskarari prestigioa emateko zenbait ildo daude. Haien artean, hauek azpimarra daitezke: Euskararen Nazioarteko Eguna, Euskararen Berripapera informazio-aldizkaria, Euskal Herriko Bertsozale Elkartearekiko lankidetzeta eta EIZIErekin batera Literatura Unibertsala bilduma argitaratzea. Era berean, euskara etorkinei hurbiltzeko neurriak hartuko dira. Baina euskara gure lurraldean sustatzeaz gain, kanpoan ere sustatzen da Etxepare Institutuaren eta Unesco Katedraren lankidetzarekin, beste erakunde batzuekin egiten diren lankidetzeta-akordioak ahaztu gabe (Kolonbiako Gobernuak, Kataluniako Generalitatea eta abar).

Aipatutako horiek guztiak egiteko, hizkuntza-politikak 47,2 milioi euroko aurrekontua izango du, eta kopuru horri honako hauek gehitu behar zaizkio: herri-administrazioaren hizkuntza-normalizaziorako programan jasotako 13,2 milioi eta hezkuntza-sistema euskalduntzeko 42 milioi (gehienak IRALE programarako). Era berean, 38,75 milioi euro HABErentzat izango dira, eta 13,8 milioi euro HAEarentzat.

### Oinarrizko azpiegiturak eta garraio-azpiegiturak

Garraio-azpiegituren politikarako aurrekontu-hornidura 615,6 milioi eurokoa izango da 2014an, eta euskal Y-an egingo da berriz ere inbertsiorik handiena: 350 milioi euro (2013an baino gutxiago).

Inbertsio horien guztien xedea garraio-politika gauzatzea da. Politika horren bidez, mugikortasun jasangarria eta pertsonen nahiz salgaien garraio eraginkorra lortu nahi dira, trenbide-, portu- eta aireportu-ahalak garatuz eta integratuz, eta kontuan hartuz zer aukera ematen dituzten plataforma logistikoeak, arreta berezia jarrita kudeaketa-sistema bateratuetan, instalazio komunetan, billete bakarrean eta tarifan nahiz ordutegien koordinazioan, azken batean sistemaren eraginkortasun orokorra handi dezaten.

Gainera, Arku Atlantikoa indartu nahi da, Europako garraioaren funtsezko ardatza den aldetik. Horretarako, estrategia bat ezarriko da bi maila geografikotan: bata orokorra, Arku Atlantikoko eskualde europar guztiei dagokiena; eta, bestea zehatzagoa, Akitaniarekin. Akitaniaren eremu horretan, gaur egun zerbitzuak ematen dituzten tren-operadoreen tren-eskaintza hobetzeko lan egingo dugu.

Garraio-azpiegituren eremuan lehenetsitako helburuak betetzeko, honako hauek bultzatzeko jardunak gauzatuko ditugu: Euskal Trenbide Sare Berria; aldiriko tren-sarea; metro-lineak zabaltzea; tranbia-programa garatzea; hiru aireportuak sustatu eta sendotzea; Bilboko, Pasaiako eta Bermeoko portuak indartzea; eta Euskadiko arrantza-portuen, kirol-portuen eta portu nautikoen mantentzea.

En la estrategia de fomento del euskera, ocupa un papel importante la sensibilización y la motivación hacia la lengua. Se plantean varias líneas que tienden a prestigiar el idioma vasco. Entre ellas, destacan el Día Internacional del Euskera, el boletín informativo Euskararen Berripapera, la colaboración con Euskal Herriko Bertsozale Elkarteak y la publicación de la colección Literatura Unibertsala, en colaboración con EIZIE. De igual manera, se pondrán en marcha medidas para acercar el euskera a la población inmigrante. Pero además de la promoción dentro del propio territorio, se promueven también acciones de difusión del euskera en el exterior, con la colaboración del Instituto Etxepare o la cátedra UNESCO, sin olvidar los acuerdos de colaboración con otras instituciones (Gobierno de Colombia, Generalitat de Catalunya, etc.).

Para todas las acciones mencionadas, la política lingüística contará con un presupuesto de 47,2 millones de euros, a los que hay que añadir otros 13,2 millones que se incluyen en el programa de normalización lingüística de la administración pública y los 42 millones destinados a la euskaldunización del sistema educativo (programa IRALE, en su mayoría). Igualmente, se destina un importe de 38,75 millones de euros para las actividades propias de HABE y otros 13,8 millones de euros para las del IVAP.

### Infraestructuras básicas y transportes

La dotación presupuestaria para la política de Infraestructuras de transportes en 2014 ascenderá a 615,6 millones de euros, siendo la Y vasca nuevamente la inversión más significativa con un presupuesto de 350 millones de euros, ligeramente inferior a 2013.

Todas estas inversiones tienen como objetivo alcanzar una política de transporte, la cual persigue una movilidad sostenible y un transporte eficaz de personas y mercancías mediante el desarrollo e integración de capacidades ferroviarias, portuarias, aeroportuarias y la consideración de las posibilidades que ofrecen las plataformas logísticas con especial atención a sistemas de gestión unificados, instalaciones comunes, billete único, coordinación tarifaria y de horarios, que en definitiva faciliten la eficacia global del sistema.

Además, se pretende potenciar el Arco Atlántico como eje fundamental de transportes europeo. Para ello, se establecerá una estrategia a dos niveles geográficos, uno general que hace referencia al conjunto de regiones europeas del Arco Atlántico y otro más específico, con Aquitania, ámbito en el cual se trabajará en la mejora de la oferta ferroviaria de los operadores actualmente prestatarios de servicios.

Para lograr los objetivos priorizados en el ámbito de infraestructuras del transporte se llevarán a cabo actuaciones que darán impulso a la Nueva Red Ferroviaria Vasca, a la red ferroviaria de cercanías, a la ampliación de las diferentes líneas de metro, al desarrollo del programa tranviario, a la promoción y consolidación de los tres aeropuertos, a la potenciación de los puertos de Bilbao, Pasajes y Bermeo y al mantenimiento de los puertos pesqueros y náutico-deportivos de Euskadi.

Kontusailei erreparatzen badiegu eta linea azpimarragarrienari (zehazki, EAeko trenbide-sare berriari) dagokionez, esan behar da funtsezko helburua dela Eusko Jaurlaritzarentzat, eta, horregatik, bultzada handia eman beharko zaio proiektuari.

Trenbide-esparruan jarraituz, Bilboko eta Donostiako aldirietako lineetan hasitako lanek aurrera jarraituko dute; Sailak zuzenean gauzatuko ditu lanok, edo, bestela, Red Ferroviaria Vasca–Euskal Trenbide Sarea (ETS) sozietateari egingo dion ekarpenaren bidez gauzatuko dira, eta Eusko Trenbideak SA zerbitzuaren eragile gisa berretsiko du.

Era berean, 2014an bigarren linea eraikitzen jarraituko da Santurtzi-Kabiezes tartean. Bitartean, hirugarren lineari dagokionez (Etxebarri-Matiko), lanek erritmo egokian jarraituko dute, lanok azken urteetan moteldu dituzten alderdiak argituko dira, eta Zazpikaleetako geltokia eraikitzen hasiko da. Azkenik, laugarren linea-proiektuko lanek garatzen jarraituko dute Matiko eta Errekalde-Irala artean, bai eta Ariz-Usansolo arteko bosgarren lineakoek ere.

Esparru honetan eta berritasun moduan, azpimarratu behar da Sailak Trenbidearen Museo Fundazioa desegitea aurreikusten duela, eta Eusko Trenbideak-en sartzea. Beste erakunde batzuei dagokionez, haien egoera aztertu egingo da.

Aireportuei dagokionez, 2013an hasi zen Aireportuak Kudeatzeko Plana egiten amaitu nahi da 2014an. Horrela, kudeaketa-kuota handiagoak hartu nahi dira "aireportu bat, hiru terminal" printzipioan oinarritutako aireportu-sisteman.

Portu-azpiegituren kudeaketari dagokionez, EAeko Portuei buruzko Lege Aurreproiektua onartzeko tramitazioa bultzatzearen alde egingo da, portu-sektoreari erregulazio integrala emateko, portu-administrazioak beharrezko aginpidea izan dezan prezioen zehapen-araubidea aplikatzeko.

Plangintza eta administrazio hidraulikoaren esparruan, 30 milioi euroko aurrekontua dago Eusko Jaurlaritzak 2014an egingo duen politikarako.

Uraren Euskal Agentziak gauzatzen du Euskadin ur-politika, eta politika horrek ur-ingurunearen babesaren kudeaketa integrala dakar berekin. Eredu horretan, 2014an politika hidrauliko adostua lortu nahi da eskumenak dituzten erakunde guztien artean, ura natura-baliabide partekatua den aldetik.

### **Ikerketa Zientifiko, Tekniko eta Aplikatua**

Centrándonos en las distintas partidas y respecto a la línea más destacada (concretamente, la nueva red ferroviaria en la CAE) se debe señalar que se trata de un objetivo esencial para el Gobierno Vasco, por lo que se le dará un notable impulso al proyecto.

Continuando en el ámbito ferroviario, seguirán las obras iniciadas para las líneas de cercanías de Bilbao y San Sebastián, que se llevarán a cabo directamente por el Departamento o mediante la aportación a Red Ferroviaria Vasca – Euskal Trenbide Sarea (ETS), confirmando a Eusko Trenbideak, S.A. como operador del servicio.

Durante el año 2014 también se continuará con la construcción de la línea 2 en su tramo Santurtzi-Kabiezes. Mientras, por lo que se refiere a la línea 3 (Etxebarri-Matiko), proseguirán las obras a un adecuado ritmo, clarificando los aspectos que han ralentizado las mismas en los últimos años, iniciándose la construcción de la estación de Casco Viejo. Finalmente, seguirán desarrollándose los trabajos del proyecto de línea 4 entre Matiko y Rekalde-Irala y de la línea 5 Ariz-Usansolo.

Como novedad en este ámbito destacar que el Departamento prevé la disolución de la Fundación Museo del Ferrocarril y su integración en Eusko Trenbideak. Respecto a otras entidades se analizará su situación.

En el ámbito aeroportuario, en 2014 se pretende finalizar la elaboración del Plan de Gestión Aeroportuaria, comenzado en 2013, desde la perspectiva de asumir mayores cuotas de gestión en un sistema aeroportuario basado en el principio de un aeropuerto, tres terminales.

En lo referente a la gestión de las infraestructuras portuarias, se apuesta por impulsar la tramitación para la aprobación del Anteproyecto de Ley de Puertos del País Vasco, con el objetivo de dotar al sector portuario de una regulación integral que permita a la Administración portuaria disponer de la autoridad necesaria para aplicar el régimen sancionador precios.

La política de planificación y administración hidráulica que el Gobierno Vasco desarrollará en 2014 cuenta con un presupuesto de 30 millones de euros

La política de aguas en Euskadi, llevada a cabo por la Agencia Vasca del Agua, conlleva una gestión integral de la protección del medio acuático. En este ámbito se aboga en 2014, por una política hidráulica consensuada entre las diferentes instituciones competentes al ser el agua un recurso natural compartido.

### **Investigación Científica, Técnica y Aplicada**

Zientzia, teknologia eta berrikuntza sustatzeko politika da Euskadiko bigarren eraldaketa ekonomiko eta soziala lortzeko proiektuaren funtsezko oinarria, aldaketa horren bidez gizartearen ezagutzan oinarrituta egotea, trinkoa izatea eta lehiakortasun handia edukitzea lortu nahi baita. Mendearen lehen hamarkadako lorpen handien ondoren, haiei esker Europar Batasunarekin bateratzea erdietsi baikenuen I+D esparruan egindako ahaleginean (hirugarren bateratzea, errentaren eta enpleguaren arlokoen ondoren), egungo erronka politiken bulkada hori mantentzea eta hobetzea da, testuingurua oso zaila izan arren finantza publikoentzat, atzeraldi handiaren ondorioz.

Zailtasun handi horiek gorabehera, eta alderatutako beste esperientzia batzuetan ez bezala, ikerketaren eta berrikuntzaren aldeko konpromisoari eusteko erronka oro har lortzen ari da. Eta horren adierazgarri ona da 2014rako aurreikusitako aurrekontuaren ahalegin-maila, 203 milioi eurokoa baita, krisiaren aurretik zegoena baino handiagoa.

Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzaren Euskal Kontseiluaren goi-zuzendaritzapean, lehendakaria buru delarik, eta tresna estrategiko nagusia 2015erako Zientzia, Teknologia eta Berrikuntza Plana izanik, politika horrek eragin handia dauka Gobernuaren jardun osoan, zama ekonomikoa nagusiki Lehendakaritza Sailari, Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailari eta Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailari egokitu arren.

Aurrekontu-hornidura kontuan hartuta, Teknologia da politikaren jardun-eremu nagusia, 113 milioi euro baititu. Legegintzaldi honetan, bi jardun-ildo nagusi sustatzen ari dira. Alde batetik, espezializazio-estrategia adimendun baten garapena, RIS3 europar ereduaren arabera; horrek berekin dakar lehentasun bertikalak identifikatzea xedemerkatuak eta 2015erako Zientzia, Teknologia eta Berrikuntza Planak zehaztutako gaitasun teknologikoak oinarri hartuta. Bestetik, zientzia, teknologia eta berrikuntzaren euskal sarea berrantolatzea, ezinbesteko austeritate eta ahalik eta efikazia eta efizientzia handiena lortzeko premiara egokitzeko, enpresek sortutako baliozko teknologiaren eraldaketan. Jardun-ildo horiek hedatzeko, enpresei laguntzeko tresnak (Gaitek, Nets eta Etorgai) eta zientzia, teknologia eta berrikuntzaren euskal sareari laguntzekoak (Emaitek, Etortek, ikerketa kooperatiboko zentroak) ditugu. Gainera, beste estrategia horizontal batzuk ere sustatuko dira, hala nola gizarte-berrikuntza, eko-berrikuntza eta sistema osoaren gobernantza, monitorizazioa eta ebaluazioa hobetzea.

La política de impulso de la ciencia, la tecnología y la innovación es el pilar fundamental en el que se apoya el proyecto de la segunda transformación económica y social de Euskadi, dirigida a conseguir una sociedad basada en el conocimiento, cohesionada y altamente competitiva. Tras los importantes logros alcanzados en la primera década de siglo que nos llevaron a alcanzar la convergencia con la Unión Europea en el esfuerzo en I+D (la tercera convergencia después de las de la renta y el empleo), el reto actual consiste en mantener y mejorar ese impulso de las políticas en un contexto tan difícil para las finanzas públicas como el que ha resultado a consecuencia de la Gran Recesión.

A pesar de esas notables dificultades, y a diferencia de otras experiencias comparadas, el reto de mantener el compromiso con la investigación y la innovación se está consiguiendo en sus grandes líneas. Y buena muestra de ello es el nivel de esfuerzo presupuestario previsto para 2014 que asciende a 203 millones de euros, una dotación que supera a la existente antes de la crisis.

Bajo la alta dirección del Consejo Vasco de Ciencia, Tecnología e Innovación, presidido por el Lehendakari y contando con el Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación 2015 (PCTI 2015) como principal instrumento estratégico, esta política presenta un carácter fuertemente transversal a toda la acción de Gobierno, aunque su peso económico se concentra en los departamentos de Lehendakaritza, Desarrollo Económico y Competitividad y Educación, Política Lingüística y Cultura.

El área de actuación principal de la política por dotación presupuestaria es la de Tecnología, que ascienda a 113 millones de euros. En la presente legislatura las dos líneas de acción principales que se están impulsando son por un lado, el desarrollo de una estrategia de especialización inteligente, de acuerdo con el modelo europeo RIS3, lo que supone identificar prioridades verticales a partir de los mercados objetivo y las capacidades tecnológicas fijadas por el PCTI 2015; y por otro, la reordenación de la red vasca de ciencia y tecnología e innovación (RVCTI) para adaptarla a los imperativos de austeridad y maximización de la eficacia y eficiencia en la transformación de la tecnología en valor creado por las empresas. Para el despliegue de esas líneas de acción se cuenta con los instrumentos de apoyo a las empresas (Gaitek, Nets y Etorgai) y los de apoyo a la RVCTI (Emaitek, Etortek, CICs). Además se impulsarán otras estrategias horizontales como las de innovación social y eco-innovación y la mejora de la gobernanza y monitorización y evaluación del conjunto del sistema.

Politika zientifikoa garrantziaren araberako bigarren atala da. 35,8 milioi euroko aurrekontua du, eta hiru jarduerabloke handi: giza baliabideak sustatzekoa, ikerketa-jardunari dagokiona, eta zientziaren euskal sistemako azpiegitura eta erakundeei lotutakoa. Lehen mailako ikerketa-ahalmena honela lortzen da: laguntzak emanez zientzialarien prestakuntza eta mugikortasuna bultzatzeko; ikerketa-talde lehiakorrek sortuz; eta Ikerbasque-ren bidez talentua erakarriz. Ikerketa-jardunaren sustapenak ikerketa-proiektuak, talde-jarduerak eta unibertsitateek, zentro teknologikoei eta enpresek batera egindako proiektuak finantzatzeko ditu. Erakundeentzako laguntza ekipamendu zientifikoa finantzatzeko, oinarritzko nahiz bikaintasuneko ikerketa-zentroak garatzeko eta sisteman funtsezkoak diren erakundeekin (Ikerbasque, Eusko Ikaskuntza, Innobasque, Euskara Institutua, Elhuyar eta abarrekin) egindako hitzarmenen bidez gauzatzen da.

Ikerketak eta garapenak ere funtsezko eginkizuna betetzen dute lehen sektorean, nekazaritzako eta arrantzako ikerketa- eta garapen-programaren bidez, 17,6 milioi euroko hornidura baitauka, hurrengo bost helburu hauek lortzeko: 1) Ikerketa- eta teknologia-ahalmena sustatzea teknologia- eta ikerketa-zentroekiko lankidetzan, 2) emaitzen transferentzia, enpresen lehiatzeko ahalmena hobetzeko, 3) ikertzaileak prestatzea, 4) jasangarritasuna, eta 5) antolaketa- eta merkatu-berrikuntza.

Lehendakaritzako Berrikuntza Funtsak I+G+b-rako politikak 37 milioi euroko hornidura batez ixten ditu; kopuru horren bidez ikerketa-zentroak (oinarritzko nahiz bikaintasuneko ikerketa-zentroak eta ikerketa kooperatiboko zentroak), ikerketa estrategikoa eta Innobasque Berrikuntzaren Euskal Agentzia finantzatzeko dira.

### **Nekazaritza, Abeltzaintza eta Arrantza**

Nekazaritzaren, abeltzaintzaren eta arrantzaren arloko politikako gastua 109,3 milioi euro da 2014an. Haren helburua da nekazaritzako, abeltzaintzako eta arrantzako jarduerak aurrera egitea lehiakortasunari dagokionez, modernizazioaren eta berrikuntzari bultzada ematearen bidez, eta haiek produkzio-eredu jasangarri bati jarraikiz garatzea, ingurumena gero eta gehiago zaintzeko, eta landako eta kostako inguruetako natura- eta kultura-ondarea mantentzea bermatzeko. Ezagutza sortzea eta transferitzea izango da berrikuntzaren oinarria, eta bere produktuen eta zerbitzuen balioa handitzera jo beharko du, teknologiaren ahalmena baliatuz, merkaturatzeko estrategia berritzaileak garatuz eta kontsumitzaileari produktu osasuntsu eta kalitatezko gehiago eskainiz.

Produkzio-sektorearen lehiakortasuna eta sektore horrek nekazaritzako elikagaien katean duen zeregina indartzearen aldeko apustua egiten da, sektore horren balio erantsia areagotzeko. Horretarako, zenbait neurri hartuko dira; besteak beste, lankidetzak-estrategiak sustatzea, negoziatzeko eta merkatu-zoko berrietan sartzeko ahalmena handitzeko, eta sektorean gazteak sartzeko.

La política científica es la segunda rúbrica por importancia, con un presupuesto de 35,8 millones de euros y tres grandes bloques de actuación dirigidos respectivamente a la potenciación de los recursos humanos, la de la actividad investigadora y la de infraestructuras e instituciones del sistema vasco de ciencia. La generación de capacidades investigadoras de primer nivel se persigue mediante ayudas a la formación y movilidad de los científicos, la de grupos de investigación competitivos y la atracción de talento a través de Ikerbasque. La promoción de la actividad investigadora financia tanto proyectos de investigación como la actividad de grupos y la de proyectos conjuntos Universidad-Centros Tecnológicos-Empresas. El apoyo a las instituciones se materializa a través de financiación de equipamiento científico, el desarrollo de los BERC (Centros de Investigación Básica y de Excelencia) y de convenios con instituciones clave del sistema (Ikerbasque, Eusko Ikaskuntza, Innobasque, Instituto de Euskara, Elhuyar...)

La investigación y desarrollo desempeña también un importante papel en el sector primario, a través del programa de investigación y desarrollo agropesquero que tiene una dotación de 17,6 millones de euros, y que despliega su actividad en torno a los cinco objetivos siguientes: 1) Impulso a la capacidad investigadora y tecnológica en colaboración con centros tecnológicos y de investigación, 2) transferencia de los resultados para la mejora de la capacidad competitiva de las empresas, 3) formación de investigadores, 4) sostenibilidad, y 5) innovación organizativa y de mercado.

El Fondo de Innovación de Lehendakaritza cierra las políticas de I+D+i con una dotación de 37 millones de euros dirigidos a financiar centros de investigación (BERC y CIC), la investigación estratégica y la Agencia Vasca de Innovación Innobasque.

### **Agricultura, Ganadería y Pesca**

El gasto en la política de agricultura, ganadería y pesca para 2014 alcanza los 109,3 millones de euros. Su objetivo es lograr que las actividades agrícolas, ganaderas y pesqueras avancen en términos competitivos mediante la modernización y el impulso de la innovación, se desarrollen según un modelo de producción sostenible, cada vez más respetuoso con el medio ambiente, capaz de garantizar la preservación del patrimonio natural y cultural de las zonas rurales y litorales. La innovación tendrá su base en la creación y transferencia de conocimiento, y deberá orientarse hacia el aumento de valor de sus productos y servicios, aprovechando el potencial de la tecnología y desarrollando estrategias innovadoras de comercialización, incrementando la oferta al consumidor de productos sanos y de calidad.

Se apuesta por reforzar la competitividad del sector productor y su papel en la cadena agroalimentaria con el objetivo de incrementar su valor añadido. Para ello se tomarán una serie de medidas entre las que figura el impulso de estrategias de cooperación para ganar en capacidad de negociación y de acceso a nuevos nichos de mercado y la incorporación de jóvenes al sector.



Tokiko produktuari eta ziurtagiriz nahiz jatorriz hornitutako kalitate-bermeari lotutako elikagaien industriaren garapena babesten da. Merkaturatze-bide laburrak eta hurbiltasuneko ekimenen sustapena bultzatzen dira, bai eta baso-sektorearen berrindartzea ere, zuraren erabilerarako zirkuitu berriak bilatuz eta kudeaketa partekatuko aukerak sustatuz mendietan. Horrez gain, teknologia-zentroetatik jakintza sortzeak eta transferitzeak ere eragingo dute lehiakortasuna areagotzea, elikagaien klusterra indartzea eta ikerketa nahiz lankidetzat sustatzea.

Nekazaritza eta Landaren nahiz Itsasertzaren Garapena programak 79,5 milioi euro izango ditu, eta barruan hartzen du Nekazaritza Bermatzeko Europako Funtsaren erkidego-laguntzetako 43,7 milioi euroren eta Landa Garapenerako Europako Nekazaritza Funtsaren 7,8 milioi euroren kudeaketa. Haren helburuak eta jarduerak Nekazaritza Politika Bateratuaren barruan daude, politika horrek sektorearen jarduna bideratzen baitu 2014-2020 aldirako, indar handiz eginez landa-garapenaren alde eta elikagaien balio-katearen lehiakortasuna hobetzearen alde, bai eta gazteak nekazaritza-sektorean eta familia-nekazaritzan sartzen laguntzearen alde ere, hala nola ingurumen-iraunkortasuna, natura-baliabideen kontserbazioa eta paisaiaren hobekuntza sustatzen laguntzen duten ekoizpen-sistemak bultzatzearen alde. Era berean, eremu horretan produkzio-sektoreei laguntzeko, plan sektorialak (esnetarako eta haragitarako behia, txerria, patata, erremolatxa...) eta plan estrategikoak landuko ditugu, eta aholkularitza-zerbitzuak sustatuko dira ustiategientzat. Halaber, diru-laguntzak emango zaizkie sektorearen egituraketari eta kohesioari mesede egiten dieten langile-elkarteei eta nekazaritza-sindikatuiei.

Landa-garapenaren esparruak 19,4 milioi euro izango ditu. Helburua bizi-kalitatea hobetzea eta jarduera ekonomikoaren dibertsifikazioa sustatzea da, horretarako jarduera ekonomikoak sortzen dituzten ekimenak bultzatuz, teknologia berrien erabilera sustatuz, turismoa garatuz, berrikuntzari bultzada emanez, zerbitzuak eta azpiegiturak hobetuz, nekazaritza- eta landa-prestakuntza garatuz eta ezagutzak eta esperientziak trukatzuz. Erein programako 3,5 milioi euro eta Leader programako 2,5 milioi euro izango ditu. Itsaspen programan itsasertza garatzeko jasotako neurriek (2,3 milioi euro) kostaldeko zonak dinamizatzen lagunduko dute.

Se apoya el desarrollo de la industria alimentaria vinculada al producto local y a la garantía de calidad con certificación y origen. Se fomentan los canales cortos de comercialización y promoción de las iniciativas de cercanía, así como el relanzamiento del sector forestal, buscando nuevos circuitos a la utilización de la madera y potenciando figuras de gestión compartida en los montes. El aumento de la competitividad vendrá, además, por la creación y transferencia de conocimiento desde los centros tecnológicos, reforzando el cluster de alimentación y propiciando la investigación y la cooperación.

El programa Agricultura y Desarrollo Rural y Litoral que dispondrá de 79,5 millones de euros, incluye la gestión de 43,7 millones de euros de las ayudas comunitarias del FEAGA y 7,8 millones de euros del FEADER. Sus objetivos y actuaciones se inscriben en la Política Agraria Común (PAC) que marca la actuación del sector para el periodo 2014-2020, apostando con fuerza tanto por el desarrollo rural y la mejora de la competitividad de la cadena de valor alimentaria, como por el apoyo a la incorporación de jóvenes al sector agrario, a la agricultura familiar y el impulso de los sistemas de producción que contribuyan a la sostenibilidad medioambiental, la conservación de recursos naturales y la mejora del paisaje. También en este ámbito, se apoyará a los sectores productivos mediante planes sectoriales (vacuno de leche y carne, porcino, patata, remolacha,...) y planes estratégicos, a la vez que se fomentarán los servicios de asesoramiento a las explotaciones y se subvencionará a las asociaciones profesionales y sindicatos agrarios que favorecen la estructuración y cohesión del sector.

El ámbito del desarrollo rural está dotado con 19,4 millones de euros. Su objetivo es la mejora de la calidad de vida y fomento de la diversificación de la actividad económica, mediante el apoyo de iniciativas emprendedoras que generen actividad económica, el refuerzo del uso de nuevas tecnologías, el desarrollo del turismo, el impulso a la innovación, la mejora de servicios e infraestructuras, la formación agraria y rural, y el intercambio de conocimientos y experiencias. Incluye 3,5 millones de euros que corresponden al programa Erein y 2,5 millones de euros al programa Leader. Las medidas para el desarrollo del litoral incluidas en el programa Itsaspen, dotadas con 2,3 millones de euros, contribuirán a dinamizar las zonas costeras.



Arrantzaren eta akuikulturaren alorrean, uretako baliabideen ustiapen egokia bermatzea da helburua, beharrezko iraunkortasun-baldintzak sortuko dituena ekonomiari, gizarteari eta ingurumenari dagokienez. Horretarako gastua 14,9 milioi eurokoa izango da, eta aurrekontu-hornidura nagusia, 11,1 milioi eurokoa, merkataritza- eta arrantza-egiturak hobetzera bideratuta egongo da, Arrantzaren Europako Funtsaren programa eragilearen bidez (funts horren 5,9 milioi euroko ekarpena barne). 2014an, Arrantza Politika Bateratuak (2014-2020), zeina Europako Itsaso eta Arrantza Funts berriaren laguntzarekin finantzatuta baitago, milioi bat euro izango ditu, arrantza arduratsua eta, ingurumenaren aldetik, jasagarria izatea lortzeko zenbait neurri bidera daitezten. Programa horren arabera, oso garrantzitsua da uretako baliabide bizien eta akuikulturaren ustiapen iraunkorra.

Elikagaien Sustapen eta Kalitatearen arloko jarduerak 14,9 milioi euro izango dituzte 2014an nekazaritzaren eta elikagaien sektorearen lehiakortasuna bultzatzeko. Horretarako, berrikuntza sustatuko da, eta eskari eta joera berriei erantzuna emango zaie ziurtatutako kalitatezko produktuekin, hau da, produktu osasungarri eta seguruekin. Programa garrantzitsua LEHIATU da, 5,5 milioi eurokoa. Kopuru horren barruan Arrantzaren Europako Funtsaren 0,2 milioi euro daude, nekazaritzako elikagaien sektoreko, arrantzako eta akuikulturako produktuen eraldaketan eta merkaturatzean inbertsioak egiteko laguntzak ematen baititu.

## **Industria**

2014ko aurrekontuaren jarraibide ekonomikoek Gobernuak 2014. urtealdirako dituen estrategia eta helburuak jasotzen dituzte. Hirugarren zutabe moduan, enplegua aipatzen da, garapenaren giza alderdiaren oinarritzko ardatza baita, eta lehenetsunezkoa Gobernuarentzat. Bigarren jardueraren nagusia lehiakortasuna hobetzeko eta ekonomia suspertzeko politikak dira; besteak beste, industria eta hari lotutako zerbitzuak sendotzea, ekintzailatza sustatzea, nazioartekotzea, finantzaketa eta enpresen arteko lankidetzak.

2014. urtealdirako politika horiek Industriaren funtzioan sartutako aurrekontu-programen bidez hedatzen eta zehazten dira operatiboki, eta guztira 99 milioi euro dira. Programok kuantitatiboki adierazten dituzte, alde batetik, Inbertsioari Laguntzeko Programa, lau babes-maila dituena: finantzaketa, inbertsioa, proiektu estrategikoak eta enpresen baliabide berekiak indartzea; eta, bestetik, laguntza ekintzailearekin zerikusia duten politikak eta bai enpresen arteko, bai klusterren bai klusterren arteko lankidetzari laguntzekoak.

Susperraldi ekonomikoa lortzea eta lehiakortasunean eta Euskadiren garapen jasagarrian etapa berri baterantz aurrera egitea da inbertsioari laguntzeko programaren helburua, krisia eta enpresen eta pertsonen gaineko haren ondorioak gainditzea nabarmenduz, eta gure enpresen lehiakortasuna indartzea eta Euskadiren eredu sozioekonomikoa finkatzea ere bai.

En materia de Pesca y acuicultura, el objetivo principal es asegurar una explotación de los recursos acuáticos en condiciones de sostenibilidad económica, social y medioambiental. El gasto destinado para ello ascenderá a 14,9 millones de euros y, la principal dotación presupuestaria, por 11,1 millones de euros, está destinada a la mejora de las estructuras comerciales y pesqueras a través del Programa operativo del Fondo Europeo de la Pesca, en el que se incluye la aportación del FEP por 5,9 millones de euros. En 2014, la Política Pesquera Común (2014-2020) cofinanciada con el apoyo del nuevo Fondo Europeo Marítimo y de Pesca FEMP dispondrá de una dotación de 1 millón de euros destinados a implantar una serie de medidas orientadas hacia un escenario de pesca responsable y sostenible ambientalmente. Este programa considera muy relevante la explotación sostenible de los recursos acuáticos vivos y de la acuicultura.

Las actividades de Promoción y Calidad Alimentaria disponen en 2014 de 14,9 millones de euros para impulsar la competitividad del sector agroalimentario, mediante el apoyo a la innovación y atendiendo a las nuevas demandas y tendencias con productos de calidad certificada, saludables y seguros. El programa más importante es LEHIATU con 5,5 millones de euros, en los que se incluyen 0,2 millones de euros del FEP, que otorga ayudas a la realización de inversiones en la transformación y la comercialización de productos agroalimentarios y de la pesca y acuicultura.

## **Industria**

Las Directrices Económicas del presupuesto 2014 recogen la Estrategia y objetivos del Gobierno para el ejercicio 2014 y como tercer pilar se señala al empleo como eje básico de la vertiente humana del desarrollo y eje prioritario del Gobierno, siendo la segunda gran línea de actuación las políticas orientadas a mejorar la competitividad y reactivar la economía; entre otras, el reforzamiento de la industria y sus servicios vinculados, el fomento del emprendimiento, la internacionalización, la financiación y la cooperación interempresarial.

Estas políticas para el ejercicio 2014 se despliegan y concretan operativamente mediante programas presupuestarios incluidos en la función de Industria que suman un importe global de 99 millones de euros. Estos programas traducen cuantitativamente, por un lado el Programa de Apoyo a la Inversión que recoge cuatro niveles de apoyo: financiación, inversión, proyectos estratégicos y reforzamiento de recursos propios de empresas; y por otro, las relacionadas con el apoyo emprendedor y las políticas de apoyo a la cooperación interempresarial, cluster e intercluster.

El objetivo del Programa de Apoyo a la Inversión es la reactivación económica y avanzar hacia una nueva etapa en la competitividad y el desarrollo sostenible de Euskadi incidiendo en la superación de la crisis y sus efectos sobre empresas y personas, además de reforzar la competitividad de nuestras empresas y apuntalar el modelo socio-económico de Euskadi.

Industriarako egokia den eta, horrenbestez, erakundeen arteko lankidetzeta eta arlo publikoaren eta pribatuaren artekoa ezinbestekoak dituen ingurune bat sortzen lagundu nahi da, kultura ekintzailearen susperraldia eta garapena sustatuz, lehiarako abantaila eta enplegu-sortzailea den aldetik.

Funtzio hori gauzatzeko garatutako programak, industria-segurtasunerakoaren laguntzarekin zerikusia duten egiturazkoez gain, hauek dira: industria-garapenerakoa 71,7 milioi euroekin eta berrikuntza eta lehiatzeko estrategiarakoa 11,3 milioi euroekin.

Industria garatzeko programaren barruan, industria finantzatzeko eta bultzatzeko zenbait ekimen eta programa jasotzen dira hainbat helbururekin. Haien artean, hauek aipatu behar dira: Gauzatu programa, 11,7 milioi eurokoa, balioa eta enplegua sortzen dituzten oinarri teknologikoko inbertsio-programei laguntzeko, eta Bideratu programa 1 milioi eurokoa. Era berean, jardun ekintzaileari laguntzarekin zerikusia duten jarduerak jasotzen dira; haietarako kopurua 3,5 milioi eurokoa da, eta jarduera horiek etorkizuneko Euskal Ekintzailetza Sistemaren garapenaren bidez egingo dira foru-aldundiekin batera.

Berrikuntza- eta lehiarako estrategia-programari dagokionez, politika industrialaren esparruko jarduerak jasotzen dira, kluster-politiken bidez enpresen arteko lankidetzeta sustatzera bideratuak (enpresen berrikuntza-jarduna sustatzeko eta zabaltzeko diren eta zientzia, teknologia eta berrikuntza sustatzeko politiketan jasotzen diren politiketen osagarriak diren neurriez gain). Horretarako 2,4 milioi euro erabiliko dira.

Azkenik, euskal enpresak nazioartekotzen laguntzeko politikak daude; haien artean, Gauzatu/kanpo-ezarpenaz gain, hauek daude: Elkartzen programa, enpresak nazioartekotzen laguntzeko; ganbarekin egindako hitzarmenak; eta nazioartekotze nahiz Global training-erako bekak (guztira, 22,5 milioi euro).

Programa horiek guztiak administratzen eta gauzatzen, SPRI Eraldaketa Lehiakorrerako Sozietateak eta Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailak berak parte hartzen dute.

## Energia

Euskal politika energetikoaren xedea da bermatzea EAEk, energia-kontsumo handia eta natura-baliabide gutxi izan arren, behar adina energia izango duela kantitateari, kalitateari eta denborari dagokionez, haren kostua lehiakorra izanda eta, gainera, jasangarria izanda ingurumenarentzat, eta, aldi berean, energia- eta ingurumen-erronka handiak baliatzea, hazteko aukera ematen baitiete euskal enpresa-sektoreei, garapen teknologikoaren, enpresen arteko lankidetzaren eta negozio-ildo berriak identifikatzearen bidez.

Se pretende contribuir a la generación de un entorno favorable a la actividad de la industria en la que la colaboración interinstitucional y la colaboración público-privada resultan imprescindibles, favoreciendo la recuperación y el desarrollo de la cultura emprendedora como una ventaja competitiva y generadora de empleo.

Los programas desarrollados para ejecutar esta función, además de los estructurales relacionados con el apoyo del Departamento y de Seguridad industrial, son los de Desarrollo Industrial con 71,7 millones de euros e Innovación y estrategia de competitividad con 11,3 millones.

Dentro del programa Desarrollo Industrial se recogen diversas iniciativas y programas de financiación y apoyo a la industria para diversos fines. Entre estas hay que mencionar el programa Gauzatu dotado con 11,7 millones para apoyar proyectos de inversión de base tecnológica generadoras de valor y empleo y Bideratu con 1 millón. Asimismo, se recogen actuaciones relacionadas con el apoyo a la actividad emprendedora por un importe de 3,5 millones de euros que se llevarán a cabo mediante el desarrollo del futuro Sistema Vasco de Emprendimiento junto a las Diputaciones forales.

En cuanto al programa Innovación y estrategia de competitividad se recogen (además de medidas de fomento y extensión de la actividad innovadora de las empresas, complementarias a las políticas que se incluyen en las políticas de impulso de la ciencia, la tecnología y la innovación) actuaciones de política industrial orientadas al fomento de la cooperación interempresarial mediante las políticas de clusters. Para ello se dota de 2,4 millones.

Finalmente están las políticas de apoyo a la internacionalización de las empresas vascas donde se incluyen además del Gauzatu-implantación exterior, el programa Elkartzen de apoyo a la internacionalización de las empresas, los convenios con cámaras y las becas de Internacionalización y Global training por importe de 22,5 millones.

En la administración y ejecución de todos estos programas intervienen la Sociedad para la transformación competitiva-SPRI y el propio Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad.

## Energía

El objetivo de la política energética vasca es garantizar que la CAE, con un alto consumo energético y escasos recursos naturales, disponga de energía suficiente en cantidad, calidad y tiempo, a un coste competitivo y de forma sostenible para el medio ambiente, aprovechando a su vez los grandes retos energéticos y medioambientales como una oportunidad de crecimiento para los sectores empresariales vascos a través del desarrollo tecnológico, la cooperación interempresarial y la identificación de nuevas líneas de negocio.

Energiaren Euskal Erakundea da politika horren protagonista, Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailaren mendeko energia-agentzia denez gero, eta EAEko sektore publikoaren aurrekontua 113,3 milioi eurokoa da 2014an.

Egungo egoeran, aurreztea eta eraginkorrak izatea dira gure energia-baliabide nagusia, eta berriztagarriak apustu erabakigarria dira epe ertainean. Gas naturalaren eginkizunak, berriztagarrietan oinarritutako etorkizuna iritsi bitarteko energia baita, ezinbestekoak ditu biltegitutzeko azpiegiturak garatzea eta bere sare kapilarra hedatzea, hornikuntza dibertsifikatua eta lehiakorra ziurtatzeko. Ahaztu gabe teknologia eta industria garatzeko ekimenei eman beharreko laguntza (EnergiBasque estrategia), Euskadi ezagutza- eta erreferentzia-gune bihurtzen baitute mundu osoan energiaren arlo estrategikoetan.

Euskadiko 3E-2020 Estrategia Energetikoak jardun horiek antolatzen ditu, eta helburu zehatzak jartzen. Estrategia hori Europako politika energetikoaren barruan kokatzen da, eta, Europar Batasun osoan, «Europa 2020» estrategiari gehitutako «20-20-20» helburu ezagunean mamitzen da: %20 aurreztu energia primarioaren kontsumoan; energia-kontsumo osoan, %20 berriztagarriena izan dadin lortzea; eta, 1990eko mailen aldean, %20 murriztea zabaltzen den berotegi-efektuko gasa.

Oinarritzakoa da energia aurreztea eta erabilera eraginkorra izatea gure energia-faktura eta kanpo-mendekotasuna murrizteko, eta EEEK kontsumitzaile eta partikular guztientzako laguntza-programak kudeatzen eta abiarazten jarraituko du.

Energia berriztagarriak (hidraulikoa, eolikoa, eguzkitikoa, geotermikoa, biomasa eta itsasokoa) sustatzearekin zerikusia duena beste jardun-ildo garrantzitsu bat da. 2020. urterako jokaleku objektiboak berekin dakar energia berriztagarrien aprobetxamendua %87 igotzea; horrek esan nahi du berriztagarrien kuota %14 izango dela azken kontsumoari dagokionez.

Biomasa nabarmentzen da berriztagarrien eskariaren mixean, eta elektrizitatea sortzeko nahiz azken kontsumorako erabiltzen da erabilera termikoen bitartez. Biomatatik abiatutako sorkuntza elektrikoa papergintzarako kogenerazio-sistemetan eta zabortegiko biogasaren eta hiri-hondakinen energia-aprobetxamenduan oinarritzen da. Biomasa-hondakinen aprobetxamenduari dagozkion instalazioek 3,7 milioi euroren laguntzak jasotzen dituzte.

Sektore eolikoak indar handia du industrian, eta jarduera hori gauzatzen duten 100 enpresa inguru daude (aerosorgailuen eta osagaien fabrikatzaileak, zerbitzu-enpresak, zentro teknologikoak eta abar). EAEko Administrazioak parke eoliko “esperimentalak” eraikitzea bultzatu du aerosorgailuak egiten dituzten euskal enprekin lankidetzan; horrez gain, miniparkeak ezartzeko azterlanak egin ditu tokiko administrazioarekin lankidetzan.

Esta política está protagonizada por el Ente Vasco de la Energía (EVE) como Agencia Energética dependiente del Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad, con un presupuesto del Sector Público de la CAE que asciende en 2014 a 113,3 millones de euros.

En el escenario actual el ahorro y la eficiencia se convierten en nuestro mayor recurso energético y las renovables en la apuesta decisiva a medio plazo. El papel del gas natural, como energía de transición hacia un futuro basado en renovables, requiere el desarrollo de infraestructuras de almacenamiento y la extensión de su red capilar para asegurar un suministro diversificado y competitivo. Sin olvidar el apoyo a iniciativas de desarrollo tecnológico e industrial (estrategia EnergiBasque) que conviertan a Euskadi en polo de conocimiento y referencia a nivel mundial en áreas estratégicas de la energía.

La Estrategia Energética de Euskadi 3E-2020 articula estas actuaciones y establece objetivos concretos. Esta estrategia se inserta en el marco de la política energética europea que se traduce para el conjunto de la UE en el conocido objetivo «20-20-20» incorporado a la estrategia «Europa 2020»: ahorrar un 20% en el consumo de energía primaria; alcanzar un 20% de energías renovables en el consumo final de energía; y reducir un 20% las emisiones GEI respecto a los niveles de 1990.

Para la potenciación del ahorro y la eficiencia energética como base para reducir nuestra factura energética y dependencia exterior, desde el EVE se continuará con la gestión y puesta en marcha de programas de ayudas a los distintos sectores consumidores y particulares.

Otra importante línea de actuación es la relacionada con el impulso de las energías renovables: hidráulica, eólica, solar, geotérmica, biomasa y marina. El escenario objetivo para 2020 implica un incremento del aprovechamiento de energías renovables del 87%, lo que significa una cuota de renovables en consumo final del 14%.

La biomasa destaca en el mix de demanda renovable y es utilizada tanto para generar electricidad como para consumo final mediante usos térmicos. La generación eléctrica a partir de biomasa se centra en sistemas de cogeneración para la industria papelera y en el aprovechamiento energético de residuos urbanos y biogás de vertedero. Las instalaciones correspondientes a aprovechamiento de residuos de biomasa reciben ayudas por 3,7 millones de euros.

El sector eólico tiene un importante peso industrial con unas 100 empresas (fabricantes de aerogeneradores y componentes, empresas de servicios, centros tecnológicos, etc.) dedicadas a esta actividad. Desde la Administración de la CAE se ha impulsado la construcción de parques eólicos “experimentales” en colaboración con empresas vascas fabricantes de aerogeneradores, además de desarrollar estudios, en colaboración con la administración local, para la implantación de miniparques eólicos.

Energia-alorrean ikerketa gauzatzearen aldeko apustua 10 milioi euroko zuzkidurarekin gauzatzen da. Zenbateko hori I+G+b-ko proiektuak eta garapen teknologikoaren proiektu berezi traktoreak garatzeko erabiliko da. Proiektu berezi horiek honako hauek dira: Biscay Marine Energy Platform (BIMEP) deritzon itsas energiako azpiegitura teknologiko berezia; sare elektriko adimendunen hedapena (Smart Grids); ibilgailu elektrikoak; eta gas naturalaren gaineko ikerketa Araban.

Euskadik oinarrizko abiapuntu sendoa du, gutxi gorabehera 350 enpresa dituelako energia-arloko espezializazio-profil handiarekin. Enpresa-masa hori energia-eremuan esperientzia eta kualifikazio handia dituen sare zientifiko/teknologikoak osatzen du. Sare horretan parte hartzen dute Tecnalia eta IK4 teknologia-korporazioek, CICek (Ikerketa Kooperatiboko Zentroa), EnergiGunek (energia biltegitzearen arloko produktuak eta patenteak lortzea xede duten oinarrizko ikerketa-proiektuen egilea), Euskal Herriko Unibertsitateak (UPV-EHU), Deustukoak, Mondragon Unibertsitateak eta Tecnunek, bai eta enpresatalde nagusien I+G-ko hamar bat unitatek ere.

Biscay Marine Energy Platform (BIMEP) proiektua itsaso zabalean (off-shore) dauden olatuen energia atzitzeko sistemen ikerketa-, erakuste- eta ustiatze-azpiegitura bat da, Armintzan dago, eta 13,3 milioi euroko inbertsioa bideratuko zaio. Bestalde, elektrizitatea lortzeko olatuen mugimenduak sortutako energia mekanikoa baliatzen duen Mutrikuko planta sarera konektatutako Europa kontinentaleko lehen itsas instalazioa da.

Sare adimendunen garapena energia-sektorearen beste proiektu traktore bat da. Sare horiek hornidura elektrikoaren kalitatea hobetzen dute, urrutiko zerbitzuak ematea eta gorabeheren iraupena murriztea ahalbidetzen dutelako, eta, gainera, erabiltzaileek beren datuak denbora errealean jakin ditzaketelako, kontsumoa kontrolatzeko. Euskadin ekimen aitzindari bat garatzen ari dira Eusko Jaurlaritzak, Energiaren Euskal Erakundearen (EEE) bitartez, eta Iberdrola, AIE Bidelek Sareak erakundearen sorrerarekin, 1.100 transformazio-zentro baino gehiago egokituko baitira, haiei abangoardiako ekipo elektronikoak txertatuz, eta 410.000 biztanleri zerbitzua ematen dieten 230.000 kontagailu baino gehiago berrituko baitira Bilbo eta Portugaleteko zonan.

Beste proiektu traktore garrantzitsu bat ibilgailu elektrikoak sartzea da. Helburua hau da: 2020. urtean zirkulazioan 41.000 ibilgailu elektriko parkea izatea Euskadin, ibilgailuak kargatzeko 7.000-13.000 gunez osatutako sarea izanik. Gaur egun ibilgailuak kargatzeko 100 gunetik gora daude hiru herrialdeetan banatuta, eta ibilgailu elektrikoak alokatzeko lehen zerbitzua inauguratu da.

La apuesta por la investigación en materia de energía se materializa con una dotación de 10 millones de euros dirigidos a proyectos de I+D+i y al desarrollo de proyectos singulares tractores del desarrollo tecnológico, como son: la infraestructura tecnológica singular en energía marina denominada Biscay Marine Energy Platform (BIMEP), el despliegue de Redes eléctricas inteligentes (Smart Grids), el vehículo eléctrico y la exploración de gas natural en Alava.

Euskadi cuenta con una sólida base de partida, ya que existen alrededor de 350 empresas con elevado perfil de especialización en energía. Esta masa empresarial se completa con una red científico-tecnológica experimentada y cualificada en el ámbito energético de la que forman parte las corporaciones tecnológicas Tecnalia e IK4, el CIC (Centro de Investigación Cooperativa) energiGUNE (cuyos proyectos de investigación básica están orientados a la obtención de productos y patentes en el ámbito del almacenamiento de energía), las Universidades del País Vasco (UPV-EHU), Deusto, Mondragón y Tecnun, así como una decena de unidades de I+D de los principales grupos empresariales.

Al proyecto Biscay Marine Energy Platform (BIMEP), infraestructura de investigación, demostración y explotación de sistemas de captación de la energía de las olas off-shore (en mar abierto) situada en Armitza, se destina una inversión de 13,3 millones de euros. Por su parte, la planta undimotriz de Mutriku es la primera instalación marina conectada a red de Europa continental.

El desarrollo de redes inteligentes es otro proyecto tractor del sector energético. Estas redes mejoran la calidad del suministro eléctrico al permitir prestar servicios a distancia y disminuir la duración de las incidencias, además de posibilitar a los usuarios conocer en tiempo real sus datos para controlar el consumo. Se está desarrollando en Euskadi una iniciativa pionera entre el Gobierno Vasco, a través del Ente Vasco de la Energía (EVE), e Iberdrola con la creación de la entidad AIE Bidelek Sareak, que supondrá la adaptación de más de 1.100 centros de transformación, a los que se van a incorporar equipos electrónicos de vanguardia, y la renovación de más de 230.000 contadores que prestan servicio a 410.000 habitantes en la zona de Bilbao y Portugalete.

Otro importante proyecto tractor es la introducción del vehículo eléctrico. Se pretende que en 2020 haya en Euskadi un parque de 41.000 vehículos eléctricos en circulación asistido de una red de recarga de entre 7.000 y 13.000 puntos. En la actualidad existen más de 100 puntos de recarga repartidos por los tres territorios y ha sido inaugurado el primer servicio de alquiler de vehículo eléctrico.

Mercedesezik eta Repsolekiko lankidetzak publiko/pribatua funtsezkoa da proiektu hau garatzeko. Mercedesezik lankidetzaren ondorioz, munduko serieko lehen furgoneta elektrikoa egin da Mercedesek Gasteizen duen faktorian, eta Repsolekin elkartuta IBIL sortu da, ibilgailu elektrikoak kargatzeko kudeatzaile gisa jarduten duen enpresa, eta EEEK eta Repsolek erdibana osatua. IBILen bitartez birkarga-puntuen azpiegitura zabaltzen jarraitzeko, guztira 2 milioiko inbertsioa dago.

Azkenik, Gran Enara proiektua azpimarratu behar da. Araban gas naturala dagoela antzeman denetik, posible irizten zaio gasa erazteari Euskadiko kontsumoa 60 urtean eta Espainiakoa bost urtean estaltzeko. Gaur egungo helburua ikerketa bat garatzea da, gas horren erazketa teknika, ekonomia eta ingurumenaren aldetik bideragarria ote den zehazten duen ikerketa, hain zuzen ere. Energiaren Euskal Erakundeak 10,5 milioi euro bideratuko ditu Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, SA sozietatera. Sozietate hori hidrokarburo likidoak aztertzeaz, ikertzeaz eta ustiatzeaz arduratzen da, bai eta hidrokarburo horiekin zerikusia duten garraio-, biltegitarte-, arazte- eta fintze-jarduera guztiez ere.

### **Merkataritza**

2014an, merkataritza-politikarako aurrekontu-zuzkidura 48,2 milioi eurokoa izango da, baina kopuru horren erdia baino gehiago konpromiso-kredituetarako esleituta dago. Gainerakoa 2015eko Euskal Merkataritza Egokitzeko Plana betetzeko izango da, haren helburua txikizkako merkataritza garatu, eraginkor eta lehiakorra lortzea baita. Eginkizun nagusi hauek izango ditu: merkataritza-establezimenduak eta haien salmenta-tresnak modernizatzea eta langileak profesionalizatzea. Bestalde, IKUSMER Merkataritza Banaketaren Behatokiak egiten dituen azterlan kuantitatibo eta kualitatiboan laguntzarekin, hiri-inguruneetan eskaria suspertzeko estrategiak garatuko dira.

### **Turismoa**

2014ko aurrekontua murriztearen ondorioz, turismo-politikarako aurrekontua 13,1 milioi euroraino jaitsiko da, baina horrek ez du eragozten argi ikustea turismoa Euskadiko ekonomiaren sektore traktorea dela, aberastasuna eta enplegua sortzen dituelako. Horregatik, BASQUETOUR Turismoaren Euskal Agentziaren bidez eta erakundeen arteko lankidetzarekin, euskal turismoan lehiakortasuna eta berrikuntza areagotzea bilatuko da, hala nola Euskadiren irudia sustatzea kanpoan, "Basque Country" marka indartzuz.

La colaboración público-privada, con Mercedes y con Repsol, es fundamental para el desarrollo de este proyecto. La colaboración con Mercedes ha dado como resultado la fabricación de la primera furgoneta eléctrica en serie del mundo en su factoría de Vitoria y en alianza con Repsol se ha creado IBIL, sociedad constituida al 50% entre el EVE y Repsol que opera como gestora de carga de vehículo eléctrico. Para continuar con el despliegue de la infraestructura de puntos de recarga a través de IBIL se dispone un total de 2 millones de inversión.

Por último, hay que destacar el proyecto Gran Enara. A partir de la detección de existencia de gas natural en Álava se estima posible la extracción de gas para cubrir el consumo de Euskadi durante 60 años y de España durante cinco. El objetivo actual es desarrollar una investigación que determine si es viable técnica, económica y medioambientalmente la extracción de este gas. El Ente Vasco de la Energía destina 10,5 millones de euros a la Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A., que es la encargada de la exploración, investigación y explotación de hidrocarburos líquidos, así como de todas las actividades de transporte, almacenamiento, depuración y refino relacionadas con los mismos.

### **Comercio**

La dotación presupuestaria para la política de comercio en 2014 ascenderá a 48,2 millones de euros, si bien más de la mitad está consignada a créditos de compromiso. El resto está dedicado a cumplir con el Plan de Adaptación del Comercio Vasco 2015, cuyo objetivo es lograr un comercio minorista desarrollado, eficiente y competitivo. Sus acciones principales serán la modernización de los establecimientos comerciales y sus herramientas de venta, así como la profesionalización de sus empleados. Por otra parte, con el apoyo de los análisis cuantitativos y cualitativos que realiza el Observatorio de Distribución Comercial IKUSMER, se desarrollarán estrategias de reactivación de la demanda en entornos urbanos.

### **Turismo**

La restricción en el presupuesto de 2014 obliga a una rebaja en la asignación presupuestaria de la política de turismo hasta los 13,1 millones de euros, que no está reñida con la firme consideración del turismo como un sector tractor de la economía de Euskadi que genera riqueza y empleo. Por ello, mediante la Agencia Vasca de Turismo BASQUETOUR y la colaboración interinstitucional, se buscará la mejora de la competitividad e innovación en el turismo vasco así como la promoción de la imagen de Euskadi en el exterior reforzando la marca "Basque Country".







**ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTUEN LABURPENAK**  
**RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL**





Administrazio Orokorra  
Administración General

FUNTZIOEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA  
RESUMEN POR FUNCIÓN - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA		EKONOMIKOA / ECONOMICA		FUNTZIONALA / FUNCIONAL	
EURO / EUROS					
FUNTZIOA FUNCION		2014	% GUZTIRA % TOTAL		
0	Zor Publikoa <i>Deuda Pública</i>	815.058.778	8,0		
01	Zor Publikoa <i>Deuda Pública</i>	815.058.778	8,0		
1	Zerbitzu Orokorrak <i>Servicios de Carácter General</i>	451.963.209	4,4		
11	Jaurkitzaren eta E.A.E.aren Goi Mailako Zuztza <i>Alta Dirección de la Com. Autónoma y del Gobierno</i>	48.704.153	0,5		
12	Administrazio Orokorra <i>Administración General</i>	197.269.166	1,9		
13	Kanpo Harremanak <i>Relaciones Exteriores</i>	43.095.813	0,4		
14	Justizia <i>Justicia</i>	162.894.077	1,6		
2	Herri Babesa eta Herritarren Segurtasuna <i>Protección Civil y Seguridad Ciudadana</i>	598.395.359	5,9		
22	Herri Segurtasuna eta Babesa <i>Seguridad y Protección Civil</i>	598.395.359	5,9		
3	Gizarte Segurtasuna, Babesa eta Sustapena <i>Seguridad, Protección y Promoción Social</i>	862.113.352	8,4		
31	Gizarte Segurtasuna eta Babesa <i>Seguridad y Protección Social</i>	546.910.425	5,4		
32	Gizarte Sustapena <i>Promoción Social</i>	315.202.927	3,1		
4	Izaera Sozialeko Ondasun Publikoen Ekoizpena <i>Producción de Bienes Públicos de Carácter Social</i>	6.247.114.554	61,2		
41	Osasuna <i>Sanidad</i>	3.348.418.198	32,8		
42	Hezkuntza <i>Educación</i>	2.462.097.159	24,1		
43	Etxebizitza eta Hirigintza <i>Vivienda y Urbanismo</i>	107.782.369	1,1		
44	Gizarte Ongizatea <i>Bienestar Comunitario</i>	39.910.057	0,4		
45	Kultura <i>Cultura</i>	174.817.737	1,7		
46	Komunitate eta Gizarte Zerbitzuak <i>Otros Servicios Comunitarios y Sociales</i>	11.719.126	0,1		
47	Euskararen Sustapena <i>Promoción del Euskera</i>	102.369.908	1,0		
5	Ekonomiazko Ondasun Publikoen Ekoizpena <i>Producción Bienes Públicos de Carácter Económico</i>	850.851.759	8,3		
51	Oinarriko Azpiegiturak eta Garraioa <i>Infraestructuras Básicas y Transportes</i>	615.572.543	6,0		
52	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>	17.858.275	0,2		
54	Ikerketa Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua <i>Investigación Científica, Técnica y Aplicada</i>	202.963.266	2,0		
55	Oinarriko Informazioa eta Estatistikoa <i>Información Básica y Estadística</i>	14.457.675	0,1		
6	Ekonomia-arauketa Orokorra <i>Regulación Económica de Carácter General</i>	38.393.000	0,4		
61	Ekonomia-arauketa <i>Regulación Económica</i>	27.949.190	0,3		
63	Finantza-arauketa <i>Regulación Financiera</i>	10.443.810	0,1		
7	Ekoizpen-sektoreen Arautze Ekonomikoa <i>Regulación Económica de Sectores Productivos</i>	272.767.505	2,7		
71	Nekazaritza, Abeltzaintza eta Arrantza <i>Agricultura, Ganadería y Pesca</i>	109.250.621	1,1		

EURO / EUROS

FUNTZIOA FUNCION		2014	% GUZTIRA % TOTAL
72	Industria <i>Industria</i>	101.357.126	1,0
73	Energia <i>Energía</i>	840.379	0,0
75	Turismoa <i>Turismo</i>	13.095.595	0,1
76	Merkataritza <i>Comercio</i>	48.223.784	0,5
9	Beste Adm. Publiko batzuekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con otras Admones. Pública</i>	78.848.484	0,8
91	Euskal Alor Publikoarekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con el Sector Público Vasc</i>	78.848.484	0,8
	<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>10.215.506.000</b>	<b>100</b>

Administrazio Orokorra  
Administración General

SEKZIOEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA  
RESUMEN POR SECCIÓN - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

EURO / EUROS

SEKZIOA SECCION		2014	% GUZTIRA % TOTAL
00	Legebiltzarra <i>Parlamento</i>	27.564.954	0,3
01	Jauriaritzaren Lehendakaritza <i>Presidencia del Gobierno</i>	102.692.000	1,0
02	Herri Administrazioa eta Justizia <i>Administración Pública y Justicia</i>	220.468.000	2,2
03	Ekonomiaren Garapena eta Lehiakortasuna <i>Desarrollo Económico y Competitividad</i>	418.827.600	4,1
04	Enplegua eta Gizarte Politikak <i>Empleo y Políticas Sociales</i>	953.608.600	9,3
05	Ogasuna eta Finantzak <i>Hacienda y Finanzas</i>	96.899.000	0,9
06	Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura <i>Educación, Política Lingüística y Cultura</i>	2.765.248.000	27,1
07	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	608.868.000	6,0
08	Osasuna <i>Salud</i>	3.354.197.800	32,8
09	Ingurumena eta Lurralde Politika <i>Medio Ambiente y Política Territorial</i>	653.540.000	6,4
51	Lan Harremanetarako Kontseilua <i>Consejo de Relaciones Laborales</i>	2.324.947	0,0
52	Ekonomia eta Gizarte Euskal Kontseilua <i>Consejo Económico y Social Vasco</i>	1.310.000	0,0
53	Euskadiko Kooperatiben Goren Kontseilua <i>Consejo Superior de Cooperativas de Euskadi</i>	889.088	0,0
54	Herri Kontuen Euskal Epaitegia <i>Tribunal Vasco de Cuentas Públicas</i>	7.126.791	0,1
55	Datuak Babesteko Euskal Bulegoa <i>Agencia Vasca de Protección de Datos</i>	1.335.850	0,0
90	Zor Publikoa <i>Deuda Pública</i>	815.058.778	8,0
95	Erakundeen Baliabideak eta Konpromisoak <i>Recursos y Compromisos Institucionales</i>	78.848.484	0,8
99	Hainbat Sail <i>Diversos Departamentos</i>	106.698.108	1,0
	<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>10.215.506.000</b>	<b>100</b>





Administrazio Orokorra  
 Administración General

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA  
 RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

EURO / EUROS

KAPITULUA CAPÍTULO		2014	% GUZTIRA % TOTAL
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.928.679.431	18,9
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	3.183.578.499	31,2
3	Finantza-gastuak <i>Gastos financieros</i>	283.488.168	2,8
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	3.094.866.276	30,3
	<b>ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES</b>	<b>8.490.612.374</b>	<b>83,1</b>
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	507.533.716	5,0
7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>	590.940.365	5,8
	<b>KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS</b>	<b>1.098.474.081</b>	<b>10,8</b>
	<b>ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS</b>	<b>9.589.086.455</b>	<b>93,9</b>
8	Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	88.669.753	0,9
9	Finantza-pasibo gutxitzea <i>Disminución de pasivos financieros</i>	537.749.792	5,3
	<b>ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS</b>	<b>626.419.545</b>	<b>6,1</b>
	<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>10.215.506.000</b>	<b>100</b>



Administrazio Orokorra  
Administración General

FINANTZA-KONTUA  
CUENTA FINANCIERA

EURO / EUROS


ERAGIKETA ARRUNTAK OPERACIONES CORRIENTES	2014	%GUZT. %TOT.
<b>SARRERAK INGRESOS</b>	<b>8.496.692.887</b>	<b>83,2</b>
Zeharkako zergak <i>Impuestos indirectos</i>	5.426.326	0,1
Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	96.361.130	0,9
Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	8.352.143.125	81,8
Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	42.762.306	0,4
<b>GASTUAK GASTOS</b>	<b>8.490.612.374</b>	<b>83,1</b>
Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.928.679.431	18,9
Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	3.183.578.499	31,2
Finantza-gastuak <i>Gastos financieros</i>	283.488.168	2,8
Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	3.094.866.276	30,3
<b>AURREZPENA AHORRO</b>	<b>6.080.513</b>	<b>0,1</b>

KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOAK OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	2014	%GUZT. %TOT.
<b>SARRERAK INGRESOS</b>	<b>378.527.336</b>	<b>3,7</b>
Inbertsio errealen besterentzeak <i>Enajenación de inversiones reales</i>	3.200.000	0,0
Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>	375.327.336	3,7
<b>GASTUAK GASTOS</b>	<b>1.098.474.081</b>	<b>10,8</b>
Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	507.533.716	5,0
Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>	590.940.365	5,8
<b>KAPITAL-ERAKETA FORMACION DE CAPITAL</b>	<b>719.946.745</b>	<b>7,0</b>
<b>FINANTZAKETA AHALMENA(+), BEHARRA(-) CAPACIDAD(+),NECESIDAD(-) DE FINANCIACION</b>	<b>-713.866.232</b>	<b>-7,0</b>

ERAGIKETA FINANTZARIOAK OPERACIONES FINANCIERAS	2014	%GUZT. %TOT.
<b>BALIABIDEAK RECURSOS</b>	<b>1.340.285.777</b>	<b>13,1</b>
Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	24.971.777	0,2
Finantza-pasiboen gehikuntza <i>Aumento de Pasivos Financieros</i>	1.315.314.000	12,9
<b>ERABILERAK EMPLEOS</b>	<b>626.419.545</b>	<b>6,1</b>
Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	88.669.753	0,9
Finantza-pasiboen gutxitzea <i>Disminución de pasivos financieros</i>	537.749.792	5,3
<b>FINANTZAKETA AHALMENA(+), BEHARRA(-) CAPACIDAD(+),NECESIDAD(-) DE FINANCIACION</b>	<b>-713.866.232</b>	<b>-7,0</b>

<b>GASTUA/SARRERA GUZTIRA GASTO/INGRESO TOTAL</b>	<b>10.215.506.000</b>	<b>100</b>
---	-----------------------	------------

ZORPETZE GARBIA ENDEUDAMIENTO NETO	2014	%GUZT. %TOT.
ZORPETZE GORDINA ENDEUDAMIENTO BRUTO	1.315.314.000	12,9
- AMORTIZAZIOAK - AMORTIZACIONES	537.749.792	5,3
ZORPETZE GARBIA ENDEUDAMIENTO NETO	777.564.208	7,6



ADMINISTRAZIO OROKORRAREN, ERAKUNDE AUTONOMO  
ADMINISTRATIBOEN ETA EAE-KO SEKTORE PUBLIKOKO  
PARTZUERGOEN AURREKONTU BATERATUEN LABURPENAK

*RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS CONSOLIDADOS DE LA  
ADMINISTRACIÓN GENERAL, DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS  
ADMINISTRATIVOS Y DE LOS CONSORCIOS DEL SECTOR PÚBLICO  
DE LA CAE*






ADMINISTRAZIO OROKORRA, ERAKUNDE  
AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK ETA  
PARTZUERGOAK  
ADMINISTRACION GENERAL, ORGANIS-  
MOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS Y  
CONSORCIOS

**AURREKONTU BATERATUAK. FUNTZIOEN ARABERAKO LABURPENA -  
GASTUA  
PRESUPUESTOS CONSOLIDADOS. RESUMEN POR FUNCIÓN - GASTO**

ORGANIKOA / ORGANICA		EKONOMIKOA / ECONOMICA				FUNTZIONALA / FUNCIONAL			
FUNTZIOA FUNCION		A. O. A. G.	%GUZTIRA %TOTAL	EE. AA. OO. AA.	%GUZTIRA %TOTAL	PARTZ. CONSOR.	%GUZTIRA %TOTAL	GUZTIRA TOTAL	%
0	Zor Publikoa <i>Deuda Pública</i>	815.058.778	8,7	0	0,0	0	0,0	815.058.778	8,0
01	Zor Publikoa <i>Deuda Pública</i>	815.058.778	8,7	0	0,0	0	0,0	815.058.778	8,0
1	Zerbitzu Orokorrak <i>Servicios de Carácter General</i>	444.853.394	4,8	7.403.666	0,9	0	0,0	452.257.060	4,4
11	Jaurkitzen eta E.A.E.aren Goi Mailako Zuztza <i>Alta Dirección de la Com. Autónoma y del Gobierno</i>	48.704.153	0,5	0	0,0	0	0,0	48.704.153	0,5
12	Administrazio Orokorra <i>Administración General</i>	190.609.351	2,0	7.403.666	0,9	0	0,0	198.013.017	1,9
13	Kanpo Harremanak <i>Relaciones Exteriores</i>	43.095.813	0,5	0	0,0	0	0,0	43.095.813	0,4
14	Justizia <i>Justicia</i>	162.444.077	1,7	0	0,0	0	0,0	162.444.077	1,6
2	Herri Babesa eta Herritarren Segurtasuna <i>Protección Civil y Seguridad Ciudadana</i>	588.095.359	6,3	12.220.000	1,5	0	0,0	600.315.359	5,9
22	Herri Segurtasuna eta Babesa <i>Seguridad y Protección Civil</i>	588.095.359	6,3	12.220.000	1,5	0	0,0	600.315.359	5,9
3	Gizarte Segurtasuna, Babesa eta Sustapena <i>Seguridad, Protección y Promoción Social</i>	127.459.546	1,4	745.642.600	89,7	0	0,0	873.102.146	8,6
31	Gizarte Segurtasuna eta Babesa <i>Seguridad y Protección Social</i>	118.755.335	1,3	438.368.884	52,8	0	0,0	557.124.219	5,5
32	Gizarte Sustapena <i>Promoción Social</i>	8.704.211	0,1	307.273.716	37,0	0	0,0	315.977.927	3,1
4	Izaera Sozialeko Ondasun Publikoen Ekoizpena <i>Producción de Bienes Públicos de Carácter Social</i>	6.152.875.180	65,8	52.303.334	6,3	57.602.000	100,0	6.262.780.514	61,5
41	Osasuna <i>Sanidad</i>	3.348.418.198	35,8	0	0,0	0	0,0	3.348.418.198	32,9
42	Hezkuntza <i>Educación</i>	2.417.097.159	25,8	0	0,0	57.602.000	100,0	2.474.699.159	24,3
43	Etxebizitza eta Hirigintza <i>Vivienda y Urbanismo</i>	107.782.369	1,2	0	0,0	0	0,0	107.782.369	1,1
44	Gizarte Ongizatea <i>Bienestar Comunitario</i>	34.130.455	0,4	6.622.000	0,8	0	0,0	40.752.455	0,4
45	Kultura <i>Cultura</i>	174.817.737	1,9	0	0,0	0	0,0	174.817.737	1,7
46	Komunitate eta Gizarte Zerbitzuak <i>Otros Servicios Comunitarios y Sociales</i>	11.719.126	0,1	0	0,0	0	0,0	11.719.126	0,1
47	Euskararen Sustapena <i>Promoción del Euskera</i>	58.910.136	0,6	45.681.334	5,5	0	0,0	104.591.470	1,0
5	Ekonomiazko Ondasun Publikoen Ekoizpena <i>Producción Bienes Públicos de Carácter Económico</i>	839.763.759	9,0	12.101.000	1,5	0	0,0	851.864.759	8,4
51	Oinarrizko Azpiegiturak eta Garraioa <i>Infraestructuras Básicas y Transportes</i>	615.572.543	6,6	0	0,0	0	0,0	615.572.543	6,0
52	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>	17.858.275	0,2	0	0,0	0	0,0	17.858.275	0,2
54	Ikerketa Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua <i>Investigación Científica, Técnica y Aplicada</i>	202.963.266	2,2	0	0,0	0	0,0	202.963.266	2,0
55	Oinarrizko Informazioa eta Estatistikoa <i>Información Básica y Estadística</i>	3.369.675	0,0	12.101.000	1,5	0	0,0	15.470.675	0,2
6	Ekonomia-arauketa Orokorra <i>Regulación Económica de Carácter General</i>	37.245.000	0,4	1.158.000	0,1	0	0,0	38.403.000	0,4
61	Ekonomia-arauketa <i>Regulación Económica</i>	26.801.190	0,3	1.158.000	0,1	0	0,0	27.959.190	0,3
63	Finantza-arauketa <i>Regulación Financiera</i>	10.443.810	0,1	0	0,0	0	0,0	10.443.810	0,1

EURO / EUROS

FUNTZIOA FUNCION		A. O. A. G.	%GUZTIRA %TOTAL	EE. AA. OO. AA.	%GUZTIRA %TOTAL	PARTZ. CONSOR.	%GUZTIRA %TOTAL	GUZTIRA TOTAL	%
7	Ekoizpen-sektoreen Arautze Ekonomikoa <i>Regulación Económica de Sectores Productivos</i>	272.767.505	2,9	0	0,0	0	0,0	272.767.505	2,7
71	Nekazaritza, Abeltzaintza eta Arrantza <i>Agricultura, Ganadería y Pesca</i>	109.250.621	1,2	0	0,0	0	0,0	109.250.621	1,1
72	Industria <i>Industria</i>	101.357.126	1,1	0	0,0	0	0,0	101.357.126	1,0
73	Energia <i>Energía</i>	840.379	0,0	0	0,0	0	0,0	840.379	0,0
75	Turismoa <i>Turismo</i>	13.095.595	0,1	0	0,0	0	0,0	13.095.595	0,1
76	Merkataritza <i>Comercio</i>	48.223.784	0,5	0	0,0	0	0,0	48.223.784	0,5
9	Beste Adm. Publiko batzuekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con otras Admones. Pública</i>	78.848.484	0,8	0	0,0	0	0,0	78.848.484	0,8
91	Euskal Alor Publikoarekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con el Sector Público Vasc</i>	78.848.484	0,8	0	0,0	0	0,0	78.848.484	0,8
	<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>9.356.967.005</b>	<b>100</b>	<b>830.828.600</b>	<b>100</b>	<b>57.602.000</b>	<b>100</b>	<b>10.245.397.605</b>	<b>100</b>



**ENPRESA- ETA FUNDAZIO-SEKTORE PUBLIKOEN (ZUZENBIDE  
PRIBATUKO ENTE PUBLIKOAK, SOZETATE ETA FUNDAZIO  
PUBLIKOAK) AURREKONTU BATERATUEN LABURPENAK**  
*RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS CONSOLIDADOS DEL  
SECTOR PÚBLICO EMPRESARIAL Y FUNDACIONAL (ENTES  
PÚBLICOS DE DERECHO PRIVADO, SOCIEDADES Y FUNDACIONES  
PÚBLICAS)*



S. P. Empr. y Fund. - Enpr. eta Fund. S.P.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>				13.043.382
<b>II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS</b>				238.081.424
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			12.108.148
201	Garapena Desarrollo		2.300.000	
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		6.298.148	
208	Bestelako ibilgetu ukiezina Otro inmovilizado intangible		3.510.000	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			211.241.776
210	Lurra eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales		100.000	
2100	Inbertsioak lurretan eta ondasun naturaletan Inversiones en terrenos y bienes naturales		100.000	
211	Eraikuntzak Construcciones		41.844.543	
2110	Eraikuntzetako inbertsioak Inversiones en construcciones		24.070.000	
2111	Azpiegiturak Infraestructuras		17.774.543	
212	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		5.708.329	
213	Makinaria Maquinaria		10.701.000	
214	Tresneria Utillaje		35.000	
215	Bestelako instalazioak Otras instalaciones		4.138.967	
216	Altzariak Mobiliario		1.255.811	
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		4.869.769	
218	Garraio-elementuak Elementos de transporte		8.748.730	
219	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		1.744.323	
231	Ekoizpen-bidean diren eraikuntzak Construcciones en curso		116.538.224	
232	Instalazio teknikoak muntaian Instalaciones técnicas en montaje		10.957.080	
233	Makinaria muntaian Maquinaria en montaje		4.600.000	
3.	ONDASUN HIGIEZINETAKO INBERTSIOAK INVERSIONES INMOBILIARIAS			14.731.500
220	Lur eta ondasun naturaletan egindako inbertsioak Inversiones en terrenos y bienes naturales		9.129.000	
221	Eraikuntzetan egindako inbertsioak Inversiones en construcciones		5.602.500	
<b>III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO</b>				310.553.200
1.	FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			24.315.500

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
240	Loturadun alderdietako epe luzeko partaidetzak <i>Participaciones a largo plazo en partes vinculadas</i>		19.315.500	
2404	Enpresa elkartuetako epe luzeko partaidetzak <i>Participaciones a largo plazo en empresas asociadas</i>		19.315.500	
242	Loturadun alderdiekiko epe luzeko hartzeoak <i>Créditos a largo plazo a partes vinculadas</i>		5.000.000	
2424	Enpresa elkartuekiko epe luzeko hartzeoak <i>Créditos a largo plazo a empresas asociadas</i>		5.000.000	
2.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS</i>			246.237.700
252	Epe luzeko hartzeoak <i>Créditos a largo plazo</i>		242.752.000	
254	Pertsonalari emandako epe luzeko kredituak <i>Créditos a largo plazo al personal</i>		240.000	
544	Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		3.245.700	
3.	ONDARE-TRESNEN AMORTIZAZIOA <i>AMORTIZACIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			40.000.000
120	Gaineratikoa <i>Remanente</i>		40.000.000	
1200	Aurreko ekitaldiko gaineratikoa <i>Remanente del ejercicio anterior</i>		40.000.000	
IV.	PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) <i>DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</i>			50.421.504
2.	KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</i>			31.332.125
520	Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo con entidades de crédito</i>		31.332.125	
5200	Kreditu-erakundeen epe laburreko maileguak <i>Préstamos a corto plazo de entidades de crédito</i>		19.332.125	
5201	Erabilitako kredituagatik epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo por crédito dispuesto</i>		12.000.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			19.089.379
180	Epe luzerako hartutako fidantzak <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>		174.018	
521	Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>		2.445.445	
523	Epe laburreko ibilgetu-hornitzaileak <i>Proveedores de inmovilizado a corto plazo</i>		16.469.916	
5230	Epe laburreko ibilgetu ukiezina-hornitzaileak <i>Proveedores de inmovilizado intangible a corto plazo</i>		103.659	
5231	Epe laburreko ibilgetu materiala-hornitzaileak <i>Proveedores de inmovilizado material a corto plazo</i>		15.488.597	
5232	Epe laburreko ondasun higiezinetakoinbertsioen hornitzaileak <i>Proveedores de inversiones inmobiliarias a corto plazo</i>		877.660	
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			<b>612.099.510</b>

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GUTXITZEA <i>DISMINUCIÓN DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS</i>			60.000
2.	IBILGETU MATERIALA <i>INMOVILIZADO MATERIAL</i>			60.000
771	Ibilgetu materialetik mozkinak <i>Beneficios procedentes del inmovilizado material</i>		60.000	



FINANTZAKETA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR</b>				<b>202.536.672</b>
<b>130</b>	<b>Kapitaleko diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital</b>		<b>202.536.672</b>	
1300	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		181.155.329	
1301	Kapitaleko diru-laguntza ofizialak. Bestelako administrazio publikoak Subvenciones oficiales de capital. Otras Administraciones Públicas		21.381.343	
<b>IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSJOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS</b>				<b>26.793.341</b>
1. ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO				20.570.000
<b>100</b>	<b>Kapital soziala Capital social</b>		<b>5.937.500</b>	
1000	Kapital soziala. EAEko sektore publikoa Capital Social. Sector Público de la CAE		2.127.500	
1001	Kapital soziala. Bestelako ekarpenak Capital Social. Otras Aportaciones		3.810.000	
<b>101</b>	<b>Fondo soziala Fondo social</b>		<b>15.000.000</b>	
1010	Fondo soziala. EAEko sektore publikoa Fondo Social. Sector Público de la CAE		15.000.000	
<b>103</b>	<b>Bazkideak edo fundaziokideak, galdatu gabeko ordainketak Socios o Fundadores por desembolsos no exigidos</b>		<b>(367.500)</b>	
1030	Bazkideak, galdatu gabeko ordainketak, kapital soziala Socios por desembolsos no exigidos, capital social		(367.500)	
3. FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS				2.000.000
<b>530</b>	<b>Loturadun alderdietako epe laburreko partaidetzak Participaciones a corto plazo en partes vinculadas</b>		<b>825.000</b>	
5304	Enpresa elkartuetako epe laburreko partaidetzak Participaciones a corto plazo, en empresas asociadas		825.000	
<b>773</b>	<b>Loturadun alderdietan epe luzeko partaidetzetatik mozkinak Beneficios procedentes de participaciones a largo plazo en partes vinculadas</b>		<b>1.175.000</b>	
7734	Epe luzeko partaidetzetatik mozkinak, enpresa elkartuak Beneficios procedentes de participaciones a largo plazo, empresas asociadas		1.175.000	
4. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS				4.223.341
<b>543</b>	<b>Ibilgetua besterentzeagatiko epe laburreko hartzekoak Créditos a corto plazo por enajenación de inmovilizado</b>		<b>843.143</b>	
5432	Ondasun higiezinetak inbertsioak besterentzeagatiko epe laburreko hartzekoak Créditos a corto plazo por enajenación de inversiones inmobiliarias		843.143	
<b>544</b>	<b>Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal</b>		<b>3.380.198</b>	
<b>V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</b>				<b>215.801.344</b>
2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO				205.600.000
<b>170</b>	<b>Kreditu-erakundeekin dauden epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo con entidades de crédito</b>		<b>205.600.000</b>	
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS				10.201.344
<b>163</b>	<b>Loturadun alderdiekin epe luzeko bestelako zorrak Otras deudas a largo plazo con partes vinculadas</b>		<b>9.996.237</b>	
1635	Bestelako epe luzeko zorrak, bestelako loturadun alderdiak Otras deudas a largo plazo, con otras partes vinculadas		9.996.237	

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
180 Epe luzerako hartutako fidantzak <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>		205.107	
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA <i>DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</i>			166.908.153
FINANTZAKETA GUZTIRA <i>TOTAL FINANCIACIÓN</i>			612.099.510

S. P. Empr. y Fund. - Enpr. eta Fund. S.P.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>1.934.853.168</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			1.546.841.968
640	<b>Soldatak Sueldos y salarios</b>		<b>1.544.533.851</b>	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		9.844.274	
6402	Funtzionarioen eta estatutupeko langileen ordainsariak Retribuciones de funcionarios y personal estatutario		1.372.469.637	
6403	Funtzionarioak eta estatutupeko langileak ordezkatzen dituzten ordainsariak Retribuciones de personal que sustituye a funcionarios y personal estatutario		1.373.625	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		91.026.421	
6405	Lan-legepeko langileak ordezkatzen dituzten ordainsariak Retribuciones de personal que sustituye a personal laboral		303.303	
6406	Bestelako langileriaren ordainsariak Retribuciones de otro personal		65.230.731	
6407	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones de personal laboral temporal		4.285.860	
641	<b>Kalte-ordainak Indemnizaciones</b>		<b>1.653.936</b>	
646	<b>Konpentsazioa epaimahaian parte hartzeagatik Compensación de asistencia a tribunales</b>		<b>654.181</b>	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			388.011.200
642	<b>Enpresaren kargurako Gizarte Segurantza Seguridad Social a cargo de la empresa</b>		<b>372.484.707</b>	
643	<b>Ekarpen definituko sistemetak epe luzeko lansariak Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida</b>		<b>7.393.689</b>	
644	<b>Prestazio definituko sistemetak epe luzeko lansariak Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de prestación definida</b>		<b>75.000</b>	
6440	Urteko kontribuzioak Contribuciones anuales		75.000	
649	<b>Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales</b>		<b>8.057.804</b>	
6490	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		382.268	
6491	Gizarte ekintza Acción social		158.130	
6492	Aseguruak Seguros		141.088	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		7.376.318	
<b>II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO</b>				<b>1.116.524.221</b>
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			781.895.272
142	<b>Bestelako erantzukizunetarako hornidura Provisión para otras responsabilidades</b>		<b>383.976</b>	
600	<b>Salgai-erosketak Compras de mercaderías</b>		<b>231.070.667</b>	
6000	Salgaiak Mercaderías		284.815	
6001	Eraikinak Edificios		317.970	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6002	Farmazia-produktuak <i>Productos farmacéuticos</i>		229.316.976	
6009	Bestelako salgaiak <i>Otras mercaderías</i>		1.150.906	
<b>601</b>	<b>Lehengai-erosketak <i>Compras de materias primas</i></b>		<b>262.985.534</b>	
6010	Lehengaiak <i>Materias primas</i>		645.749	
6011	Lurra eta orubeak <i>Terrenos y solares</i>		11.479.732	
6012	Kontsumoko osasun-materiala <i>Material sanitario de consumo</i>		226.002.366	
6013	Tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje</i>		4.522.162	
6014	Elikagaiak <i>Productos alimenticios</i>		3.065.828	
6015	Jantziak, lentzeria eta oinetakoak <i>Vestuario, lencería y calzado</i>		1.434.218	
6019	Bestelako lehengaiak <i>Otras materias primas</i>		15.835.479	
<b>602</b>	<b>Bestelako hornikuntzen erosketak <i>Compras de otros aprovisionamientos</i></b>		<b>56.066.170</b>	
<b>605</b>	<b>Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak <i>Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso</i></b>		<b>63.988.269</b>	
<b>607</b>	<b>Beste enpresa edo profesional batzuek egindako lanak <i>Trabajos y servicios realizados por otras empresas o profesionales</i></b>		<b>167.400.656</b>	
6070	Beste enpresa batzuek egindako lanak <i>Trabajos realizados por otras empresas</i>		158.218.464	
6071	Profesionalek eta bestelako enpresek emandako laguntza-zerbitzuak <i>Servicios asistenciales prestados por profesionales y otras empresas</i>		5.259.281	
6079	Bestelako lanak eta zerbitzuak <i>Otros trabajos y servicios</i>		3.922.911	
2.	<b>KANPOKO ZERBITZUAK <i>SERVICIOS EXTERIORES</i></b>			330.484.882
<b>620</b>	<b>Ekitaldiko ikerketa- eta garapen-gastuak <i>Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio</i></b>		<b>5.607.578</b>	
<b>621</b>	<b>Errentamenduak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i></b>		<b>28.208.624</b>	
6210	Lurra eta ondasun naturalen errentamenduak <i>Arrendamientos de terrenos y bienes naturales</i>		40.019	
6211	Eraikuntzen errentamenduak <i>Arrendamientos de construcciones</i>		2.766.743	
6212	Azpiegituren errentamenduak <i>Arrendamientos de infraestructuras</i>		1.548.888	
6214	Makineria, tresneria, instalazio teknikoak eta bestelako instalazioen errentamenduak <i>Arrendamientos de maquinaria, utillaje, instalaciones técnicas y otras instalaciones</i>		982.326	
6215	Altzarien errentamenduak <i>Arrendamientos mobiliario</i>		204.439	
6216	Informazio prozesuetako ekipoen errentamenduak <i>Arrendamientos de equipos para procesos de información</i>		232.103	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak <i>Arrendamientos de otro inmovilizado material</i>		20.290.336	
6219	Kanonak <i>Cánones</i>		2.143.770	
<b>622</b>	<b>Konponketak eta kontserbazioa <i>Reparaciones y conservación</i></b>		<b>107.396.532</b>	
6220	Lurra eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>		109.027	
6221	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		13.801.905	

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6222	Azpiegiturak Infraestructuras		129.709	
6224	Makineria eta tresneria Maquinaria y utillaje		22.387.807	
6225	Instalazio teknikoak eta bestelako instalazioak Instalaciones técnicas y otras instalaciones		10.585.853	
6226	Altzariak Mobiliario		1.601.303	
6227	Informazio prozesuetako ekipoa Equipos para procesos de información		26.045.282	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		32.735.646	
<b>623</b>	<b>Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes</b>		<b>49.770.920</b>	
<b>624</b>	<b>Garraioak Transportes</b>		<b>2.238.689</b>	
<b>625</b>	<b>Aseguru-primak Primas de seguros</b>		<b>8.373.017</b>	
<b>626</b>	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares</b>		<b>322.655</b>	
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas</b>		<b>11.291.552</b>	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		11.082.716	
6271	Harreman publikoak Relaciones públicas		208.836	
<b>628</b>	<b>Hornigaiak Suministros</b>		<b>49.861.885</b>	
6280	Energia elektrikoa Energía eléctrica		36.547.657	
6281	Ura Agua		2.164.126	
6282	Gasa Gas		2.857.876	
6283	Erregaiak Combustibles		787.564	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		7.504.662	
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak Otros servicios</b>		<b>67.413.430</b>	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		7.072.820	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		892.898	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		21.596.171	
6293	Bestelako komunikazioak Otras comunicaciones		1.949.790	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones		276.308	
6295	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiapena Mantenimiento y explotación de aplicaciones informáticas		346.404	
6296	Garbiketa eta higieena Limpieza y aseo		1.860.681	
6297	Segurtasuna Seguridad		1.147.102	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		32.271.256	
<b>3.</b>	<b>TRIBUTUAK TRIBUTOS</b>			<b>3.709.847</b>

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
630	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		410.529	
6300	Zerga korrientea <i>Impuesto corriente</i>		69.391	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		341.138	
631	Bestelako tributua <i>Otros tributos</i>		3.299.318	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS DE GESTION CORRIENTE</i>			434.220
678	Ez-ohiko gastuak <i>Gastos excepcionales</i>		434.220	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			15.790.068
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			15.790.068
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		15.078.608	
6622	Zorren interesak, bestelako loturadun alderdiak <i>Intereses de deudas, otras partes vinculadas</i>		4.809.910	
6623	Kreditu-erakundeekiko zorren interesak <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>		6.801.636	
6624	Zorren interesak, bestelako enpresak <i>Intereses de deudas, otras empresas</i>		3.467.062	
669	Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		711.460	
IV.	ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK <i>SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD</i>			91.000.176
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		49.667.553	
6521	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		49.667.553	
653	Kapitaleko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados de capital</i>		41.332.623	
6531	Kapitaleko bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados de capital</i>		41.332.623	
V.	KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK <i>AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS</i>			9.889.697
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				3.168.057.330

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			2.722.269.813
1.	SALMENTAK VENTAS			129.870.686
700	Salgai-salmentak <i>Ventas de mercaderías</i>		30.703.337	
7001	Salgai-salmentak beste batzuei <i>Ventas de mercaderías a otros</i>		30.703.337	
701	Produktu bukatuen salmentak <i>Ventas de productos terminados</i>		13.176.452	
7011	Produktu bukatuen salmentak beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		13.176.452	
703	Azpiproduktu eta hondarren salmentak <i>Ventas de subproductos y residuos</i>		148.000	



DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7031	Azpiproduktu eta hondarren salmentak beste batzuei <i>Ventas de subproductos y residuos a otros</i>		148.000	
<b>707</b>	<b>Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak</b> <b><i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i></b>		<b>85.842.897</b>	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		85.842.897	
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			2.592.399.127
<b>705</b>	<b>Zerbitzu-emateak eta errentamenduak</b> <b><i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i></b>		<b>2.592.399.127</b>	
7050	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak EAEko sektore publikoari <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE</i>		2.508.537.196	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		83.861.931	
<b>II.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK</b> <b><i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i></b>			<b>47.518.483</b>
<b>630</b>	<b>Mozkinen gaineko zerga</b> <b><i>Impuesto sobre beneficios</i></b>		<b>24.063</b>	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		24.063	
<b>752</b>	<b>Errentamenduen sarrerak</b> <b><i>Ingresos por arrendamientos</i></b>		<b>4.811.396</b>	
<b>753</b>	<b>Ustiatzeko lagatako jabetza industrialaren sarrerak</b> <b><i>Ingresos de propiedad industrial cedida en explotación</i></b>		<b>1.434.000</b>	
<b>755</b>	<b>Pertsonalari emandako zerbitzuen sarrerak</b> <b><i>Ingresos por servicios al personal</i></b>		<b>7.400</b>	
<b>758</b>	<b>Babesleen eta lankidetzen sarrerak</b> <b><i>Ingresos de patrocinadores y colaboraciones</i></b>		<b>391.288</b>	
<b>759</b>	<b>Hainbat zerbitzuren sarrerak</b> <b><i>Ingresos por servicios diversos</i></b>		<b>38.484.916</b>	
7590	Hainbat zerbitzuren sarrerak. EAEko sektore publikoa <i>Ingresos por servicios diversos. Sector Público de la CAE</i>		24.175.273	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		14.309.643	
<b>778</b>	<b>Ez-ohiko sarrerak</b> <b><i>Ingresos excepcionales</i></b>		<b>2.365.420</b>	
<b>III.</b>	<b>ZERGA BIDEZKO DIRU-SARRERAK</b> <b><i>INGRESOS TRIBUTARIOS</i></b>			<b>5.035.000</b>
1.	ZEHARKAKO ZERGAK <i>IMPUESTOS INDIRECTOS</i>			3.280.000
<b>720</b>	<b>Zergak</b> <b><i>Impuestos</i></b>		<b>3.280.000</b>	
7200	Uraren kanona <i>Canon del agua</i>		3.280.000	
2.	TASAK, PREZIO PUBLIKOAK ETA BESTE BATZUK <i>TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS</i>			1.755.000
<b>721</b>	<b>Tasak</b> <b><i>Tasas</i></b>		<b>1.740.000</b>	
7210	Ur publikoetako isurketen kanona <i>Canon de vertidos en aguas públicas</i>		840.000	
7211	Jabari hidrauliko publikoaren okupazio-kanona <i>Canon de ocupación de dominio público hidráulico</i>		115.000	
7212	Obra publikoen zuzendaritza eta ikuskapena <i>Dirección e inspección de obras públicas</i>		750.000	
7219	Bestelako tasak <i>Otras tasas</i>		35.000	
<b>723</b>	<b>Zigorak</b> <b><i>Sanciones</i></b>		<b>15.000</b>	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK</b> <b><i>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN</i></b>			<b>360.323.419</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>740</b>	<b>Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak</b> <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		<b>360.323.419</b>	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAeko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		288.956.369	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAeko sektore publikoa <i>Otras subvenciones, donaciones y legados. Sector Público de la CAE</i>		45.779.659	
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		25.587.391	
<b>V.</b>	<b>SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>19.867.233</b>
1.	ONDARE-TRESNETAKO PARTAIDETZENAK <i>DE PARTICIPACIONES EN INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			13.882.000
<b>760</b>	<b>Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak</b> <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio</i>		<b>13.882.000</b>	
7601	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak, enpresa elkartuak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, empresas asociadas</i>		13.377.000	
7603	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, otras empresas</i>		505.000	
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			5.985.233
<b>761</b>	<b>Zorra adierazten duten baloreen sarrerak</b> <i>Ingresos de valores representativos de deuda</i>		<b>1.052</b>	
7613	Zorra adierazten duten baloreen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de valores representativos de deuda, otras empresas</i>		1.052	
<b>762</b>	<b>Hartzekoen sarrerak</b> <i>Ingresos de créditos</i>		<b>38.000</b>	
7623	Epe luzeko hartzekoen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de créditos a largo plazo, otras empresas</i>		22.000	
7627	Epe laburreko hartzekoen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, otras empresas</i>		16.000	
<b>769</b>	<b>Bestelako sarrera finantzarioak</b> <i>Otros ingresos financieros</i>		<b>5.946.181</b>	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		4.527.204	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		1.388.166	
7692	Ordainketa atzeratuko salmenten interesak <i>Intereses de ventas con pago aplazado</i>		30.811	
<b>VII.</b>	<b>USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK</b> <b>FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>13.043.382</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>3.168.057.330</b>

**EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN, ADMINISTRAZIOKO ORGANISMO AUTONOMOEN ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO SEKTORE PUBLIKOKO PARTZUERGOEN AURREKONTUEN GAINEKO AURREKO PROIEKTUAREN HOMOGENEIZAZIOAREN AZALPENA, 2014KOAREN ARABERA**

**EXPLICACIÓN GLOBAL DE LA HOMOGENEIZACIÓN DEL PROYECTO DE PRESUPUESTO ANTERIOR EN TÉRMINOS DEL DE 2014, DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL, ORGANISMOS AUTÓNOMOS ADMINISTRATIVOS Y CONSORCIOS DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE**

Konparaziozko txostenetan aurkezten diren aurreko aurrekontuaren gastu-egoerak ez datoz bat Legebiltzarrean aurkeztutakoekin; hau horrela da bi aurrekontuen azpian dauden egiturak homogeneizatu beharra dagoelako, horien konparaketa egin ahal izateko. Homogeneizazio hau egitura organikoak, funtzionalak edo programaren arabekoak eta ekonomikoa batzeko edo banatzeko dagoen aukerak justifikatzen du.

### **EGITURA ORGANIKOAK**

Lehendakaritzako egitura organikoa eta funtzionala ezartzeko apirilaren 9ko 187/2013 Dekretuaren ondorioz, Lehendakaritzako hainbat zerbitzu moldatu egin dira.

Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen apirilaren 9ko 191/2013 Dekretuaren ondorioz, Plangintzako eta Enplegu Berrikuntzako Zuzendaritzaren eta Lan eta Gizarte Segurantzaren Zuzendaritzaren kodeak moldatu egin dira.

Enplegu eta Gizarte Politiketako Saileko Etxebizitza Zuzendaritzari zegokion 31 kodearen zati bat egungo Etxebizitza Sailburuordetzara igaro da.

Lehen Etxebizitzako Plangintzaren eta Prozesu Eragileen Zuzendaritzari zegokion 32 kodearen zati bat egungo Etxebizitza Sailburuordetzaren 30 koderara igaro da.

Lehen Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saileko 06 Lanbide heziketa kodearen zati bat egungo 05 Ikastetxeen Zuzendaritza koderara igaro da.

Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saileko lehengo 30 Kultura, gazteria eta kirolak kodearen zati bat egungo 22 Araubide Juridikoaren eta Zerbitzuen Zuzendaritza koderara igaro da. Gainera, 4514 Ondare historiko eta artistikoa programaren zati bat eguneratu egin da, 4511 Hizkuntza-politika eta kulturaren egitura eta laguntza programan.

Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saileko lehengo 32 Kulturaren sustapena kodearen zati bat egungo 09 Sailburuaren Kabinetearen Zuzendaritza koderara igaro da.

Lanbide – Euskal Enplegu Zerbitzua, administrazio-erakunde autonomoan ere hainbat zerbitzu moldatu egin dira.

Los estados de gastos e ingresos del presupuesto anterior que se presentan en los informes comparativos, presentan diferencias respecto a los presentados al Parlamento; esto es debido a la necesidad de homogeneización entre las estructuras subyacentes en ambos Presupuestos, a efectos de su comparación. Esta homogeneización se justifica por la posibilidad de agregación o desagregación de las estructuras orgánicas, funcionales o por programa y económica.

### **ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

Como consecuencia de la aprobación del Decreto 187/2013, de 9 de abril, por el que se establece la estructura orgánica y funcional de Lehendakaritza, se han adecuado diversos servicios de Lehendakaritza.

Como consecuencia de la aprobación del Decreto 191/2013, de 9 de abril, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Empleo y Políticas Sociales se han adecuado los códigos de las Direcciones de Planificación e Innovación en el Empleo y de Trabajo y Seguridad Social.

Parte del anterior código 31 Dirección de Vivienda del Departamento de Empleo y Políticas Sociales pasa al actual 30 Viceconsejería de Vivienda.

Parte del anterior código 32 Dir. Planificación y procesos operativos de vivienda pasa al actual 30 Viceconsejería de Vivienda.

Parte del anterior código 06 Formación profesional del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura pasa al actual 05 Dirección de Centros Escolares.

Parte del anterior código 30 Cultura, Juventud y Deportes del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura pasa al actual 22 Dirección de Régimen Jurídico y Servicios. Además, se actualiza parte del anterior programa 4514 Patrimonio Histórico Artístico en el actual 4511 Estructura y Apoyo de Polít. Ling. y Cultura.

Parte del anterior código 32 Promoción de la Cultura del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura pasa al actual 09 Dirección del Gabinete de la Consejería.

En el organismo autónomo administrativo Lanbide-Servicio Vasco de Empleo se ha producido la adecuación de diversos servicios.

**EGITURA FUNTZIONALAK-PROGRAMAK**

Lehen 5133 Bilboko metropoli trenbidea zena oraingo 5131 Trenbide garraioaren azpiegitura eta kudeaketa programara igaroko da.

Lehen 5134 EAeko trenbide-sare berria zena oraingo 5131 Trenbide garraioaren azpiegitura eta kudeaketa programara igaroko da.

Lehen 5142 Garraioaren antolaketa programaren zati bat oraingo 5131 Trenbide garraioaren azpiegitura eta kudeaketa programara igaroko da.

Lehen 5141 Bide-azpiegituren plangintza eta sustapena zena oraingo 5141 Garraioaren plangintza programara igaroko da.

Lehen 5142 Garraioaren antolaketa programaren zati bat oraingo 5141 Garraioaren plangintza programara igaroko da.

Lehen 5151 Portuak eta aireportuak programaren zati bat 5141 Garraioaren plangintza programara igaroko da.

Lehen 5151 Portuak eta aireportuak programaren zati bat 5151 Portuak programara igaroko da.

**ESTRUCTURAS FUNCIONALES-PROGRAMAS**

El anterior programa 5133 Ferrocarril Metropolitano de Bilbao, pasa al actual 5131 Infraestructura y Gestión Transporte Ferroviario.

El anterior programa 5134 Nueva red ferroviaria en la CAE-Financiación propia, pasa al actual 5131 Infraestructura y Gestión Transporte Ferroviario.


Parte del anterior programa 5142 Ordenación del transporte pasa al actual 5131 Infraestructura y Gestión Transporte Ferroviario.

El anterior programa 5141 Planificación y fomento de infraestructura viaria pasa al 5141 Planificación del Transporte.

Parte del anterior programa 5142 Ordenación del transporte pasa al actual 5141 Planificación del Transporte.

Parte del anterior programa 5151 Puertos y aeropuertos pasa al actual 5141 Planificación del Transporte.

Parte del anterior programa 5151 Puertos y aeropuertos pasa al actual 5151 Puertos.



**III. ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTU-SALDOAREN ETA KONTABILITATE NAZIONALAREN SALDOAREN ARTEKO BALIOKIDETASUNA**

***EQUIVALENCIA ENTRE EL SALDO DEL PRESUPUESTO DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL Y EL SALDO DE CONTABILIDAD NACIONAL***



**ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTU  
SALDOAREN ETA KONTABILITATE  
NAZIONALAREN SALDOAREN ARTEKO  
BALIOKIDETASUNA**

Euskal Autonomia Erkidegoko 2014rako proposatutako egonkortasun-helburua BGParen %1,0ko defizita da. Defizit hori kontabilitate nazionalako terminoetan adierazita dago; hots, Kontuen Europako Sistemaren (KES) irizpide metodologikoak aplikatuta. Sistema horren bidez, Europako herrialdeen arteko konparaketa homogenea egin daiteke.

KESren irizpide horiek ez datoz bat aurrekontu-metodologiarekin, gastuen eta diru-sarrera ez-finantzarioen balorazioari eragiten dieten hainbat alderditan. Ezberdintasun esanguratsuenak gastuen erregistroan daude; izan ere, kontabilitate nazionalaren arabera, horiek sortzapen-irizpidearen arabera egozten dira oro har, eta Administrazio Orokorren, administrazio-organismo autonomoen eta partzuergoen aurrekontuan, berriz, kutxa-irizpidea jarraitzen da; beraz, gastua ordainketa egiten den ekitaldian kontabilizatzen da oro har. Gainera, zenbait kontu-sailek ez dute eraginik aurrekontu-defizitean, eragiketa finantzariotzat jotzen baitira. Kontabilitate nazionalan, ordea, eragiten diote defizit publikoari, eragiketa ez-finantzariotzat jotzen dituelako.

Hori dela-eta, Euskal Autonomia Erkidegoak 2014an izango duen defizita kalkulatzeko, beharrezkoa da Administrazio Orokorren eragiketa ez-finantzarioen araberako aurrekontu-saldoaren eta kontabilitate nazionalaren saldoaren arteko baliokidetasuna zehaztea, jarraian adierazi bezala.

**EQUIVALENCIA ENTRE EL SALDO DEL  
PRESUPUESTO DE LA ADMINISTRACIÓN  
GENERAL Y EL SALDO DE CONTABILIDAD  
NACIONAL**

El objetivo de estabilidad propuesto para la Comunidad Autónoma de Euskadi para 2014 es un déficit del 1,0 por ciento del PIB. Este déficit está expresado en términos de contabilidad nacional, es decir, aplicando los criterios metodológicos del Sistema Europeo de Cuentas (SEC), que es el que permite la comparación homogénea entre los distintos países europeos.

Estos criterios del SEC difieren de la metodología presupuestaria en diversos aspectos, que afectan a la valoración de los gastos y de los ingresos no financieros. Las diferencias más significativas se encuentran en el registro de los gastos, debido a que en contabilidad nacional éstos se imputan, con carácter general, de acuerdo con el criterio de devengo, mientras que en el presupuesto de la Administración General, organismos autónomos administrativos y consorcios rige el criterio de caja y, por tanto, con carácter general el gasto se contabiliza en el ejercicio en que se realiza el pago. Hay además determinadas partidas que no tienen incidencia en el déficit presupuestario, por considerarse operaciones financieras, pero sí afectan al déficit público en términos de contabilidad nacional que las considera operaciones no financieras.

Por ello, para determinar el déficit de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 2014 es necesario establecer la equivalencia entre el saldo del presupuesto por operaciones no financieras de la Administración General y el saldo de contabilidad nacional, tal como se indica a continuación.



Administrazio Orokorra  
Administración GeneralFINANTZA-KONTUA  
CUENTA FINANCIERA

MILIOI / MILLONES

ERAGIKETA ARRUNTAK OPERACIONES CORRIENTES	2014	%GUZT. %TOT.
<b>SARRERAK INGRESOS</b>	<b>8.496,7</b>	<b>83,2</b>
Zeharkako zergak Impuestos indirectos	5,4	0,1
Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	96,4	0,9
Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	8.352,1	81,8
Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	42,8	0,4
<b>GASTUAK GASTOS</b>	<b>8.490,6</b>	<b>83,1</b>
Langile-gastuak Gastos de personal	1.928,7	18,9
Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	3.183,6	31,2
Finantza-gastuak Gastos financieros	283,5	2,8
Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	3.094,9	30,3
<b>AURREZPENA AHORRO</b>	<b>6,1</b>	<b>0,1</b>

KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOAK OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	2014	%GUZT. %TOT.
<b>SARRERAK INGRESOS</b>	<b>378,5</b>	<b>3,7</b>
Inbertsio errealen besterentzeak Enajenación de inversiones reales	3,2	0,0
Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subv. para operaciones de capital	375,3	3,7
<b>GASTUAK GASTOS</b>	<b>1.098,5</b>	<b>10,8</b>
Inbertsio errealak Inversiones reales	507,5	5,0
Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones operaciones capital	590,9	5,8
<b>KAPITAL-ERAKETA FORMACION DE CAPITAL</b>	<b>719,9</b>	<b>7,0</b>
<b>FINANTZAKETA AHALMENA(+), BEHARRA(-) CAPACIDAD(+),NECESIDAD(-) DE FINANCIACION</b>	<b>-713,9</b>	<b>-7,0</b>

ERAGIKETA FINANTZARIOAK OPERACIONES FINANCIERAS	2014	%GUZT. %TOT.
<b>BALIABIDEAK RECURSOS</b>	<b>1.340,3</b>	<b>13,1</b>
Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	25,0	0,2
Finantza-pasiboen gehikuntza Aumento de Pasivos Financieros	1.315,3	12,9
<b>ERABILERAK EMPLEOS</b>	<b>626,4</b>	<b>6,1</b>
Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	88,7	0,9
Finantza-pasiboen gutxitzea Disminución de pasivos financieros	537,7	5,3
<b>FINANTZAKETA AHALMENA(+), BEHARRA(-) CAPACIDAD(+),NECESIDAD(-) DE FINANCIACION</b>	<b>-713,9</b>	<b>-7,0</b>

<b>GASTUA/SARRERA GUZTIRA GASTO/INGRESO TOTAL</b>	<b>10.215,5</b>	<b>100</b>
---	-----------------	------------

ZORPETZE GARBIA ENDEUDAMIENTO NETO	2014	%GUZT. %TOT.
ZORPETZE GORDINA ENDEUDAMIENTO BRUTO	1.315,3	12,9
- AMORTIZAZIOAK - AMORTIZACIONES	537,7	5,3
ZORPETZE GARBIA ENDEUDAMIENTO NETO	777,6	7,6

**ADMINISTRAZIO OROKORRAREN AURREKONTU-SALDOAREN ETA KONTABILITATE NAZIONALAREN  
SALDOAREN ARTEKO BALIOKIDETASUNA****EQUIVALENCIA ENTRE EL SALDO DEL PRESUPUESTO DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL Y EL SALDO  
DE CONTABILIDAD NACIONAL**

(Milioi eurotan)

(en millones de euros)

KONTZEPTUAK CONCEPTOS	2014
1. Sarrera ez-finantzarioak 1. Ingresos no financieros	8.875,2
2. Gastu ez-finantzarioak 2. Gastos no financieros	9.589,1
3. Administrazio Orokorren aurrekontuko aurrekontu-saldo ez-finantzarioa (1-2) 3. Saldo presupuestario no financiero del Presupuesto de la AG (1-2)	-713,9
4. Aurrekontu-saldoaren doikuntzak (KES arauak) 4. Ajustes al saldo presupuestario (Normas SEC)	58,9
- Ez-gauzatzea - Inejecución	152,8
- Zor publikoaren interesak - Intereses de deuda pública	-16,5
- Administrazio publikotzat hartzen diren erakundeen doikuntzak - Ajustes por entidades consideradas AAPP	-28,4
- Administrazio publikotzat hartzen ez diren erakundeei egindako kapital-ekarpenak - Aportaciones de capital a entidades no consideradas AAPP	-9,0
- Beste doikuntza batzuk - Otros ajustes	-40,0
5. EA Eren finantzaketa-gaitasuna (+) -beharrizana (-) (3+4) 5. Capacidad (+) Necesidad (-) de financiación de la CAE (3+4)	-655,0
BPGd-aren ehunekoa En porcentaje del PIB	-1,0%

Doikuntza garrantzitsuenak honakoak dira:

Los ajustes más importantes son los siguientes:

**Aurrekontu-saldoaren doikuntzak (KES arauak)****Ajustes al saldo presupuestario (Normas SEC)**

Administrazio Orokorren aurrekontuko aurrekontu-saldo ez-finantzarioari ondoko doikuntzak egin behar zaizkio:

Al saldo presupuestario no financiero del Presupuesto de la Administración General procede realizar los siguientes ajustes.

**Ez-gauzatzea****Inejecución**

Oro har amaierako aurrekontu-gauzatzearen gradua onartutako kredituen ehuneko 100aren azpitik geratzen denez, beharrezkoa da gastu txikiagoa eta defizit txikiagoa eragingo dituen doikuntza egitea.

Dado que, con carácter general, el grado de ejecución presupuestaria final se sitúa por debajo del 100 por ciento de los créditos aprobados es necesario realizar un ajuste que supone un menor gasto y un menor déficit.

### **Zor publikoaren interesak**

Aurrekontuetan, interesak epe-muga duten ekitaldian erregistratzen dira; kontabilitate nazionalean, berriz, interesak sortzen diren ekitaldian egozten dira. Beraz, beharrezkoa da doikuntza egitea epe-mugaren irizpidearen eta sortzapenaren irizpidearen artean dagoen aldeagatik.

### **Administrazio publikotzat hartzen diren erakundeengatiko doikuntzak**

Ondoko erakunde edo unitateen finantzazio-gaitasunarengatiko (+) -beharrizanarengatiko (-) doikuntza: administrazio-erakunde autonomoak, EAEko sektore publikoko partzuergoak, eta aurrekontuak EAEko Aurrekontu Orokorren barruan dituzten erakundeak edo unitateak. Oro har, doikuntzak defizit handiagoa dakar, haien diruzaintza-soberakinen kargura egindako finantzazioaren eraginez.

Nazio-kontabilitateari dagokionez administrazio publikotzat hartzen diren EAEko sektore publikoko ondoko erakunde edo unitateen finantzazio-gaitasunarengatiko (+) -beharrizanarengatiko (-) doikuntza: EAEko sozietate publikoak, zuzenbide pribatuko erakunde publikoak eta sektore publikoko fundazioak. Bi doikuntza-mota gerta daitezke: lehenengo, Administrazio Orokorren erakunde horiei egindako kapital-ekarpenengatik; bigarren, erakundearen beraren finantzaziotik datorren doikuntza bat. Kasuaren arabera doikuntzak defizit handiagoa edo txikiagoa eragin dezake.

Eusko Jaurlearitzak haien aurrekontuak onartzen ez dituen arren, Euskal Autonomia Erkidegotzat hartzen diren unitateen finantzazio-gaitasunarengatiko (+) -beharrizanarengatiko (-) doikuntza: EHU/UPV, Bizkaiko Garraioen Partzuergoa, etab.

### **Administrazio publikotzat hartzen ez diren erakundeei egindako kapital-ekarpenak**

Nazio-kontabilitatean merkatukotzat hartzen diren baina errentagarriak ez diren erakundeei egindako ekarpenak; alegia, erakunde horiek, negozioaren bilakaera arruntan, ondasunak edo zerbitzuak saltzen dizkiete bete erakunde batzuei, baina ez dute mozkinik lortzen, ezta zerbitzuen kostua errekupeperatzen ere.

Erakunde mota hori bi taldetan bereizten da: aipatutako baldintzak betez, EAEko sektore publikokoak direnak eta gainerako erakundeak.

Aurrekontu-kontabilitatean erakunde horien kapital-ekarpenak finantza-eragiketa gisa kontabilizatzen dira, defizit publikoan eragina baduten eragiketa ez-finantzariotzat hartzen dira, eta dagokion doikuntza sortzen dute, gastu handiagoa eta defizit handiagoa eragiten baitute.

### **Beste doikuntza batzuk**

### **Intereses de deuda pública**

En el Presupuesto los intereses se registran en el ejercicio en que se produce su vencimiento, mientras que en contabilidad nacional, los intereses se imputan al ejercicio en que se devengan. Por tanto es necesario realizar un ajuste por la diferencia entre el criterio de vencimiento y el criterio de devengo.

### **Ajustes por entidades consideradas administraciones públicas**

Ajuste por Capacidad (+) Necesidad (-) de financiación de las siguientes entidades o unidades: organismos autónomos administrativos, consorcios del sector público de la CAE, y entidades o unidades cuyos presupuestos se integran en los Presupuestos Generales de la CAE. En general, el ajuste supone un mayor déficit originado por la financiación con cargo a Remanentes de Tesorería de ellas.

Ajuste por Capacidad (+) Necesidad (-) de financiación de las siguientes entidades pertenecientes al sector público de la CAE, consideradas administraciones públicas en términos de contabilidad nacional: sociedades públicas, entes públicos de derecho privado y a fundaciones del sector público de la CAE. Se pueden producir dos tipos de ajuste: en primer lugar, por aportaciones de capital de la Administración General a estas entidades; en segundo lugar, un ajuste que procede de la propia financiación de la entidad, según cada caso el ajuste supone un mayor o menor déficit.

Ajuste por la Capacidad (+) Necesidad (-) de financiación por las unidades que son consideradas Comunidad Autónoma de Euskadi en contabilidad nacional, si bien el Parlamento vasco no aprueba sus Presupuestos: EHU/UPV, Consorcio de Transportes de Bizkaia, etc.

### **Aportaciones de capital a entidades no consideradas administraciones públicas**

Aportaciones de capital a entidades consideradas como de mercado en contabilidad nacional, pero no rentables, es decir, en el normal curso de su negocio venden bienes o servicios a otras entidades no obteniendo beneficio ni recuperando el costo de los mismos.

Este tipo de entidades se pueden diferenciar en dos grupos: las que cumpliendo los anteriores requisitos pertenecen al sector público de la CAE y el resto de entidades.

En contabilidad presupuestaria las aportaciones de capital a estas entidades se contabilizan como operaciones financieras, mientras que en contabilidad nacional, tienen el tratamiento de operaciones no financieras que sí afectan al déficit público, generando el ajuste correspondiente que supone un mayor gasto y un mayor déficit.

### **Otros ajustes**

Zalantzas bilketa.

Recaudación incierta.

Europako funtsak.

Fondos Europeos.

Beste doikuntza batzuk

Otros ajustes

## Euskadi egonkortasun-esparru berrian

Aurrekontu-egonkortasunari buruzko legeria horrek europar diru bakarraren sorreraren esperientzian du jatorria, Egonkortasun eta Hazkunderako Egiune (EHE) delakoaren bidez, baina munta handiko aldaketa jasan du horrek Europan zein Estatuan, EHEaren berritzeagatik eta gobernu arteko izaera duen zerga-itun berri bat abian jartzeagatik. Horrek guztiak, lehenik eta behin, Espainiako Konstituzioaren erreforma eragin zuen, eta, geroago, Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Iraunkortasunari buruzko Lege Organiko berria onartzea; erreforma horiek, hain zuzen ere, aldaketa handiak eragiten ari dira administrazio publikoen multzoaren aurrekontu-politikan.

Aurrekontu Egonkortasunaren eta Finantza Iraunkortasunaren arloko legediak ezartzen du legedi hori Euskadin ere aplikatuko dela, baina horrek ez dio kalterik egingo Ekonomia Itunaren Legean xedatutakoari. Lege horrek zerga- eta finantza-autonomia duen euskal sektore publiko bat egituratzen du, Estatuarekiko alde biko harremanak dituen, aurrekontu-egonkortasunari dagokionez ere bai, eta ezartzen du Ekonomia Itunaren Batzorde Mistoari dagokiola "lankidetzaren eta koordinazio-konpromisoak erabakitzea aurrekontu-egonkortasunaren arloan".

Xedapen horien aplikazioaren ondorioz, eskarmentu luzea dugu, jada, egonkortasun-helburuak adostasunaren bidez zehazten.

### 2014. urterako defizit-helburua

Barne Produktu Gordinaren egonkortasun-helburu hauek ezarri dira Espainiako autonomia-erkidego guztietarako, 2014 eta 2016 bitarteko hirurterako: -1,0, -0,7 eta -0,2 (%tan). Euskal Autonomia Erkidegoari dagokionez, 2013rako ezarritako aurrekontu-egonkortasuna -1,20koa da, Estatu Administrazioaren eta EAErenaren hitzarmenari jarraikiz.

2014 eta 2016 bitarteko hirurterako -1,0, -0,7 eta -0,2ko helburua adostu ere egin da. Eta 2014rako aurreikusitako BPGa 65.029 milioi eurokoa da.

## Euskadi en el nuevo marco de estabilidad

La legislación en materia de estabilidad presupuestaria tuvo su origen en la experiencia de la creación de la unión monetaria europea con el llamado Pacto de Estabilidad y Crecimiento (PEC), el cual ha experimentado un cambio de enjundia tanto en Europa como en el Estado, por la renovación del PEC, por el lanzamiento de un nuevo Pacto Fiscal de carácter intergubernamental, que ha conducido a una reforma de la Constitución española y luego por la aprobación de una nueva Ley Orgánica de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera; reformas todas ellas que están ocasionando cambios importantes en las políticas presupuestarias del conjunto de las Administraciones Públicas.


La legislación en materia de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera establece que su aplicación al País Vasco se entenderá sin perjuicio de lo dispuesto en la Ley del Concierto Económico. Esta Ley configura un sector público vasco con autonomía fiscal y financiera y relaciones bilaterales con el Estado, que también alcanzan a la estabilidad presupuestaria, estableciendo que corresponde a la Comisión Mixta de Concierto Económico "el acordar los compromisos de colaboración y coordinación en materia de estabilidad presupuestaria".

En aplicación de tales previsiones existe ya una larga experiencia de determinación mediante acuerdo de los objetivos de estabilidad.

### Objetivo de déficit para 2014

Los objetivos de estabilidad 2014-2016 en % del PIB se fijan para el conjunto de las Comunidades Autónomas Españolas en -1,0, -0,7 y -0,2. En relación con la Comunidad Autónoma de Euskadi por acuerdo entre la Administración del Estado y la Comunidad Autónoma, el objetivo de estabilidad presupuestaria para 2013 se ha fijado en -1,20.

Para el trienio 2014-2016, también se ha acordado un objetivo de -1,0, -0,7 y -0,2. El PIB previsto para 2014 asciende a 65.029 millones de euros.



**IV. LEGE EGITASMOAREN TESTU ARTIKULATUARI  
BURUZKO IRUZKINAK  
COMENTARIOS AL TEXTO ARTICULADO DEL  
PROYECTO DE LEY**





**EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN 2014KO  
EKITALDIKO AURREKONTU OROKORREN  
LEGEARI BURUZKO MEMORIA**

Euskadiko Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrak, Euskadiko Ogasun Nagusiaren zatia diren aldetik, Autonomi Estatutuaren 44. artikuluan honakoa aipatzen dira: "Eusko Jauriaritzak prestatuta, orotariko herri-ekintzako diru-eskuraketak eta gastuak jaso behar dituzte, eta Eusko Legebiltzarrak ontzat eman behar ditu, berak ezarritako arauen arabera".

Aurrekontuak landu eta kudeatzeko prozedura, nolana ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren berezko gaietako bat da, horrela xedatzen baita Euskal Autonomi Elkarteko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Bateratutako testuak, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuak 1. artikuluan onarturikoak.

Hain zuzen, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrak, edo Euskadiko Aurrekontu Orokorrak, honela taxutzen dira Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren Antolarauei Legean: "Euskal Autonomia Erkidegoak ekonomiako edo aurrekontuetako ekitaldi bakoitzean egin behar duen ekonomi jarduera programa baten bidez zuzenduta dago, eta programa hori osatzen duten erabakiak batu ondoren, adierazpide formala ematen zaie agiri bidez, bai finantzen aldetik, bai kontabilitatearen aldetik azalduta egoten dena. Adierazpide horiek dira, bada, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrak", eta, era berean, "Euskal Autonomia Erkidegoko baliabideak ondo administratzen diren kontrolatzeko tresna dira". Horrela, bada, Euskadiko Aurrekontu Orokorrek izaera eta autonomia berezkoak dituzte, diru-sarrera eta irteeren esparru meharra alde batera utzita betiko.

Ikusmolde horren arabera, Autonomia Erkidegoa osatzen duten entitateetako aurrekontuak, hau da, diru-sarrerak eta irteerak jasotzen dituztenak, Euskadiko Aurrekontu Orokorren barruan daude denak ere, baina horrek ez du esan nahi izaera bera dutenik. Euskadiko Aurrekontu Orokorra ez da, beraz, diru-sarreraren edo irteeren azalpen hutsa, horrez gain, bermeak eskaintzeko eta zorpetzeko mugak ere biltzen ditu, kontu horiek erkidegoko ekonomi jardueraren parte direlako berez, Euskadiko Ogasun Orokorren Antolarauei buruzko Legeak halako izaera eman baitie.

Aurrekontu Orokorren osaera zehaztu ondoren, bada, Zuzenbidearen arabera taxutzea egokitzen da, eta horretara dator, hasiera batean behintzat, Aurrekontu Orokorren Legea. Lege horren lehenengo zeregina, beraz, aurrekontu orokorrek onestea da, hain zuzen ere.

**MEMORIA EN RELACIÓN CON LA LEY DE  
PRESUPUESTOS GENERALES DE LA  
COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI PARA EL  
EJERCICIO 2014**

Los Presupuestos Generales de Euskadi, como parte integrante de la Hacienda General del País Vasco, son enunciados en el Estatuto de Autonomía al disponer en su artículo 44 que "contendrán los ingresos y gastos de la actividad pública general, y serán elaborados por el Gobierno Vasco y aprobados por el Parlamento Vasco de acuerdo con las normas que éste establezca".

El procedimiento de elaboración y gestión presupuestaria, no obstante, tal y como dispone el artículo 1 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, constituye una de las materias propias de la Hacienda General del País Vasco.

En efecto, los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, o Presupuestos Generales de Euskadi, son configurados por dicha norma como "la expresión formal documental, en términos financieros y contables, del conjunto integrado de decisiones que constituyen el programa directivo de la actividad económica a realizar por la Comunidad Autónoma de Euskadi en cada ejercicio económico o presupuestario" y, a su vez, como "el instrumento de control de la correcta administración de los recursos de la Comunidad Autónoma de Euskadi". De esta manera, los Presupuestos Generales de Euskadi adquieren dimensión y autonomía propia, desligándose definitivamente del estrecho marco de los estados de ingresos y de gastos.

De acuerdo con esta concepción, los presupuestos de las entidades que componen la Comunidad Autónoma, constitutivos de los correspondientes estados de ingresos y gastos, forman parte del contenido de los Presupuestos Generales de Euskadi pero sin que ello suponga una identidad de naturaleza entre éstos y aquéllos. Los Presupuestos Generales de Euskadi, como algo cualitativamente distinto de los meros estados de ingresos y gastos, integran en su seno, también, los límites de prestación de garantías y de endeudamiento, por constituir aspectos propios de la actividad económica de la Comunidad, en congruencia con la naturaleza que les atribuye a aquéllos la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

Determinada así la configuración de los Presupuestos Generales, surge la necesidad de articularla con el mundo del Derecho, a cuya finalidad responde, en principio, la existencia de la Ley de Presupuestos Generales. Por tanto, el primer cometido de esta Ley es, precisamente, el de aprobar los Presupuestos Generales.

Baina herrialdearen ekonomi egoera bera ikusirik, eta gizarte barruko ekonomi harremanak nolakoak diren kontuan hartuta, herri-aginteez, batzuetan, bestelako neurriak hartu behar izaten dituzte, nahiz aurrekontu orokorren edukien gainean oraintsu zehaztu dugunarekin bat ez etorri. Badira, gainera, beste xedapen batzuk zenbait gai atzera aurrekontu orokorren legeetara bidaltzen dituztenak, edukiaren aldetik aurrekontu horietan egokitu ez arren; lege horiek, aldi baterako direla eta, eguneratze etenik gabea lortzeko tresna egokiak direlakoan, agian. Horregatik guztiagatik, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legeak beste eduki-mota bat eman die Euskadiko aurrekontu orokorren legeei, aurrekontu horien onspen hutsa baino haragokoa, eta, horrela, “berez Euskadiko Ogasun Nagusiari dagozkion edo ogasun horrekin zerikusia daukaten beste gai batzuk ere arau ditzakete haraino zabaldua, esate baterako: langileen ordainsarien araubidea eta aurrekontu orokorren barruko kredituei dagozkien alokairu pasiboen araubidea; aurrekontu-araubidea eta aurrekontu horietako gastu publikoa exekutatzen araubidea; berez autonomia-erkidegoarenak diren tributuen araubidea; eta zorpetzeko baldintzen araubidea”. Eta aurreikuspen hori zabalik utzi beharra dago, beste xedapen batzuetatik zer igorriko kontuan izanda eta, batez ere, gizarte eta ekonomiaren esparruan ageri diren gorabehera guztiak –asko baitira– kontuan izanda. Era berean, aurrekontu orokorren legeen ezaugarri horiek kontuan izanda, arlo horiei buruzko arauak, haien barruan datozenek, eta Euskadiko aurrekontu orokorretako legeen barrukoak aldatzeko edo osatzeko legegintzazko arauak, denek ere, izaera eta araubide berbera edukiko dute, horien indarraldia, arrunta nahiz luzatua, edozein izanda ere.

Finean, Euskadiko Aurrekontu Orokorretarako Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legeak eta Euskadiko Aurrekontu Orokorrei buruzko Legeak eratzten duten sistemak ez dauka izaera estatiko edo zurruna. Ostera, malgutasuna eta dinamikotasuna ditu bereizgarri, bere funtzionalitatearen ondorioz. Tresna konbinatu honek EAEko administrazio publikoaren barne-eremua gaintzen du eta politika ekonomikoko tresna ezin hobea da.

Sin embargo, la propia situación económica del país y la naturaleza de las relaciones económicas existentes en la sociedad, requieren a veces de la adopción de una serie de medidas por parte de los poderes públicos, que no encajan en el contenido de los Presupuestos Generales delimitado anteriormente. Además, existen multitud de disposiciones que reenvían a las Leyes de Presupuestos Generales la regulación de una serie de materias no comprendidas en el contenido de éstos, en la idea, quizá, de que dada la temporalidad de dichas Leyes, constituyen un instrumento adecuado para una actualización permanente. Por todo ello, la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco atribuye a las Leyes de Presupuestos Generales de Euskadi otro contenido, diferente al de la mera aprobación de los mismos, de manera que puedan “extender su objeto a la regulación de otra serie de cuestiones propias de la Hacienda General del País Vasco o relacionadas con ésta, tales como el régimen de las retribuciones del personal y de los haberes pasivos correspondientes a los créditos pertenecientes a los Presupuestos Generales, el régimen presupuestario y de ejecución del gasto público de los mismos, el régimen de los tributos propios de la Comunidad Autónoma, y el de las condiciones de endeudamiento”, lo que constituye una previsión abierta en consonancia con las remisiones de otras disposiciones y, sobre todo, con las múltiples circunstancias concurrentes en el campo socio-económico. Asimismo, en consonancia con tal configuración de las Leyes de Presupuestos Generales, las normas referentes a dichas materias, contenidas en aquéllas, así como las normas legislativas de modificación o complemento de las contenidas en las Leyes de Presupuestos Generales de Euskadi, con independencia de cual sea el período de vigencia, ordinario o prorrogado, en que incidan, tienen la misma naturaleza y régimen que éstas.

En definitiva, el sistema configurado por la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco para los Presupuestos Generales de Euskadi y las Leyes de Presupuestos Generales de Euskadi escapa a cualquier configuración encorsetada y estática, para disponer de la flexibilidad y dinamicidad como características propias determinadas de su funcionalidad, constituyendo un instrumento combinado que trasciende el ámbito interno de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma para convertirse en una herramienta idónea de política económica.

Printzipio horietatik abiatuta, maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintza Dekretuak onartutako Euskadiko Aurrekontu Erregimenari buruz indarrean dauden Lege Xedapenen testu bateratuak aurrekontu orokorrak eta aurrekontu orokorreki buruzko legeak arautzea du xede, eta bereziki horien edukia, egitura, egiteko era, kudeaketa eta betearazpena, kitapena eta, hala badagokio, luzapen-erregimena. Eta dekretu honen xede izan daitezkeen beste arlo batzuk alde batera utzita, berezko eta espezializazio handiko aurrekontu-antolaketa bat lortzera jo da, kontuan izanik sistema demokratiko eta parlamentario baten oinarritzko printzipioak eta Ekonomi Itun bat izateak dakartzan finantza eta aurrekontuen berezitasunak oinarri dituen Euskal Autonomia Erkidegoaren egitura berezira egokituta, Autonomi Estatutuan agintzen denaren ondorioz Erkidegoaren aginpide eta/edo zerbitzuen mailan Estatuarekiko eta Lurralde Historikoekiko izan daitezkeen aldakuntzak aurreikusiz.

Esparru horretan kokatzen da Euskal Autonomia Erkidegoaren 2014ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorren Legea, bere testu artikulatuan, funtsean, Euskal Autonomia Erkidegoaren aurreko aurrekontu orokorren legeek ezarri zuten egite-era berari eusten diola. Testuaren egiturari dagokionez, bost tituluk, 33 artikuluk, hamar xedapen gehigarrik, bi xedapen indargabetzailek, lau azken xedapenek eta lau eranskinak osatzen dute legearen testua.

Partiendo de tales principios, el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, tiene por objeto establecer una regulación propia de los Presupuestos Generales y de las Leyes de Presupuestos Generales, del contenido, estructura, procedimiento de elaboración, gestión y ejecución, liquidación y, en su caso, régimen de prórroga, de los mismos, una regulación que, al margen de la de otras materias que pueden constituir su objeto, persigue la consecución de un aparato presupuestario propio y altamente especializado, teniendo en cuenta los principios informantes de un sistema democrático y parlamentario, y que se ajusta tanto a la especial configuración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, basada en las peculiaridades de carácter financiero y presupuestario que supone la existencia del Concierto Económico, como a la previsión de modificaciones en el nivel de competencias y/o servicios de la Comunidad en relación con el Estado y con los Territorios Históricos como consecuencia de lo dispuesto en el Estatuto de Autonomía.

En este marco se encuadra la Ley de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2014, cuyo texto articulado sigue básicamente la sistemática, instaurada por las anteriores Leyes de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma y consta de cinco títulos, 33 artículos, diez disposiciones adicionales, dos disposiciones derogatorias, cuatro disposiciones finales y cuatro anexos que lo complementan.

I. titulua hamar artikuluk osatzen dute, eta Euskal Herriko Ogasun Nagusiaren Antolarauerei buruzko Legearen testu bategina onartzeko azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuak, Jaurilaritzaren politika ekonomikoa taxutzen duen "erabaki bateratuen multzoaren" eskemaren barrutik, aurrekontu-baterakuntza zehazteko ezartzen duen irizpidearen gauzatzeko zehatza izan nahi du. Laburbilduta, maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintzako Dekretuak (Euskadiko aurrekontu-araubidearen arloan indarrean dauden lege-xedapenen Testu Bategina onartzen duen eta Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko fundazio eta partzuergoei aplikatzeko aurrekontu-araubidea arautzen duenak) agintzen duenaren indarren, Euskadiko aurrekontu orokorrak, hain zuzen ere, Autonomia Erkidegoko sektore publikoa osatzen duten erakunde bakoitzaren aurrekontuen multzoa dira. Horrela, lege-aurreproiektuak 2012rako Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrik onestea xedatzen du (legearen 1. artikulua). Hau da, honako hauen diru-sarreraren eta gastuen egoerak onesten dira: administrazio orokorrarenak (2. artikulua), erakunde autonomoenak (3. artikulua), zuzenbide pribatuko erakunde publikoen zuzkidurenak (4. artikulua), sozietate publikoenak (5. artikulua), fundazioenak (6. artikulua) eta Haurreskolak partzuergoarenak (7. kapitulua), hau da, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko erakundeak. Fundazioetarako aurreikusi den araubidea berdin-berdina da gaur egun sozietate publikoetarako aurreikusten den araubidearekin, eta partzuergoetarako araubidea ere, erakunde autonomoei aplikatzen zaien bera da. Titulu hori I. eranskinak emandako informazioarekin osatzen da (2014ren ondorengoak izango direnentzat etorkizuneko konpromiso-kredituak), baita II. eranskinak emandakoarekin ere (sozietate publikoen ustiapen- eta -kapital-aurrekontuetan balioetsitako diru-hornidura eta baliabideak).

Ekitaldi honetan irizpide bati eutsi zaio, hau da, erakunde mota beraren aurrekontuak artikulua bakar batean taldekatzea, argitasun eta zehaztasun handiagoa lortze aldera.

Berritasun moduan, ekitaldi honetan Lehiaren Euskal Agintaritzaren erakunde autonomoaren aurrekontuen onarpena sartu da 3. artikulua barruan.

Halaber, Euskal Autonomia Erkidegoak Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitateari esleitutako aurrekontu-zuzkidura ere sartu da (2.3 artikuluan), otsailaren 25eko Euskal Unibertsitate Sistemaren 3/2004 Legearen arabera osatuta.

Bermeak ematearen eta birfinkatzearen alorrean, 9.1 artikulua 400.000.000 eurotan ezartzen du autonomia-erkidegoko administrazioak edo, hala badagokio, Euskal Finantza Erakundeak, bermeak emateko muga.

El Título I, integrado por diez artículos, pretende ser el fiel reflejo de lo que el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, establece como criterio definitorio de la integración presupuestaria, en su esquema de "conjunto integrado de decisiones" que configura la política económica del Gobierno. En resumen, en virtud del Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, por la que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen presupuestario de Euskadi y se regula el régimen presupuestario aplicable a las Fundaciones y Consorcios del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, los presupuestos generales de Euskadi están integrados por los correspondientes a cada una de las entidades que componen el sector público de la Comunidad Autónoma. Así, el anteproyecto dispone la aprobación de los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2012 (artículo 1 de la Ley), es decir, de los estados de ingresos y gastos de la Administración General (artículo 2), de los organismos autónomos (artículo 3), de las dotaciones de los entes públicos de derecho privado (artículo 4), de las sociedades públicas (artículo 5), de las fundaciones (artículo 6) y del consorcio Haurreskolak (artículo 7), es decir, de las entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi. La regulación prevista para las fundaciones es idéntica a la vigente para las sociedades públicas y la correspondiente a los consorcios es la misma que la aplicable a los organismos autónomos. Este Título se completa con la información facilitada por el anexo I (créditos de compromiso para ejercicios posteriores al 2014) y el anexo II (dotaciones y recursos estimados en los presupuestos de explotación y capital de las sociedades públicas).

En el presente ejercicio se mantiene el criterio de agrupar en un único artículo los presupuestos de un mismo tipo de entidad, a efectos de una mayor claridad y concisión.

Como novedad en este ejercicio se incluye dentro del artículo 3 la aprobación de los presupuestos del organismo autónomo Autoridad Vasca de la Competencia.

Asimismo, se incluye la dotación presupuestaria de la Comunidad Autónoma del País Vasco a la Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea (artículo 2.3), conformada de acuerdo con la Ley 3/2004, de 25 de febrero, del Sistema Universitario Vasco.

En materia de prestación de garantías y reafianzamiento, el artículo 9.1 fija en un importe de 400.000.000 euros el límite para la prestación de garantías por parte de la Administración de la Comunidad Autónoma o, en su caso, del Instituto Vasco de Finanzas.

Halaber, Jaurlaritzak euskal enpresen alde aurrera daraman politikaren barruan, aurreikusten da gaitz ematea bai Administrazioari, bai Finantzen Euskal Institutuari, elkarren bermerako sozietateek emandako abalak indartzeko eta Luzaro KFE sozietateak emandako maileguak bermatzeko; euskal enpresak finantzatzen edo funts propioak lortzen laguntze aldera erakunde horiekin izenpetuko ditugun lankidetzak-hitzarmenen barruan (9.2 artikulua). Ekitaldi honetan, indartzeko eragiketen bitartez enpresaburu indibidualei, autonomoei eta ETEei zuzendutako urte anitzeko finantzaketa-lerroak estaltzeko aukera izango da, betiere zirkulazai-premietarako, epe motzera zorra berritzeko, zorra egokitzeko eta bestelako jardunetarako baldin bada, eta gehienez ere 600.000.000 euro bideratu dira 9.2 artikuluan aurreikusitako birfinkatze horretarako.

Epe luzeko zorpetzeari dagokionez (10. artikulua), 2014ko ekitaldirako aurreko ekitaldietarako baino bolumen txikiagoa aurreikusi da, ekitaldi honetarako defizitaren helburua BPGaren %1a ezarri izanaren ondorioz.

II. tituluak, "Gastuen egoera-orria" izeneko titulu honek 16 artikulua ditu, lau kapituluatan banatuta ("Kreditu-motak. Berezitasunak", "Aurrekontuen aldaketak", "Lansarien eta hartzeko pasiboen arauak" eta "Itunpeko ikastetxeen gastuei aurre egiteko ekonomia-modulua"). Euskadiko Diruegitamuen Jaurpideei buruzko abenduaren 20ko 31/1983 Legeak aurrekontuak antolatze modua ezarri zuen, eta, ondoren, Euskadiko Aurrekontu Erregimenari buruzko indarreko lege-xedapenen testu batekin (irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren bidez onartu zen) berretsi egin zuen, eta, hemen, II. tituluak jarraitu egiten dio modu horri.

Lehenengo kapituluak (11.etik 13.era) artikulua ordainketa-kredituei buruzko zenbait berezitasun jasotzen du Horrela, bada, 11. artikulua, Euskadiko Aurrekontu Erregimenari buruzko indarreko lege-xedapenen testu batekin (24.1.b) artikuluekin bat (maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintza Dekretuaren bidez onartu zen) kreditu handigarritzat jotzen ditu legearen III. eranskinean zehazten diren kredituak, eta hor adierazten da kreditu horiek handitu ahal izango direla, aurreko ekitaldietako eskema berbera erabiliz, betiere nahitaez aitortu beharreko obligazioen zenbatekoraino. Kapitulu honetan ezartzen da zein diren zabalkuntza hori egiteko behar diren finantza-baliabideak.

Horrez gain, aurreikusita dago Finantza Publikoen Euskal Kontseiluak onetsitako finantza-laguntza emateko planak eta programak betetzetik eratorritako finantzazio-beharrak diruzaintzako gerakinen kontura gauzatu ahal izango direla.

Asimismo, en el contexto de la política del Gobierno de apoyo a las empresas vascas, se contempla la habilitación tanto a la Administración como al Instituto Vasco de Finanzas para el reafianzamiento de los avales otorgados por sociedades de garantía recíproca, así como para garantizar los préstamos concedidos por Luzaro E.F.C., en el marco de los convenios de colaboración que se suscriban con las referidas entidades, al objeto de facilitar la consecución de fondos propios o la financiación de las empresas vascas (artículo 9.2). En el presente ejercicio se posibilita que las operaciones de reafianzamiento puedan dar también cobertura financiera a líneas plurianuales de financiación a personas empresarias individuales y profesionales autónomas y PYMES para atender necesidades de circulante, renovación de deuda a corto plazo, adecuación de la deuda, así como otras actuaciones, y se establece una dotación máxima de 600.000.000 euros para el reafianzamiento previsto en este artículo 9.2.

En relación con el endeudamiento a largo plazo (artículo 10), se contempla para el ejercicio 2014 un volumen inferior al de ejercicios precedentes como consecuencia de haber considerado como objetivo de déficit para este ejercicio el 1% del PIB.

El Título II, denominado genéricamente "El Estado de Gastos", agrupa 16 artículos en cuatro Capítulos que bajo los epígrafes de "Tipos de créditos. Especialidades", "Régimen de los créditos. Modificaciones", "Régimen de Retribuciones y Haberes Pasivos" y "Módulo económico de sostenimiento de los centros educativos concertados", sigue en su ordenación la sistemática instaurada por la Ley 31/1983, de 20 de diciembre, de Régimen Presupuestario de Euskadi, y confirmada por el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo.

El Capítulo Primero (artículos 11 a 13) contiene ciertas especialidades relativas a diferentes créditos de pago. Así, el artículo 11, de conformidad con el artículo 24.1.b) del texto refundido de las disposiciones legales vigentes Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, procede a la calificación de ampliables, hasta una suma igual a las obligaciones cuyo reconocimiento sea preceptivo, a los créditos que se detallan en el anexo III de la Ley, siguiendo el esquema de los ejercicios anteriores, y a establecer los medios de financiación para llevar a cabo dicha ampliación.

Asimismo, se incluye la previsión de que las necesidades de financiación derivadas de la ejecución de planes y programas de apoyo financiero, aprobados por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas, podrán llevarse a cabo por el Consejo de Gobierno con cargo a remanentes de tesorería.



12. artikulua, konpromiso-kredituen gaian, gaitasuna ematen dio Ogasun eta Finantza Sailari, aurreko urteetan sorturiko hainbat konpromiso-kredituren zenbatekoa egokitze, eta hauek dira, hain zuzen ere, aipatutako konpromiso-kredituak: lankidetzaz hitzarmenen ondorioz sorturikoak; edo finantza-eragiketen eraketarekin zerikusia duten kontratuen ondoriozkoak; edo urteko zenbatekoa korritu-tasen edo antzeko adierazle gorabeheren mende duten arriskuak estaltzarekin zerikusia dutenak.

Halaber, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa eta bertako erakunde autonomoetako behin-behineko langileen, funtzionarioen eta lan-kontratuko langileen aurrekontu-plantillak onartzen dira (13.1. artikulua), aurrekontuetako "Langileei buruzko eranskinean" jasota, Euskal Funtzio Publikoaren uztailaren 6ko 6/1989 Legean aurreikusitakoaren arabera.

Ildo horretan, aipatzekoa da Euskal Autonomia Erkidegoaren eta bere administrazio-erakunde autonomoen aurrekontu-plantillak duen izaera mugatzailea, halako izaera ematen baitio Euskadiko Aurrekontu Erregimenari buruzko indarreko lege-xedapenen testu bateginaren (maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintza Dekretuaren bidez onartu zen) 22. artikulua. Eta mugakizun hori, hain zuzen ere, aipatutako erakunde funtzionario, behin betiko eta aldi baterako lan-kontratuko langileen lanpostuen kopuru osoari dagokio (13.2 artikulua).

Nolanahi ere, langileria-gastuetako zuzkidurek hazkunderik izan behar ez dutelako irizpide nagusia baztertu gabe, 13.4. artikuluan hortxe diraute eskumenak transferitzearen, organo eta zerbitzu berriak sortzearen, kanporatutako eta azpikontrataturiko zerbitzuen kudeaketa zuzena egitearen, lege-mailako arauak aldarrikatzearen edo Gobernuak koiunturakoak ez diren plan, programa eta jardura esanguratsuak onartzearen ondorioz lanpostu zerrendetan erortzen diren aldaketek.

13. artikulua azken aurreikuspen bat aurreikusten du 6. paragrafoan, eta aipatzen du zuzenbide pribatuko erakunde publiko, sozietate publiko, fundazio eta partzuergoen inguruan ere irizpide berak aplikatuko direla eta langile-zuzkiduretan 2013ko abenduaren 31n indarrean dauden zuzkiduren gainetik egiten den edozein aldaketa irizpide horiekin bat etorri baimendu beharko da.

Titulu honetako bigarren kapituluak (14.etik 18.erainoko artikulua) kredituen erregimenaren aldaketa eta horien 2014. urteko berezitasunak artikulatzen ditu. Kredituen transferentzien arloan, 14. artikulua maiatzaren 24ko 1/2011 Legegintzako Dekretuak ezarritako araudi orokorrera igortzen gaitu, hori bai, ondorengo artikuluetan adierazten diren berezitasunen kalterik gabe.

Horrela, 15. eta 16. artikulua, berriz, honi buruzkoak dira: izaera mugatzaile eta loteslea kapituluaren mailan, sekzio eta programa bakoitzerako, I. kapitulari dagozkion aurrekontuko gastu-egoeretan sartutako ordainketa-kredituetan, eta loteslea, kapituluaren, sekzioaren eta programaren mailan, II. kapituluaren (funtzionamendu-gastuak). Ez dira beharrezkoak izango, beraz, kapituluak baino maila baxuagoko kreditu-transferentziak.

El artículo 12, en relación con los créditos de compromiso, faculta al Departamento de Hacienda y Finanzas para adecuar el importe de los créditos de compromiso generados en ejercicios anteriores en virtud de los convenios de colaboración o contratos relacionados con la instrumentación de operaciones financieras o de cobertura de riesgos cuyo importe anual esté en función de la evolución de los tipos de interés o de otros indicadores similares.

Asimismo, se procede a la aprobación de las plantillas presupuestarias del personal eventual, funcionario y laboral de la Administración de la Comunidad Autónoma y sus organismos autónomos (artículo 13.1), que se relacionan en el "Anexo de personal" a los presupuestos, de conformidad con lo previsto en la Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca.

Destaca, en este sentido, la consideración del carácter limitativo de la plantilla presupuestaria de la Administración de la Comunidad Autónoma y de los organismos autónomos administrativos, dispuesto por el artículo 22 del texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, como referido al total agregado de plazas de personal funcionario, personal laboral fijo y personal eventual y para el conjunto de dichas entidades (artículo 13.2).

No obstante, sin perjuicio de mantener como criterio general el crecimiento cero de las dotaciones para gastos de personal el artículo 13.4 contempla, como excepción, aquellas modificaciones en las relaciones de puestos de trabajo derivadas de la efectiva realización de trasposos de competencias, la creación de nuevos órganos y servicios, la asunción de la gestión directa de servicios externalizados o subcontratados, la promulgación de normas con rango de ley o la aprobación por el Gobierno de planes, programas y actuaciones significativas de carácter no coyuntural.

El artículo 13 incluye una previsión final en su párrafo 6 para señalar que, en relación a los entes públicos de derecho privado, sociedades públicas, fundaciones y consorcios, se aplicarán los mismos criterios y que cualquier modificación de las dotaciones de personal por encima de las existentes a 31 de diciembre de 2013 deberá ser autorizada de conformidad con dichos criterios.

El Capítulo Segundo (artículos 14 a 18) de este título articula el régimen de modificaciones de crédito y sus especialidades para el año 2014. En relación con el régimen de transferencias, el artículo 14 se remite a la regulación genérica del Decreto Legislativo 1/2011, de 24 de mayo, sin perjuicio de las particularidades que se indican en los artículos siguientes.

Así, los artículos 15 y 16 se refieren al carácter limitativo y vinculante a nivel de capítulo para cada sección y concepto de los créditos de pago incluidos en los estados de gastos de los Presupuestos correspondientes al Capítulo I y vinculante a nivel de capítulo, para cada sección y programa, al Capítulo II, gastos de funcionamiento. No serán necesarias, por tanto, transferencias de créditos a nivel inferior a capítulo.





Bestalde, gobernuko kideen, goi-kardugunen, behin behineko langileen, eta sozietate publiko eta zuzenbide pribatuko erakunde publikoetako zuzendaritza-langileen lansariek ez dute inolako gehikuntzarik izango, 2013an indarrean dauden lansarien aldean, (19.12, 19.13 eta 23.1 artikulua, hurrenez hurren).

Aurreko ekitaldian bezala, taula bat erantsi da, eta hori goi-kardugunen lansarien urteko zenbateko gordina agertzen da.

Berritasun moduan, Legeak 20. artikuluan aurreikusten du 2014ko urtarrileko eta uztaileko lehen egunetan ordaintzea aparteko ordainsariak, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko erakundeetan diharduten langileei, izendapen politikoko langileak barne. Politika ekonomikoa den eta aurrekontuan eragina izango duen neurri horrekin, arindu egin nahi dira 2012ko abenduko aparteko ordainsaria kendu izanaren ondorio ekonomikoak. Abenduko aparteko ordainsaria kendu zelarik, 2013ko ekitaldiko aparteko ordainsarien ordainketa aurreratu egin zen, abenduaren 28ko 19/2012 Legean xedatutakoari jarraituz.

Hala ere, 2014ko ekitaldian ez dago aurreikusita Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko erakundeek gizarte-aurreikuspeneko sistemei ekarpenak egitea.

22. artikulua, berriz, honetara mugatzen da: lan-baldintzen akordioak eta hitzarmen kolektiboak izenpetzeko eskakizun jakin batzuk ezartzera, eta, bereziki, horiek izenpetu aurretik, Ogasun eta Finantza Sailaren, eta Herri Administrazio eta Justizia Sailaren aldeko txostenaren nahitaezkotasuna ezartzera. Eta Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko sozietate publikoen, fundazioen edo zuzenbide pribatuko erakunde publikoen mendeko langileen kasuan, erakunde bakoitzeko gobernu-eta administrazio-organismoek sinatu aurretik, nahitaezkoa izango da, era berean, aipatutako sailen aldeko txostena. Horren ondorioz, erabat deusezak dira txostenaren izapidea egin gabe edo aurkako txosten baten kontra hartzen diren akordioak, bai eta hurrengo ekitalditarako soldata-gehikuntzak dakartzaten itunak ere, baldin eta Euskal Autonomia Erkidegoko aurrekontu orokorren etorkizuneko legeak finkatzen dutenaren kontrakoak badira.

III. kapituluaren jasotzen den lansari-erregimenari buruzko araudiaren aplikazioa ahalbidetze aldera, Administrazio Orokorrak, erakunde autonomoak, zuzenbide pribatuko erakunde publikoak eta sozietate publikoak sindikatu-antolakundeekin izenpetu dituzten akordio guztien ahalgabetze partziala zehazten du 25. artikulua.

Titulu honen laugarren kapituluak (26. artikulua) IV. eranskinak osatzen du, eta, Heziketari buruzko maiatzaren 3ko 2/2006 Lege Organikoak ezarritakoarekin bat, itunpeko ikastetxeen modulu ekonomikoa ezartzen du; izan ere, lege organiko horrek Aurrekontu Orokorren urteko legetara igortzen gaitu.

Por su parte, las retribuciones de los miembros del gobierno, altos cargos, personal eventual y personal directivo de los entes públicos de derecho privado, sociedades públicas y fundaciones del sector público de la Comunidad Autónoma no experimentarán tampoco incremento alguno en relación con las vigentes en 2013 (artículos 19.12, 19.13 y 23.1, respectivamente).

Al igual que en el ejercicio anterior se ha introducido una tabla en la que consta la cuantía bruta anual de las retribuciones de los altos cargos.

Como novedad, la Ley en el artículo 20 prevé el adelanto a los primeros días de los meses de enero y julio de 2014 del abono de las pagas extraordinarias a todo el personal al servicio de las entidades que integran el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, incluido el personal de designación política. Esta medida de política económica e incidencia presupuestaria tiene por objeto paliar los efectos económicos derivados de la supresión de la paga extraordinaria del mes de diciembre de 2012, circunstancia que motivó, a su vez, el adelanto del abono de las pagas extraordinarias del ejercicio 2013, de conformidad con lo dispuesto por la Ley 19/2012, de 28 de diciembre.

Para el ejercicio 2014, sin embargo, no está prevista la realización de aportaciones a sistemas de previsión social por las entidades pertenecientes al sector público de la Comunidad Autónoma.

El artículo 22, por su parte, se limita a establecer determinados requisitos para la firma de acuerdos de condiciones de trabajo y convenios colectivos; en particular, la preceptividad, con carácter previo a su firma, del informe favorable de los Departamentos de Hacienda y Finanzas, y de Administración Pública y Justicia, y cuando se refieran al personal dependiente de entes públicos de derecho privado, sociedades públicas o fundaciones del sector público de la Comunidad Autónoma, requerirán, con carácter previo a su firma por parte de los órganos de gobierno y administración competentes de cada entidad, el informe favorable de los citados departamentos. Se considerarán nulos de pleno derecho los acuerdos adoptados en esta materia con omisión del trámite de informe o en contra de un informe desfavorable, así como los pactos que impliquen crecimientos salariales para ejercicios sucesivos contrarios a los que determinen las futuras Leyes de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

En aras a posibilitar la aplicación de la normativa referente al régimen de retribuciones contemplado en el Capítulo III, el artículo 25 determina la suspensión parcial de todos los acuerdos firmados entre la Administración General, organismos autónomos, entes públicos de derecho privado, sociedades públicas y fundaciones y consorcios del sector público de la Comunidad Autónoma con las organizaciones sindicales.

El Capítulo Cuarto de este Título (artículo 26), completado por el anexo IV, establece el módulo económico de los centros educativos concertados, de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, por cuanto la misma remite a las leyes anuales de Presupuestos Generales.

III. tituluak diru-sarreraren egoerarekin zerikusia duten xedapenak biltzen ditu. Horrela, azaroaren 25eko "Autonomia-Elkarte Osorako Erakundearen eta bertako Kondaira-Lurraldeetako Foruzko Ihardutze-Erakundearen Arteko Harremani" buruzko 27/1983 Legearekin eta martxoaren 23ko 2/2007 Legearen bidez onartutako metodologiarekin bat, 27. artikuluan foru-aldundiek 2014. urterako egin beharreko ekarpenak zehazten dira, Finantza Publikoen Euskal Kontseiluak onartutakoak. Ondoren, 28. artikuluan, lurralde historiko bakoitzeko ekarpen-koefizienteak jasotzen dira, Finantza Publikoen Euskal Kontseiluak onartuak horiek ere, aipatutako metodologia arabera.

Bestalde, II. kapituluak, zerga-izaerako arauak buruzkoak, 29. artikuluan, Euskadiko Ogasun Nagusiaren tasei dagokienez, 2013ko ekitaldian indarrean dagoen zenbatekoa %2 gehitzea xedatzen du. Hala ere, salbuesten dira lege honetan berariaz eguneratzen diren tasak, hala nola, 2013an onetsitako arauen bidez sortu diren tasak edo berariaz eguneratu direnak.

Aurreko urteetako antzeko egite-moduari segida emanez, diru-sarrera eta gastuen egoerak baino jorratzen ez dituen kapituluak ondotik, 2014. urteko Aurrekontu Orokorren Legearen IV. tituluak, 30. eta 31. artikuluetan, kontratazioa eta gastua baimentzeko arauak erregulatzen ditu eta baimena zein zenbatekotarako behar den zehazten du.

Amaitzeko, V. tituluak (32. eta 33. artikuluek, alegia) Jaurlaritzak Eusko Legebiltzarrari bere ekonomia- eta aurrekontu-kudeaketari buruz zein informazio igorri behar dizkion zehazten du.

Amaiera aldean, legeak hamar xedapen gehigarri dauzka. Xedapen horiek, egituratu gabe, zenbait espezialitate ezartzen dituzte aurrekontua betearazteko araubide orokorrari buruz; beste arau batzuek Aurrekontu Orokorretako Legearen gain utzitakoak osatzen dituzte, jarduketa jakin batzuk baimentzen dituzte edo bazterreko kontuak arautzen dituzte.

Lehenengo xedapen gehigarriak, aurreko ekitaldian egin den antzera, alde batetik, etxebizitza-arloko finantza-eragiketen zenbatekorik handiena ezartzen du, 2014ko ekitaldian formaliza litzakeen deskontu-lineez baliatuz. Eta, bestalde, baimena ematen dio Ogasun eta Finantza Sailari etxegintza- eta lurzoru-gaietako finantza-itunetatik eratorritako ordainketa-obligazioak birmoldatzeko edota segurtatzeko finantza-eragiketak hitzartzeko, betiere Jaurlaritzaren Kontseiluak ezarritako eran.

El Título III integra las disposiciones relacionadas con el estado de ingresos. Así, en concordancia con la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, y la metodología aprobada por la Ley 2/2007, de 23 de marzo, en el artículo 27 se consignan las aportaciones de las Diputaciones Forales para el ejercicio 2014, aprobadas por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas. A continuación, en el artículo 28, se recogen los coeficientes de aportación de cada territorio histórico, también aprobados por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas de conformidad con la referida metodología.

Por su parte, el Capítulo II, relativo a normas de carácter tributario, procede, en el artículo 29, y en relación a las tasas de la Hacienda General del País Vasco, al incremento de un 2% respecto a la cuantía exigible en el año 2013. Sin embargo, se exceptúan las tasas que sean objeto de actualización específica en esta Ley, así como las tasas que hayan sido creadas u objeto de actualización específica por normas dictadas en el año 2013.

Siguiendo una sistemática similar a años anteriores, tras los capítulos de índole netamente presupuestaria referentes a los estados de ingresos y de gastos, el Título IV de la Ley de Presupuestos Generales para el ejercicio 2014 regula en sus artículos 30 y 31 las normas de autorización del gasto y de contratación, determinando los importes para los que se precisa autorización.

El Título V (artículos 32 y 33), por último, engloba las informaciones que el Gobierno deberá ir enviando al Parlamento Vasco como consecuencia de su gestión económico-presupuestaria.

En su parte final, la Ley contempla diez Disposiciones Adicionales que, de una manera no estructurada, establecen determinadas especialidades respecto al régimen general de ejecución presupuestaria, cumplimentan la remisión que a la Ley de Presupuestos Generales efectúan otras normas, autorizan determinadas actuaciones o regulan aspectos marginales.

La Disposición Adicional Primera, en términos similares a ejercicios anteriores, establece, por un lado, el importe máximo de las operaciones financieras a través de líneas de descuento que, durante el ejercicio 2014, se puedan formalizar y, por otro lado, autoriza al Departamento de Hacienda y Finanzas para concertar operaciones financieras destinadas a la reconversión o el aseguramiento de las obligaciones de pago derivadas de los convenios financieros en materia de vivienda y suelo, en los términos que disponga el Consejo de Gobierno.

Bigarren xedapen gehigarriak sektore industrialak, ikus-entzunezkoak sortzeko enpresak eta ikerlan, garapen eta berrikuntzarako egitasmoak sustatzeko hainbat neurri jasotzen ditu. Hainbat mailegu eta aurrerakin itzulgarri dira neurri lagungarri horiek, eta dagozkion programak erregulatzeko arauetan jartzen duena aintzat hartuta, finantzaketa izango dute, baina dakarten kostuari eta aurreikusitako arriskuari dagokienez baino ez. Bi xedapenotan kontuan izan dira Finantzen Euskal Institutuari agindutako eginkizunak.

Hirugarren Xedapen Gehigarrian biltzen denez, Gobernuari baimena ematen zaio aurreikusi gabe zituen eta helburu estrategikoa jada beteta duten industria-arloko sozietateetan dituen partaidetzen besterentzearen bidez lortu dituen diru-sarrerak eta finantza-baliabideak eragiketa-finantzetara bideratzeko; eragiketa horiek Finantzen Euskal Institutuaren bitartez gauza daitezke.

Laugarren xedapen gehigarriak honako hau aurreikusten du: herri-onurako aitortzea Euskal Autonomia Erkidegoak, inbertsioetarako kredituen kontura finantzatuta, iratiaren, telebistaren eta, oro har, gizarte-komunikabideen arloan eta babes zibileko eta segurtasun zibileko zerbitzuen arloan dituen eskumenez baliatzeko onartzen diren azpiegituretako proiektuak.

Bosgarren Xedapen Gehigarrian administrazio-kontratuak aldatzeko aukera aurreikusten da, interes publikoko arrazoiengatik eta aipatzen da interes hori egongo dela aldaketak aurrekontu-egonkortasuna lortzeko asmoz egiten direnean. Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bitartez onartu zen Sektore Publikoko Kontratuari buruzko Legearen Testu Bateginaren 219. artikuluan aurreikusitako ahalaren babespean txertatu da aukera hori eta, horren arabera, Administrazioak ez du egiaztatu beharrik interes publikoaren legezko betekizuna betetzen duela, baina horrek ez du esan nahi aplikatzeko garaian lege horren 105. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoa bete behar ez denik.

Seigarren Xedapen Gehigarriaren xedea da 2014. urtean sektore publikoko erakundeek eman, aitortu edo ordaindu beharreko laguntza, diru-laguntza eta prestazio ekonomikoen zenbatekoa murriztea. Lehenengo paragrafoan bertan zehazten dira murrizketa egiteko irizpideak, eta defizitari eutsi beharra eta aurrekontu-kredituaren murrizketaren inpaktua arindu beharra dira horren arrazoiak. Xedapen hau bigarren paragrafo batez osatzen da, non eragindako arau-xedapenetako batzuk zehazten diren.

Bestalde, Zazpigarren Xedapen Gehigarriak zenbateko finkoa ezartzen du etxebizitzarako prestazio osagarriko, eta ezabatu egiten du, 2014. urterako, gaur egun arte indarrean egon den aukera, prestazioaren zenbatekoa familiako eta laneko zenbait egoeraren arabera handitzeko.

La Disposición Adicional Segunda establece medidas de fomento en sectores industriales, de empresas productoras del sector audiovisual así como en proyectos de investigación, desarrollo e innovación; ayudas consistentes en préstamos y anticipos reintegrables que, en el marco de lo que establezcan las correspondientes normas reguladoras de los respectivos programas se verán soportadas desde el punto de vista financiero, únicamente en lo que al coste asociado y estimación de riesgo se prevea. En ambas disposiciones se ha tenido en cuenta las funciones encomendadas al Instituto Vasco de Finanzas.

La Disposición Adicional Tercera contempla la autorización al Gobierno para destinar los ingresos y recursos financieros no previstos y obtenidos en virtud de la enajenación de participaciones en sociedades de carácter industrial que ya han cumplido su finalidad estratégica, a la realización de operaciones financieras que podrán llevarse a cabo a través del Instituto Vasco de Finanzas.

La Disposición Adicional Cuarta prevé la declaración de utilidad pública de aquellos proyectos de infraestructuras, financiados con cargo a los créditos para inversiones, que sean aprobados para la ejecución de competencias de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de radio, televisión y, en general, de medios de comunicación social, así como de servicios de protección civil y seguridad pública.

La Disposición Adicional Quinta posibilita la modificación de los contratos administrativos por motivos de interés público, declarando que existe tal interés cuando las modificaciones se realicen teniendo como objetivo el logro de la estabilidad presupuestaria. Esta posibilidad se introduce al amparo de la potestad prevista en el artículo 219 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, y supone eximir a la Administración de la necesidad de acreditar la exigencia legal del interés público, si bien no evita que en su aplicación haya que ajustarse a lo dispuesto en los artículos 105 y siguientes de la citada Ley.

La Disposición Adicional Sexta persigue una reducción en la cuantía de las ayudas, subvenciones y prestaciones económicas a conceder, reconocer o pagar por las entidades del sector público durante el 2014, en base a los criterios que se recogen en el párrafo primero, motivadas en la necesidad de contener el déficit y reducir el impacto de la minoración del crédito presupuestario. Esta disposición se completa con un párrafo segundo en el que se especifican algunas de las disposiciones normativas afectadas.

Por su parte, la Disposición Adicional Séptima establece una cuantía fija para la prestación complementaria de vivienda, eliminando, para este ejercicio 2014, la posibilidad vigente hasta la fecha de incrementar la misma en función de determinadas circunstancias familiares y laborales.

Zortzigarren Xedapen Gehigarria funtzionarioen nahitaezko erretiroari buruzkoa da; lehenengo paragrafoan, uztailaren 13ko 20/2012 Errege Lege Dekretuaren 11. artikuluko aurreikuspena txertatzen du autonomia-erkidegoko ordenamendu juridikoan; Errege Lege Dekretu hori oinarritzeko lege izaki, funtzionario publikoek nahitaezko erretiroa hartzeko adina egokitu egiten du, Gizarte Segurantzaren eguneratzea, egokitzea eta modernizatzeari buruzko abuztuaren 1eko 27/2011 Legean oinarrituta, 2013ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean hasiko diren erretiro arrunta hartzeko adinen arabera. Bestalde, 2. paragrafoak etena mantendu egiten du, 2013ko ekitaldian zehar, zerbitzu aktiboan luzapena eskatzeko aukera 65 urte beteak dituzten Euskal Autonomia Erkidegoko enplegatu publikoen aldetik, salbuespen bakar batekin, alegia, egoera bakoitzari dagokion erretiro-pentsio osoa sortzeko beharrezko den urteak osatu ez dituzten enplegatuak. Dena den, ezingo da inolaz ere zerbitzu aktiboa luzatu 70 urtetik aurrera, baldin eta, zerbitzua betetzeko gai dela onartua izan bada. Horrez gain, Funtzio Publikoko Zuzendaritzaren arazuko aurreiazko txostena beharko du zerbitzu aktiboan egoteko luzapen baimen bereziak.

Bederatzigarren Xedapen Gehigarriari jarraituz, HAEE-IVAPek kudeatuko ditu EAEko administrazio publikoetan lanean ari diren pertsonen lanerako prestakuntzara bideratutako kredituak. Horretarako, eraginkortasunarekin loturiko arrazoiak ez ezik, erakunde autonomo horrek esleitura dituen eginkizunak ere kontuan izan dira, betiere Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen lege-araubideari buruzko uztailaren 27ko 16/1983 Legeari eta Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen egitura eta eginkizunak arautzen dituen urriaren 16ko 200/2012 Dekretuari jarraituz. Eginkizun horien artean ez da esanbidez aipatzen deialdiak egitea eta horregatik zehaztu da dagozkien deialdien bitartez kudeatuko direla.

Bukatzeko, Hamargarren Xedapen Gehigarriak aurreikusitako etena mantentzen du, Euskal Autonomia Erkidegoko 2012. urteko Aurrekontu Orokorrak onartzen dituen abenduaren 23ko 6/2011 Legearen 19.11 artikuluko azken lerroak jasotzen den moduan. Era berean, aldi baterako ezintasunen arloan ordainsari osagarrien murriztea mantentzen du, gastu publikoa murrizteko neurriak aplikatzeari buruzko urtarrilaren 31ko 9/2012 Dekretuan aurreikusitakoaren arabera. Arau horrek Euskal Autonomia Erkidegorako 2012rako Aurrekontu Orokorrak onartzen dituen abenduaren 23ko 6/2011 Legea garatzen du. Nolanahi ere, Gobernuak gaiaren gaineko arau berria ezarri ahal izango du Ogasun eta Finantza, eta Herri Administrazioa eta Justizia Sailek proposatuta.

Bi Xedapen Indargabetzailerik daude, Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko ekainaren 30ko 14/1994 Legearen aldaketan nahitaezko osagarri diren aldetik; Azken Xedapenetatik Bigarrenean agertzen dira.

Legea osatzeko lau azken xedapen daude. Lehenengo bi xedapenak indarreko zuzenbidea aldatzeko egin dira, eta horretara bideratuta daude.

La Disposición Adicional Octava, referida a la jubilación forzosa del personal funcionario, en su párrafo primero introduce para el ordenamiento jurídico autonómico la previsión del artículo 11 del Real Decreto-ley 20/2012, de 13 de julio, que, siendo legislación básica, adapta la edad de jubilación forzosa de los funcionarios públicos a las distintas edades de jubilación ordinaria que se producirán a partir del 1 de enero de 2013, con base a la Ley 27/2011, de 1 de agosto, sobre actualización, adecuación y modernización del sistema de Seguridad Social. Por su parte, el párrafo 2 mantiene la suspensión, durante el ejercicio 2013, de la posibilidad de solicitar la prórroga en el servicio activo por parte del personal empleado público de la Comunidad Autónoma del País Vasco que hubiese cumplido los 65 años, con la excepción de aquél que no hubiese completado los años exigidos para generar el cien por cien de la pensión que corresponda en cada supuesto. No obstante, dicha permanencia en el servicio activo no podrá prorrogarse más allá de los setenta años de edad, estando condicionada a que la persona interesada fuere considerada apta para el servicio. Además, la autorización excepcional de prórroga de la permanencia en el servicio activo precisará en todo caso de un informe previo preceptivo de la Dirección de Función Pública.

La Disposición Adicional Novena permite que sea el IVAP quien gestione los créditos destinados a la formación para el empleo de las personas empleadas en las administraciones públicas vascas. Para ello, no solo se ha atendido a razones de eficiencia sino que también se han considerado las funciones que tiene encomendadas este organismo autónomo de conformidad con la Ley 16/1983, de 27 de julio, sobre Régimen Jurídico del IVAP, y con el Decreto 200/2012, de 16 de octubre, por el que se regula la estructura y funciones del mismo. Entre las referidas funciones no está expresamente contemplada la realización de convocatorias, siendo este el motivo por el que se incluye la precisión de que se gestionarán a través de las convocatorias que correspondan.

Por último, la Disposición Adicional Décima mantiene la suspensión prevista en el último párrafo del artículo 19.11 de la Ley 6/2011, de 23 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2012. Asimismo, mantiene la regulación de los complementos retributivos en materia de incapacidad temporal conforme a lo previsto al respecto en el Decreto 9/2012, de 31 de enero, sobre aplicación de medidas de reducción de gasto público en desarrollo de la Ley 6/2011, de 23 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2012. En todo caso, el Gobierno podrá dictar una nueva regulación sobre la materia, a propuesta de los Departamentos de Hacienda y Finanzas y de Administración Pública y Justicia.

Se contemplan dos Disposiciones Derogatorias, complemento necesario de las modificaciones de la Ley 14/1994, de 30 de junio, de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma de Euskadi, que se recogen en la Disposición Final Segunda.

La Ley se completa con cuatro disposiciones finales. Las dos primeras constituyen disposiciones destinadas a modificar el derecho vigente.

Azken Xedapenetatik Lehenengoaren bitartez 14/1994 Legearen 6. eta 17.1 artikulua aldatzen dira, Euskal Autonomia Erkidegoko arlo publikoaren gehiengoko partaidetza edo finantziarioa daukaten erakundeak arautze aldera, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen testu bategina, Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko Legea eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren Legea aldatzeko martxoaren 1eko 6/2012 Legearen agindua burutzeko asmoz. Lege horren Azken Xedapenetatik Lehenengoan baimena ematen zitzaion Gobernuari testu bakar batean bategiteko, lege hori indarrean sartzeko zentrik lau hilabete igaro baino lehen, 14/1994 Legea eta ondorengoko beste lege batzuek lege horretan sartutako aldaketak.

14/1994 Legearen 6. eta 17.1 artikulua berriz idatzi dira eta, 6. artikuluari dagokionez, sektore publikoko fundazioen eta partzuergoen kontabilitate-arabidea soilik (ez barne-kontrola) ezarri da; 17.1 artikuluari dagokionez, erakunde horiei aplikatu beharreko barne-kontrola arautu da eta finantzen eta kudeaketaren ekonomia-kontrola da egokiena horien kasuan. Hartara, 14/1994 Legearen 6. artikulua eta Lehen Xedapen Gehigarriaren artean zegoen kontraesana zuzendu da; izan ere, euskal sektore publikoko zenbait erakundetarako (gure sektore publikoko fundazio eta partzuergoetarako, hain justu) kontabilitateko eta barne-kontrola araubide kontrakoak eta kontraesankorrak aurreikusten baitziren.

Araudia osatzeko, 14/1994 Legearen Lehenengo Xedapen Gehigarria behin betiko indargabetzen da, bai eta 6/2012 Legearen Azken Xedapenen artetik 1.a ere, 14/1994 Legearen testu bategina idazteko baimena ematen baitzuen. Horregatik, Lege horren testu bategina idazteko baimena ematen da berriro Azken Xedapenetatik Lehenengoaren 3. paragrafoan.

Azken Xedapenetatik Bigarrenak sei aldaketa jaso ditu Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Tasa eta Prezio Publikoari buruzko Legean.

Lehenik eta behin, artikulua berri bat gehitzen zaio testu bateginari, Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademiak ikasketa egiaztagiriak eta baliozkotzeak egiteagatik ordaindu beharreko tasaren salbuespenei buruzkoa.

Bigarrenik, bilaketa, salbamendu edo erreskate zerbitzuengatik tasaren araudia aldatzen du, hobariak sartzeko asmoz.

Hirugarrenik, hiru aldaketa sartzeko dira, Euskal Autonomia Erkidegoko titularitatepeko portuetako zerbitzu berriazko eta orokorrengatik tasaren kuotari buruzkoak.

La Disposición Final Primera modifica los artículos 6 y 17.1 de la Ley 14/1994, con la intención de poder llevar a término el mandato de la Ley 6/2012, de 1 de marzo, por la que se modifica el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, la Ley de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma de Euskadi y la Ley del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, para la regulación de las entidades participadas o financiadas mayoritariamente por el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi. La Disposición Final Primera de esta Ley autorizaba al Gobierno para que, en un plazo no superior a cuatro meses desde la entrada en vigor de esa Ley, refundiese en un solo texto la Ley 14/1994, y las modificaciones introducidas en la misma por otras leyes posteriores.

Se da nueva redacción a los artículos 6 y 17.1 de la citada Ley 14/1994 para establecer, en el primero de ellos, solamente el régimen contable (no control interno) de las fundaciones y de los consorcios del sector público y, en el segundo, regular el control interno aplicable a estas entidades, siendo así que el control económico-financiero es el que más se acomoda a su naturaleza. Se salva así la contradicción que se producía entre el artículo 6 de la Ley 14/1994 y su Disposición Adicional Primera, que prevén regímenes de contabilidad y control interno opuestos y contradictorios para algunas entidades del sector público vasco, señaladamente, las fundaciones y los consorcios de nuestro sector público.

La regulación se completa con la definitiva derogación de la Disposición Adicional Primera de la Ley 14/1994 y de la Disposición Final Primera de la Ley 6/2012 que propiciaba la autorización para la redacción de un texto refundido de la Ley 14/1994. Se recoge por ello una nueva autorización para refundir esa Ley en el párrafo 3 de la Disposición Final Primera.

La Disposición Final Segunda recoge seis modificaciones en el Texto Refundido de la Ley de Tasas y Precios Públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

En primer lugar, adiciona un nuevo artículo al texto refundido con el fin de incluir exenciones de la tasa por expedición de certificaciones académicas y convalidaciones por la Academia Vasca de Policía y Emergencias.

En segundo lugar, modifica la regulación de la tasa por rastreo, rescate o salvamento, con el fin de incluir bonificaciones a la misma.

En tercer lugar, se incluyen tres modificaciones relativas a la cuota de las tasas por servicios generales y específicos en los puertos de titularidad de la Comunidad Autónoma del País Vasco.



Zehazki, Euskal Autonomia Erkidegoaren portuetan ematen diren zerbitzu orokor eta bereziengatik ordaindu beharreko tasen kuotari buruzko 196. artikulua 5.2, 8. eta 9.2 idatz-zatiak hartzen ditu eraginpean aldaketak. Eta horren guztiaren arrazoia epai bat da; hain zuzen ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzien Salaren 2009ko martxoaren 9ko Epai, 2012ko maiatzaren 17an Auzitegi Nagusiaren Epaiaren bidez berretsi zena. Azken Epai horren bitartez, EKP Euskal Kirol Portuak emandako zenbait zerbitzurengeatik kobrantza tasatzen hartzeari buruz aurkeztutako errekurtsioa partzialki baietsi zen.

Jolasetarako eta kirolerarako ontzientzako zerbitzuei dagokien T-5 tarifaren kuotari buruzko 5.2 idatz-zatian, kirol-portu berrietan aplikatu beharreko tarifen ordean beste tarifa batzuk ezartzen dira, administrazio-, marinelta- edo zaintza-prestazioak eskaintzen dituzten zerbitzuak kontuan hartuta, EKPk gaur egun egiten duen moduan.

Produktuen eta energiaren hornidurari dagokion T-8 tarifaren kuotari buruzko 8. idatz-zatian ur-unitateen eta energia elektrikoaren zenbatekoak zehazteko kontagailurik ez dagoen kasua aipatzen da. Eta honela zehaztuko da kuota: metro koadroko egunean 0,01 euroren zenbatekoa itsasontziaren gehieneko luzera gehieneko zabaleragatik zatitzearen ondoriozko gainazalari aplikatuz. Zenbateko hori ezartzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko portuetako ontzien batez besteko neurriak izan ditugu kontuan eta 87,60 euro/urte eta 7,30 euro/hil kuotak atera zaizkigu; gure ustez, zenbateko horiek zentzuzkoak dira, betiere kontuan izaten badugu ezin dugula zehatz-mehatz jakin erabiltzaile bakoitzaren benetako kontsumoa zenbatekoa den eta, ohiko moduan, klimagatik eta bestelako arrazoiengatik, ontziak ez direla egunero erabiltzen.

Eran berean, 196. artikulua 9.2 idatz-zatia (askotariko zerbitzuei dagokien T-9 tasari buruzkoa) aldatzea sartu da ematen den zerbitzua aparkatzea denean, Autonomia Erkidegoko portu guztiei dagozkien kuotak txertatzearen. Kuota honela kalkulatu dugu: amarratzeko toki guztiei dagokienez, aparkatzeko zenbat toki dagoen kontuan hartuta. Hori horrela izanik, portuaren esparruan amarratzeko tokien guztizkoaren %40tik gora aparkatzeko tokiak baldin badira, kuota urtean 85 euro izango da (Hondarribiko eta Orioko portuak). Portuaren esparruan aparkatzeko tokien kopurua ez baldin bada amarratzeko tokien guztizkoaren % 40 baino handiagoa, kuota 60,20 euro izango da urtean (Getaria, Donostia, Bermeo eta Mutrikuko portuak).

Bukatzeko, aldatu egiten da EB-ren etiketa ekologikoa emateagatik tasaren araudia, Europar Batasuneko legeriari egokitzeko asmoz.

En concreto, la modificación afectará a los apartados 5.2, 8 y 9.2 del artículo 196, relativo a la cuota de las tasas por servicios generales y específicos en los puertos de titularidad de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Ello es consecuencia de la Sentencia de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco de 9 de marzo de 2009, luego confirmada por la Sentencia dictada por el Tribunal Supremo el 17 de mayo de 2012. En esta última sentencia, se estima parcialmente el recurso interpuesto, relativo a la consideración como tasas del cobro por ciertos servicios prestados por Euskal Kirol Portua (EKP).

En el apartado 5.2, cuota de la Tarifa T-5, servicios a embarcaciones deportivas y de recreo, se sustituyen tarifas a aplicar en los puertos deportivos de nueva construcción por otras en consideración a los servicios que incluyan prestaciones de administración, marinería y/o vigilancia, que actualmente presta EKP.

En el apartado 8, cuota de la Tarifa T-8, suministros de productos y energía, se incluye el supuesto de no existir contador para determinar el número de unidades de agua y energía eléctrica. La cuota se determinará aplicando el importe de 0,01 euros/día por metro cuadrado a la superficie resultante de productos de la eslora máxima de la embarcación por la manga máxima. Para llegar a dicho importe se han tenido en cuenta las medidas medias de las embarcaciones de los puertos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, obteniéndose una cuota de 87,60 euros/año y 7,30 euros/mes, lo que parece una cantidad razonable teniendo en cuenta que no se puede saber con certeza el consumo real de cada persona usuaria y que, habitualmente, por la climatología y otras circunstancias, no se hace un uso diario.

Asimismo, se incluye la modificación del artículo 196 en su apartado 9.2, referido a la Tasa T-9 servicios diversos cuando el servicio prestado es el aparcamiento, para incorporar las cuotas correspondientes a todos los puertos de la Comunidad Autónoma. El cálculo de la cuota se ha efectuado en función de la disponibilidad de plazas de aparcamiento en relación a la totalidad de plazas de amarre. Así, si el recinto portuario dispone de un porcentaje de plazas de aparcamiento superior al 40% del total de las plazas de amarre, la cuota será de 85 euros anuales (puertos de Hondarribia y Orio). Si el recinto portuario no dispone de un porcentaje de plazas de aparcamiento superior al 40% del total de las plazas de amarre, la cuota de la tasa será de 60,20 euros anuales, caso de los puertos de Getaria, Donostia, Bermeo y Mutriku.

Por último, se modifica la regulación de la tasa por la concesión de la etiqueta ecológica de la UE, con el fin de proceder a su adecuación a la normativa comunitaria europea.

Azken Xedapenetatik Hirugarrenaren bitartez jardun-agindu edo arau-osagarri bat gauzatzeko da eta lehen paragrafoan Jaurlaritzari baimena ematen zaio legea garatu eta egikaritzeko beharrezkoak diren xedapenak emateko betiere Ogasun eta Finantzaketako sailburuak proposatuta. Horretaz gain, bigarren paragrafoan Jaurlaritzari baimena ematen zaio Erakunde Autonomoetako, zuzenbide pribatuko Erakunde Publikoetako, Sozietate Publikoetako, eta Autonomia Erkidegoko sektore publikoko Fundazio eta Partzuergoetako gobernu-organoei dagokien betebeharrak (Aurrekontuen Legean bildutako lansari-araubideari buruzko xedapenak betearazteko betebeharrak) adierazteko.

Azken Xedapenetatik Laugarrenean Legearen indarraldia aipatzen da; izan ere, 2014ko urtarrilaren 1ean.

Gorago esan dugun bezala, legearen artikuluko hauek guztiek 4 eranskin osagarri dituzte. Horietariko bakoitzaren gaia hau da, hurrenez hurren: 2014. urtean hartuko diren konpromiso-kredituak, sozietate edo baltzu publikoen aurrekontuak, kreditu handigarriak eta hezkuntza-iturengatik ekonomia-moduluen osaketa.

III. eranskinean aipatzekoa da kreditu handigarrien barruan honakoak ere sartu direla ekitaldi honetan:

- Ardurapean seme-alabak dituzten familiei laguntzeko diru-laguntzak eta familia eta lana bateratzen laguntzeko diru-laguntzak ordaintzeko bideratzen diren kredituak. Familiei laguntzeko abenduaren 12ko 13/2008 Legean ezarrita daude diru-laguntza horiek.

- Zenbait biztanle-talde agindutako mediku-tratamenduetara atxikitzeko bideratutako laguntzak ordaintzeko kredituak.

La Disposición Final Tercera procede a realizar un mandato de actuación o complemento normativo, autorizando en su primer párrafo al Gobierno para dictar, a propuesta del Consejero de Hacienda y Finanzas, las disposiciones necesarias para el desarrollo y ejecución de la ley, así como para señalar, en el segundo párrafo la obligación que corresponde a los órganos de gobierno de los organismos autónomos, entes públicos de derecho privado, sociedades públicas, así como fundaciones y consorcios del sector público de la Comunidad Autónoma, de ejecutar las disposiciones referentes al régimen retributivo contemplado en la Ley de presupuestos.

La Disposición Final Cuarta se refiere a la entrada en vigor de la Ley, que se prevé que sea el día 1 de enero de 2014.

Como se ha dicho anteriormente, el articulado de la Ley se completa con 4 anexos cada uno de los cuales se refiere, respectivamente, a los créditos de compromiso que se crean en el año 2014, los presupuestos de las sociedades públicas, los créditos ampliables y la composición de los módulos económicos para conciertos educativos.

En lo que se refiere al anexo III cabe señalar que en este ejercicio se han incluido dentro de la relación de créditos ampliables, los créditos siguientes:

- Los créditos destinados a satisfacer las ayudas económicas de apoyo a las familias con hijos e hijas a cargo y las ayudas económicas para facilitar la conciliación de la vida familiar y laboral establecidas por la Ley 13/2008, de 12 de diciembre, de Apoyo a las Familias.

- Los créditos destinados a satisfacer las ayudas a determinados grupos de población con el fin de facilitar su adherencia a tratamientos médicos prescritos.






**V. EAEKO ARLO PUBLIKOKO ENTITATEEN ZERRENDA**  
***RELACIÓN DE ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE***



EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADMINISTRAZIO PUBLIKOA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI					
ADMINISTRAZIO OROKORRA ADMINISTRACIÓN GENERAL	ADMINISTRAZIO INSTITUZIONALA ETA PARTZUERGOAK ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL Y CONSORCIOS		SOZETATE PUBLIKOAK ETA FUNDAZIOAK SOCIEDADES PÚBLICAS Y FUNDACIONES		
SEKZIOAK SECCIONES	EKDE. AUTMAK. ETA PARTZ. OAAA Y CONSORCIOS	ERAKUNDEAK ENTES			
0 Parlamento - Legebiltzara					
1 Lehendakaritza	205 EMAKUNDE				
		745 Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo			
2 Administ.P. y Justicia - Herri Adm. eta Justizia	203 I.V.A.P. - HAEE				
3 Desarrollo Eco.y Compet.- Ekonomiaren Garap.eta L.		600 Ente Vasco de la Energia-Energiaren E. Erakundea	601 CADEM, S.A.		
			602 Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.		
			603 BIMEP		
			610 Udal Zentral Elkartuak, S.A.		
			611 Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.		
			612 Hidroeléctrica Harana-Kontrasta, S.A.		
					400 SPRI, S.A.
					401 Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.
					402 Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A
					403 P. Científico y Tecnológico de Gipuzkoa
					404 Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.
					405 Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.
					420 SPRI LUR, S.A.
					421 Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.
					422 Busturialdeko Industrialdea, S.A.
					423 Beterri-Kostako Industrialdea, S.A.
					424 Deba Bailarako Industrialdea, S.A.
					425 Arabako Industrialdea, S.A.
					426 Arratiako Industrialdea, S.A.
					427 Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.
					428 Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.
					429 Lanbarren Parke Logistikoak, S.A.
					430 Goierri Beheko Industrialdea, S.A.
					431 Urolako Industrialdea, S.A.
					432 Tolosaldeko Apataerreak Industria Lurra, S.A.
					725 Basquetour, S.A.
					775 Neiker, S.A.
776 Fundación HAZI Fundazioa					
777 Fundación ELIKA Fundazioa					
4 Empleo y Políticas Soc.- Enplegua eta Gizarte Pol.	208 OSALAN				
	210 Lanbide - SVE				
			720 VISESA 721 Alokabide, S.A.		
5 Hacienda y Finanzas - Ogasuna eta Finantzak	204 EUSTAT				
	211 Autoridad V. C.				
		740 Instituto Vasco de Finanzas - Finantzen Euskal I.	730 E.J.I.E., S.A. 731 Itelazpi, S.A.		
6 Educación, P.L. y Cult. - Hezkuntza, H.P.eta Kult.	202 H.A.B.E.				
	250 Haurreskolak				
		500 Euskal Irrati Telebista	501 Euskal Telebista, S.A. 502 Eusko Irratia, S.A. 503 Radio Vitoria, S.A. 504 EITBNET, S.A.		
		511 Etxepare Euskal Institutua			

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADMINISTRAZIO PUBLIKOA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI			
ADMINISTRAZIO OROKORRA ADMINISTRACIÓN GENERAL	ADMINISTRAZIO INSTITUZIONALA ETA PARTZUERGOAK ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL Y CONSORCIOS	SOZETATE PUBLIKOAK ETA FUNDAZIOAK SOCIEDADES PÚBLICAS Y FUNDACIONES	
SEKZIOAK SECCIONES	EKDE. AUTMAK. ETA PARTZ. OAAA Y CONSORCIOS	ERAKUNDEAK ENTES	
		750 Unibasq	
			510 Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.
			512 Fundación EHko GAZTE ORKESTRA Fundazioa
			513 Fundación EUSKADI KIROLA Fundazioa
			751 Fundación MUSIKENE Fundazioa
7 Seguridad - Segurtasuna	207 Academia		
8 Salud - Osasuna	209 Kontsumobide		
		300 Osakidetza-Servicio Vasco de Salud	301 OSATEK, S. A.
			302 Fundación Vasca BIO Euskal Fundazioa
			303 Fundación CNIE Fundazioa
9 Medio Ambiente y P.T. - Ingurumena eta L.P.		700 Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea	
		770 Agencia Vasca del Agua - Uraren Euskal Agentzia	
			701 Eusko Trenbideak, S.A.
			702 Euskotren Participaciones, S.A.
			703 Fundación MUSEO VASCO FERROCARRIL Fundazioa
			710 Euskadiko Kirol Portua, S.A.
			711 Zumaia Kirol Portua, S.A.
			771 IHOBE, S.A.
51 Consejo Relaciones Laborales - Lan Harr. K.			
52 Consejo Económico y Social - Ekonomi ta Gizarte K.			
53 Consejo Superior de Cooperativas - Kooperatiben K.			
54 Tribunal Vasco de Cuentas Públicas - Herri Kont.E			
55 Ag. Vasca Prot. datos - Dat. babesteko Euskal Bul.			
90 Deuda Pública - Zor Publikoa			
95 Recursos Institucionales - Erakunde Baliabideak			
99 Diversos Departamentos - Hainbat Sail			



**VI. ADMINISTRAZIO OROKORRAREN, ERAKUNDE  
AUTONOMO ADMINISTRATIBOEN ETA EAE-KO  
SEKTORE PUBLIKOKO PARTZUERGOEN  
AURREKONTU-EGITURAK**

***ESTRUCTURAS PRESUPUESTARIAS DE LA  
ADMINISTRACIÓN GENERAL, DE LOS ORGANISMOS  
AUTÓNOMOS ADMINISTRATIVOS Y DE LOS  
CONSORCIOS DEL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE***





**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**





Administrazio Orokorra  
Administración General

EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA  
RELACION DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS

00100 Administrazio Orokorra  
00100 Administración General

ORGANIKOAK / ORGANICA

EKONOMIKOAK / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

00tik/etik Legebiltzarra  
99ra/era Hairbat Sail  
De 00 Parlamento  
A 99 Diversos Dptos.

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
00			<b>LEGEBILTZARRA PARLAMENTO</b>
00	01		LEGEBILTZARRA PARLAMENTO
01			<b>JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO</b>
01	00		LEHENDAKARITZA LEHENDAKARITZA
01	10		LEHENDAKARITZAREN IDAZKARITZA NAGUSIA SECRETARÍA GENERAL DE LA PRESIDENCIA
01	11		LEHENDAKARIAREN KABINETEAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE GABINETE DEL LEHENDAKARI
01	12		ARAUBIDE JURIDIKOAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN RÉGIMEN JURÍDICO
01	13		KOORDINAZIORAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE COORDINACIÓN
01	14		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
01	15		KOMUNIKAZIORAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN
01	16		GOBERNU IREKIRAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE GOBIERNO ABIERTO
01	17		PROTOKOLO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PROTOCOLO
01	20		KANPO HARREMANETARAKO IDAZKARITZA NAGUSIA SECRETARÍA GENERAL DE ACCIÓN EXTERIOR
01	21		KANPO HARREMANETARAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
01	22		EUROPAKO GAIEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE ASUNTOS EUROPEOS
01	23		KANPOKO EUSKAL KOMUNITATEAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN PARA LA COMUNIDAD VASCA EN EL EXTERIOR
01	24		EUSKADIREN EUROPAR BATASUNEN ORDEZKARITZA DELEGACIÓN DE EUSKADI PARA LA UNIÓN EUROPEA
01	25		EUSKADIREN ARGENTINA-MERCOSUR-EN ORDEZKARITZA DELEGACIÓN DE EUSKADI EN ARGENTINA-MERCOSUR
01	26		EUSKADIREN TXILE, PERU ETA KOLONBIAKO ORDEZKARITZA DELEGACIÓN DE EUSKADI EN CHILE, PERU Y COLOMBIA
01	27		EUSKADIREN ESTATU BATUETAKO ORDEZKARITZA DELEGACIÓN DE EUSKADI EN ESTADOS UNIDOS
01	28		EUSKADIREN MEXIKOKO ORDEZKARITZA DELEGACIÓN DE EUSKADI EN MÉXICO
01	30		BAKE ETA BIZKIDETZARAKO IDAZKARITZA NAGUSIA SECRETARÍA GENERAL DE PAZ Y CONVIVENCIA
01	31		BIKTIMA ETA GIZA ESKUBIDEEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE VÍCTIMAS Y DERECHOS HUMANOS
02			<b>HERRI ADMINISTRAZIOA ETA JUSTIZIA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y JUSTICIA</b>
02	00		SAILA CONSEJERÍA
02	01		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
02	02		KABINETEA GABINETE

SEKZIOA SECCIÓN	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
02	10		ERAKUNDEEN HARREMANETARAKO SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE RELACIONES INSTITUCIONALES
02	11		JAU. IDAZKARITZA ETA LEGEB. HARREM. ZUZTZA. DIR. SECRETARÍA GOBIERNO Y RELAC. CON PARLAMENTO
02	12		TOKI ADMINISTRAZIOEKIKO HARREMANETARAKO ETA A.ER. D. RELACIONES CON ADMINISTRACIONES LOCALES Y R.A.
02	20		ARAUBIDE JURIDIKOAREN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE RÉGIMEN JURÍDICO
02	21		ESTATUTUAREN GARAPENERAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE DESARROLLO ESTATUTARIO
02	22		LEGE GARAPEN ETA ARAU KONTROLERAKO ZUZENDARITZA DIRECC. DESARROLLO LEGISLATIVO Y CONTROL NORMATIVO
02	23		AUZIBIDE ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE LO CONTENCIOSO
02	29		EUSKADIKO AHOLKU BATZORDE JURIDIKOA COMISIÓN JURÍDICA ASESORA DE EUSKADI
02	30		FUNTZIO PUBLIKOAREN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE FUNCIÓN PÚBLICA
02	31		FUNTZIO PUBLIKOAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE FUNCIÓN PÚBLICA
02	32		LAN HARREMANEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE RELACIONES LABORALES
02	33		HERRITARREN ARRETA ETA ADM. BER. ETA HOB. ZUZTZA. D. ATENCIÓN A LA CIUDADANÍA E INNOV. Y MEJORA ADM
02	40		JUSTIZIA SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE JUSTICIA
02	41		JUSTIZIA ADMINISTRAZIOAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA
02	42		JUSTIZIA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE JUSTICIA
03			<b>EKONOMIAREN GARAPENA ETA LEHIAKORTASUNA</b> <b>DESARROLLO ECONOMICO Y COMPETITIVIDAD</b>
03	00		SAILBURUTZA CONSEJERÍA
03	01		KABINETE ETA KOMUNIKAZIO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE GABINETE Y COMUNICACIÓN
03	02		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
03	10		TEKNOLOGIA, BERRIKUNTZA ETA LEHIAKORTASUN SLBTZA. VIC. TECNOLOGÍA, INNOVACIÓN Y COMPETITIVIDAD
03	11		TEKNOLOGIA ETA ESTRATEGIA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE TECNOLOGÍA Y ESTRATEGIA
03	12		EKINTZAILTZA, BERRIKUNTZA ETA INFORM. GIZART. ZTZA DIREC. EMPREN., INNOVACIÓN Y SDAD. INFORMACIÓN
03	20		INDUSTRIA SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE INDUSTRIA
03	21		INDUSTRIA GARATZEKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE DESARROLLO INDUSTRIAL
03	22		ENERGIA, MEATEGI ETA INDUSTRIA-ADMINISTRAZIOA ZTZA DIR. ENERGÍA, MINAS Y ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL
03	23		NAZIOARTEKOTZE ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE INTERNACIONALIZACIÓN
03	30		MERKATARITZA ETA TURISMO SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE COMERCIO Y TURISMO
03	31		MERKATARITZA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE COMERCIO
03	32		TURISMO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE TURISMO
03	40		NEKAZARITZA, ARRANTZA ETA ELIKAG-POLITIKA SLBTZA. VIC. AGRICULTURA, PESCA Y POLÍTICA ALIMENTARIA
03	41		LAND.ITSASERT.GARAPENERAKO ETA EUR.POLITIKAKO ZTZ DIR. DESARROLLO RURAL Y LITORAL Y POLÍT. EUROPEAS
03	42		NEKAZARITZA ETA ABELTZAINNTZA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE AGRICULTURA Y GANADERÍA

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
03	43		ARRANTZA ETA AKUIKULTURA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PESCA Y ACUICULTURA
03	44		KALITATEAREN ETA ELIKAGAIEN INDUSTRIEN ZTZA. DIRECCIÓN DE CALIDAD E INDUSTRIAS ALIMENTARIAS
03	95		EAEKO ERAKUNDE ORDAINTZAILEA ORGANISMO PAGADOR DE LA CAPV
<b>04</b>			<b>ENPLEGUA ETA GIZARTE POLITIKAK</b> <b>EMPLEO Y POLÍTICAS SOCIALES</b>
04	00		SAILA CONSEJERÍA
04	01		KABINETE ETA KOMUNIKAZIO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE GABINETE Y COMUNICACIÓN
04	02		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
04	10		ENPLEGU ETA LAN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE EMPLEO Y TRABAJO
04	11		PLANGINTZAKO ETA ENPLEGU BERRIKUNTZAKO ZUZTZA. DIR. DE PLANIFICACIÓN E INNOVACIÓN EN EL EMPLEO
04	12		LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
04	13		GIZARTE EKONOMIAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE ECONOMÍA SOCIAL
04	20		GIZARTE POLITIKEN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE POLÍTICAS SOCIALES
04	21		GIZARTE ZERBITZUEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS SOCIALES
04	22		FAMILIA POLITIKA. ETA KOMUNITATE GARAPENERAKO Z. DIRECCIÓN DE POLÍTICA FAMILIAR Y DES. COMUNITARIO
04	30		ETXEBIZITZA SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE VIVIENDA
04	31		ETXEBIZITZA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE VIVIENDA
04	32		ETXEBIZITZAKO PLANGINTZAREN ETA PROZ. ERAGILEEN Z. DIR. PLANIFICACIÓN Y PROCESOS OPERATIVOS VIVIENDA
<b>05</b>			<b>OGASUNA ETA FINANTZAK</b> <b>HACIENDA Y FINANZAS</b>
05	00		SAILA CONSEJERÍA
05	01		KONTROL EKONOMIKOKO BULEGOA OFICINA DE CONTROL ECONÓMICO
05	02		KABINETE ETA KOMUNIKAZIO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE GABINETE Y COMUNICACIÓN
05	03		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
05	09		EAEKO KONTRATUEN ERREKURTSOEN ADMI. ORGANOA ÓRGANO ADMINISTRATIVO RECURSOS CONTRACTUALES CAE
05	10		ADMINISTRAZIOKO ETA ZERBITZU OROKORRETAKO SBTZA. VICECON. DE ADMNISTRACIÓN Y SERVICIOS GENERALES
05	11		INFORMATIKA ETA TELEKOMUNIKAZIO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE INFORMÁTICA Y TELECOMUNICACIONES
05	12		ONDARE ETA KONTRATAZIO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PATRIMONIO Y CONTRATACIÓN
05	13		BALIABIDE OROKORREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE RECURSOS GENERALES
05	20		EKONOMIA ETA AURREKONTU SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE ECONOMÍA Y PRESUPUESTOS
05	21		EKONOMIA ETA PLANGINTZA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE ECONOMÍA Y PLANIFICACIÓN
05	22		AURREKONTU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PRESUPUESTOS
05	30		OGASUNEKO ETA FINANTZA POLITIKAKO SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE HACIENDA Y POLÍTICA FINANCIERA
05	31		ZERGA ADMINISTRAZIOKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN TRIBUTARIA

SEKZIOA SECCIÓN	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
05	32		FINANTZA POLITIKA ETA ERAKUNDEEN BALIABIDEEN ZUZ. DIRECCIÓN POLÍTICA FINANCIERA Y RECURSOS INSTITU.
06			<b>HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA</b> <b>EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA</b>
06	00		KUDEAKETA EKONOMIKOAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE GESTIÓN ECONÓMICA
06	01		BALIABIDE MATERIALEN ETA AZPIEGITUREN ZUZENDARITZ DIRECCIÓN DE RECURSOS MATERIALES E INFRAESTRUCTU.
06	02		LANGILEAK KUDEATZEKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE GESTIÓN DE PERSONAL
06	04		HEZKUNTZA BERRIZTATZEKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE INNOVACIÓN EDUCATIVA
06	05		IKASTETXEEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE CENTROS ESCOLARES
06	06		HEZIKETA ETA IKASKUNTZA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE FORMACIÓN Y APRENDIZAJE
06	07		ZIENTZIA POLITIKARAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE POLÍTICA CIENTÍFICA
06	08		UNIBERTSITATE ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE UNIVERSIDADES
06	09		SAILEKO KABINETEAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DEL GABINETE DE LA CONSEJERÍA
06	22		ARAUBIDE JURIDIKOAREN ETA ZERBITZUEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE RÉGIMEN JURÍDICO Y SERVICIOS
06	31		KULTURA ONDAREAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PATRIMONIO CULTURAL
06	32		KULTURA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN DE LA CULTURA
06	33		GAZTERIA ETA KIROL ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE JUVENTUD Y DEPORTES
06	40		HIZKUNTZA POLITIKA POLÍTICA LINGÜÍSTICA
06	41		HERRI ADMINISTRAZIOETAN HIZKUNTZA NORMALIZATZ. Z. DIR. NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DE ADMON. PÚBLI.
06	42		EUSKARA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN DEL EUSKERA
06	43		HIZKUNTZA IKERKETA ETA KOORDINAZIOARAKO ZUZENDARI. DIRECCIÓN DE INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA Y COORDIN.
07			<b>SEGURTASUNA</b> <b>SEGURIDAD</b>
07	00		SAILA CONSEJERÍA
07	01		SAILEKO KABINETEAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DEL GABINETE DE LA CONSEJERÍA
07	02		KOMUNIKAZIO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN
07	10		ADMINISTRAZIO ETA ZERBITZUEN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS
07	11		KUDEAKETA EKONOMIKO ETA BALIABIDE OROKORREN ZUZ. DIR. DE GESTIÓN ECONÓMICA Y RECURSOS GENERALES
07	12		ARAUBIDE JURIDIKO, ZERBITZU ETA HAUTESKUNDE PROZE D. RÉG. JURÍDICO, SERVICIOS, PROCESOS ELECTORALES
07	13		GIZA BALIABIDEEN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE RECURSOS HUMANOS
07	20		SEGURTASUN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE SEGURIDAD
07	21		LARRIALDIEI AURRE EGITEKO ETA METEOROLOGIAKO ZUZE DIREC. DE ATENCIÓN DE EMERGENCIAS Y METEOROLOGÍA
07	22		JOKO ETA IKUSKIZUN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE JUEGO Y ESPECTÁCULOS
07	23		TRAFIKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE TRÁFICO
07	24		ERTZAINZAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE LA ERTZAINZA

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
07	25		SEGURTASUN KOORDINAZIOKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE COORDINACIÓN DE SEGURIDAD
08			<b>OSASUNA SALUD</b>
08	00		SAILA CONSEJERÍA
08	01		SAILBURUJAREN KABINETEKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DEL GABINETE DE LA CONSEJERÍA
08	02		ARAUJIDE JURIDIKOA, EKONOMIKOA ETA ZERB. OROK. Z. DIR. RÉGIMEN JURÍDICO, ECONÓMICO Y SERVI. GENERA.
08	10		OSASUN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE SALUD
08	11		OSASUN PUBLIKOKO ETA MENDEKOTASUNETAKO ZUZENDAR. DIRECCIÓN DE SALUD PÚBLICA Y ADICIONES
08	12		ASEGURAMENDUAREN ETA KONTRATAZIO SANITARIOKO ZUTZ DIR. DE ASEGURAMIENTO Y CONTRATACIÓN SANITARIA
08	13		FARMAZIA ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE FARMACIA
08	14		OSASUN IKERKETA ETA BERRIKUNTZAKO ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN SANITARIA
08	15		OSASUN PLANGINTZA, ANTOLAMENDU ETA EBALUAZIOKO Z. D. DE PLANIFICACIÓN, ORDENACIÓN Y EVALUACIÓN SAN.
09			<b>INGURUMENA ETA LURRALDE POLITIKA MEDIO AMBIENTE Y POLÍTICA TERRITORIAL</b>
09	00		SAILA CONSEJERÍA
09	10		ADMINISTRAZIO ETA LURRALDE PLANGINTZ. SAILBURUOR. VICE. ADMINISTRACIÓN Y PLANIFICACIÓN TERRITORIAL
09	11		ZERBITZU ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE SERVICIOS
09	12		LURRALDE PLANGINTZAREN ETA HIRIGINTZAREN ZUZEND. DIRECCIÓN PLANIFICACIÓN TERRITORIAL Y URBANISMO
09	20		INGURUMEN SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE MEDIO AMBIENTE
09	21		INGURUMEN ADMINISTRAZIOAREN. ZUTZTA. DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN AMBIENTAL
09	22		NATURA INGURUNEAREN ETA INGURUMEN PLANGIN. ZUTZT. DIRECCIÓN MEDIO NATURAL Y PLANIFICACIÓN AMBIENTAL
09	30		GARRAIO SAILBURUORDETZA VICECONSEJERÍA DE TRANSPORTES
09	31		GARRAIO AZPIEGITUREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE INFRAESTRUCTURAS DEL TRANSPORTE
09	32		GARRAIO PLANGINTZAREN ZUZENDARITZA DIRECCIÓN DE PLANIFICACIÓN DEL TRANSPORTE
51			<b>LAN HARREMANETARAKO KONTSEILUA CONSEJO DE RELACIONES LABORALES</b>
51	01		LAN HARREMANETARAKO KONTSEILUA CONSEJO DE RELACIONES LABORALES
52			<b>EKONOMIA ETA GIZARTE EUSKAL KONTSEILUA CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL VASCO</b>
52	01		EKONOMIA ETA GIZARTE EUSKAL KONTSEILUA CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL VASCO
53			<b>EUSKADIKO KOOPERATIBEN GOREN KONTSEILUA CONSEJO SUPERIOR DE COOPERATIVAS DE EUSKADI</b>
53	10		EUSKADIKO KOOPERATIBEN GOREN KONTSEILUA CONSEJO SUPERIOR DE COOPERATIVAS DE EUSKADI
54			<b>HERRI KONTUEN EUSKAL EPAITEGIA TRIBUNAL VASCO DE CUENTAS PÚBLICAS</b>
54	01		HERRI KONTUEN EUSKAL EPAITEGIA TRIBUNAL VASCO DE CUENTAS PÚBLICAS
55			<b>DATUAK BABESTEKO EUSKAL BULEGOA AGENCIA VASCA DE PROTECCIÓN DE DATOS</b>
55	01		DATUAK BABESTEKO EUSKAL BULEGOA AGENCIA VASCA DE PROTECCIÓN DE DATOS

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
90			<b>ZOR PUBLIKOA</b> <b>DEUDA PÚBLICA</b>
90	01		EPE LUZEKO ZORPETZEA ENDEUDAMIENTO A LARGO PLAZO
95			<b>ERAKUNDEEN BALIABIDEAK ETA KONPROMISOAK</b> <b>RECURSOS Y COMPROMISOS INSTITUCIONALES</b>
95	01		FORU ALDUNDIEN EKARPENAK APORTACIONES DE LAS DIPUTACIONES FORALES
95	02		FORU ALDUNDIEN BESTELAKO TRANSFERENTZIAK OTRAS TRANSFERENCIAS DE LAS DIPUTACIONES FORALES
95	03		ESTATUAREN/G.-S.AREN BESTELAKO FONDOEN TRANSF. TRANSF. DE OTROS FONDOS DEL ESTADO Y LA S. SOCIAL
95	04		EUROPAKO BATASUNAREN EKARPENAK APORTACIONES DE LA UNIÓN EUROPEA
95	09		ERAKUNDE KONPROMISOAK COMPROMISOS INSTITUCIONALES
99			<b>HAINBAT SAIL</b> <b>DIVERSOS DEPARTAMENTOS</b>
99	09		ZERBITZU OROKORRAK SERVICIOS GENERALES



Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE  
*Instituto de Alfabetización y Reeuska. A. - HABE*

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00202 Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE  
 00202 Instituto de Alfabetización y Reeuska. A. - HABE

**ORGANIKOA / ORGANICA**

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

44 Helduen Alfabet. Berreuskalduntzerako Erakun.-HABE

44 Instituto Alfabet. Reeuska. A. - HABE

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
44			HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.-HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACION ADULTOS-HABE
44	01		ZUZENDARITZA DIRECCIÓN

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00203 Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE  
00203 Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

43 Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE

43 Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

SEKZIOA SECCIÓN	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
43			<b>HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE</b> <b>INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP</b>
43	01		KOORDINAZIO ETA KUDEAKETAKO IDAZKARITZA SECRETARÍA DE COORDINACIÓN Y GESTIÓN
43	02		HAUTAKETA ETA PRESTAKUNTZAKO ZUZENDARIORDETZA SUBDIRECCIÓN DE SELECCIÓN Y FORMACIÓN
43	03		EUSKARAKO ZUZENDARIORDETZA SUBDIRECCIÓN DE EUSKERA

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT  
 Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00204 Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT  
 00204 Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT

**ORGANIKOA / ORGANICA**

**EKONOMIKOA / ECONOMICA**

**FUNTZIONALA / FUNCIONAL**

46 Euskal Estatistika Erakundea-EUSTAT

46 Instituto Vasco de Estadística-EUSTAT

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
46			EUSKAL ESTATISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA-EUSTAT
46	00		EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA - EUSTAT

Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea  
Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**00205 Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea  
00205 Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

47 Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea

47 Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
47			EMAKUNDE-EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA EMAKUNDE-INSTITUTO VASCO DE LA MUJER
47	01		ZERBITZU OROKORRAK SERVICIOS GENERALES

Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia  
*Academia Vasca de Policía y Emergencias*

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00207 Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia  
 00207 Academia Vasca de Policía y Emergencias

**ORGANIKOA / ORGANICA**

**EKONOMIKOA / ECONOMICA**

**FUNTZIONALA / FUNCIONAL**

45 Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia

45 Academia Vasca de Policía y Emergencias

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
45			<b>POLIZIA ETA LARRIALDIETAKO EUSKAL AKADEMIA</b> <b>ACADEMIA VASCA DE POLICIA Y EMERGENCIAS</b>
45	01		POLIZIA ETA LARRIALDIETAKO EUSKAL AKADEMIA ACADEMIA VASCA DE POLICIA Y EMERGENCIAS

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.  
OSALAN - *Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales*

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00208 OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.  
00208 OSALAN - *Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales*

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

48 OSALAN-Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.

48 OSALAN-Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales

SEKZIOA SECCIÓN	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
48			OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN- <i>INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES</i>
48	01		ZUZENDARITZA NAGUSIA <i>DIRECCIÓN GENERAL</i>

Kontsumobide-Kontsumoko Euskal Institutua  
 Kontsumobide-Instituto Vasco de Consumo

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00209 Kontsumobide-Kontsumoko Euskal Institutua  
 00209 Kontsumobide-Instituto Vasco de Consumo

**ORGANIKOA / ORGANICA**

**EKONOMIKOA / ECONOMICA**

**FUNTZIONALA / FUNCIONAL**

49 Kontsumobide-Kontsumoko Euskal Institutua

49 Kontsumobide-Instituto Vasco de Consumo

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
49			KONTSUMOBIDE-KONTSUMOKO EUSKAL INSTITUTUA KONTSUMOBIDE- <i>INSTITUTO VASCO DE CONSUMO</i>
49	01		KONTSUMOBIDE-KONTSUMOKO EUSKAL INSTITUTUA KONTSUMOBIDE- <i>INSTITUTO VASCO DE CONSUMO</i>



Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzua  
Lanbide-Servicio Vasco de Empleo**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**00210 Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzua  
00210 Lanbide-Servicio Vasco de Empleo

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

41 Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzua

41 Lanbide-Servicio Vasco de Empleo

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
41			<b>LANBIDE-EUSKAL ENPLEGU ZERBITZUA</b> <b>LANBIDE-SERVICIO VASCO DE EMPLEO</b>
41	01		LANBIDE. ZERBITZU OROKORRAK SERVICIOS GENERALES DE LANBIDE
41	02		ENPLEGUAREN SUSTAPENA FOMENTO DEL EMPLEO
41	03		LANERATZEA INSERCIÓN LABORAL
41	04		ZERBITZUAK ENPRESARI SERVICIOS A LA EMPRESA
41	05		ENPLEGUNTZAKO PRESTAKUNTZA FORMACIÓN PARA EL EMPLEO
41	06		DIRU SARRERAK BERMATZEKO ERRENDA ETA E. P. O. RENTA DE GARANTÍA DE INGRESOS Y PCV

Lehiaren Euskal Agintaritzza  
*Autoridad Vasca de la Competencia*

**EGITURA ORGANIKOEN ZERRENDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00211 Lehiaren Euskal Agintaritzza  
 00211 *Autoridad Vasca de la Competencia*

**ORGANIKOA / ORGANICA**

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

40 Lehiaren Euskal Agintaritzza

40 *Autoridad Vasca de la Competencia*

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
40			LEHIAREN EUSKAL AGINTARITZA AUTORIDAD VASCA DE LA COMPETENCIA
40	01		LEHIAREN EUSKAL AGINTARITZA AUTORIDAD VASCA DE LA COMPETENCIA

Haurreskolak Partzuergoa  
 Consorcio Haurreskolak

**EGITURA ORGANIKOEN ZERREDA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ORGÁNICAS**

00250 Haurreskolak Partzuergoa  
 00250 Consorcio Haurreskolak

ORGANIKOA / ORGANICA


EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

01 Haurreskolak Partzuergoa

01 Consorcio Haurreskolak

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	ZENTRU CENTRO	
01			HAURRESKOLAK PARTZUERGOA CONSORCIO HAURRESKOLAK
01	01		HAURRESKOLAK PARTZUERGOA CONSORCIO HAURRESKOLAK



**EGITURA EKONOMIKOEN ZERRENDA: GASTUA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS-GASTO**



EGITURA EKONOMIKOEN ZERRENDA - GASTUA  
RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

100tik/etik Goi-karguen ordainsariak  
942ra/era Jasotako gordailuak  
De 100 Retribuciones de Altos Cargos  
A 942 Depósitos recibidos

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONZEP SUBCONCEPTO	
1				<b>LANGILE-GASTUAK</b> <b>GASTOS DE PERSONAL</b>
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak <i>Retribuciones de Altos Cargos</i>
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak <i>Retribuciones de Altos Cargos</i>
1	1			<b>BEHIN-BEHINEKO LANGILEAK</b> <b>PERSONAL EVENTUAL</b>
1	1	0		Behin-behineko langileen ordainsariak <i>Retribuciones del personal eventual</i>
1	1	0	00	Behin-behineko langileen ordainsariak <i>Retribuciones del personal eventual</i>
1	2			<b>FUNTZIONARIOAK</b> <b>FUNCIONARIOS</b>
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>
1	2	1		Ertzaintzaren ordainsariak <i>Retribuciones Ertzaintza</i>
1	2	1	00	Ertzaintzaren ordainsariak <i>Retribuciones Ertzaintza</i>
1	2	2		Funtzionarioak ordezkatzten dituztenen ordainsariak <i>Retribuc.del personal que sustituye a funcionarios</i>
1	2	2	00	Funtzionarioak ordezkatzten dituztenen ordainsariak <i>Retribuc.del personal que sustituye a funcionarios</i>
1	2	3		Lan-pilaketarengatiko bitarteko funtzion. ordain. <i>Retribuciones per. func. interino acumula. tareas</i>
1	2	3	00	Lan-pilaketarengatiko bitarteko funtzion. ordain. <i>Retribuciones per. func. interino acumula. tareas</i>
1	3			<b>LAN-LEGEPEKOAK</b> <b>LABORALES</b>
1	3	0		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak <i>Retribuciones de personal laboral fijo</i>
1	3	0	00	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak <i>Retribuciones de personal laboral fijo</i>
1	3	1		Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak <i>Retribuciones del personal laboral temporal</i>
1	3	1	00	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak <i>Retribuciones del personal laboral temporal</i>
1	3	2		Lan-legepekoak ordezkatzten dituztenen ordainsariak <i>Retr.del personal que sustituye a personal laboral</i>
1	3	2	00	Lan-legepekoak ordezkatzten dituztenen ordainsariak <i>Retr.del personal que sustituye a personal laboral</i>
1	4			<b>BESTELAKO LANGILEAK</b> <b>OTRO PERSONAL</b>
1	4	0		Bestelako langileriaren ordainsariak <i>Retribuciones de otro personal</i>
1	4	0	00	Bestelako langileriaren ordainsariak <i>Retribuciones de otro personal</i>
1	6			<b>KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK</b> <b>CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES</b>
1	6	0		Erakundearen konturako kotizazio sozialak <i>Cotizaciones sociales a cargo de la entidad</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
1	6	0	00	Erakundearen konturako kotizazio sozialak <i>Cotizaciones sociales a cargo de la entidad</i>
1	6	1		Indemnizazioa, Gizarte-prestazioak <i>Indemnizaciones, Prestaciones Sociales</i>
1	6	1	01	Indemnizazioak <i>Indemnizaciones</i>
1	6	1	11	Pentsioetako sistema osagarrietarako ekarpenak <i>Aportaciones a sistemas complementarios pensiones</i>
1	6	1	21	Gizarte-prestazioak <i>Prestaciones sociales</i>
1	6	2		Bestelako gastu sozialak <i>Otros gastos sociales</i>
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>
1	6	2	11	Gizarte ekintza <i>Acción social</i>
1	6	2	21	Aseguruak <i>Seguros</i>
1	6	2	99	Besterik <i>Otros</i>
2				<b>FUNTZIONAMENDU-GASTUAK</b> <b>GASTOS DE FUNCIONAMIENTO</b>
2	1			<b>ALOKAIRUAK ETA KANONAK</b> <b>ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES</b>
2	1	1		Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
2	1	1	00	Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
2	1	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
2	1	2	00	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
2	1	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>
2	1	3	01	Instalazio teknikoak eta bestelako instalazioak <i>Instalaciones técnicas y otras instalaciones</i>
2	1	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>
2	1	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>
2	1	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>
2	1	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>
2	1	5		Informazio prozesuetako ekipok <i>Equipos para procesos de información</i>
2	1	5	00	Informazio prozesuetako ekipok <i>Equipos para procesos de información</i>
2	1	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
2	1	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
2	1	7		Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
2	1	7	00	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
2	1	8		Kanonak <i>Cánones</i>
2	1	8	00	Kanonak <i>Cánones</i>
2	2			<b>KONPONKETAK ETA ZAINKETAK</b> <b>REPARACIONES Y CONSERVACIÓN</b>
2	2	1		Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>



KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
2	2	1	00	Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
2	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
2	2	2	00	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>
2	2	3	01	Instalazio teknikoak eta bestelako instalazioak <i>Instalaciones técnicas y otras instalaciones</i>
2	2	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>
2	2	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>
2	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>
2	2	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>
2	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
2	2	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
2	2	7		Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
2	2	7	00	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
2	2	9		Azpiegiturak <i>Infraestructuras</i>
2	2	9	00	Azpiegiturak <i>Infraestructuras</i>
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>
2	3	1		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>
2	3	1	00	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>
2	3	2	01	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>
2	3	2	11	Informatika aholkularitza eta azter lanak <i>Consultoría y estudios informáticos.</i>
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>
2	3	4		Aseguru-sariak <i>Primas de seguros</i>
2	3	4	00	Aseguru-sariak <i>Primas de seguros</i>
2	3	5		Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>
2	3	5	00	Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>
2	3	7	21	Gasa <i>Gas</i>
2	3	7	31	Erregaiak <i>Combustibles</i>
2	3	7	41	Jantziak, uniformeak eta lenteria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>
2	3	7	51	Elikagaiak <i>Productos alimenticios</i>
2	3	7	55	Ikasmateria <i>Material didáctico</i>
2	3	7	56	E-jantokiak mat. ez inbentariagarriaz hornitzea <i>Sum. mater. no inventariable comedores escolares</i>
2	3	7	61	Farmazi produktak eta hemoderibatutak <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>
2	3	7	62	Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje sanitario</i>
2	3	7	63	Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak <i>Material sanitario para consumo y reposición</i>
2	3	7	64	Protesiak eta ezinduentzako ibilgailuak <i>Prótesis y vehículos para inválidos</i>
2	3	7	71	Tresnak eta erremintak <i>Útiles, herramientas</i>
2	3	7	99	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>
2	3	8	02	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>
2	3	8	03	Ikastetxeen testuliburuak <i>Libros de texto de centros docentes</i>
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>
2	3	8	59	Bestelako komunikazioak <i>Otras comunicaciones</i>
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>
2	3	8	71	Gastu erreserbatuak <i>Gastos reservados</i>
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>
2	3	8	83	Beste adm. publiko batzuk eskaintako zerbitzuak <i>Prestación de servicios por otras Admones. Públi.</i>
2	3	8	84	Zaintzea, gordailatzea eta biltegitratzea <i>Custodia, depósito y almacenaje</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
2	3	8	85	E-jantokiei zerbitzuak ematea (catering, etabar) <i>Prest. Servicios con destino comedores escolares</i>
2	3	8	86	Eskola-garraioa eta laguntzaileak <i>Transporte escolar y acompañantes</i>
2	3	8	91	Gizarte-prestaziotzat jotako bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios considerados prestaciones sociale</i>
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>
2	4			<b>KANPOTIK ESKAINITAKO OSASUN-ZERBITZUAK</b> <b>SERVICIOS EXTERIORES DE CARÁCTER SANITARIO</b>
2	4	1		EAEko Erak.-adm.aren erakundeek eskainitakoak <i>Prestados por entidades de la Admón. In. de la CAE</i>
2	4	1	01	Anbulatorioek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros ambulatorios</i>
2	4	1	11	Osasun-zentroek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros sanitarios</i>
2	4	1	21	Zentro psikiatrikoek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros psiquiátricos</i>
2	4	1	31	Osasun-zerbitzuak erabiltzeko baimenak <i>Autorizaciones de uso de servicios sanitarios</i>
2	4	1	41	Osasun-laguntza gastuen itzulera <i>Reintegro de gastos de asistencia sanitaria</i>
2	4	1	51	Gaixoak lekualdatzeko zerbitzuak <i>Servicios de traslado de enfermos</i>
2	4	1	61	Osatek, SAK eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por Osatek, SA.</i>
2	4	1	99	Bestelako osasun-zerbitzuak <i>Otros servicios sanitarios</i>
2	4	2		EAEko Erak.-Adm.aren kanpokoek eskainitakoak <i>Prestados por entidades fuera de la Admón. Ins. CAE</i>
2	4	2	01	Anbulatorioek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros ambulatorios</i>
2	4	2	11	Osasun-zentroek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros sanitarios</i>
2	4	2	21	Zentro psikiatrikoek eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados por centros psiquiátricos</i>
2	4	2	31	Osasun-zerbitzuak erabiltzeko baimenak <i>Autorizaciones de uso de servicios sanitarios</i>
2	4	2	41	Osasun-laguntza gastuen itzulera <i>Reintegro de gastos de asistencia sanitaria</i>
2	4	2	51	Gaixoak lekualdatzeko zerbitzuak <i>Servicios de traslado de enfermos</i>
2	4	2	99	Bestelako osasun-zerbitzuak <i>Otros servicios sanitarios</i>
2	8			<b>BESTELAKO GASTUAK</b> <b>OTROS GASTOS</b>
2	8	1		Zergak <i>Tributos</i>
2	8	1	01	Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>
2	8	1	02	Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zerga (JEZ) <i>Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE)</i>
2	8	1	03	Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga <i>Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica</i>
2	8	1	04	Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga <i>Impto. sobre construc., instala. y obras (ICIO)</i>
2	8	1	05	Lurzoru Hiritarren Balio-gehitzearen gaineko Zerga <i>Impto. sobre incremento valor terrenos nat. Urbana</i>
2	8	1	51	Zeharkako Zergapen negatiboen doikuntza <i>Ajustes negativos en la imposición indirecta</i>
2	8	1	99	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>
2	8	2		Beste hainbat gastu <i>Diversos gastos</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
2	8	2	01	Juridikoak, auzi-gastuak eta epaiengatiko kalte-o. <i>Jurídicos y contenciosos e indemn. por sentencias</i>
2	8	2	02	Aurreko ekitaldi. bildut. diru-sarreraren itzulketa <i>Devolución ingresos recaudados en ej. anteriores</i>
2	8	2	11	Abalen betearazpena <i>Ejecución de avales</i>
2	8	2	21	Aurrekontu kanpoko fidantzen murrizketa edo galera <i>Pérdidas o reducción de fianzas no presupuestarias</i>
2	8	2	89	Bestelako ezohiko gastuak <i>Otros gastos excepcionales</i>
2	9			<b>EROSKETAK COMPRAS</b>
2	9	1		Salgaiak <i>Compras de mercaderías</i>
2	9	1	00	Salgaiak <i>Compras de mercaderías</i>
2	9	2		Lehengaiak <i>Compras de materias primas</i>
2	9	2	00	Lehengaiak <i>Compras de materias primas</i>
2	9	3		Bestelako hornidurak <i>Compras de otros aprovisionamientos</i>
2	9	3	00	Bestelako hornidurak <i>Compras de otros aprovisionamientos</i>
2	9	6		Beste enpresa batzuek egindako lanak <i>Trabajos realizados por otras empresas</i>
2	9	6	00	Beste enpresa batzuek egindako lanak <i>Trabajos realizados por otras empresas</i>
2	9	9		Salmenten gaineko "Rappels-ak" <i>"Rappels" sobre ventas</i>
2	9	9	00	Salmenten gaineko "Rappels-ak" <i>"Rappels" sobre ventas</i>
3				<b>FINANTZA-GASTUAK GASTOS FINANCIEROS</b>
3	1			JASAPENEN ETA ANTZEKO JAULKIPENEN INTERESAK <i>INTERESES DE EMPRÉSTITOS Y OTRAS EMISIONES ANÁLO.</i>
3	1	1		Jasapenen eta antzeko jaulkipenen interesak <i>Intereses de empréstitos y otras emisiones análo.</i>
3	1	1	51	Barne Zor Publikoaren epe laburreko interesak <i>Intereses a corto plazo de Deuda Pública interior</i>
3	1	1	61	Kanpo Zor Publikoaren epe laburreko interesak <i>Intereses a corto plazo de Deuda Pública exterior</i>
3	2			<b>EAEKO SEKTORE PUBLIKOAREKIKO ZORREN INTERESAK INTERESES DE DEUDAS CON SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</b>
3	2	1		EAEko sektore publikoarekiko zorren interesak <i>Intereses de deudas con Sector Público de la CAE</i>
3	2	1	51	Adm. Orokorrearekiko zorren epe laburreko interesak <i>A corto plazo con la Administración General</i>
3	2	1	61	Adm.-erak. autonomoekiko zorren epe laburreko int. <i>A corto plazo con Orga. Autónomos Administrativos</i>
3	2	1	65	Merkat.-erak.autonomoekiko zorren epe laburreko I. <i>A corto plazo con Organismos Autónomos Mercantiles</i>
3	2	1	71	Zuzb. pribatuko erak. Publ.ekikoak, epe laburrera <i>A corto plazo con Entes Públicos Derecho Privado</i>
3	2	1	81	Sozietate publikoekiko zorren epe laburreko int. <i>A corto plazo con Sociedades Públicas</i>
3	2	1	91	Erak.-adm.ko kreditu-erakundeekikok, epe laburrera <i>A corto plazo con entidades crédito de Admón. Ins.</i>
3	3			<b>BESTE ERAKUNDE BATZUEKIKO ZORREN INTERESAK INTERESES DE DEUDAS CON OTRAS ENTIDADES</b>
3	3	1		Kreditu-erakundeekiko zorren interesak <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>
3	3	1	51	Kreditu-erakundeekiko zorren epe laburreko int. <i>A corto plazo con entidades de crédito</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
3	3	2		Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>
3	3	2	51	Epe laburreko zorren interesak <i>Intereses a corto plazo de deudas</i>
3	4			<b>ZORRAK FORMALIZATZEKO GASTUAK</b> <b>GASTOS DE FORMALIZACIÓN DE DEUDAS</b>
3	4	1		Zorrak formalizatzeko gastuak <i>Gastos de formalización de deudas</i>
3	4	1	01	Jasap. eta antzeko jaulkpenak formalizatzeko gast. <i>Gastos formalización empréstitos y emisión. análo.</i>
3	4	1	11	Beste zor batzuk formalizatzeko gastuak <i>Gastos de formalización de otras deudas</i>
3	8			<b>BESTELAKO FINANTZA-GASTUAK</b> <b>OTROS GASTOS FINANCIEROS</b>
3	8	1		Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>
3	8	1	00	Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>
3	8	2		Goiz ordaintzeagatik, salmenteta-deskontuak <i>Descuentos sobre ventas por pronto pago</i>
3	8	2	00	Goiz ordaintzeagatik, salmenteta-deskontuak <i>Descuentos sobre ventas por pronto pago</i>
3	8	3		Truke-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>
3	8	3	00	Truke-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>
3	8	5		Elkartruke eragik. ngatiko gast., finantza erator. <i>Gastos por operac. de intercambios, derivados fin.</i>
3	8	5	01	Finantza elkartrukengatiko eragiketen gastuak <i>Gastos por operacio. de intercambios financieros</i>
3	8	5	02	Finantza eratorrien beste eragiketengatiko gastua <i>Gastos por otras opera. de derivados financieros</i>
3	8	9		Bestelako finantza-gastuak <i>Otros gastos financieros</i>
3	8	9	00	Bestelako finantza-gastuak <i>Otros gastos financieros</i>
4				<b>GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK</b> <b>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES</b>
4	1			EAE SP-RI ETA EAE AP-KES SAILKATUTAKO ERAKUNDEEI AL SP CAE Y A ENTIDADES CLASIFICADAS AP-SEC CAE
4	1	1		Administrazio Orokorri <i>A la Administración General</i>
4	1	1	00	Administrazio Orokorri <i>A la Administración General</i>
4	1	2		Erakunde autonomoi <i>A Organismos Autónomos</i>
4	1	2	01	Erakunde autonomo administratiboei <i>A Organismos Autónomos Administrativos</i>
4	1	2	11	Merkataritza-erakunde autonomoi <i>A Organismos Autónomos Mercantiles</i>
4	1	3		Zuzenbide pribatuko erakunde publikoei <i>A Entes Públicos de Derecho Privado</i>
4	1	3	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako ZPEPei <i>A EPDP, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	3	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako ZPEPei <i>A EPDP, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	4		Sozietate publikoei <i>A Sociedades Públicas</i>
4	1	4	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako Soz. Publikoei <i>A SSPP, clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
4	1	4	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako Soz. Publikoei <i>A SSPP, no clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
4	1	5		Fundazioei <i>A Fundaciones</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
4	1	5	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako fundazioei <i>A Fundaciones, clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
4	1	5	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako fundazioei <i>A Fundaciones, no clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
4	1	6		Partzuergoei <i>A Consorcios</i>
4	1	6	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako partzuergoei <i>A Consorcios, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	6	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako partzuergoei <i>A Consorcios, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	7		Kreditu-Erakundeei <i>A Entidades de Crédito</i>
4	1	7	00	Kreditu-Erakundeei <i>A Entidades de Crédito</i>
4	1	8		EAE AP-KES sailkatut. EAE SP ez diren erakundeei <i>A entidades no SP CAE, clasificadas AP-SEC CAE</i>
4	1	8	01	UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitateari <i>A la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
4	1	8	11	Aurrekont.EAeren orokorretan dituzten ZPEei <i>A EEDDPP cuyos Pptos. se incorporan en Grales.CAE</i>
4	1	8	21	Aurrekon. EAeren orokorretan ez dituzten ZPEei <i>A EEDDPP cuyos Pptos. no se incorp. en Grales.CAE</i>
4	1	8	25	Partzuergoei <i>A consorcios</i>
4	1	8	31	Enpresei <i>A empresas</i>
4	1	8	41	Fundazioei <i>A fundaciones</i>
4	1	8	51	Irabazi-asmorik gabeko bestelako erakundeei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>
4	2			FORU-ALDUNDI ETA EAEKO TOKI-ERAKUNDEEI <i>A DIPUTACIONES FORALES Y ENTIDADES LOCALES DEL PV</i>
4	2	1		Foru Aldundiei <i>A Diputaciones Forales</i>
4	2	1	00	Foru Aldundiei <i>A Diputaciones Forales</i>
4	2	2		EAEko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del País Vasco</i>
4	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>
4	2	2	11	Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>
4	2	2	21	Partzuergoei <i>A Consorcios</i>
4	3			ESPAINIAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PUBLICO ESPAÑOL</i>
4	3	1		Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>
4	3	1	00	Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>
4	3	2		Gizarte-segurantzako erakunde kudeatzaileei <i>A Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
4	3	2	00	Gizarte-segurantzako erakunde kudeatzaileei <i>A Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
4	3	3		Autonomi Erkidegoei <i>A Comunidades Autónomas</i>
4	3	3	00	Autonomi Erkidegoei <i>A Comunidades Autónomas</i>
4	3	9		Espainiako Alor Publikoko beste erak. batzuei <i>A otras entidades del Sector Público Español</i>
4	3	9	00	Espainiako Alor Publikoko beste erak. batzuei <i>A otras entidades del Sector Público Español</i>
4	4			ATZERRIRA EGINDAKOAK <i>AL EXTERIOR</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
4	4	1		Atzerriko Alor Publikoari <i>Al Sector Público exterior</i>
4	4	1	01	Europako Batasunari <i>A la Unión Europea</i>
4	4	1	99	Nazioart. antolak. eta kanp. SPko beste erak. batzuei <i>A org. intern. y a otras entidades SP exterior</i>
4	4	5		Atzerriko Alor Pribatuari <i>Al sector privado exterior</i>
4	4	5	00	Atzerriko Alor Pribatuari <i>Al sector privado exterior</i>
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA IAGE-EI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS E ISFL</i>
4	5	1		EAEko SPren partaidetza duten enpresei <i>A empresas participadas por el SP de la CAE</i>
4	5	1	00	EAEko SPren partaidetza duten enpresei <i>A empresas participadas por el SP de la CAE</i>
4	5	2		Bestelako enpresei <i>A otras empresas</i>
4	5	2	00	Bestelako enpresei <i>A otras empresas</i>
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>
4	5	3	51	Farmazia (errezeta medikoak) <i>Farmacia (recetas médicas)</i>
4	5	3	52	Kalte-ord. eta arauzko emate bakarrek. Osasun-lag <i>Indemniz. y entregas únicas reg. asist. sanitaria</i>
4	5	3	53	Protesiak eta ezinduentzako ibilgailuak <i>Prótesis y vehículos para inválidos</i>
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeek <i>A instituciones sin fines de lucro</i>
4	5	4	01	Fundazioek <i>A fundaciones</i>
4	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>
4	5	5		Hezkuntza-iturak eta bestelako gizarte-prestazioa <i>Conciertos educativos y otras prestacio. sociales</i>
4	5	5	01	Hezkuntza-iturak <i>Conciertos educativos</i>
4	5	5	11	Irakaskuntza doakoa izateko bestelako laguntzak <i>Otras ayudas para la gratuidad de la enseñanza</i>
4	5	5	21	Bestelako gizarte-prestazioak <i>Otras prestaciones sociales</i>
6				<b>INBERTSIO ERREALAK</b> <b>INVERSIONES REALES</b>
6	1			HISTORIA ETA ARTE ONDAREKO AZPIEGITURAK ETA ONDAS <i>INFRAESTRUC. Y BIENES PATRIMONIO HISTÓRICO ARTÍST</i>
6	1	2		Azpiegiturak <i>Infraestructuras</i>
6	1	2	01	Azpiegiturak <i>Infraestructuras</i>
6	1	2	81	Aribideko eraikuntzak <i>Construcciones en curso</i>
6	1	2	82	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones materiales</i>
6	1	8		Historia, Arte eta Kultura Ondareko ondasunak <i>Bienes de Patrimonio Histórico, Artístico y Cultu.</i>
6	1	8	01	Historia, arte eta kultur ondasunak <i>Bienes de Patrimonio Histórico, Artístico y Cultu.</i>
6	1	8	81	Aribideko eraikuntzak <i>Construcciones en curso</i>
6	1	8	82	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones materiales</i>



KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES
6	2	1		Lurrak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales
6	2	1	01	Lurrak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales
6	2	1	02	Etxebizitzak egiteko lurak Terrenos para viviendas
6	2	1	81	Lurren eta ondasun naturalen egokitzapena Adaptación de terrenos y bienes naturales
6	2	1	82	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak Anticipos para inmovilizaciones materiales
6	2	2		Eraikuntzak Construcciones
6	2	2	01	Eraikuntzak Construcciones
6	2	2	02	Erab. lagap. eraikuntzak: udal titul. ikastetxeak Cons.en cesiones de uso: cent.docentes tit.munic.
6	2	2	04	Erabiltzeko lagapenetan eraikuntzak Construcciones en cesiones de uso
6	2	2	05	Etxebizitzak, garajeak eta eraikin erantsiak Viviendas, garajes, trasteros y construc. anejas
6	2	2	81	Aribideko eraikuntzak Construcciones en curso
6	2	2	82	Aribideko eraikuntzak: udal titulart. ikastetxeak Cons. en curso: centros docentes tit.municipal
6	2	2	85	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak Anticipos para inmovilizaciones materiales
6	2	3		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.
6	2	3	01	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas
6	2	3	11	Makineria Maquinaria
6	2	3	12	Eskola-jantokirako makineria Maquinaria para comedores escolares
6	2	3	21	Tresneria Utillaje
6	2	3	22	Eskola-jantokirako tresneria Utillaje para comedores escolares
6	2	3	31	Bestelako instalazioak Otras instalaciones
6	2	3	81	Muntatze-fasean dauden instalazioak Instalaciones en montaje
6	2	3	82	Muntatze-fasean dagoen makineria Maquinaria en montaje
6	2	3	83	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak Anticipos para inmovilizaciones materiales
6	2	4		Altzariak Mobiliario
6	2	4	01	Altzariak Mobiliario
6	2	4	02	Eskola-jantokirako ekipamendu inbentariagarria Equipa. inventa. para comedores escolares
6	2	4	81	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak Anticipos para inmovilizaciones materiales
6	2	5		Informazio prozesuetako ekipoa Equipos para procesos de información
6	2	5	01	Informazio prozesuetako ekipoa Equipos para procesos de información
6	2	5	81	Muntatze-fasean dauden infor. prozesuetako ekipoa Equipos para procesos de información en montaje
6	2	5	82	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak Anticipos para inmovilizaciones materiales

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
6	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
6	2	6	01	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
6	2	6	81	Ibilgetu materialarentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones materiales</i>
6	2	9		Beste ibilgetu material batzuetako inbertsioak <i>Inversiones en otro inmovilizado material</i>
6	2	9	01	Segurtasun ekipoak eta elementuak <i>Equipos y elementos de seguridad</i>
6	2	9	81	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones materiales</i>
6	2	9	99	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
6	3			<b>INBERTSIO UKIEZINAK</b> <b>INVERSIONES INTANGIBLES</b>
6	3	1		Jabetza industrial, eskualdatze-eskub. eta j. i. <i>Propiedad industrial, derechos de traspaso y p.i.</i>
6	3	1	01	Jabetza industrial <i>Propiedad industrial</i>
6	3	1	02	Eskualdaketa-eskubideak <i>Derechos de traspaso</i>
6	3	1	03	Jabetza intelektual <i>Propiedad intelectual</i>
6	3	1	81	Ibilgetze ukiezinarako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones intangibles</i>
6	3	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>
6	3	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>
6	3	2	81	Ibilgetze ukiezinarako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones intangibles</i>
6	3	3		Errenta-araubide. erabili edo lagatako aktiboetan <i>Inversiones activos rég. arrendamiento o cedidos</i>
6	3	3	00	Errenta-araubide. erabili edo lagatako aktiboetan <i>Inversiones activos rég. arrendamiento o cedidos</i>
6	3	4		Emakida administratiboa <i>Concesiones administrativas</i>
6	3	4	01	Baimenak eta emakida administratiboak-lurrak <i>Autorizaciones y concesiones adminis. terrenos</i>
6	3	4	02	Baimenak eta emakida administratiboa-eraikinak <i>Autorizaciones y concesiones adminis. edificios</i>
6	4			<b>BESTELAKO ERAK. PUBLIKOEN KUDEATUTAKO INBERTSIOAK</b> <b>INVERSIONES GESTIONADAS PARA OTROS ENTES PUBLICOS</b>
6	4	1		Bestelako erak. publikoen kudeatutako inbertsioak <i>Inversiones gestionadas para otros entes públicos</i>
6	4	1	01	Beste erak. batzuentzat erosi edo eraikitako akt. <i>Activos construidos o adquiridos para otras enti.</i>
6	4	1	81	Ibilgetu materialentzako aurrerakinak <i>Anticipos para inmobilizaciones materiales</i>
7				<b>KAPITAL ERAGIKETETAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK</b> <b>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES OPERACIONES CAPITAL</b>
7	1			EAE SP-RI ETA EAE AP-KES SAILKATUTAKO ERAKUNDEEI AL SP CAE Y A ENTIDADES CLASIFICADAS AP-SEC CAE
7	1	1		Administrazio Orokorri <i>A la Administración General</i>
7	1	1	00	Administrazio Orokorri <i>A la Administración General</i>
7	1	2		Erakunde autonomoi <i>A Organismos Autónomos</i>
7	1	2	01	Erakunde autonomo administratiboi <i>A Organismos Autónomos Administrativos</i>
7	1	2	11	Merkataritza-erakunde autonomoi <i>A Organismos Autónomos Mercantiles</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
7	1	3		Zuzenbide pribatuko erakunde publikoei <i>A Entes Públicos de Derecho Privado</i>
7	1	3	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako ZPEPei <i>A EPDP, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	3	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako ZPEPei <i>A EPDP, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	4		Sozietate publikoei <i>A Sociedades Públicas</i>
7	1	4	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako Soz. Publikoei <i>A SSPP, clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
7	1	4	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako Soz. Publikoei <i>A SSPP, no clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
7	1	5		Fundazioei <i>A Fundaciones</i>
7	1	5	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako fundazioei <i>A Fundaciones, clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
7	1	5	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako fundazioei <i>A Fundaciones, no clasificadas AP-SEC de la CAE</i>
7	1	6		Partzuergoei <i>A Consorcios</i>
7	1	6	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako partzuergoei <i>A Consorcios, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	6	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako partzuergoei <i>A Consorcios, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	7		Kreditu-Erakundeei <i>A Entidades de Crédito</i>
7	1	7	00	Kreditu-Erakundeei <i>A Entidades de Crédito</i>
7	1	8		EAE AP-KES sailkatut. EAE SP ez diren erakundeei <i>A entidades no SP CAE, clasificadas AP-SEC CAE</i>
7	1	8	01	UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitateari <i>A la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
7	1	8	11	Aurrekont.EAeren orokorretan dituzten ZPEei <i>A EEDDPP cuyos Pptos. se incorporan en Grales.CAE</i>
7	1	8	21	Aurrekon. EAeren orokorretan ez dituzten ZPEei <i>A EEDDPP cuyos Pptos. no se incorp. en Grales.CAE</i>
7	1	8	25	Partzuergoei <i>A consorcios</i>
7	1	8	31	Enpresei <i>A empresas</i>
7	1	8	41	Fundazioei <i>A fundaciones</i>
7	1	8	51	Irabazi-asmorik gabeko bestelako erakunde <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>
7	2			FORU-ALDUNDI ETA EAEKO TOKI-ERAKUNDEEI <i>A DIPUTACIONES FORALES Y ENTIDADES LOCALES DEL PV</i>
7	2	1		Foru Aldundiei <i>A Diputaciones Forales</i>
7	2	1	00	Foru Aldundiei <i>A Diputaciones Forales</i>
7	2	2		EAEko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del País Vasco</i>
7	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>
7	2	2	11	Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>
7	2	2	21	Partzuergoei <i>A Consorcios</i>
7	3			ESPANIAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PUBLICO ESPAÑOL</i>
7	3	1		Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>
7	3	1	00	Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
7	3	2		Gizarte-segurantzako erakunde kudeatzaileei <i>A Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
7	3	2	00	Gizarte-segurantzako erakunde kudeatzaileei <i>A Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
7	3	3		Autonomi erkidegoei <i>A Comunidades Autónomas</i>
7	3	3	00	Autonomi erkidegoei <i>A Comunidades Autónomas</i>
7	3	9		Espainiako alor publikoko beste erak. batzuei <i>A otras entidades del Sector Público Español</i>
7	3	9	00	Espainiako alor publikoko beste erak. batzuei <i>A otras entidades del Sector Público Español</i>
7	4			<b>ATZERRIKOEI AL EXTERIOR</b>
7	4	1		Atzerriko Alor Publikoari <i>Al Sector Público exterior</i>
7	4	1	01	Europako Batasunari <i>A la Unión Europea</i>
7	4	1	99	Nazioart. antolak. eta kanp. SPko beste erak. batzuei <i>A org. intern. y a otras entidades SP exterior</i>
7	4	5		Atzerriko Alor Pribatuari <i>Al sector privado exterior</i>
7	4	5	00	Atzerriko Alor Pribatuari <i>Al sector privado exterior</i>
7	5			<b>ENPRESA, FAMILIA ETA IAGE-EI A EMPRESAS, FAMILIAS E ISFL</b>
7	5	1		EAEko SPren partaidetza duten enpresei <i>A empresas participadas por el SP de la CAE</i>
7	5	1	00	EAEko SPren partaidetza duten enpresei <i>A empresas participadas por el SP de la CAE</i>
7	5	2		Bestelako enpresei <i>A otras empresas</i>
7	5	2	00	Bestelako enpresei <i>A otras empresas</i>
7	5	3		Familiei <i>A familias</i>
7	5	3	00	Familiei <i>A familias</i>
7	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeek <i>A instituciones sin fines de lucro</i>
7	5	4	01	Fundazioei <i>A fundaciones</i>
7	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>
8				<b>FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS</b>
8	1			FIN. INB. EAE AP-KES SAILK. EAE SP ERAKUNDEETAN <i>IN. FIN. EN ENT. SP CAE Y ENT. CLASIF. AP-SEC CAE</i>
8	1	1		EAEko Alor Publikoko erakundeetako partaidetak <i>Participaciones en entidades Sector Público CAE</i>
8	1	1	21	EAE AP-KES sailkatutako ZPEPetan, epe luzera <i>A largo plazo en EPDP, clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	1	22	EAE AP-KES ez sailkatutako ZPEPetan, epe luzera <i>A largo plazo en EPDP, no clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	1	24	ZPEPetan partaidetzen aurrerakinak, epe luzera <i>Anticipos de participaciones a l/p en EPDP</i>
8	1	1	31	EAE AP-KES sailkatutako S.Pub.etan, epe luzera <i>A largo plazo en SSPP, clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	1	32	EAE AP-KES ez sailkatutako So.Pu.etan, epe luzera <i>A largo plazo en SSPP, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	1	34	Soz.Pub.etan partaidetza-aurrerakinak epe luzera <i>Anticipos de participaciones a largo plazo en SSPP</i>
8	1	1	41	Epe luzeko partaidetza bestelako erakundeetan <i>Participaciones a largo plazo en otras entidades</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
8	1	1	71	Zuzb. pribatuko erak. publikoetan, epe laburrera <i>A corto plazo en Entes Públicos Derecho Privado</i>
8	1	1	81	Sozietate publikoetan, epe laburrera <i>A corto plazo en Sociedades Públicas</i>
8	1	1	91	Bestelako erakundeetako partaidetzak, e. laburrera <i>Participaciones a corto plazo en otras entidades</i>
8	1	2		EAE Sektore Publikoaren errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija del Sector Público CAE</i>
8	1	2	01	Epe luzeko Barne Zor Publikoa, obliga. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
8	1	2	02	E. luzeko Barne Zor Publikoa, b. balore negoziag. <i>Deuda Pública interior a l/plazo, o. valores nego.</i>
8	1	2	03	Epe luzeko Kanpo Zor Publikoa <i>Deuda Pública exterior a largo plazo</i>
8	1	2	09	Adm. Orokorren epe luzeko beste balore batzuk <i>Otros valores a largo plazo de la Admón. General</i>
8	1	2	11	Adm.-erak. autonomoen e. luzeko b. balore batzuk <i>Otros valores a l/plazo de Organismos Autón. Ad.</i>
8	1	2	15	Merk.-erak. autonomoen e. luzeko b. balore batzuk <i>Otros valores a l/plazo de Organismos Autón. Mer.</i>
8	1	2	21	Zuzenbide pribatuko erakundeenak, epe luzera <i>A largo plazo de Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	2	31	Sozietate Publikoenak, epe luzera <i>A largo plazo de Sociedades Públicas</i>
8	1	2	49	Bestelako erakundeenak, epe luzera <i>A largo plazo de otras entidades</i>
8	1	2	51	Epe laburreko Barne Zor Publik., oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a c/plazo, obliga. y bonos</i>
8	1	2	52	E. laburreko barne-zor publikoa, best. negoziag. <i>Deuda Pública interior a c/plazo, o. valores nego.</i>
8	1	2	53	Epe laburreko Kanpo Zor Publikoa <i>Deuda Pública exterior a corto plazo</i>
8	1	2	59	Adm. Orokorren epe laburreko beste balore batzuk <i>Otros valores a corto plazo de la Admón. General</i>
8	1	2	61	Adm.-erak. autonomoen e. laburr. b. balore batzuk <i>Otros valores a c/plazo de Organismos Autón. Ad.</i>
8	1	2	65	Merk.-erak. autonomoen e. laburr. b. balore batzuk <i>Otros valores a c/plazo de Organismos Autón. Mer.</i>
8	1	2	71	Zuzb. pribatuko erakunde publikoenak, e. laburrera <i>A corto plazo de Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	2	81	Sozietate publikoenak, epe laburrera <i>A corto plazo de Sociedades Públicas</i>
8	1	2	99	Bestelako erakundeenak, epe laburrera <i>A corto plazo de otras entidades</i>
8	1	3		EAEko Sektore Publikoari emandako kredituak <i>Créditos al Sector Público de la CAE</i>
8	1	3	01	Adm. Orokorren, epe luzera <i>A largo plazo a la Administración General</i>
8	1	3	11	Adm.-erak. autonomoei, epe luzera <i>A largo plazo a Organismos Autónomos Administrati.</i>
8	1	3	15	Merk-erak. autonomoei, epe luzera <i>A largo plazo a Organismos Autónomos Mercantiles</i>
8	1	3	21	EAE AP-KES sailkatutako ZPEPei, epe luzera <i>A largo plazo a EPDP, clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	3	22	EAE AP-KES ez sailkatutako ZPEPei, epe luzera <i>A largo plazo a EPDP, no clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	3	31	EAE AP-KES sailkatutako SozPub.ei, epe luzera <i>A largo plazo a SSPP, clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	3	32	EAE AP-KES ez sailkatutako SozPub.ei, epe luzera <i>A largo plazo a SSPP, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	3	41	EAE AP-KES sailkatutako fundazioei, epe luzera <i>A largo plazo a Fundaciones, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	3	42	EAE AP-KES ez sailkatutako fundazioei, epe luzera <i>A largo plazo a Fundac., no clasific. AP-SEC CAE</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
8	1	3	43	EAE AP-KES sailkatutako partzuergoei, epe luzera <i>A largo plazo a Consorcios, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	3	44	EAE AP-KES ez sailk. partzuergoei, epe luzera <i>A largo plazo a Consorcios, no clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	3	49	Bestelako erakundeei, epe luzera <i>A largo plazo a otras entidades</i>
8	1	3	51	Adm. Orokorriari, epe laburrera <i>A corto plazo a la Administración General</i>
8	1	3	61	Adm.-erak. autonomoei, epe laburrera <i>A c/p a Organismos Autónomos Administrativos</i>
8	1	3	65	Merk-erak. autonomoei, epe laburrera <i>A corto plazo a Organismos Autónomos Mercantiles</i>
8	1	3	71	Zuzb. pribatuko erak. publikoei, epe laburrera <i>A corto plazo a Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	3	81	Sozietate publikoei, epe laburrera <i>A corto plazo a Sociedades Públicas</i>
8	1	3	99	Bestelako erakundeei, epe laburrera <i>A corto plazo a otras entidades</i>
8	1	8		Fi. In. EAE AP-KES sailk. EAE SP ez diren erakun. <i>Inv. Fin. en Ent. no SP-CAE, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	8	01	Partaidetzak <i>Participaciones</i>
8	1	8	11	Errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija</i>
8	1	8	21	Kredituak UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitateari <i>Créditos a la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
8	1	8	22	Kred.aurrek.EAEren orok.-etan dituzten erakundeei <i>Créd.a Ent. cuyos Pptos.se incorp. en Grales. CAE</i>
8	1	8	23	Kred.aurre.EAEren orok-etan ez dituzten erakun.-ei <i>Créd.a Ent. cuyos Pptos.no se incor. en Gral. CAE</i>
8	1	8	24	Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>
8	1	8	25	Kredituak fundazioei <i>Créditos a fundaciones</i>
8	1	8	26	Kred. irabazi-asmorik gabeko bestelako erakundeei <i>Créditos a otras instituciones sin fines de lucro</i>
8	2			<b>BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</b>
8	2	1		Finantza-inbertsioak ondare-tresnetan <i>Inversiones financ. en instrumentos de patrimonio</i>
8	2	1	01	E/luz. fin.inber. beste erak. batzuen akzioetan <i>Invers. finan. l/p en acciones de otras entidades</i>
8	2	1	14	Akzioetako epe luzerako inbertsioen aurrerakinak <i>Anticipos inversiones a largo plazo en acciones</i>
8	2	1	49	E/lu-ko beste fina. inb. batzuk ondare-tresnetan <i>Otras inv. financ. a l/p en instr. de patrimonio</i>
8	2	1	51	Epe laburrerako finantza-inbertsioak akzioetan <i>Inversiones financieras a corto plazo en acciones</i>
8	2	1	99	E/la-ko beste fina. inb. batzuk ondare-tresnetan <i>Otras inv. financ. a c/p en instr. de patrimonio</i>
8	2	2		Errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija</i>
8	2	2	01	Foru Aldundienak, epe luzera <i>A l/plazo de Diputaciones Forales</i>
8	2	2	05	EAEko toki-erakundeena, epe luzera <i>A largo plazo de Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	2	11	Estatuko Adm. Nagusiarenak, epe luzera <i>A l/plazo de la Administración Central del Estado</i>
8	2	2	12	Gizarte-seguratzaren erak. kudeatzenak, e. luz. <i>A l/plazo de Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	2	13	Autonomi erkidegoenak, epe luzera <i>A l/plazo de Comunidades Autónomas</i>
8	2	2	19	Espainiako A. Publ.ko beste erak. batzuenak, e. luz. <i>A l/plazo otras entidades Sector Público Español</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
8	2	2	21	Kanpoko Alor Publikoarenak, epe luzera <i>A l/plazo del Sector Público exterior</i>
8	2	2	22	Kanpoko alor pribatuarenak, epe luzera <i>A l/plazo del sector privado exterior</i>
8	2	2	31	EAE SPren partaidetza duten enpresenak, epe luzera <i>A l/p de empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	2	32	Bestelako enpresa pribatuarenak, epe luzera <i>A l/plazo de otras empresas privadas</i>
8	2	2	41	Irabazi-asmorik gabeko inst./familienak, e. luzera <i>A l/plazo de familias e institu. sin fines lucro</i>
8	2	2	51	Foru Aldundienak, epe laburrera <i>A c/plazo de Diputaciones Forales</i>
8	2	2	55	EAEko toki-erakundeak, epe laburrera <i>A corto plazo Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	2	61	Estatuko Adm. Nagusiarenak, epe laburrera <i>A c/plazo de la Administración Central del Estado</i>
8	2	2	62	Gizarte-seguratzaren erak. kudeatzaileenak, e. lab. <i>A c/plazo de Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	2	63	Autonomi erkidegoak, epe laburrera <i>A c/plazo de Comunidades Autónomas</i>
8	2	2	69	Espainiako A. Publ.ko beste erak. batzuenak e. lab. <i>A c/plazo otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	2	71	Kanpoko Alor Publikoarenak, epe laburrera <i>A c/plazo del Sector Público exterior</i>
8	2	2	72	Kanpoko alor pribatuarenak, epe laburrera <i>A c/plazo del sector privado exterior</i>
8	2	2	81	EAE SPren partaid. duten enpresenak, epe laburrera <i>A c/plazo de empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	2	82	Bestelako enpresa pribatuarenak, epe laburrera <i>A c/plazo de otras empresas privadas</i>
8	2	2	91	Irabazi-asmorik gabeko inst./familienak, e. lab. <i>A c/plazo de familias e institu. sin fines lucro</i>
8	2	3		Kredituak <i>Créditos</i>
8	2	3	01	Foru Aldundiei, epe luzera <i>A l/plazo a Diputaciones Forales</i>
8	2	3	05	EAEko toki-erakundeei, epe luzera <i>A largo plazo a Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	3	11	Estatuko Administrazio Nagusiari, epe luzera <i>A l/plazo a la Administración Central del Estado</i>
8	2	3	12	Gizarte-Segurantzaren erak. kudeatzaileei, e. luz. <i>A l/plazo a Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	3	13	Autonomi erkidegoei, epe luzera <i>A l/plazo a Comunidades Autónomas</i>
8	2	3	19	Espainiako Alor Publ.ko beste erak. batzuei e. luz <i>A l/plazo a otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	3	21	Kanpoko Alor Publikoari, epe luzera <i>A l/plazo al Sector Público exterior</i>
8	2	3	22	Kanpoko alor pribatuari, epe luzera <i>A l/plazo al sector privado exterior</i>
8	2	3	31	EAE SPren partaidetza duten enpresei, epe luzera <i>A l/p a empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	3	32	Bestelako enpresa pribatuei, epe luzera <i>A l/plazo a otras empresas privadas</i>
8	2	3	41	Familiei, epe luzera <i>A l/plazo a familias</i>
8	2	3	42	Fundazioei, epe luzera <i>A l/plazo a fundaciones</i>
8	2	3	45	Irabazi-asmorik gabeko b. erak. batzuei, e. luz. <i>A l/plazo a otras instituciones sin fines de lucro</i>
8	2	3	51	Foru Aldundiei, epe laburrera <i>A c/plazo a Diputaciones Forales</i>
8	2	3	55	EAEko toki-erakundeei, epe laburrera <i>A corto plazo a Entidades Locales del País Vasco</i>




KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
8	2	3	61	Estatuko Administrazio Nagusiari, epe laburrera <i>A c/plazo a la Administración Central del Estado</i>
8	2	3	62	Gizarte-Segurantzaren erak. kudeatzailee, e. lab. <i>A c/plazo a Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	3	63	Autonomi erkidegoei, epe laburrera <i>A c/plazo a Comunidades Autónomas</i>
8	2	3	69	Espainiako Alor Publ.ko beste erak. batzuei e. lab <i>A c/plazo a otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	3	71	Kanpoko Alor Publikoari, epe laburrera <i>A c/plazo al Sector Público exterior</i>
8	2	3	72	Kanpoko alor pribatuari, epe laburrera <i>A c/plazo al sector privado exterior</i>
8	2	3	81	EAE SPren partaid. duten enpresei, epe laburrera <i>A c/p a empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	3	82	Bestelako enpresa pribatuei, epe laburrera <i>A c/plazo a otras empresas privadas</i>
8	2	3	91	Famillei, epe laburrera <i>A c/plazo a familias</i>
8	2	3	92	Fundazioei, epe laburrera <i>A c/plazo a fundaciones</i>
8	2	3	95	Irabazi- asmorik gabeko b. erak. batzuei, e. lab. <i>A c/plazo a otras instituciones sin fines de lucro</i>
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>
8	2	4	51	Langileentzako kredituak, epe laburrera <i>A c/plazo al personal</i>
8	2	6		Ezarpenak <i>Imposiciones</i>
8	2	6	01	Epe luzeko ezarpenak <i>Imposiciones a largo plazo</i>
8	2	6	51	Epe laburreko ezarpenak <i>Imposiciones a corto plazo</i>
8	8			<b>JASOTAKO FIDANTZAK ETA GORDAILUAK FIANZAS Y DEPÓSITOS CONSTITUIDOS</b>
8	8	1		Emandako fidantzak <i>Fianzas constituidas</i>
8	8	1	01	Epe luzera emandako fidantzak <i>Fianzas constituidas a largo plazo</i>
8	8	1	51	Epe laburrera emandako fidantzak <i>Fianzas constituidas a corto plazo</i>
8	8	2		Emandako gordailuak <i>Depósitos constituidos</i>
8	8	2	01	Epe luzera emandako gordailuak <i>Depósitos constituidos a largo plazo</i>
8	8	2	51	Epe laburrera emandako gordailuak <i>Depósitos constituidos a corto plazo</i>
9				<b>FINANTZA-PASIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE PASIVOS FINANCIEROS</b>
9	1			<b>JASAPENAK ETA ANTZEKO BESTE JAULKIPEN BATZUK EMPÉRSTITOS Y OTRAS EMISIONES ANÁLOGAS</b>
9	1	1		Obligazioak eta bonoak <i>Obligaciones y bonos</i>
9	1	1	01	Epe luzeko Barne-zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	11	Epe luzeko Kanpoko-zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública exterior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	51	Epe laburreko Barne Zor Publikoa: oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a c/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	61	E. lab.eko Kanpo-zor Publikoa., oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública exterior a c/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	2		Beste balore negoziagarri batzuetako zorrak <i>Deudas representadas en otros valores negociables</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
9	1	2	01	Epe luzeko Barne-zor publikoa, best.balore negozi. <i>Deuda Pública interior a l/plazo otros valores ne.</i>
9	1	2	11	E. luzeko Kanpo-zor Publikoa, best.balore negozi. <i>Deuda Pública exterior a l/plazo otros valores ne.</i>
9	1	2	51	E. lab.eko Barne-zor Publikoa, best.balore negozi. <i>Deuda Pública interior a c/plazo otros valores ne.</i>
9	1	2	61	E. lab. Kanpo-zor Publikoa, best.balore negozi. <i>Deuda Pública exterior a c/plazo otros valores ne.</i>
9	2			<b>ZORRAK EAE-KO SEKTORE PUBLIKOAREKIN DEUDAS CON EL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</b>
9	2	1		Zorrak EAEko sektore publikoekin <i>Deudas con el Sector Público de la CAE</i>
9	2	1	01	Administrazio Orokorren epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de la Admón. General</i>
9	2	1	02	Adm. Orokorrekiko beste zor batzuk, epe luzera <i>Otras deudas a l/plazo con la Admón. General</i>
9	2	1	11	Adm.-erakunde Autonomoen epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de Orga. Autónomos Admivos.</i>
9	2	1	12	Adm.-erak. Autonomoekiko beste zor batzuk e. luz. <i>Otras deudas a l/plazo con Orga. Autóno. Admivos.</i>
9	2	1	15	Merk.-erakunde autonomoen maileguak, epe luzera <i>Préstamos a l/plazo de Orga. Autó. Mercantiles</i>
9	2	1	16	Merk.-erak. Autonomoekiko b. zor batzuk e. luz. <i>Otras deudas a l/plazo con Orga. Autó. Mercantiles</i>
9	2	1	21	Zuzb. Pribatuko Erak. Publ.en maileguak, e. luzera <i>Préstamos a l/plazo Entes Públicos Derecho Privado</i>
9	2	1	22	Zuzb. Pribatuko Erak. Pekiko b.zor batzuk e. luz. <i>Otras deudas l/plazo Entes Públi. Derecho Privado</i>
9	2	1	31	Sozietate Publikoen maileguak, epe luzera <i>Préstamos a l/plazo de Sociedades Públicas</i>
9	2	1	32	Sozietate Publikoekiko beste zor batzuk, e. luzera <i>Otras deudas a l/plazo con Sociedades Públicas</i>
9	2	1	51	Administrazio Orokorren, maileguak epe laburrera <i>Préstamos a c/plazo de la Administración General</i>
9	2	1	52	Adm. Orokorrekiko beste zor batzuk, epe labur. <i>Otras deudas a c/plazo con la Admón. General</i>
9	2	1	61	Adm.-erakunde Autonomoen maileguak, epe laburrera <i>Préstamos a c/plazo de Orga. Autónomos Admtivos.</i>
9	2	1	62	Adm.-erak. Autonomoekiko beste zor batzuk, e. lab. <i>Otras deudas a c/plazo con Orga. Autóno. Admtivos.</i>
9	2	1	65	Merk.-erakunde autonomoen maileguak, epe laburrera <i>Préstamos a c/plazo de Orga. Autó. Mercantiles</i>
9	2	1	66	Merk.-erak. Autonomoekiko b. zor batzuk, e. lab. <i>Otras deudas a c/plazo con Orga. Autóno. Mercanti.</i>
9	2	1	71	Zuzb. Pribatuko Erak. Publ.en maileguak, epe lab. <i>Préstamos a c/plazo de Entes Públicos Derecho Pri.</i>
9	2	1	72	Zuzb. Pribatuko Erak. Pekiko b.zor batzuk e. lab. <i>Otras deudas a c/plazo con Entes Públicos De. Pri.</i>
9	2	1	81	Sozietate Publikoen maileguak, epe laburrera <i>Préstamos a corto plazo de Sociedades Públicas</i>
9	2	1	82	Sozietate Publikoekiko beste zor batzuk epe lab. <i>Otras deudas a corto plazo con Sociedades Públicas</i>
9	2	2		Erak.-adm.aren kreditu-erakundeekiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito de la Admón. Inst.</i>
9	2	2	01	Erak.-Adm.eko kreditu-erak.ekiko zorrak, e. luzera <i>Deudas l/p con entid. de crédito de la Ad.Instit.</i>
9	2	2	51	Erak.-Adm.eko kreditu-erak.ekiko zorrak, epe lab. <i>Deudas c/p con entid. de crédito de la Ad.Instit.</i>
9	3			<b>BESTE ERAKUNDE BATZUEKIKO ZORRAK DEUDAS CON OTRAS ENTIDADES</b>
9	3	1		Kreditu-erakundeekiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>
9	3	1	01	Kreditu-erakundeekiko zorrak, epe luzera <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
9	3	1	51	Kreditu-erakundeen maileguak, epe laburrera <i>Préstamos a corto plazo de entidades de crédito</i>
9	3	1	52	Esleitutako kredituengatikozorrak epe laburrera <i>Deudas a corto plazo por crédito dispuesto</i>
9	3	2		Zorrak <i>Deudas</i>
9	3	2	01	Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>
9	3	2	51	Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>
9	3	3		Dirulaguntzak bilakatzeko moduko epe luzeko zorrak <i>Deudas a l/plazo transformables en subvenciones</i>
9	3	3	00	Dirulaguntzak bilakatzeko moduko epe luzeko zorrak <i>Deudas a l/plazo transformables en subvenciones</i>
9	4			JASOTAKO FIDANTZAK ETA GORDAILUAK <i>FIANZAS Y DEPÓSITOS RECIBIDOS</i>
9	4	1		Jasotako fidantzak <i>Fianzas recibidas</i>
9	4	1	01	Jasotako fidantzak, epe luzera <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>
9	4	1	51	Jasotako fidantzak, epe laburrera <i>Fianzas recibidas a corto plazo</i>
9	4	2		Jasotako gordailuak <i>Depósitos recibidos</i>
9	4	2	01	Jasotako gordailuak epe luzera <i>Depósitos recibidos a largo plazo</i>
9	4	2	51	Jasotako gordailuak epe laburrera <i>Depósitos recibidos a corto plazo</i>





**EGITURA EKONOMIKOEN ZERRENDA: SARRERA**  
**RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS-INGRESO**



EGITURA EKONOMIKOEN ZERREDA - SARRERA  
RELACIÓN DE ESTRUCTURAS ECONÓMICAS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

280tik/etik Zeharkako zergapenaren doikuntza positiboak  
942ra/era Jasotako gordailuak  
De 280 Ajustes positivos en la imposición indirecta  
A 942 Depósitos recibidos

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTEPTER SUBCONCEPTO	
2				<b>ZEHARKAKO ZERGAK IMPUESTOS INDIRECTOS</b>
2	8			<b>ZEHARKAKO ZERGAPENAREN DOIKUNTZA POSITIBOAK AJUSTES POSITIVOS EN LA IMPOSICIÓN INDIRECTA</b>
2	8	0		Zeharkako zergapenaren doikuntza positiboak Ajustes positivos en la imposición indirecta
2	8	0	00	Zeharkako zergapenaren doikuntza positiboak Ajustes positivos en la imposición indirecta
2	9			<b>ZEHARKAKO BESTE ZERGA BATZUK OTROS IMPUESTOS INDIRECTOS</b>
2	9	1		Bingo jokoaren gaineko zerga Impuesto sobre el juego del Bingo
2	9	1	00	Bingo jokoaren gaineko zerga Impuesto sobre el juego del Bingo
2	9	2		Jokoaren gaineko tasaren erreargua Recargo de la tasa sobre el juego
2	9	2	00	Jokoaren gaineko tasaren erreargua Recargo de la tasa sobre el juego
2	9	9		Zeharkako beste zerga batzuk Otros impuestos indirectos
2	9	9	00	Zeharkako beste zerga batzuk Otros impuestos indirectos
3				<b>TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.</b>
3	1			TASAK TASAS
3	1	1		EAEk berak araututako tasak De normativa propia de la CAE
3	1	1	01	Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. Inscripción en convocatorias selección personal
3	1	1	02	Administrazio zerbitzuak Servicios administrativos
3	1	1	03	Obra Publikoen zuztza. eta ikuskapena Dirección e Inspección de Obras Públicas
3	1	1	04	Jabari publikoko ondasunen erab. eta aprob. Utilización o aprovecha. bienes dominio público
3	1	2		EAEk berak araututako beste tasa batzuk Otras tasas de normativa propia de la CAE
3	1	2	02	EHAaren zerbitzuak Servicios del B.O.P.V.
3	1	2	06	Aisialdiko ontziak erabiltzeko tituluak Títulos para el manejo de embarcaciones de recreo
3	1	2	11	Trafikoko zerbitzuak eta jarduerak Actividades y servicios relativos al tráfico
3	1	2	12	Joko-baimenak Autorizaciones de juego
3	1	2	13	Ikuskizunak Espectáculos
3	1	2	14	Segurtasun pribatuko zerbitzuak eta jard. Servicios y actividades seguridad privada
3	1	2	15	Polizia Akademiak Ikas. Egiast. eta Baliozk. Egit Expedición certif. acadé. y conval. Acad. Policía
3	1	2	21	Ind.,seg. ind.,energ. eta meatzetako zerb. orokor Serv. comunes industria, seg. in. energ. minas
3	1	2	22	Industria eta industria segu.-zerbitzuak Servicios de industria y seguridad industrial



KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
3	1	2	23	Meategi zerbitzuak <i>Servicios de minas</i>
3	1	2	25	Arrantz., baso eta nekaz.ind. ant./babesa <i>Ordenación defensa indust. agric., forest. y pec.</i>
3	1	2	28	Mahats-ardogin.erregistro-lib.en ematea <i>Expedición Libros-Registro sector vitivinícola</i>
3	1	2	29	Aisialdiko itsas-arrantzako lizentz.ematea <i>Expedición licencia pesca marítima recreativa</i>
3	1	2	30	Angularen arrantzarako lizentzia ematea. <i>Expedición de la licencia de pesca de la angula</i>
3	1	2	31	Ehizan jarduteko gaitasuna egiaztatzeko azterketa <i>Examen aptitud para ejercicio de la caza</i>
3	1	2	41	Titulu eta egiaztagirri akademiko eta prof. ematea <i>Expedic. títulos y certif. académicos y profesio.</i>
3	1	2	51	Hiletetako Sanitatea <i>Sanidad Mortuoria</i>
3	1	2	52	Animalia eta bere gaien osasun-kontr./ikus <i>Inspección y control de animales y sus productos</i>
3	1	2	53	Osasun-publikoko laborategi-zerbitzuak <i>Servicios del Laboratorio de Salud Pública</i>
3	1	2	54	Farmazia eta farm.-zerbitzuen espedientak <i>Expedientes estableci. y serv. aten. farmacéutica</i>
3	1	2	55	Osasun zentro, zerb. eta etxeen esped.ak <i>Expedien. centros, servic. y establec. sanitarios</i>
3	1	2	56	Osasun publizitatearen espedienteak <i>Expedientes de publicidad sanitaria</i>
3	1	2	57	Osasun-produktuak neurrira fabr. lizentz. <i>Licencia fabricación product. sanitarios a medida</i>
3	1	2	62	"Gazte Txartela" emateagatik tasa <i>Expedición carne "Gazte txartela/Carné joven"</i>
3	1	2	63	Nazioarteko Aterpekeide txartela ematea <i>Exp. carnés alberguista reconoci. internacional</i>
3	1	2	64	ISTC elkartearen nazioarteko abantail. tx. emate <i>Exped.tarjetas ventajas internacionales asoci. ISTC</i>
3	1	2	65	Euskararen jakite maila egiaztatzeko ag. <i>Exped. certificados acred. conocimiento euskera</i>
3	1	2	71	B.O.Etx.ei buruzko kalif. eta egiaztag. <i>Calificaciones y certificaciones en Viviendas.P.O</i>
3	1	2	72	Eraikitze-kalitatea kontrolatzeko lab.zerb. <i>Servic. Laboratorio Control Calidad Edificación</i>
3	1	2	81	EAEren titulartasunpeko portuetako zerb. <i>Servicios en puertos de titularidad de la CAPV</i>
3	1	2	85	Konts. eta erabiltzaileen errekl.-orriak <i>Hojas reclamación de consumidores y usuarios</i>
3	1	2	87	Irakasleak kredita ditzan egindako ebaluazio eska <i>Solicitud evaluación acreditación profesorado</i>
3	1	2	88	Bilaketa, salbamendu edo erreskatea <i>Rastreo, rescate o salvamento</i>
3	1	2	89	EB-ren etiketa ekologikoa ematea <i>Concesión de la etiqueta ecológica de la UE</i>
3	1	2	90	Ikus-entzunezko komu. lizentz. negozio jurid.baim <i>Autoriz. negoc. jurid. licenc. comunicac. audiov</i>
3	1	2	91	Uni. kanp. iraka. atzerr. titul. ikas. homol. bal <i>Homo. conval. tit., estudios extranj. ens. no un.</i>
3	1	2	99	EAEk berak araututako beste tasa batzuk <i>Otras tasas de normativa propia de la CAE</i>
3	1	8		EAEk berak arautzen ez dituen beste tasa batzuk <i>Otras tasas de normativa no propia de la CAE</i>
3	1	8	01	Ur publikoetara isurtzeko kanona <i>Canon de vertidos en aguas públicas</i>
3	1	8	02	Jabari hidrauliko publikoaren okupazio-kanona <i>Canon de ocupación de dominio público hidráulico</i>
3	1	8	03	Merkatal.arrisk. garrai. segur.ikuskatz.lanb.gaik. <i>Capac. profe. consej. seguridad transporte m. pel.</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
3	1	8	04	Ikuskatze eta segurtasun nuklearra <i>Inspección y seguridad nuclear</i>
3	1	8	99	EAEk berak arautzen ez dituen beste tasa batzuk <i>Otras tasas de normativa no propia de la CAE</i>
3	2			SALNEURRIAK <i>PRECIOS PÚBLICOS</i>
3	2	1		Salneurriak <i>Precios públicos</i>
3	2	1	01	Argitalpenen edo lkasmaterialaren salmenta <i>Venta de Publicaciones o de Material didáctico</i>
3	2	1	02	Datu estatistikoaren ustiapenen salmenta <i>Venta de explotaciones de datos estadísticos</i>
3	2	1	03	Etxebizitza, garaje, erantsi eta lokalen salmenta <i>Venta de viviendas, garajes, anexos y locales</i>
3	2	1	49	Bestelako produktuen salmenta <i>Venta de otros productos</i>
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula <i>Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos</i>
3	2	1	52	Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak <i>Servicios de enseñanza y formación</i>
3	2	1	53	Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak <i>Servicios de selección y evaluación</i>
3	2	1	54	Itzulpen eta interpretaritze lanak <i>Servicios de traducción e interpretación</i>
3	2	1	55	Ostalaritzako zerbitzuak <i>Servicios de hostelería</i>
3	2	1	56	Aholkularitza eta laguntza teknikoko zerbitzuak <i>Servicios de asesoramiento y asistencia técnica</i>
3	2	1	57	Dokumentazio zerbitzuak <i>Servicios de documentación</i>
3	2	1	58	Ingurugiro zerbitzuak <i>Servicios de medio ambiente</i>
3	2	1	59	Lan-osasun zerbitzuak <i>Servicios de salud laboral</i>
3	2	1	60	Auzolandegietako programetarako inskripzioa <i>Inscripción en programas de Campos de Trabajo</i>
3	2	1	61	Gizarte-zerbitzua: Telelaguntza <i>Servicio de carácter social: Teleasistencia</i>
3	2	1	71	Higiezinen alokairua <i>Arrendamiento de inmuebles</i>
3	2	1	72	Lurrazal-eskubidea itaundutako sustapenetan <i>Derecho de superficie en promociones concertadas</i>
3	2	1	73	Azalera-eskubideak iraungitzea itundutako sustap. <i>Extinc. de dchos. de superficie en promoc. concer</i>
3	2	1	89	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>
3	2	1	99	Beste salneurri publiko <i>Otros precios públicos</i>
3	8			ITZULERAK <i>REINTEGROS</i>
3	8	0		Itzulerak <i>Reintegros</i>
3	8	0	00	Itzulerak <i>Reintegros</i>
3	9			ZUZB. PUBLIKOPEKO HAINBAT DIRU-SARRERA <i>DIVERSOS INGRESOS EN RÉGIMEN DE DERECHO PÚBLICO</i>
3	9	1		Errekarguak, isunak eta zuzen publik. sarr. interes <i>Recargos, multas e intereses de ingr. derecho pú.</i>
3	9	1	11	Premiamenduzko errekariguak <i>Recargo de apremio</i>
3	9	1	12	Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>
3	9	1	13	Bestelako interesak, zuzen publik. sarrerei dagozk <i>Otros intereses de ingresos de derecho público</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
3	9	1	19	Beste errekareru mota batzuk <i>Otros recargos</i>
3	9	1	51	Isunak eta trafikoko zigorrak <i>Multas y sanciones de tráfico</i>
3	9	1	59	Beste isun eta zigor batzuk <i>Otras multas y sanciones</i>
3	9	2		Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>
3	9	2	00	Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>
3	9	3		Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>
3	9	3	01	Kanonak eta emakidak <i>Cánones y concesiones</i>
3	9	3	02	Aurrekontu kanpoko fidantzen oblig.en ez betetzeak <i>Incumplimiento fianzas no presupuestarias</i>
3	9	3	11	Eskola jantokien sarrerak <i>Ingresos de los comedores escolares</i>
3	9	3	99	Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>
3	9	4		Ezohiko sarrerak <i>Ingresos excepcionales</i>
3	9	4	01	Gauzatutako abalengatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por avales ejecutados</i>
3	9	4	99	Bestelako ezohiko sarrerak <i>Otros ingresos excepcionales</i>
4				<b>GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES</b>
4	1			EAE SP-TIK ETA EAE AP-KES SAILKAT. ERAKUNDEETATIK <i>DEL SP CAE Y DE ENTIDADES CLASIFICADAS AP-SEC CAE</i>
4	1	1		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>
4	1	2		Erakunde autonomoetatik <i>De Organismos Autónomos</i>
4	1	2	01	Erakunde Autonomo administratiboetatik <i>De Organismos Autónomos Administrativos</i>
4	1	2	11	Merkataritza erakunde autonomoetatik <i>De Organismos Autónomos Mercantiles</i>
4	1	3		Zuzenbide pribatuko erakunde publikoetatik <i>De Entes Públicos de Derecho Privado</i>
4	1	3	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako ZPEPetatik <i>De EPDP, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	3	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako ZPEPetatik <i>De EPDP, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
4	1	4		Sozietate publikoetatik <i>De Sociedades Públicas</i>
4	1	4	01	EAEko AP-KES gisa sailka. sozietate publikoetatik <i>De Sociedades Públicas, clasificadas AP-SEC CAE</i>
4	1	4	11	EAEko AP-KES gisa ez sailka. soz. publikoetatik <i>De Sociedades Públicas, no clasificad. AP-SEC CAE</i>
4	1	5		Fundazioetatik <i>De Fundaciones</i>
4	1	5	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako fundazioetatik <i>De Fundaciones, clasificadas AP-SEC CAE</i>
4	1	5	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako fundazioetatik <i>De Fundaciones, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
4	1	6		Partzuergoetatik <i>De Consorcios</i>
4	1	6	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako partzuergoetatik <i>De Consorcios, clasificados AP-SEC CAE</i>
4	1	6	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatuta. partzuergoetatik <i>De Consorcios, no clasificados AP-SEC CAE</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
4	1	7		Kreditu-Erakundeetatik <i>De Entidades de Crédito</i>
4	1	7	00	Kreditu-Erakundeetatik <i>De Entidades de Crédito</i>
4	1	8		EAE AP-KES sailka. EAE SP ez diren erakundeetatik <i>De entidades no SP CAE, clasificadas AP-SEC CAE</i>
4	1	8	01	UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitateak <i>De la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
4	1	8	11	Aurrekont. EA Eren orokorretan dituzten ZPEetatik <i>De EEDDPP cuyos Pptos. se incorp. en Grales. CAE</i>
4	1	8	21	Aurrek. EA Eren orokorretan ez dituzten ZPEetatik <i>De EEDDPP cuyos Pptos. no se inc. en Grales. CAE</i>
4	1	8	25	Partzuergoetatik <i>De consorcios</i>
4	1	8	31	Enpresetatik <i>De empresas</i>
4	1	8	41	Fundazioetatik <i>De fundaciones</i>
4	1	8	51	Irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuetatik <i>De otras instituciones sin fines de lucro</i>
4	2			FORU-ALDUNDI ETA EAE-KO TOKI-ERAKUNDEETATIK <i>DE DIPUTACIONES FORALES Y ENTIDADES LOCALES PV</i>
4	2	1		Foru Aldundietatik <i>De Diputaciones Forales</i>
4	2	1	01	Arabako Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Álava</i>
4	2	1	02	Gipuzkoako Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Gipuzkoa</i>
4	2	1	03	Bizkaiko Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>
4	2	2		EAEko toki-erakundeetatik <i>De Entidades Locales del País Vasco</i>
4	2	2	01	Udalerrietatik <i>De Municipios</i>
4	2	2	11	Mankomunitateetatik <i>De Mancomunidades</i>
4	2	2	21	Partzuergoetatik <i>De Consorcios</i>
4	3			ESPAINIAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEETATIK <i>DE ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO ESPAÑOL</i>
4	3	1		Estatuko Administrazio Zentraletik <i>De la Administración Central del Estado</i>
4	3	1	00	Estatuko Administrazio Zentraletik <i>De la Administración Central del Estado</i>
4	3	2		Gizarte-segurantzaren erakunde kudeatzaileetatik <i>De Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
4	3	2	00	Gizarte-segurantzaren erakunde kudeatzaileetatik <i>De Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
4	3	3		Autonomi erkidegoetatik <i>De Comunidades Autónomas</i>
4	3	3	00	Autonomi erkidegoetatik <i>De Comunidades Autónomas</i>
4	3	9		Espainiako Alor Publikoko besten erak. batzuetatik <i>De otras entidades del Sector Público Español</i>
4	3	9	00	Espainiako Alor Publikoko besten erak. batzuetatik <i>De otras entidades del Sector Público Español</i>
4	4			ATZERRITIK <i>DEL EXTERIOR</i>
4	4	1		Atzerriko Alor Publikotik <i>Del Sector Público exterior</i>
4	4	1	01	Europako Batasunetik - EGF <i>De la Unión Europea - FSE</i>
4	4	1	02	Europako Batasunetik - EGEF <i>De la Unión Europea - FEDER</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
4	4	1	03	Europako Batasunetik - NBBEF Bideratzea <i>De la Unión Europea - FEOGA Orientación</i>
4	4	1	04	Europako Batasunetik - NBBEF Bermea <i>De la Unión Europea -FEOGA Garantía</i>
4	4	1	05	Europako Batasunetik - ABFT <i>De la Unión Europea - IFOP</i>
4	4	1	06	Europako Batasunetik - KOHESIO FONDOA <i>De la Unión Europea - F.COHESIÓN</i>
4	4	1	07	Europako Batasunetik - LGENF <i>De la Unión Europea - FEADER</i>
4	4	1	08	Europako Batasunetik - NBEF <i>De la Unión Europea - FEAGA</i>
4	4	1	09	Europako Batasunetik - AEF <i>De la Unión Europea - FEP</i>
4	4	1	49	Europako Batasunetik beste transf./dirulag batzuk <i>Otras transferencias y subven. de la Unión Europea</i>
4	4	1	99	Nazioart. anto. eta kanp. SP best. erakundeetatik <i>De org. intern. y de otras entidades SP exterior</i>
4	4	5		Atzerriko Alor Pribatutik <i>Del sector privado exterior</i>
4	4	5	00	Atzerriko Alor Pribatutik <i>Del sector privado exterior</i>
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA IAGE-ETATIK <i>DE EMPRESAS, FAMILIAS E ISFL</i>
4	5	1		EAEko SPren partaidetza duten enpresak <i>De empresas participadas por el SP de la CAE</i>
4	5	1	00	EAEko SPren partaidetza duten enpresak <i>De empresas participadas por el SP de la CAE</i>
4	5	2		Bestelako enpresetatik <i>De otras empresas</i>
4	5	2	00	Bestelako enpresetatik <i>De otras empresas</i>
4	5	3		Familiengandik <i>De familias</i>
4	5	3	00	Familiengandik <i>De familias</i>
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko instituzioetatik <i>De instituciones sin fines de lucro</i>
4	5	4	00	Irabazi-asmorik gabeko instituzioetatik <i>De instituciones sin fines de lucro</i>
5				<b>ONDARE-SARRERAK</b> <b>INGRESOS PATRIMONIALES</b>
5	1			F.I.ETATIK (EAE SP ERA ETA EAE AP-KES SAILK ERA) <i>DE I.F. EN ENT. SP CAE Y ENT. CLASIF. AP-SEC CAE</i>
5	1	1		EAE SP erakundeen kapitaleko partaidetzetatik <i>De participaciones en capital en entidades SP CAE</i>
5	1	1	21	EAE AP-KES sailk.ZPEPen kapitaleko partaidetzatik <i>De part. capital en EPDP, clasificados AP-SEC CAE</i>
5	1	1	22	EAE AP-KES ez sailk.ZPEP kapitaleko partaidetzatik <i>De part. capital en EPDP, no clasific. AP-SEC CAE</i>
5	1	1	31	EAE AP-KES sailk. Soz.Pub.en kap. partaidetzatik <i>De part. capital en SSPP, clasificadas AP-SEC CAE</i>
5	1	1	32	EAE AP-KES ez sailk. So.Pu.en kap. partaidetzatik <i>De part. capital en SSPP, no clasific. AP-SEC CAE</i>
5	1	1	41	EAE AP-KES sailk. beste erak. kap. partaidetzatik <i>De part. capital en otras ent. clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	1	42	EAE AP-KES ez sail.beste erak. kap.partaidetzatik <i>De part. cap. en otras ent. no clasific. AP-SEC CAE</i>
5	1	2		F.I.en interesak EAE SP erakundeetan <i>Intereses de I.F. en entidades SP CAE</i>
5	1	2	51	Adm. Orokorren epe laburreko f.-inbertsioen int. <i>Intereses c/p inversiones financieras Admon.Gral.</i>
5	1	2	61	EE.AA.en epe laburreko finantza-inbertsioen int. <i>Intereses c/p de inversiones financieras OOAA</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
5	1	2	65	Adm.-EE.AA.en epe laburreko fin.-inbertsioen int. <i>Intereses c/p de inversiones financieras OQAAAMM</i>
5	1	2	71	F.I. e/la interesak EAE AP-KES sailk. ZPEPetan <i>Intereses c/p de I.F. EPDP, clasifica. AP-SEC CAE</i>
5	1	2	72	F.I. e/la interesak EAE AP-KES ez sailk. ZPEPetan <i>Intereses c/p de I.F. EPDP, no clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	2	81	F.I. e/la interesak EAE AP-KES sailk. So.Pub.etan <i>Intereses c/p de I.F. SSPP, clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	2	82	F.I. e/la interesak EAE AP-KES ez sailk. So.Puetan <i>Intereses c/p de I.F. SSPP, no clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	2	91	F.I. e/la interesak EAE AP-KES sailk. beste erak. <i>Int. c/p de I.F. en otras ent. clasif. AP-SEC CAE</i>
5	1	2	92	F.I. e/la inter. EAE AP-KES ez sailk. beste erak. <i>Int. c/p de IF en otras ent. no clasi. AP-SEC CAE</i>
5	1	8		F.I. sar. EAE AP-KES sail. EAE SP ez erakundeetan <i>Ing. de IF en ent. no SP CAE, clasifi. AP-SEC CAE</i>
5	1	8	01	Kapitaleko partaidetzetako sarrerak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>
5	1	8	11	Finantza-inbertsioen interesak <i>Intereses de inversiones financieras</i>
5	2			<b>BESTE ERAK. BATZUETAKO F.-INBERTSIOEN DIRU-SARR.</b> <b>INGRESOS DE INVER. FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</b>
5	2	1		Kapital-partaidetzen diru-sarrerak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>
5	2	1	01	Kapital-partaidetzen diru-sarrerak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>
5	2	1	02	Kobratu beharreko dibidendua <i>Dividendo a cobrar</i>
5	2	2		Errenta finkoko baloreen interesak <i>Intereses de valores de renta fija</i>
5	2	2	51	Foru-aldundien errenta finkoko baloreen e/la int <i>Intereses c/p valores renta fija DDFE</i>
5	2	2	52	EAE toki-erak. errenta finkoko baloreen e/la int. <i>Inter. c/p valores renta fija EELL del PV</i>
5	2	2	61	Esp. A.P.ko err. finkoko baloreen e/laburreko int. <i>Intereses c/p valores renta fija S.Púb. Español</i>
5	2	2	71	Atz. A.P.ko err. finkoko baloreen e/laburreko int. <i>Intereses c/p valores renta fija S.Púb. exterior</i>
5	2	2	72	Atz.A.Pr.ko err. finkoko baloreen e/laburreko int. <i>Intereses c/p valores renta fija S.priv. exter.</i>
5	2	2	81	Part.enpr.prib. err. finkoko b.en e/laburreko int. <i>Intereses c/p v. renta fija emp. priv. participa.</i>
5	2	2	82	B.enp.prib.batzen err. finkoko b.en e/lab.ko int. <i>Intereses c/p v. renta fija otras emp. privadas</i>
5	2	2	91	Fam./Irab.-as.gabeko err. finkoko b.en e/lab. int. <i>Intereses c/p valores renta fija familias e ISFL</i>
5	2	2	99	Beste batzen err.finkoko baloreen e/laburreko int <i>Intereses c/p valores renta fija otros</i>
5	2	3		Kreditu-interesak <i>Intereses de créditos</i>
5	2	3	51	Foru-aldundietarako kredituen e/la interesak <i>Intereses c/p créditos a Diputaciones Forales</i>
5	2	3	52	EAE toki-erakundeetarako kredituen e/la interesak <i>Intereses c/p créditos a Entidades Locales del PV</i>
5	2	3	61	Esp.A.P.aren kredituen epe laburreko interesak <i>Intereses c/p créditos al Sec. Púb. Español</i>
5	2	3	71	Atz.A.P.aren kredituen epe laburreko interesak <i>Intereses c/p créditos al Sec. Púb. exterior</i>
5	2	3	72	Atz.A.Pr.aren kredituen epe laburreko interesak <i>Intereses c/p créditos Sec. privado exterior</i>
5	2	3	81	EAE SPren partaid. enpresen kredituen e/la inter. <i>Intereses c/p créditos emp. particip. por SP CAE</i>
5	2	3	82	Beste enp. batzen kredituen e/laburreko int. <i>Intereses c/p créditos otras empresas</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
5	2	3	91	Familien kredituen epe laburreko interesak <i>Intereses c/p plazo de créditos a familias</i>
5	2	3	92	Irab.-asmorik gabeko erak. en kredituen e/lab. int. <i>Intereses c/p créditos ISFL</i>
5	2	3	93	Lagileen kredituen epe laburreko interesak <i>Intereses c/p créditos al personal</i>
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO <i>DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS</i>
5	3	1		Goiz odaindutako erosketen gaineko deskontuak <i>Descuentos sobre compras por pronto pago</i>
5	3	1	00	Goiz odaindutako erosketen gaineko deskontuak <i>Descuentos sobre compras por pronto pago</i>
5	3	2		Truke-alde positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>
5	3	2	00	Truke-alde positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>
5	3	3		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>
5	3	5		Elkartr. eragik. ngatik sarrerak, finantza erator <i>Ingresos por operac. de intercambios, derivados f.</i>
5	3	5	01	Finantza elkartrukeen eragiketengatiko sarrerak <i>Ingresos por operac. de intercambios financieros</i>
5	3	5	02	Finantza eratorrien beste eragiketengatiko sarrerak <i>Ingresos por otras oper. de derivados financieros</i>
5	3	9		Bestelako diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>
5	3	9	00	Bestelako diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>
5	4			IBILGETUAREN SARR. ETA BESTELAKO SARR. ONDARE <i>INGRESOS DEL INMOVILIZADO Y OTROS INGRESOS PATRI.</i>
5	4	1		Alokatze eta antzeko eragiketengatiko sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos y operaciones simil.</i>
5	4	1	01	Lursailen errentak <i>Rentas de terrenos</i>
5	4	1	11	Alokatze eta antzeko eragiketengatiko sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos y operaciones simil.</i>
5	4	3		Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>
5	4	3	00	Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>
5	4	4		Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>
5	4	4	00	Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>
5	4	7		Ezohiko sarrerak <i>Ingresos excepcionales</i>
5	4	7	01	Ezbeharrengatik jasotako kalte-ordainak <i>Indemnizaciones recibidas por siniestros</i>
5	4	7	99	Bestelako ezohiko sarrerak <i>Otros ingresos excepcionales</i>
5	9			SALMENTAK <i>VENTAS</i>
5	9	1		Salgaien salmentak <i>Ventas de mercaderías</i>
5	9	1	00	Salgaien salmentak <i>Ventas de mercaderías</i>
5	9	2		Produktu bukatuen salmentak <i>Ventas de productos terminados</i>
5	9	2	00	Produktu bukatuen salmentak <i>Ventas de productos terminados</i>
5	9	3		Produktu erdibukatuen salmentak <i>Ventas de productos semiterminados</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
5	9	3	00	Produktu erdibukatuen salmentak <i>Ventas de productos semiterminados</i>
5	9	4		Azpiproduktu eta hondakinen salmentak <i>Ventas de subproductos y residuos</i>
5	9	4	00	Azpiproduktu eta hondakinen salmentak <i>Ventas de subproductos y residuos</i>
5	9	5		Enbase eta enbalajeen salmentak <i>Ventas de envases y embalajes</i>
5	9	5	00	Enbase eta enbalajeen salmentak <i>Ventas de envases y embalajes</i>
5	9	6		Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>
5	9	6	00	Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>
5	9	9		Erosketengatiko "rappels-ak" <i>"Rappels" por compras</i>
5	9	9	00	Erosketengatiko "rappels-ak" <i>"Rappels" por compras</i>
6				<b>INBERTSIO ERREALEN BESTERENTZEAK</b> <b>ENAJENACIÓN DE INVERSIONES REALES</b>
6	1			<b>INBERTSIO MATERIALEN BESTERENTZEAK</b> <b>ENAJENACIÓN DE INVERSIONES MATERIALES</b>
6	1	1		Lurra eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
6	1	1	01	Lurra eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>
6	1	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
6	1	2	01	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>
6	1	3		Instal. teknikoak, makineria, tresneria eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>
6	1	3	01	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>
6	1	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>
6	1	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>
6	1	3	31	Bestelako instalazioak <i>Otras instalaciones</i>
6	1	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>
6	1	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>
6	1	5		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>
6	1	5	01	Informazio prozesuetarako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>
6	1	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
6	1	6	01	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>
6	1	9		Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
6	1	9	01	Segurtasun ekipoa eta elementuak <i>Equipos y elementos de seguridad</i>
6	1	9	99	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>
6	2			<b>INBERTSIO UKIEZINEN BESTERENTZEAK</b> <b>ENAJENACIÓN DE INVERSIONES INTANGIBLES</b>
6	2	1		Jabetza industriala, eskualdatze-eskub. eta j. i. <i>Propiedad industrial, derechos de traspaso y p. i.</i>
6	2	1	01	Jabetza industriala <i>Propiedad industrial</i>



KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
6	2	1	02	Eskualdaketa-eskubideak <i>Derechos de traspaso</i>
6	2	1	03	Jabetza intelektual <i>Propiedad intelectual</i>
6	2	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>
6	2	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>
6	2	4		Administrazioaren emakidak eta baimenak <i>Autorizaciones y Concesiones Administrativas</i>
6	2	4	01	Administrazioaren emakidak eta baimenak <i>Autorizaciones y Concesiones Administrativas</i>
7				<b>KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK</b> <b>TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL</b>
7	1			EAE SP-TIK ETA EAE AP-KES SAILKAT. ERAKUNDEETATIK <i>DEL SP CAE Y DE ENTIDADES CLASIFICADAS AP-SEC CAE</i>
7	1	1		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>
7	1	1	00	Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>
7	1	2		Erakunde autonomoetatik <i>De Organismos Autónomos</i>
7	1	2	01	Erakunde autonomo administratiboetatik <i>De Organismos Autónomos Administrativos</i>
7	1	2	11	Merkataritza-erakunde autonomoetatik <i>De Organismos Autónomos Mercantiles</i>
7	1	3		Zuzb. pribatuko erakunde publikoetatik <i>De Entes Públicos de Derecho Privado</i>
7	1	3	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako ZPEPetatik <i>De EPDP, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	3	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako ZPEPetatik <i>De EPDP, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	4		Sozietate publikoetatik <i>De Sociedades Públicas</i>
7	1	4	01	EAEko AP-KES gisa sailk. Soz. Publikoetatik <i>De SSPP, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	4	11	EAEko AP-KES gisa ez sailk. Soz. Publikoetatik <i>De SSPP, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	5		Fundazioetatik <i>De Fundaciones</i>
7	1	5	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako Fundazioetatik <i>De Fundaciones, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	5	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatutako Fundazioetatik <i>De Fundaciones, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	6		Partzuergoetatik <i>De Consorcios</i>
7	1	6	01	EAEko AP-KES gisa sailkatutako partzuergoetatik <i>De Consorcios, clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	6	11	EAEko AP-KES gisa ez sailkatuta. partzuergoetatik <i>De Consorcios, no clasificados AP-SEC de la CAE</i>
7	1	7		Kreditu-Erakundeetatik <i>De Entidades de Crédito</i>
7	1	7	00	Kreditu-Erakundeetatik <i>De Entidades de Crédito</i>
7	1	8		EAE AP-KES sailk. EAE SP ez diren erakundeetatik <i>De entidades no SP CAE, clasificados AP-SEC CAE</i>
7	1	8	01	UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitateetik <i>De la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
7	1	8	11	Aurrekont. EAEren orokorretan dituzten ZPEetatik <i>De EEDDPP cuyos Pptos. se incorp. en Grales. CAE</i>
7	1	8	21	Aurrek. EAEren orokorretan ez dituzten ZPEetatik <i>De EEDDPP cuyos Pptos. no se inc. en Grales. CAE</i>
7	1	8	25	Partzuergoetatik <i>De consorcios</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
7	1	8	31	Enpresetatik <i>De empresas</i>
7	1	8	41	Fundazioetatik <i>De fundaciones</i>
7	1	8	51	Irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuetatik <i>De otras instituciones sin fines de lucro</i>
7	2			FORU-ALDUNDI ETA EAE-KO TOKI-ERAKUNDEETATIK <i>DE DIPUTACIONES FORALES Y ENTIDADES LOCALES PV</i>
7	2	1		Foru Aldundietatik <i>De Diputaciones Forales</i>
7	2	1	01	Arabako Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Álava</i>
7	2	1	02	Gipuzkoako Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Gipuzkoa</i>
7	2	1	03	Bizkaiko Foru Aldunditik <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>
7	2	2		EAEko toki-erakundeetatik <i>De Entidades Locales del País Vasco</i>
7	2	2	01	Udalerrietatik <i>De Municipios</i>
7	2	2	11	Mankomunitateetatik <i>De Mancomunidades</i>
7	2	2	21	Partzuergoetatik <i>De Consorcios</i>
7	3			ESPAINIAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEETATIK <i>DE ENTIDADES DEL SECTOR PUBLICO ESPAÑOL</i>
7	3	1		Estatuko Administrazio Zentraletik <i>De la Administración Central del Estado</i>
7	3	1	00	Estatuko Administrazio Zentraletik <i>De la Administración Central del Estado</i>
7	3	2		Gizarte-segurantzaren erakunde kudeatzaileetatik <i>De Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
7	3	2	00	Gizarte-segurantzaren erakunde kudeatzaileetatik <i>De Entidades Gestoras de la Seguridad Social</i>
7	3	3		Autonomi erkidegoetatik <i>De Comunidades Autónomas</i>
7	3	3	00	Autonomi erkidegoetatik <i>De Comunidades Autónomas</i>
7	3	9		Espainiako Alor Publikoko beste erak. batzuetatik <i>De otras entidades del Sector Público Español</i>
7	3	9	00	Espainiako Alor Publikoko beste erak. batzuetatik <i>De otras entidades del Sector Público Español</i>
7	4			ATZERRITIK <i>DEL EXTERIOR</i>
7	4	1		Atzerriko Alor Publikotik <i>Del Sector Público exterior</i>
7	4	1	01	Europako Batasunetik - EGF <i>De la Unión Europea - FSE</i>
7	4	1	02	Europako Batasunetik - EGEF <i>De la Unión Europea - FEDER</i>
7	4	1	03	Europako Batasunetik - NBBEF Bideratzea <i>De la Unión Europea - FEOGA Orientación</i>
7	4	1	04	Europako Batasunetik - NBBEF Bermea <i>De la Unión Europea - FEOGA Garantía</i>
7	4	1	05	Europako Batasunetik - ABFT <i>De la Unión Europea - IFOP</i>
7	4	1	06	Europako Batasunetik - KOHESIO-FONDOA <i>De la Unión Europea - F.COHESION</i>
7	4	1	07	Europako Batasunetik - LGENF <i>De la Unión Europea - FEADER</i>
7	4	1	08	Europako Batasunetik - NBEF <i>De la Unión Europea - FEAGA</i>
7	4	1	09	Europako Batasunetik - AEF <i>De la Unión Europea - FEP</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
7	4	1	49	Europako Batasunetik b. trans. eta dirulag. batzuk <i>Otras transferencias y subven. de la Unión Europea</i>
7	4	1	99	Nazioart. anto. eta kanp. SP best. erakundeetatik <i>De org. intern. y de otras entidades SP exterior</i>
7	4	5		Atzerriko alor pribatutik <i>Del sector privado exterior</i>
7	4	5	00	Atzerriko alor pribatutik <i>Del sector privado exterior</i>
7	5			ENPRESA, FAMILIA ETA IAGE-ETATIK <i>DE EMPRESAS, FAMILIAS E ISFL</i>
7	5	1		EAEko SPren partaidetza duten enpresak <i>De empresas participadas por el SP de la CAE</i>
7	5	1	00	EAEko SPren partaidetza duten enpresak <i>De empresas participadas por el SP de la CAE</i>
7	5	2		Bestelako enpresetatik <i>De otras empresas</i>
7	5	2	00	Bestelako enpresetatik <i>De otras empresas</i>
7	5	3		Familiengandik <i>De familias</i>
7	5	3	00	Familiengandik <i>De familias</i>
7	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeetatik <i>De instituciones sin fines de lucro</i>
7	5	4	00	Irabazi-asmorik gabeko erakundeetatik <i>De instituciones sin fines de lucro</i>
8				<b>FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA</b> <b>DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS</b>
8	1			FIN. INB. EAE AP-KES SAILK. EAE SP ERAKUNDEETAN <i>IN. FIN. EN ENT. SP CAE Y ENT. CLASIF. AP-SEC CAE</i>
8	1	1		EAEko Alor Publikoko erakundeetako partaidetzak <i>Participaciones en entidades Sector Público CAE</i>
8	1	1	01	EAE AP-KES sailkatutako ZPEPetan, epe luzera <i>A largo plazo en EPDP, clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	1	02	EAE AP-KES ez sailkatutako ZPEPetan, epe luzera <i>A largo plazo en EPDP, no clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	1	11	EAE AP-KES sailkatutako S.Pub.etan, epe luzera <i>A largo plazo en SSPP, clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	1	12	EAE AP-KES ez sailkatutako S.Pub.etan, epe luzera <i>A largo plazo en SSPP, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	1	21	Bestelako erakundeetako partaidetzak, epe luzera <i>Participaciones a largo plazo en otras entidades</i>
8	1	1	51	Zuzb. pribatuko erak. publikoetakoak, e. laburrera <i>A c/plazo en Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	1	61	Sozieta publikoetako partaidetzak, epe laburrera <i>A c/plazo en Sociedades Públicas</i>
8	1	1	71	Bestelako erak. etako partaidetzak, e. laburrera <i>Participaciones a corto plazo en otras entidades</i>
8	1	2		EAE Sektore Publikoaren errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija del Sector Público CAE</i>
8	1	2	01	Barne Zor Publikoa e. luzera, obligaz. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
8	1	2	02	Barne Zor Publ. e. luzera, bestelako balore negz. <i>Deuda Pública interior a l/plazo, o. valores nego.</i>
8	1	2	03	Kanpo Zor Publikoa, epe luzera <i>Deuda Pública exterior a largo plazo</i>
8	1	2	09	Adm. Orok.aren beste balore batzuk, epe luzera <i>Otros valores a largo plazo de la Admón. General</i>
8	1	2	11	AA.EE.AA.n beste balore batzuk, epe luzera <i>Otros valores a l/plazo de OO.AA.AA.</i>
8	1	2	15	Merk.-erak. autonomoen b. balore batzuk, e. luzera <i>Otros valores a l/plazo de Organismos Autón. Mer.</i>
8	1	2	21	Zuzb. pribatuko erakunde publikoetakoak, e. luzera <i>A largo plazo de Entes Públicos de Derecho Privado</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
8	1	2	31	Sozietate Publikoenak, epe luzera <i>A largo plazo de Sociedades Públicas</i>
8	1	2	39	Bestelako erakundetakoak, epe luzera <i>A largo plazo de otras entidades</i>
8	1	2	51	Barne Zor Publikoa e. laburrera, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a c/plazo, obliga. y bonos</i>
8	1	2	52	Barne Zor Publ. e. laburrera, bestelako balore ng. <i>Deuda Pública interior a c/plazo, o. valores nego.</i>
8	1	2	53	Kanpo Zor Publikoa, epe laburrera <i>Deuda Pública exterior a corto plazo</i>
8	1	2	59	Adm. Orok.aren beste balore batzuk, epe laburrera <i>Otros valores a corto plazo de la Admón. General</i>
8	1	2	61	AA.EE. AA.en beste balore batzuk, epe laburrera <i>Otros valores a c/plazo de OO.AA.AA.</i>
8	1	2	65	Merk.-erak. autonomoen b. balore batzuk, e. laburr. <i>Otros valores a c/plazo de OO.AA.MM.</i>
8	1	2	71	Zuzb. pribatuko erak. publikoetakoak, e. laburrera <i>A corto plazo de Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	2	81	Sozietate publikoetakoak, epe laburrera <i>A corto plazo de Sociedades Públicas</i>
8	1	2	89	Bestelako erakundetakoak, epe laburrera <i>A corto plazo de otras entidades</i>
8	1	3		EAEko Sektore Publikoari emandako kredituak <i>Créditos al Sector Público de la CAE</i>
8	1	3	01	Epe luzeko kredituak Adm. Orokorriari <i>A largo plazo a la Administración General</i>
8	1	3	11	Epe luzeko kredituak adm.-erakunde autonomoei <i>A largo plazo a Organismos Autónomos Administrati.</i>
8	1	3	15	Epe luzeko kredituak merk.-erakunde autonomoei <i>A largo plazo a Organismos Autónomos Mercantiles</i>
8	1	3	21	EAE AP-KES sailkatutako ZPEPei, epe luzera <i>A largo plazo a EPDP, clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	3	22	EAE AP-KES ez sailkatutako ZPEPei, epe luzera <i>A largo plazo a EPDP, no clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	3	31	EAE AP-KES sailkatutako SozPub.ei, epe luzera <i>A largo plazo a SSPP, clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	3	32	EAE AP-KES ez sailkatutako SozPub.ei, epe luzera <i>A largo plazo a SSPP, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	3	33	EAE AP-KES sailkatutako Fundazioei, epe luzera <i>A largo plazo a Fundaciones, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	3	34	EAE AP-KES ez sailkatutako Fundazioei, epe luzera <i>A l/p a Fundaciones, no clasificadas AP-SEC CAE</i>
8	1	3	35	EAE AP-KES sailkatutako Partzuergoei, epe luzera <i>A largo plazo a Consorcios, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	3	36	EAE AP-KES ez sailk. Partzuergoei, epe luzera <i>A l/p a Consorcios no clasificados AP-SEC CAE</i>
8	1	3	39	Epe luzeko kredituak bestelako erakundeei <i>A largo plazo a otras entidades</i>
8	1	3	51	Epe laburreko kredituak Adm. Orokorriari <i>A corto plazo a la Administración General</i>
8	1	3	61	Epe laburreko kredituak adm.-erakunde autonomoei <i>A corto plazo a Organismos Autónomos Administrati.</i>
8	1	3	65	Epe laburreko kredituak merk.-erakunde autonomoei <i>A corto plazo a Organismos Autónomos Mercantiles</i>
8	1	3	71	E. laburreko kredituak zuzb. prib. erak. autonomoei <i>A corto plazo a Entes Públicos de Derecho Privado</i>
8	1	3	81	Epe laburreko kredituak sozietate publikoei <i>A corto plazo a Sociedades Públicas</i>
8	1	3	89	Epe laburreko kredituak bestelako erakundeei <i>A corto plazo a otras entidades</i>
8	1	8		Fi. In. EAE AP-KES sailk. EAE SP ez diren erakund <i>Inv. Fin. en ent. no SP-CAE, clasific. AP-SEC CAE</i>
8	1	8	01	Partaidetzak <i>Participaciones</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
8	1	8	11	Errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija</i>
8	1	8	21	Kredituak UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitateari <i>Créditos a la Universidad del País Vasco UPV/EHU</i>
8	1	8	22	Kred.aurrek.EAEren orok.-etan dituzten erakundeei <i>Créd.a Ent. cuyos Pptos.se incorp. en Grales. CAE</i>
8	1	8	23	Kred.aurre.EAEren orok-etan ez dituzten erakn.-ei <i>Créd.a Ent. cuyos Pptos.no se incor. en Gral. CAE</i>
8	1	8	24	Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>
8	1	8	25	Kredituak fundazioei <i>Créditos a fundaciones</i>
8	1	8	26	Kred. irabazi-asmorik gabeko bestelako erakundeei <i>Créditos a otras instituciones sin fines de lucro</i>
8	2			<b>BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK</b> <b>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</b>
8	2	1		Finantza-inbertsioak ondare-tresnetan <i>Inversiones financ. en instrumentos de patrimonio</i>
8	2	1	01	E/luz. fin.inber. beste erak. batzuen akzioetan <i>Invers. finan. l/p en acciones de otras entidades</i>
8	2	1	39	E/lu-ko beste fina. inb. batzuk ondare-tresnetan <i>Otras inv. financ. a l/p en instr. de patrimonio</i>
8	2	1	51	Epe laburreko finantza-inbertsioak akzioetan <i>Inversiones financieras a corto plazo en acciones</i>
8	2	1	89	E/la-ko beste fin. inb. batzuk ondareko tresnetan <i>Otras inv. financ. a c/p en instr. de patrimonio</i>
8	2	2		Errenta finkoko baloreak <i>Valores de renta fija</i>
8	2	2	01	Foru Aldundienak, epe luzera <i>A l/plazo de Diputaciones Forales</i>
8	2	2	05	EAEko toki-erakundeak, epe luzera <i>A l/plazo de Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	2	11	Estatuko Administrazio Zentralarenak, epe luzera <i>A l/plazo de la Administración Central del Estado</i>
8	2	2	12	Gizarte-segurantzaren erak. kudeatz.enak, e. luze. <i>A l/plazo de Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	2	13	Autonomi erkidegoak, epe luzera <i>A l/plazo de Comunidades Autónomas</i>
8	2	2	19	Espainiako A. Publ.ko beste erak. batzuenak e. luz <i>A l/plazo otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	2	21	Kanpoko Alor Publikoarenak, epe luzera <i>A l/plazo del Sector Público exterior</i>
8	2	2	22	Kanpoko alor pribatuarenak epe luzera <i>A l/plazo del sector privado exterior</i>
8	2	2	31	EAE SPren partaidetza duten enpresenak, epe luzera <i>A l/p de empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	2	32	Bestelako enpresa pribatuarenak, epe luzera <i>A l/plazo de otras empresas privadas</i>
8	2	2	35	Familia/irab.- asmorik gabeko erak.enak, e. luzera <i>A l/plazo de familias e institu. sin fines lucro</i>
8	2	2	51	Foru Aldundienak, epe laburrera <i>A c/plazo de Diputaciones Forales</i>
8	2	2	55	EAEko toki-erakundeak, epe laburrera <i>A c/plazo de Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	2	61	Estatuko Administrazio Zentralarenak, epe labor. <i>A c/plazo de la Administración Central del Estado</i>
8	2	2	62	Gizarte-segurantzaren erak. kudeatz.enak, e. lab. <i>A c/plazo de Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	2	63	Autonomi erkidegoak, epe laburrera <i>A c/plazo de Comunidades Autónomas</i>
8	2	2	69	Espainiako A. Publ.ko beste erak. batzuenak e. lab <i>A c/plazo otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	2	71	Kanpoko Alor Publikoarenak, epe laburrera <i>A c/plazo del Sector Público exterior</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZERTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
8	2	2	72	Kanpoko alor pribatuarenak, epe laburrera <i>A c/plazo del sector privado exterior</i>
8	2	2	81	EAE SPren partaid. duten enpresenak, epe laburrera <i>A c/plazo de empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	2	82	Bestelako enpresa pribatuena epe laburrera <i>A c/plazo de otras empresas privadas</i>
8	2	2	85	Familia/irab.- asmorik gabeko erak. enak, e. labur. <i>A c/plazo de familias e institu. sin fines lucro</i>
8	2	3		Kredituak <i>Créditos</i>
8	2	3	01	Foru Aldundiei, epe luzera <i>A l/plazo a Diputaciones Forales</i>
8	2	3	05	EAEko toki-erakundeei, epe luzera <i>A l/plazo a Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	3	11	Estatuaren Administrazio Zentralari, epe luzera <i>A l/plazo a la Administración Central del Estado</i>
8	2	3	12	Gizarte-segurantzaren erak. kudeatz. ei, e. luzera <i>A l/plazo a Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	3	13	Autonomi Erkidegoei, epe luzera <i>A l/plazo a Comunidades Autónomas</i>
8	2	3	19	Espainiako A.Pub.ko beste erak. batzuei, e. luzera <i>A l/plazo a otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	3	21	Konpo Alor Publikoari, epe luzera <i>A l/plazo al Sector Público exterior</i>
8	2	3	22	Kanpo Alor Pribatuari, epe luzera <i>A l/plazo al sector privado exterior</i>
8	2	3	31	EAE SPren partaidetza duten enpresei, epe luzera <i>A l/p a empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	3	32	Bestelako enpresa pribatuei, epe luzera <i>A l/plazo a otras empresas privadas</i>
8	2	3	35	Familiei, epe luzera <i>A l/plazo a familias</i>
8	2	3	36	Irabazi-asmorik gabeko erakundeei, epe luzera <i>A l/plazo a instituciones sin fines de lucro</i>
8	2	3	51	Foru Aldundiei, epe laburrera <i>A c/plazo a Diputaciones Forales</i>
8	2	3	55	EAEko toki-erakundeei, epe laburrera <i>A c/plazo a Entidades Locales del País Vasco</i>
8	2	3	61	Estatuaren Administrazio Zentralari, epe laburrera <i>A c/plazo a la Administración Central del Estado</i>
8	2	3	62	G.-segurantzaren erak. kudeatzailei, e. laburrera <i>A c/plazo a Entidades Gestoras Seguridad Social</i>
8	2	3	63	Autonomi erkidegoei, epe laburrera <i>A c/plazo a Comunidades Autónomas</i>
8	2	3	69	Esp. A.Pub.ko beste erak. batzuei, e. laburrera <i>A c/plazo a otras entidades Sector Público Español</i>
8	2	3	71	Kanpoko Alor Publikoari, epe laburrera <i>A c/plazo al Sector Público exterior</i>
8	2	3	72	Kanpoko Alor Pribatuari, epe laburrera <i>A c/plazo al sector privado exterior</i>
8	2	3	81	EAE SPren partaid. duten enpresei, epe laburrera <i>A c/p a empresas participadas por el SP CAE</i>
8	2	3	82	Bestelako enpresa pribatuei, epe laburrera <i>A c/plazo a otras empresas privadas</i>
8	2	3	85	Familiei, epe laburrera <i>A c/plazo a familias</i>
8	2	3	86	Irabazi-asmorik gabeko erakundeei, e. laburrera <i>A c/plazo a instituciones sin fines de lucro</i>
8	2	4		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>
8	2	4	01	Langileei emandako epe luzeko kredituak <i>Créditos a largo plazo al personal</i>
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
8	2	6		Diru-ezarpenak <i>Imposiciones</i>
8	2	6	01	Epe luzeko ezarpenak <i>Imposiciones a largo plazo</i>
8	2	6	51	Epe laburreko ezarpenak <i>Imposiciones a corto plazo</i>
8	7			<b>DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERÍA</b>
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>
8	8			<b>FIDANTZA ETA GORDAILU ERATUAK FIANZAS Y DEPÓSITOS CONSTITUIDOS</b>
8	8	1		Fidantza eratuak <i>Fianzas constituidas</i>
8	8	1	01	Epe luzera eratutako fidantzak <i>Fianzas constituidas a largo plazo</i>
8	8	1	51	Epe laburrera eratutako fidantzak <i>Fianzas constituidas a corto plazo</i>
8	8	2		Gordailu eratuak <i>Depósitos constituidos</i>
8	8	2	01	Epe luzera eratutako gordailuak <i>Depósitos constituidos a largo plazo</i>
8	8	2	51	Epe laburrera eratutako gordailuak <i>Depósitos constituidos a corto plazo</i>
9				<b>FINANTZA-PASIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE PASIVOS FINANCIEROS</b>
9	1			<b>JASAPENAK ETA ANTZEKO BESTE JAULKIPEN BATZUK EMPRESITOS Y OTRAS EMISIONES ANALOGAS</b>
9	1	1		Obligazioak eta bonoak <i>Obligaciones y bonos</i>
9	1	1	01	E. luzeko Barne Zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	11	E. luzeko Kanpo Zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública exterior a l/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	51	E. laburreko Barne Zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública interior a c/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	1	61	E. laburreko Kanpo Zor Publikoa, oblig. eta bonoak <i>Deuda Pública exterior a c/plazo, obliga. y bonos</i>
9	1	2		Beste balore negoz. batzuek ordezkaturako zorrak <i>Deudas representadas en otros valores negociables</i>
9	1	2	01	E. luzeko Barne Zor Publikoa, b. balore ng. batzuk <i>Deuda Pública interior a l/plazo otros valores ne.</i>
9	1	2	11	E. luzeko Kanpo Zor Publikoa, b. balore ng. batzuk <i>Deuda Pública exterior a l/plazo otros valores ne.</i>
9	1	2	51	E. lab.ko Barne Zor Publikoa, b. balore ng. batzuk <i>Deuda Pública interior a c/plazo otros valores ne.</i>
9	1	2	61	E. lab.ko Kanpo Zor Publikoa, b. balore ng. batzuk <i>Deuda Pública exterior a c/plazo otros valores ne.</i>
9	2			<b>ZORRAK EAE-KO SEKTORE PUBLIKOAREKIN DEUDAS CON EL SECTOR PÚBLICO DE LA CAE</b>
9	2	1		Zorrak EAE-ko Sektore Publikoarekin <i>Deudas con el Sector Público de la CAE</i>
9	2	1	01	Adm. Orokorrearen epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de la Admón. General</i>
9	2	1	02	Adm. Orokorrearen epe luzeko beste zor batzuk <i>Otras deudas a l/plazo con la Admón General</i>
9	2	1	11	Adm.-erak. autonomoen epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de Orga. Autónomos Admtivos.</i>
9	2	1	12	Adm.-erak. autonomoen e. luzeko beste zor batzuk <i>Otras deudas a l/plazo con Orga. Autóno. Admtivos.</i>
9	2	1	15	Merk.-erak. autonomoen epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de Orga. Autó. Mercantiles</i>

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO	
9	2	1	16	Merk.-erak. autonomoen epe luzeko beste zor batzuk <i>Otras deudas a l/plazo con Orga. Autó. Mercantiles</i>
9	2	1	21	Zuzb. pribatuko erak. publikoen e. luzeko maileg. <i>Préstamos a l/plazo Entes Públicos Derecho Privado</i>
9	2	1	22	Zuzb. prib. erak. publikoen e. luzeko b.zor batzuk <i>Otras deudas l/plazo Entes Públi. Derecho Privado</i>
9	2	1	31	Sozietate publikoen epe luzeko maileguak <i>Préstamos a l/plazo de Sociedades Públicas</i>
9	2	1	32	Sozietate publikoen epe luzeko beste zor batzuk <i>Otras deudas a l/plazo con Sociedades Públicas</i>
9	2	1	51	Adm. Orokorrearen epe laburreko maileguak <i>Préstamos a c/plazo de la Administración General</i>
9	2	1	52	Adm. Orokorrearen epe laburreko beste zor batzuk <i>Otras deudas a c/plazo con la Admón. General</i>
9	2	1	61	Adm.-erak. autonomoen epe laburreko maileguak <i>Préstamos a c/plazo de Orga. Autónomos Admtivos.</i>
9	2	1	62	Adm.-erak. autonomoen e. laburreko b. zor batzuk <i>Otras deudas a c/plazo con Orga. Autóno. Admtivos.</i>
9	2	1	65	Merk.-erak. autonomoen epe laburreko maileguak <i>Préstamos a c/plazo de Orga. Autó. Mercantiles</i>
9	2	1	66	Merk.-erak. autonomoen epe laburreko b. zor batzuk <i>Otras deudas a c/plazo con Orga. Autóno. Mercanti.</i>
9	2	1	71	Zuzb. prib. erak. publikoen e. laburreko maileg. <i>Préstamos a c/plazo Entes Públicos Derecho Privado</i>
9	2	1	72	Zuzb. prib. erak. publikoen e.lab.eko b.zor batzuk <i>Otras deudas c/plazo Entes Públi. Derecho Privado</i>
9	2	1	81	Sozietate publikoen epe laburreko maileguak <i>Préstamos a c/plazo de Sociedades Públicas</i>
9	2	1	82	Sozietate publikoen epe laburreko beste zor batzuk <i>Otras deudas a c/plazo con Sociedades Públicas</i>
9	2	2		Erakunde-adm.ko kreditu-erakundeekiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito de la Admón. Ins.</i>
9	2	2	01	Erak.-adm.ko kred.-erakundeekiko e. luzeko zorrak <i>A l/plazo con entidades de crédito de Admón. Ins.</i>
9	2	2	51	Erak.-adm.ko kred.-erakundeekiko e. laburreko zorra <i>A c/plazo con entidades de crédito de Admón. Ins.</i>
9	3			<b>BESTE ERAKUNDE BATZUEKIKO ZORRAK DEUDAS CON OTRAS ENTIDADES</b>
9	3	1		Kreditu-erakundeekiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>
9	3	1	01	Kreditu-erakundeekiko epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito</i>
9	3	1	51	Kreditu-erakundeen maileguak, epe laburrera <i>Préstamos a corto plazo de entidades de crédito</i>
9	3	1	52	Kreditu esleituengatiko zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo por crédito dispuesto</i>
9	3	2		Zorrak <i>Deudas</i>
9	3	2	01	Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>
9	3	2	51	Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>
9	3	3		Dirulaguntzak bilakatzeko moduko e. luzeko zorrak <i>Deudas a l/plazo transformables en subvenciones</i>
9	3	3	00	Dirulaguntzak bilakatzeko moduko e. luzeko zorrak <i>Deudas a l/plazo transformables en subvenciones</i>
9	4			<b>JASOTAKO FIDANTZAK ETA GORDAILUAK FIANZAS Y DEPÓSITOS RECIBIDOS</b>
9	4	1		Jasotako fidantzak <i>Fianzas recibidas</i>
9	4	1	01	Jasotako fidantzak, epe luzera <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>
9	4	1	51	Jasotako fidantzak, epe laburrera <i>Fianzas recibidas a corto plazo</i>



KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	
9	4	2		Jasotako gordailuak <i>Depósitos recibidos</i>
9	4	2	01	Jasotako gordailuak, epe luzera <i>Depósitos recibidos a largo plazo</i>
9	4	2	51	Jasotako gordailuak, epe laburrera <i>Depósitos recibidos a corto plazo</i>





EGITURA FUNTZIONALEN ZERRENDA  
RELACIÓN DE ESTRUCTURAS FUNCIONALES

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

01 1tik/etik EAren eta bere EE.AA.en Zor Publikoa  
939ra/era Atzerriko beste Alor Publiko batetiko finantza-ha  
De 011.Deuda Pública de la CAE y de sus OO.AA.  
A 939 Relaciones Financieras con otro Sec. Pú. Exterior

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
0					<b>ZOR PUBLIKOA DEUDA PÚBLICA</b>
0	1				ZOR PUBLIKOA DEUDA PÚBLICA
0	1	1			EAren eta bere EE.AA.en Zor Publikoa Deuda Pública de la CAE y de sus OO.AA.
0	1	1	1		Zor Publikoa Deuda Pública
1					<b>ZERBITZU OROKORRAK SERVICIOS DE CARÁCTER GENERAL</b>
1	1				JAURLARITZAREN ETA E.A.E.AREN GOI MAILAKO ZUZTZA ALTA DIRECCIÓN DE LA COM. AUTÓNOMA Y DEL GOBIERNO
1	1	1			Erakunde-organoak Organos Institucionales
1	1	1	1		Legebiltzerra Parlamento
1	1	1	2		Herri Kontuen Euskal Epaitegia Tribunal Vasco de Cuentas Públicas
1	1	1	3		Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Agencia Vasca de Protección de Datos
1	1	2			Goi Mailako Zuzendaritza Alta Dirección del Gobierno
1	1	2	1		Lehendakaritza. Egitura eta Laguntza Estructura y Apoyo de Lehendakaritza
1	1	2	4		Ekonomia eta Gizarte Euskal Kontseilua Consejo Económico y Social Vasco
1	1	2	5		Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoa Comisión Jurídica Asesora de Euskadi
1	2				<b>ADMINISTRAZIO OROKORRA ADMINISTRACIÓN GENERAL</b>
1	2	1			Administrazio Orokorra Administración General
1	2	1	1		Herri Adm. eta Justizia. Egitura eta Laguntza Estructura y Apoyo de Admón Pública y Justicia
1	2	1	2		Zerbitzu Orokorra Servicios Generales
1	2	1	3		F. Publikoa, Langileen Hautaketa eta Prestakuntza Función Pública, Selección y Formación Personal
1	2	1	4		Informatika eta Telekomunikazioak Informática y Telecomunicaciones
1	2	1	5		Berrikuntza eta Administrazio Elektronikoa Innovación y Administración Electrónica
1	2	1	6		Adm. Publikoko Langileen Hautaketa eta Prestak. Selección y Formación del personal de las Adm.Púb
1	2	1	7		Erakundeen Harremanak Relaciones Institucionales
1	2	1	8		Araubide Juridikoa Régimen Jurídico
1	2	2			Hainbat Sail eta Kreditu Orokorra Diversos Departamentos y Crédito Global
1	2	2	1		Hainbat Sail Diversos Departamentos
1	2	2	2		Kreditu Orokorra Crédito Global

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
1	3				KANPO HARREMANAK RELACIONES EXTERIORES
1	3	1			Kanpo Harremanak eta Garapen Lankidetzaz Acción Exterior y Cooperación para el Desarrollo
1	3	1	1		Kanpo Harremanak Acción Exterior
1	3	1	2		Garapen Lankidetzaz Cooperación al Desarrollo
1	4				JUSTIZIA JUSTICIA
1	4	1			Justizia Justicia
1	4	1	1		Justizi Administrazioa Administración de Justicia
1	4	1	2		Justizia Justicia
2					HERRI BABESA ETA HERRITARREN SEGURTASUNA PROTECCIÓN CIVIL Y SEGURIDAD CIUDADANA
2	2				HERRI SEGURTASUNA ETA BABESA SEGURIDAD Y PROTECCIÓN CIVIL
2	2	1			Segurtasun eta Herri Babeseko Adm.Orokorra Admón. General de Seguridad y Protección Civil
2	2	1	1		Segurtasuna. Egitura eta Laguntza Estructura y Apoyo de Seguridad
2	2	2			Segurtasuna Seguridad
2	2	2	1		Trafikoa Tráfico
2	2	2	3		Ertzaintza Zerbitzuan Ertzaintza en Servicio
2	2	2	4		Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia Academia Vasca de Policía y Emergencias
2	2	3			Herri Babesa Protección Civil
2	2	3	1		Larrialdiei aurre egitea Atención de Emergencias
3					GIZARTE SEGURTASUNA, BABESA ETA SUSTAPENA SEGURIDAD, PROTECCIÓN Y PROMOCIÓN SOCIAL
3	1				GIZARTE SEGURTASUNA ETA BABESA SEGURIDAD Y PROTECCIÓN SOCIAL
3	1	1			Administrazio Orokorra, Segurtasuna Administración General, Seguridad
3	1	1	1		Enplegua eta Gizarte Polit. Egitura eta Laguntza Estructura y Apoyo de Empleo y Políticas Sociales
3	1	1	2		Lana Trabajo
3	1	1	3		Laneko Segurtasuna eta Osasunbidea Seguridad y Salud Laborales
3	1	2			Gizarte Ekintza Acción Social
3	1	2	1		Gizarteratzea Inclusión Social
3	1	2	2		Inmigrazioa Inmigración
3	1	2	3		Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales
3	1	2	4		Familia eta Komunitate Politika Política Familiar y Comunitaria
3	1	3			Lan Harremanak Relaciones Laborales
3	1	3	1		Gizarte Solaskidetzaren Garapena Desarrollo de la Interlocución Social

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
3	2				GIZARTE SUSTAPENA <i>PROMOCIÓN SOCIAL</i>
3	2	1			Enplegu Sustapena <i>Promoción del Empleo</i>
3	2	1	1		Enplegua <i>Empleo</i>
3	2	1	2		Gizarte Ekonomia <i>Economía Social</i>
3	2	1	3		Euskadiko Kooperatiben Goren Kontseilua <i>Consejo Superior de Cooperativas de Euskadi</i>
3	2	2			Gizarte eta Kultur Sustapena <i>Promoción Socio-Cultural</i>
3	2	2	1		Emakumeen Aukera Berdintasuna Sustatzea <i>Promoción de Igualdad Oportunidades para la Mujer</i>
3	2	2	2		Gazteria <i>Juventud</i>
3	2	2	3		Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea <i>Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer</i>
3	2	3			Aratu Gabeko Lanbide Heziketa <i>Formación Profesional no reglada</i>
3	2	3	1		Prestakuntza <i>Formación</i>
4					<b>IZAERA SOZIALEKO ONDASUN PUBLIKOEN EKOIZPENA</b> <b>PRODUCCIÓN DE BIENES PÚBLICOS DE CARÁCTER SOCIAL</b>
4	1				OSASUNA <i>SANIDAD</i>
4	1	1			Osasuna <i>Sanidad</i>
4	1	1	1		Osasuna. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Salud</i>
4	1	1	2		Osasun Finantzaketa eta Kontratazioa <i>Financiación y Contratación Sanitaria</i>
4	1	1	3		Osasun Publikoa <i>Salud Pública</i>
4	1	1	4		Osasun Ikerketa eta Plangintza <i>Investigación y Planificación Sanitaria</i>
4	1	1	5		Farmazia <i>Farmacia</i>
4	1	1	6		Drogamendekotasunak <i>Drogodependencias</i>
4	2				HEZKUNTZA <i>EDUCACIÓN</i>
4	2	1			Hezkuntzako Administrazio Orokorra <i>Administración General de Educación</i>
4	2	1	1		Hezkuntza. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Educación</i>
4	2	2			Irakaskuntza <i>Enseñanza</i>
4	2	2	1		Haur eta Lehen Hezkuntza <i>Educación Infantil y Primaria</i>
4	2	2	2		Bigarren Hezkuntza eta Lanbide Heziketa <i>Educación Secundaria y Formación Profesional</i>
4	2	2	3		Unibertsitateko Irakaskuntza <i>Enseñanza Universitaria</i>
4	2	2	4		Araubide Bereziko Irakaskuntzak <i>Enseñanzas de Régimen Especial</i>
4	2	2	5		Hezkuntza Berritzea eta Irakasleak Etengabe Prest <i>Innovación Educ. y Form. Perman. del Profesorado</i>
4	2	2	6		Etengabeko Ikaskuntza eta Helduen Hezkuntza <i>Aprendizaje Permanente y Ed. Personas Adultas EPA</i>
4	2	3			Hezkuntza Sustapena <i>Promoción Educativa</i>

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
4	2	3	1		Hezkuntza Sustapena <i>Promoción Educativa</i>
4	2	4			Kirol Irakaskuntzak <i>Enseñanzas Deportivas</i>
4	3				ETXEBIZITZA ETA HIRIGINTZA <i>VIVIENDA Y URBANISMO</i>
4	3	1			Etxebizitza eta Hirigintza <i>Vivienda y urbanismo</i>
4	3	1	2		Etxebizitza <i>Vivienda</i>
4	3	1	3		Lurralde Antolamendua <i>Ordenación Territorial</i>
4	4				GIZARTE ONGIZATEA <i>BIENESTAR COMUNITARIO</i>
4	4	2			Ingurumenaren Babesa <i>Protección del Medio Ambiente</i>
4	4	2	0		Ingurumena eta Lurralde Pol. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Medio Ambiente y Pol.Territ</i>
4	4	2	1		Ingurumenaren Babesa <i>Protección del Medio Ambiente</i>
4	4	3			Gizarte Ongizateko Beste Zerbitzu Batzuk <i>Otros Servicios de Bienestar Comunitario</i>
4	4	3	1		Kontsumoa <i>Consumo</i>
4	4	3	2		Kontsumobide-Kontsumoko Euskal Institutua <i>Kontsumobide-Instituto Vasco de Consumo</i>
4	5				KULTURA <i>CULTURA</i>
4	5	1			Kultura <i>Cultura</i>
4	5	1	1		Hizk. Pol./Kultura. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Polit. Ling. y Cultura</i>
4	5	1	2		Kirolak <i>Deportes</i>
4	5	1	3		Kulturaren Sustapena <i>Promoción de la Cultura</i>
4	5	1	4		Ondare Historiko Artistikoa <i>Patrimonio Histórico Artístico</i>
4	5	1	5		Gizarte Hedabideak <i>Medios de Comunicación Social</i>
4	6				KOMUNITATE ETA GIZARTE ZERBITZUAK <i>OTROS SERVICIOS COMUNITARIOS Y SOCIALES</i>
4	6	1			Herritarren Parte Hartzea <i>Participación Ciudadana</i>
4	6	1	1		Hauteskundeak <i>Procesos Electorales</i>
4	6	2			Bestelako komunitate gaiak <i>Asuntos comunitarios</i>
4	6	2	1		Justizia eta Giza Eskubideak <i>Justicia y Derechos Humanos</i>
4	7				EUSKARAREN SUSTAPENA <i>PROMOCIÓN DEL EUSKERA</i>
4	7	1			Euskararen Sustapena <i>Promoción del Euskera</i>
4	7	1	1		Hizkuntza Politika <i>Política Lingüística</i>
4	7	1	2		Administrazio Publikoaren Hizkuntza Normalkuntza <i>Normalización Lingüística de la Admón. Pública</i>
4	7	1	3		Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erak <i>Inst. Alfabetización y Reeskaldunización Adulto</i>
4	7	1	4		Euskalduntzea eta Hizkuntza Normalkuntza <i>Euskaldunización y Normalización Lingüística</i>

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
4	7	1	5		Hezkuntza Sistemaren Euskalduntzea <i>Euskaldunización del Sistema Educativo</i>
5					<b>EKONOMIAZKO ONDASUN PUBLIKOEN EKOIZPENA</b> <b>PRODUCCIÓN BIENES PÚBLICOS DE CARÁCTER ECONÓMICO</b>
5	1				OINARRIZKO AZPIEGITURAK ETA GARRAIOA <i>INFRAESTRUCTURAS BÁSICAS Y TRANSPORTES</i>
5	1	1			Herrilan eta Garraioetako Adm. Orok. <i>Administración General de Obras Públicas y Trans.</i>
5	1	2			Baliabide Hidraulikoak <i>Recursos Hidráulicos</i>
5	1	2	1		Uraren Plangintza eta Administrazioa <i>Planificación y Administración Hidráulica</i>
5	1	3			Trenbide-garraioaren Azpiegitura <i>Infraestructura del Transporte Ferroviario</i>
5	1	3	1		Trenbideko garraioaren azpiegitura eta kudeaketa <i>Infraestructura y Gestión Transporte Ferroviario</i>
5	1	3	5		EAE-KO Trenbide Sare Berria-Kudeaketa Kredituak <i>Nueva Red Ferroviaria en la CAE-Créditos Gestión</i>
5	1	4			Bide Azpiegitura eta Lurreko Garraioa <i>Infraestructura Viaria y Transporte Terrestre</i>
5	1	4	1		Garraioaren plangintza <i>Planificación del Transporte</i>
5	1	5			Portuak eta Itsas Garraioa <i>Puertos y Transporte Marítimo</i>
5	1	5	1		Portuak <i>Puertos</i>
5	2				<b>KOMUNIKAZIOAK</b> <b>COMUNICACIONES</b>
5	2	1			Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>
5	2	1	1		Euskadi Informazioaren Gizartean Plana <i>Plan Euskadi en la Sociedad de la Información</i>
5	3				<b>NEKAZARITZAKO AZPIEGITURAK</b> <b>INFRAESTRUCTURAS AGRARIAS</b>
5	3	1			Nekazaritzako azpiegiturak <i>Infraestructuras Agrarias</i>
5	4				<b>IKERKETA ZIENTIFIKOA, TEKNIKO ETA APLIKATUA</b> <b>INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA, TÉCNICA Y APLICADA</b>
5	4	1			Ikerketa Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua <i>Investigación científica, técnica y aplicada</i>
5	4	1	1		Nekazaritza eta Arrantza Alorreko Iker. eta Garap. <i>Investigación y Desarrollo Agropesquero</i>
5	4	1	2		Ikerketa <i>Investigación</i>
5	4	1	3		Teknologia <i>Tecnología</i>
5	4	1	4		Berrikuntzarako Funtza <i>Fondo de Innovación</i>
5	5				<b>OINARRIZKO INFORMAZIOA ETA ESTADISTIKOA</b> <b>INFORMACIÓN BÁSICA Y ESTADÍSTICA</b>
5	5	1			Oinarriko Informazioa eta Estatistikoa <i>Información Básica y Estadística</i>
5	5	1	1		Estatistika <i>Estadística</i>
5	5	1	2		Meteorologia eta Klimatologia <i>Meteorología y Climatología</i>
5	5	1	3		Estatistikako Eragiketa eta Argitalpen Ofizialak <i>Operaciones y Publicaciones Estadísticas Oficiales</i>
6					<b>EKONOMIA-ARAUKETA OROKORRA</b> <b>REGULACIÓN ECONÓMICA DE CARÁCTER GENERAL</b>
6	1				EKONOMIA-ARAUKETA <i>REGULACIÓN ECONÓMICA</i>



FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
6	1	1			Ekonomi Arauketa <i>Regulación Económica</i>
6	1	1	0		Ogasuna eta Finantzak. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Hacienda y Finanzas</i>
6	1	1	1		Ekonomia eta Gastu Publikoa <i>Economía y Gasto Público</i>
6	1	1	2		Zerga-politika <i>Política Fiscal</i>
6	1	1	3		Joko eta Ikuskizunak <i>Juego y Espectáculos</i>
6	1	1	4		Ondare eta Kontratazioa <i>Patrimonio y Contratación</i>
6	1	1	5		Lehiaren Euskal Agintaritza <i>Autoridad Vasca de la Competencia</i>
6	3				FINANTZA-ARAUKETA <i>REGULACIÓN FINANCIERA</i>
6	3	1			Finantza-arauketa <i>Regulación Financiera</i>
6	3	1	1		Finantza-Politika <i>Política Financiera</i>
7					<b>EKOIZPEN-SEKTOREEN ARAUTZE EKONOMIKOA</b> <b>REGULACIÓN ECONÓMICA DE SECTORES PRODUCTIVOS</b>
7	1				NEKAZARITZA, ABELTZAINITZA ETA ARRANTZA <i>AGRICULTURA, GANADERÍA Y PESCA</i>
7	1	1			Nekazaritza, Abeltzaintza eta Arrantza <i>Agricultura, Ganadería y Pesca</i>
7	1	1	1		Nekazaritza, eta Landaren eta Itsasertzaren gar. <i>Agricultura y Desarrollo Rural y Litoral</i>
7	1	1	2		Arrantza <i>Pesca</i>
7	1	1	3		Elikagaien Sustapena eta Kalitatea <i>Promoción y Calidad Alimentaria</i>
7	2				INDUSTRIA <i>INDUSTRIA</i>
7	2	1			Industria <i>Industria</i>
7	2	1	1		Ekon. Garapena eta Lehiakor. Egitura eta Laguntza <i>Estructura y Apoyo de Desarrollo Económico y Comp</i>
7	2	1	2		Industria Garapena eta Ekintzaileen Laguntza <i>Desarrollo Industrial y Apoyo a Emprendedores</i>
7	2	1	3		Industria Segurtasuna <i>Seguridad Industrial</i>
7	2	1	4		Berrikuntza eta Lehiakortasun Estrategia <i>Innovación y Estrategia de Competitividad</i>
7	3				ENERGIA <i>ENERGÍA</i>
7	3	1			Energia <i>Energía</i>
7	3	1	1		Energia eta Meatze Politika eta Garapena <i>Política y Desarrollo Energético y Minero</i>
7	4				MEATZARITZA <i>MINERÍA</i>
7	4	1			Meatzaritza <i>Minería</i>
7	5				TURISMOA <i>TURISMO</i>
7	5	1			Turismoa <i>Turismo</i>
7	5	1	1		Turismoa <i>Turismo</i>
7	6				MERKATARITZA <i>COMERCIO</i>

FUNTZIO TALDEA GRUPO FUNCIONAL	FUNTZIOA FUNCION	AZPIFUNTZIOA SUBFUNCION	PROGRAMA PROGRAMA	AZPIPROGRAMA SUBPROGRAMA	
7	6	1			Merkataritza <i>Comercio</i>
7	6	1	2		Barne Merkataritza <i>Comercio Interior</i>
7	6	1	3		Nazioartekotzea <i>Internacionalización</i>
9					<b>BESTE ADM. PUBLIKO BATZUEKIKO FINANTZA-HARREMANAK RELACIONES FINANCIERAS CON OTRAS ADMONES. PÚBLICA</b>
9	1				EUSKAL ALOR PUBLIKOAREKIKO FINANTZA-HARREMANAK <i>RELACIONES FINANCIERAS CON EL SECTOR PÚBLICO VASC</i>
9	1	1			Euskal Alor Publikoarekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con el Sector Público Vasc</i>
9	1	1	1		Foru Aldundien Ekarpenak <i>Aportaciones de las Diputaciones Forales</i>
9	1	1	9		Bestelako Finantza-harr.,Euskal Alor Publikoareki <i>Otras Relaciones Financieras con Sec. Públi. Vasc</i>
9	2				ESPAINAKO ALOR PUBLIKOAREKIKO FINANTZA-HARREMANAK <i>RELACIONES FINANCIERAS CON SECTOR PÚBLICO ESPAÑOL</i>
9	2	1			Espainiako Alor Publikoarekiko finantza-harremana <i>Relaciones Financieras con Sector Público Español</i>
9	2	1	1		Espainiako Alor Publikoarekiko finantza-harremana <i>Relaciones Financieras con Sector Público Español</i>
9	3				ATZERRIKO ALOR PUBLIKOAREKIKO FIANTZA-HARREMANAK <i>RELACIONES FINANCIERAS CON SECTOR PÚBLICO EXTERIO</i>
9	3	1			Europako Batasunarekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con la Unión Europea</i>
9	3	1	1		Europako Batasunarekiko finantza-harremanak <i>Relaciones Financieras con la Unión Europea</i>
9	3	9			Atzerriko beste Alor Publiko batetiko finantza-ha <i>Relaciones Financieras con otro Sec. Pú. Exterior</i>
9	3	9	9		Atzerriko beste Alor Publiko batekiko finantza-ha <i>Relaciones Financieras con otro Sec. Pú. Exterior</i>